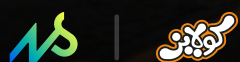


# کیلومتر ۲۰ جاده نهایی

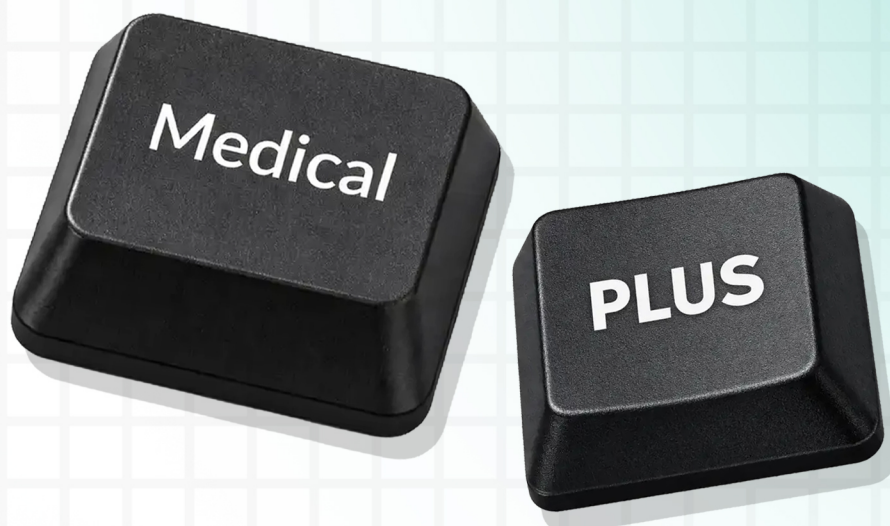
ویژه خرداد ماه ۱۴۰۵ و امتحانات نوبت دوم  
برای ۲۰ شدنت تو شب امتحان!

محصول مشترک مدیکال و کولایز



📍 @medical\_stus

📍 @kolyze



# اشتراک مدیکال پلاس

یک اشتراک جامع کنکوری شامل ۴ تا دوره زیر

## ۱ دوره 73Core

تدریس بهینه و پربازده دروس اختصاصی در کنکور با شعار فقط اصل مطلب!

## ۲ دوره جاده نهایی

تدریس کامل و دقیق دروس عمومی نهایی برای 20 نهایی

## ۳ دوره ۱۰۰ فرهنگیان

تدریس دروس کنکور فرهنگیان

## ۴ دوره مرور سریع نهایی و پیش نیاز عمومی

نسخه رایگان: بررسی دقیق و درسنامه محور مطالب مهم تر کتب درسی که ارزش طرح سوال بالاتری دارن!

که در دو پلن «۳ ساله» یا «تا کنکور» | با هزینه معقول | همراه با ضمانت عودت وجه و پشتیبانی دو هفته ای عرضه میشه!



موضوعی

# عربی

## پایه دوازدهم

### لغات

کیلومتر ۲۰ جاده نهایی

درس ۱ دوازدهم

معانی لغت

تشابهات

مترادف

متضاد

جمع مکسر

تعریف کلمات

سوالات نهایی

پاسخ نامه



### بخش ۱ : معنی لغات

| لغت            | ترجمه       | لغت            | ترجمه       | لغت          | ترجمه            | لغت          | ترجمه         |
|----------------|-------------|----------------|-------------|--------------|------------------|--------------|---------------|
| أَحْضَر        | آورد        | أَعَانَ        | یاری کرد    | أَقَامَ      | روی آورد         | أَنَارَ      | روشن کرد      |
| تَبِعَ         | تعقیب کرد   | تَهَامَسَ      | پیچ پیچ کرد | حَزَقَ       | سوزاند           | حَمَلَ       | تحمیل کرد     |
| حَمَى          | نگهداری کرد | حَذُوا         | بگیرید      | عَقَلَ       | خردورزی کرد      | عَلَّقَ      | آویخت         |
| قِيلَ          | گفته شد     | كَسَرَ         | شکست        | مَا يَلِي    | آنچه می آید      | أَسَوَّأَ    | بدتر ، بدترین |
| الْإِنْشِرَاحُ | شادمانی     | الْأَنْشُودَةُ | سرود        | الْبَسِمَاتُ | لبخند            | الْبَعْثُ    | رستاخیز       |
| بُنْيَانٌ      | ساختمان     | التَّجَنُّبُ   | دوری کردن   | الْحِطُّ     | بخت              | حَنِيفٌ      | یکتاپرست      |
| خِدَاعٌ        | فریب        | الدَّاءُ       | بیماری      | دَارٌ        | خانه             | الشَّدَى     | بیهوده        |
| السلام         | آشتی ، صلح  | سَوَى          | به جز       | السَّيْرَةُ  | سرگذشت           | الشَّعَائِرُ | مراسم         |
| الصَّرَاعُ     | کشمکش       | الصَّنَمُ      | بت          | الطِّينُ     | گل               | العَضْبُ     | پی            |
| العَظْمُ       | استخوان     | الفَاسُ        | تبر         | الْقُرْآنُ   | خواندن           | القُرْبَانُ  | قربانی        |
| الْكَيْفُ      | شانه        | المُجِيبُ      | برآورنده    | مرصوص        | استوار           | المُفْسِدَةُ | مایه تباهی    |
| النَّقْشُ      | کنده کاری   | الْآلِهَةُ     | خدایان      | إِحْمِنِي    | از من نگهداری کن | الإِرْضَاءُ  | راضی ساختن    |
| أُعِيتِي       | مرا یاری کن | الحديد         | آهن         | الحضارة      | تمدن             | الخَشَبُ     | چوب           |
| الصدر          | سینه        | النُّحَاسُ     | مس          |              |                  |              |               |

### بخش ۲ : تشابهات

- (۱) شُعَاءُ : شعراء / شاعران
- (۲) اِهْتِمَامٌ : توجه / أَهَمُّ : مهمترین / هَامٌ : تشنه شد
- (۳) نَادَى : صدا زد / مُنَادَى : صدا زننده / نِدَا : صدا
- (۴) قَتَلَ : کشت / قَاتِلٌ : جنگید / قَاتِلٌ : کشنده
- (۵) سَوَاءٌ : یکسان / سَوَى : به جز

### بخش ۳ : مترادف ها

| شماره | لغت           | شماره | لغت        |
|-------|---------------|-------|------------|
| ۱     | الصراع        | ۱۷    | دار        |
|       | کشمکش         |       | بیت        |
| ۲     | الداء         | ۱۸    | خانه       |
|       | بیماری        |       | سوی        |
| ۳     | الشفاء        | ۱۹    | به جز      |
|       | سلامتی        |       | مرصوص      |
| ۴     | السلم         | ۲۰    | سدید       |
|       | صلح           |       | محکم       |
| ۵     | بُنیان        | ۲۱    | وجه        |
|       | ساختمان       |       | چهره       |
| ۶     | حنیف          | ۲۲    | طریق       |
|       | یکتاپرست      |       | سبیل       |
| ۷     | انشرح         | ۲۳    | راه        |
|       | شادمانی       |       | الخلیل     |
| ۸     | أعان          | ۲۴    | الصدیق     |
|       | کمک کرد       |       | دوست       |
| ۹     | قَذَفَ        | ۲۵    | ظنّ        |
|       | پرتاب کرد     |       | حَسِبَ     |
| ۱۰    | الاهتمام      | ۲۶    | پنداشت     |
|       | توجه کردن     |       | شُدی       |
| ۱۱    | البُنیان      | ۲۷    | باطل       |
|       | اساس و شالوده |       | بیهوده     |
| ۱۲    | السيرة        | ۲۸    | اختَبَرَ   |
|       | راه و روش     |       | إِمْتَحَنَ |
| ۱۳    | الشعب         | ۲۹    | آزمود      |
|       | ملت و مردم    |       | الهدف      |
| ۱۴    | القديم        | ۳۰    | الغاية     |
|       | قدیمی         |       | هدف        |
| ۱۵    | اللباس        | ۳۱    | يُبَيِّنُ  |
|       | لباس          |       | روشن میکند |
| ۱۶    | مُزَارِعَ     | ۳۲    | آلة        |
|       | کشاورز        |       | أداة       |



بخش ۴: متضادها

| شماره | لغت      | شماره | لغت     |
|-------|----------|-------|---------|
| ۱     | الدا     | ۸     | خَقَى   |
|       | بیماری   |       | ظاهر    |
| ۲     | الصراع   | ۹     | عریض    |
|       | کشمکش    |       | پنهان   |
| ۳     | حنیف     | ۱۰    | نَشِيط  |
|       | یکتاپرست |       | فعال    |
| ۴     | تَجَنَّب | ۱۱    | الحار   |
|       | دوری     |       | گرم     |
| ۵     | أَنَارَ  | ۱۲    | القدير  |
|       | روشن کرد |       | توانا   |
| ۶     | جَلَسَ   | ۱۳    | أَغْنَى |
|       | نشست     |       | بی نیاز |
| ۷     | أَجْفَلَ | ۱۴    | بَسَمَة |
|       | زیباتر   |       | خنده    |

بخش ۵: جمع مکسر ها

| شماره | لغت (مفرد) | جمع مکسر | معنی (مفرد) | شماره | لغت (مفرد) | جمع مکسر | معنی (مفرد) |
|-------|------------|----------|-------------|-------|------------|----------|-------------|
| ۱     | الکتف      | الأكتاف  | شانه        | ۱۲    | الأنشودة   | الأناشيد | سروده       |
| ۲     | الحظّ      | الخطوط   | بخت         | ۱۳    | قربان      | قرايين   | قربانی      |
| ۳     | النقش      | النقوش   | نگاره       | ۱۴    | مدينة      | مُدُن    | شهر         |
| ۴     | الشّرّ     | الشُرور  | بدی         | ۱۵    | تمثال      | تماثيل   | مجسمه       |
| ۵     | العظم      | العظام   | استخوان     | ۱۶    | دين        | أديان    | آئین        |
| ۶     | الصنم      | الأصنام  | بت          | ۱۷    | إله        | آلهة     | معبود       |
| ۷     | الفأس      | الْفؤوس  | تبر         | ۱۸    | عصر        | عصور     | زمان        |
| ۸     | سجن        | سجون     | زندان       | ۱۹    | ناقد       | نُقَاد   | نقد کننده   |
| ۹     | يَد        | أيدي     | دست         | ۲۰    | شعب        | شعوب     | ملت         |
| ۱۰    | نار        | نيران    | آتش         | ۲۱    | شعار       | شعائر    | مراسم       |
| ۱۱    | سنّ        | أسنان    | دندان       | ۲۲    | الفريسة    | الفرائس  | شکار        |

### بخش ۶ : تعریف کلمات

| تعریف واژگان   |                                                  |
|----------------|--------------------------------------------------|
| الفأس          | آلة ذات يد من الخشب وسن عريضة من الحديد يقطع بها |
| الأصنام        | تمثال من حجر أو حَسَب أو حديد يُعبد من دون الله  |
| الكُف          | عضو من أعضاء الجسم يقع فوق الجذع                 |
| الحنيف         | التارك للباطل والمُتمایل إلى الدين الحق          |
| يدؤوا يتهامسون | إنهم يدؤوا يتكلمون بكلام خفي                     |

### بخش ۷ : سوالات نهایی

الف) ترجم کلمات التي تحتها خط :

- (۱) أَنْقَذَ ابراهيم قومه من عبادة الأصنام (خرداد ۹۸)
- (۲) شعائره كانت خرافية ( شهریور ۹۸ / خرداد ۱۴۰۰ / دی ۱۴۰۰)
- (۳) أَنْقَذَ الله ابراهيم من النار ( دی ۹۸ )
- (۴) إِنَّ الْقَضْبَ مَفْسَدَةٌ ( خرداد و دی ۹۹ )
- (۵) كَسَّرَ ابراهيم جميع الأصنام ( شهریور ۹۹ / دی ۱۴۰۴)
- (۶) قَدْ حَدَّثَنَا القرآن الكريم عن سيرة الأنبياء (شهریور ۱۴۰۰)
- (۷) و أقم وجهك للدين حنيفاً ( خرداد ۱۴۰۱ / خرداد ۱۴۰۴)
- (۸) يَتَأَكَّدُ الطائر من خداع العدو ( شهریور ۱۴۰۱ )
- (۹) قَدْ حَدَّثَنَا القرآن عن صراع الأنبياء مع الكافرين ( دی ۱۴۰۱ )
- (۱۰) قَرَأْنَا أنشودة في الصف ( خرداد ۱۴۰۲ )
- (۱۱) إلهي اجعل التوفيق حظي في الحياة ( شهریور ۱۴۰۲ )
- (۱۲) الْأُمُّ كانت تحمي طائراً مجروحاً ( دی ۱۴۰۲ )
- (۱۳) أَحْضَرَ القوم ابراهيم ( خرداد ۱۴۰۳ )
- (۱۴) عَلَّقَ ابراهيم الفأس على كتف الصنم ( شهریور ۱۴۰۳ )



۱۵) لا کَنْزَ أَغْنَى مِنَ الْقَنَاعَةِ ( دی ۱۴۰۳ )

۱۶) عَلَّقَ اِبْرَاهِيمُ فَأْسًا عَلَى أَكْتافِ الْأَصْنَامِ ( شهریور ۱۴۰۴ )

ب) عَيْنِ الْمُتَضَادِّ وَ مُتَرَادِفِ :

الصِّراع - النَّزاع - المَوْحِد - الحَنِيف - السَّلَم - الخیر - السَّوْء - اُسْفَل - اَعْلَى

مترادف ها :

متضاد ها :

ج) عَيْنِ الْكَلِمَاتِ الْغَرِيبَةِ فِي مَعْنَى :

|              |             |             |                                     |
|--------------|-------------|-------------|-------------------------------------|
| ۱) الْقَم    | الطین       | الرَّجُل    | العَظَم ( خرداد ۹۸ )                |
| ۲) النُّقُوش | الرسوم      | الکِتَابَات | الأقوام ( شهریور ۱۴۰۰ )             |
| ۳) الْفِطَّة | الطَّيْنَةُ | الذَّهَب    | النَّحَاس ( دی ۱۴۰۰ / شهریور ۱۴۰۱ ) |
| ۴) فَأْسًا   | أَمْس       | عَدَاً      | اليوم ( الآن ) شهریور ۱۴۰۲ )        |
| ۵) اللَّحُوم | العِظَام    | الأَعْيُن   | الحِظُوظ ( خرداد ۱۴۰۳ )             |

د) اَكْتُبْ مُفْرَدًا أَوْ جَمْعَ الْكَلِمَةِ :

|                                 |                            |                               |
|---------------------------------|----------------------------|-------------------------------|
| ۱) كَيْتَف ( دی ۹۸ ) :          | ۲) فَقِير ( خرداد ۱۴۰۰ ) : | ۳) النُّقُش ( خرداد ۱۴۰۱ ) :  |
| ۴) الْأَنْشُودَةُ ( دی ۱۴۰۳ ) : | ۵) شَعَب ( دی ۱۴۰۴ ) :     | ۶) الْقَرَايِين ( دی ۱۴۰۴ ) : |

## بخش ۸ : پاسخ نامه سوالات نهایی:

الف) کلماتی که زیرشان خط کشیده شده را ترجمه کنید :

- ۱) بت ها : کلمه « اَصْنَام » به کلمه جمع هست و باید به صورت جمع معنی بشه و اگه صرفاً بنویسین « بت » غلطه.
- ۲) مراسم      ۳) نجات داد      ۴) مایه تباهی      ۵) شکست      ۶) روش و کرداد / سرگذشت
- ۷) یکتاپرست      ۸) نیرنگ / مکر / فریب      ۹) کشمکش      ۱۰) سرود      ۱۱) بخت / شانس
- ۱۲) نگهداری میکرد : وقتی « کَانَ + فعل مضارع » میشه ؛ فعل مضارع به صورت ماضی استمراری ترجمه میشه.

(۱۳) آورد ، احضار کرد (آوردند هم در پاسخ نامه اصلاحیه درست گرفته شده) (۱۴) تبر (۱۵) بی نیاز کننده تر (۱۶) کتف ها

### ب) مترادف و متضاد رو مشخص کن :

مترادف ها :

الصراع = النزاع ( خرداد ۹۸ / خرداد ۹۹ ) الموحد = الحنیف ( دی ۹۸ )

متضاد ها :

الصراع ≠ السلم ( شهریور ۹۹ ) النزاع ≠ السلم ( شهریور ۱۴۰۰ / دی ۱۴۰۲ )

الخير ≠ السوء ( شهریور ۱۴۰۱ ) أسفل ≠ أعلى ( خرداد ۱۴۰۲ )

### ج) کلمه متفاوت رو مشخص کن :

(۱) الطین (۲) الأقوام (۳) الطینة (۴) فأساً (۵) الحظوظ

### د) مفرد یا جمع کلمه رو بنویس :

(۱) الأکتاف (۲) فقراء (۳) نقوش (۴) أناشید (۵) الشَّعوب (۶) القربان

درس ۲ دوازدهم

معانی لغت

تشابهات

مترادف

متضاد

جمع مکسر

سوالات نهایی

پاسخ نامه



## بخش ۱ : معنی لغات

| لغت         | ترجمه       | لغت         | ترجمه       | لغت        | ترجمه       | لغت        | ترجمه      |
|-------------|-------------|-------------|-------------|------------|-------------|------------|------------|
| آتی         | داد ، بخشید | آلَمَ       | به درد آورد | أَذْنَبَ   | گناه کرد    | اشْتَقَّ   | مشتاق شد   |
| أَطْلَقَ    | رها کرد     | انْتَصَرَ   | پیروز شد    | بَلَغَ     | بلعید       | تَعَبَّدَ  | عبادت کرد  |
| تَمَتَّى    | آرزو داشت   | جَزَّ       | کشید        | زَارَ      | دیدار کرد   | زَهَقَ     | نابود شد   |
| مَرَّ       | گذر کرد     | وَهَنَ      | سست شد      | أُمَاهُ    | ای مادرم    | بُنَيْتِي  | دخترکم     |
| بُنَى       | پسرکم       | التلفاز     | تلویزیون    | جَرَارَةٌ  | تراکتور     | الخِيَمَةُ | چادر       |
| الرَّجُلُ   | پا          | الفريسة     | شکار        | أَلْقَمَ   | دهان        | أَلْقَمَةُ | قله        |
| الْمَشْهَدُ | پی در پی    | المشهد      | صحنه        | مُصَلِّحٌ  | تعمیرگاه    | مُعْطَلَةٌ | خراب       |
| المُلفٌ     | پرونده      | موقف        | ایستگاه     | الهاوی     | علاقه مند   | حَبَّازٌ   | نانوا      |
| حدّاد       | آهنگر       | جَوَّالٌ    | تلفن همراه  | نَظَّارَةٌ | عینک        | سَيَّارَةٌ | ماشین      |
| الإتِّجَاهُ | جهت         | أَدَّيْتُ   | ایفا کردی   | تَرَوُّزٌ  | دیدار میکنی | تَصْلِيحٌ  | تعمیر کردن |
| تَمَرٌّ     | گذر میکند   | الجَمَرَاتُ | ریگ ها      | الحافِلة   | اتوبوس      | الحمامة    | کبوتر      |
| الذائقة     | چشنده       | رَمَى       | پرت کردن    | الرَّوَالُ | نابودی      | المهنة     | شغل        |

## بخش ۲ : تشابهات

۱) عام: سال / عام: عمومی

۲) مَرَّ: گذشت / مَرَّرَ: تلخ کرد

۳) رَجُلٌ: پا / رَجُلٌ: مرد

۴) بَعَثَ: رستاخیز / عَبَثَ: بیهوده

۵) ذَاقَ: چشید / أَذَاقَ: چشانَد / ذَائِقَةُ: چشنده

## بخش ۳ : مترادف ها

| شماره | لغت        | شماره | لغت           |
|-------|------------|-------|---------------|
| ۱     | القمة      | ۱۱    | آتی           |
|       | قله        |       | أعطى          |
| ۲     | مَرَّة     | ۱۲    | أداة          |
|       | تارة       |       | آلة ، جهاز    |
| ۳     | بَلَعَ     | ۱۳    | الفريسة       |
|       | أَكَلَ     |       | الصيد         |
| ۴     | غار        | ۱۴    | فم            |
|       | كُهِفَ     |       | فو            |
| ۵     | أسرة       | ۱۵    | عام           |
|       | أهل        |       | سنة           |
| ۶     | ساعى       | ۱۶    | صديق          |
|       | مُجْتَهِد  |       | حبیب          |
| ۷     | جَلَسَ     | ۱۷    | المشهد        |
|       | قَعَدَ     |       | المنظر        |
| ۸     | وَلَدَ     | ۱۸    | مسرور         |
|       | إبن        |       | فرح           |
| ۹     | فائز       | ۱۹    | مِهنة         |
|       | ناجِح      |       | حرفة          |
| ۱۰    | إطلاق      | ۲۰    | أغرب          |
|       | رمى        |       | أعجب          |
|       | پرتاب کردن |       | شگفت انگیز تر |

بخش ۴ : متضاد ها

| شماره | لغت       | شماره | لغت       |
|-------|-----------|-------|-----------|
| ۱     | أَقْوِيَا | ۸     | تَدَكَّرَ |
|       | نیرومندان |       | تَدَكَّرَ |
| ۲     | أُمّ      | ۹     | فَرَحَ    |
|       | مادر      |       | فَرَحَ    |
| ۳     | فَانَزَ   | ۱۰    | يَكْبُوتُ |
|       | پیروز     |       | يَكْبُوتُ |
| ۴     | وَأَقَفَ  | ۱۱    | النَّوْمَ |
|       | ایستاده   |       | النَّوْمَ |
| ۵     | أَعْطَى   | ۱۲    | أَعْلَى   |
|       | داد       |       | أَعْلَى   |
| ۶     | سَهْلَ    | ۱۳    | تَنَزَّلَ |
|       | آسان      |       | تَنَزَّلَ |
| ۷     | مَاضِي    | ۱۴    | صِغَارَ   |
|       | گذشته     |       | صِغَارَ   |



## بخش ۵ : جمع مکسر ها

| شماره | لغت (مفرد) | جمع مکسر | معنی (مفرد) | شماره | لغت (مفرد) | جمع مکسر | معنی (مفرد) |
|-------|------------|----------|-------------|-------|------------|----------|-------------|
| ۱     | الخيمة     | الخیام   | چادر        | ۱۲    | الفم       | الأفواه  | دهان        |
| ۲     | القريب     | الأقربا  | نزدیک       | ۱۳    | اليوم      | الأيام   | روز         |
| ۳     | الرجل      | الأرجل   | پا          | ۱۴    | ذمع        | ذُموع    | اشک         |
| ۴     | الرجُل     | الرجال   | مرد         | ۱۵    | وجه        | وجوه     | چهره        |
| ۵     | الهوى      | الهواة   | علاقه مند   | ۱۶    | حاج        | حُجَّاج  | حاجی        |
| ۶     | الموقف     | المواقف  | ایستگاه     | ۱۷    | عين        | أَعْيُن  | چشم         |
| ۷     | القرية     | القرى    | روستا       | ۱۸    | نفس        | أنفُس    | جان         |
| ۸     | القمة      | القمم    | قله         | ۱۹    | حبيب       | أحبَّاء  | دوست        |
| ۹     | المشهد     | المشاهد  | صحنه        | ۲۰    | جهاز       | أجهزة    | ابراز       |
| ۱۰    | الفريسة    | الفرائس  | شکار        | ۲۱    | فريضة      | فرائض    | عمل واجب    |
| ۱۱    | السيد      | السادة   | آقا         | ۲۲    | کتف        | الأكتاف  | شانه / کتف  |

## بخش ۶ : تعریف کلمات

| شماره | لغت       | تعریف                                             |
|-------|-----------|---------------------------------------------------|
| ۱     | بَنَى     | إبنى الصغير                                       |
| ۲     | بُنِيَتِي | بِنَتِي الصغيرة                                   |
| ۳     | القمة     | أعلى الجبل ورأسه                                  |
| ۴     | الموقف    | مكانُ وُقوفِ السيارات والحافلات                   |
| ۵     | الجزارة   | سيارةُ نستخدمها للعمل في المزرعة                  |
| ۶     | المُعْظَل | صِفَةُ لجهازٍ أو آلةٍ أو أداةٍ بحاجةٍ إلى التصليح |

### بخش ۷ : سوالات نهایی :

(الف) ترجم کلمات التي تحتها خط :

- (۱) اَنَا أَتَمَنَّى أَنْ أَتَشَرَّفَ لِمَ زَارَتَهَا ( خرداد ۹۸ )
- (۲) أَتَذَكَّرُ خِيَامَ الْحُجَّاجِ ( شهریور ۹۸ / شهریور ۱۴۰۰ )
- (۳) كَانَ النَّبِيُّ يَتَغَبَّدُ فِي قِمَةٍ غَارِ حِرَاءَ ( دی ۹۸ )
- (۴) لَجَأَ النَّبِيُّ إِلَى غَارِ ثَوْرٍ ( خرداد ۹۹ )
- (۵) كُلُّ مُسْلِمٍ يَرَى هَذَا الْمَشْهَدَ ( شهریور ۹۹ )
- (۶) تَمُنُّ أُمَامِي ذِكْرِيَاتِي ( دی ۹۹ )
- (۷) أَتَمَنَّى أَنْ أَزُورَ هَذِهِ الْأَمَاكِنَ ( خرداد ۱۴۰۰ )
- (۸) مَا هِيَ ذِكْرِيَاتُكُمَا عَنِ الْحَجِّ؟ ( دی ۱۴۰۰ )
- (۹) هُوَادَةُ الْأَسْمَاكِ الزَّيْنَةُ مُعْجَبُونَ بِهَذِهِ السَّمَكَةِ ( خرداد ۱۴۰۱ )
- (۱۰) هَاتَانِ الْبَنَاتَانِ قَامَتَا بِجَوْلَةٍ عِلْمِيَّةٍ ( شهریور ۱۴۰۱ )
- (۱۱) نَحْنُ نَتَمَنَّى أَنْ نَتَشَرَّفَ لِمَ زَارَتِ الْأَمَاكِنَ الْمُقَدَّسَةَ ( دی ۱۴۰۱ )
- (۱۲) أَتَذَكَّرُ رَمَى الْجُمَرَاتِ فِي الْحَجِّ ( خرداد ۱۴۰۲ )
- (۱۳) السَّمَكَةُ تُطَلِّقُ قَطَرَاتِ الْمَاءِ مُتَتَالِيَةً ( شهریور ۱۴۰۲ )
- (۱۴) صَارَتْ سَيَارَتُنَا مُعْظَلَةً فِي الْمَوْقِفِ ( دی ۱۴۰۲ / شهریور ۱۴۰۳ / دی ۱۴۰۴ )
- (۱۵) الْوَلَدُ الْجَائِعُ لَجَأَ إِلَى أُمِّهِ ( خرداد ۱۴۰۳ )
- (۱۶) تُطَلِّقُ سَمَكَةُ السَّهْمِ قَطَرَاتِ الْمَاءِ ( دی ۱۴۰۳ )
- (۱۷) كُلُّ نَفْسٍ ذَائِقَةُ الْمَوْتِ ( خرداد ۱۴۰۴ )
- (۱۸) السَّمَكَةُ تَأْكُلُ الْخَشِرَةَ الْحَيَّةَ ( شهریور ۱۴۰۴ )

(ب) عَيْنِ الْمُتَضَادِّ وَ مُتَرَادِفِ :

الطعام - الغداء - الأصدقاء - آلة - الأعداء - الحبيب - الصديق - ناجح - فائز - فَرَح - مسرور - أداة

مترادف ها :

متضاد ها :

### ج) عین الكلمات الغريبة فی معنى :

|                           |           |           |                  |
|---------------------------|-----------|-----------|------------------|
| الْحَجَر (شهریور ۹۸)      | الثَّرَاب | المِلَفّ  | الجَبَل (۱)      |
| الحافِلات ( خرداد ۹۹ )    | الذکریات  | الجَرارات | السَّیَّارات (۲) |
| الأربعا ( شهریور ۹۹ )     | الأقرباء  | الأحبّاء  | الأصدقاء (۳)     |
| الأعین الرجال ( دی ۱۴۰۱ ) | العظام    | الأسنان   | الأعصاب (۴)      |
| الکُتف ( دی ۱۴۰۲ )        | الرأس     | الإمرأة   | الرَّجُل (۵)     |
| العَضْبُ ( دی ۱۴۰۳ )      | الدَّم    | المِلَفّ  | العظم (۶)        |
| الحجر (شهریور ۱۴۰۴)       | التراب    | الحمامة   | الطين (۷)        |
| السّمک (دی ۱۴۰۴)          | الماء     | البحر     | السهم (۸)        |

### د) اکتب مُفرد أو جمع الكلمة :

القمّة (دی ۹۹) : القرى (دی ۱۴۰۰) : الهواة (دی ۱۴۰۲) : الفریسة (شهریور ۱۴۰۳) :

الأرجل (دی ۱۴۰۳) : مثلاً (خرداد ۱۴۰۴) :



## بخش ۸ : پاسخ نامه سوالات نهایی:

الف) کلماتی که زیرشان خط کشیده شده را ترجمه کنید :

- (۱) آرزو دارم (۲) چادرها : کلمه « خیام » به کلمه جمعه و اگه صرفاً بنویسین « چادر » غلطه  
 (۳) قله (۴) پناه برد (۵) صحنه (۶) می گذرد (۷) که دیدن کنم / که زیارت کنم : دقت کنین «أن»  
 ادات ناصبه هست . وقتی « أن + فعل مضارع » میشه ، فعل مضارع به صورت **مضارع التزامی** ترجمه میشه .  
 ترجمه خود « أن » به صورت « که ، تا اینکه ، برای اینکه » هست.  
 (۸) خاطرات (۹) علاقمندان (۱۰) گردش (۱۱) آرزو داریم (۱۲) پرتاب ریگ ها  
 (۱۳) پی در پی (۱۴) خراب / خراب شده (۱۵) پناه برد (۱۶) پرتاب میکند (۱۷) چشمنده  
 (۱۸) زنده

ب) مترادف و متضاد را مشخص کن :

- مترادف : الطعام = الغذا ( شهریور ۹۸ ) / الحبيب = الصديق ( شهریور ۱۴۰۱ ) / ناجح = فائز ( خرداد ۱۴۰۲ ) /  
 آلة = أداة ( شهریور ۱۴۰۴ )  
 فَرِحَ = مسرور ( شهریور ۱۴۰۲ )  
 متضاد : الأصدقاء ≠ الأعداء ( خرداد ۹۹ )

ج) کلمه متفاوت رو مشخص کن :

- (۱) المِلَف (۲) الذکریات (۳) الأریعا (۴) الرِّجال (۵) الإمراة (۶) المِلَف  
 (۷) حمامة (۸) السهم

د) مفرد یا جمع کلمه رو بنویس :

- (۱) القمم (۲) القرية (۳) الهاوی (۴) الفرائس (۵) الرجل  
 (۶) أمثلة

### درس ۳ دوازدهم

معانی لغت

تشابهات

مترادف

متضاد

جمع مکسر

تعریف کلمات

سوالات نهایی

پاسخ نامه

### بخش ۱ : معنی لغات

| لغت          | ترجمه      | لغت          | ترجمه        | لغت             | ترجمه           | لغت         | ترجمه       |
|--------------|------------|--------------|--------------|-----------------|-----------------|-------------|-------------|
| اتَّسَعَ     | فراخ شد    | أَصَافَ      | افزود        | أَغْنَى         | بی نیاز گردانید | تَصَفَّحَ   | ورق زد      |
| رَخَّصَ      | ارزان شد   | شَهَرَ       | بیدار ماند   | ضَاقَ           | تنگ شد          | غَلَا       | گران شد     |
| عَضَّ        | برهم نهاد  | فَاضَ        | لبریز شد     | نَشَأَ          | پرورش یافت      | يُقَالُ     | گفته میشود  |
| الْأَمْتَعُ  | لذت بخش تر | التَّحْدِيدُ | محدود کردن   | الثَّانَوِيَّةُ | دبیرستان        | الْجَدِيرُ  | شایسته      |
| الْحَشِيَّةُ | پروا       | الصَّخْفَى   | روزنامه نگار | الظُّرُوفُ      | شرایط           | القَاسِيُ   | سخت و دشوار |
| الكَاتِبُ    | نویسنده    | الْمَجَالُ   | زمینه        | الْمُرْعَبُ     | ترسناک          | مَشْهَدُ    | صحنه        |
| المصادر      | منابع      | الْمُفَكِّرُ | اندیشمند     | الوَاثِقُ       | مطمئن           | الْوَعَاءُ  | ظرف         |
| الْحِرْبَاءُ | آفتاب پرست | البضاعة      | کالا         | تَصَطَّيْتُ     | برخورد میکند    | السَّيْعَرُ | قیمت        |
| الشلال       | آبشار      | الصَّالَة    | سالن         | العَنْبُ        | انگور           | النَّفَقَة  | هزینه       |

### بخش ۲ : تشابهات

۱) کُتِّبَ : نویسندگان / کَاتِب : نویسنده / كِتَابَة : نوشتن

۲) أَغْنَى : بی نیاز گرداند / غَنَّى : آواز خواند / غَنَى : بی نیاز

۳) جَدِير : شایسته / جِدَار : دیوار / جَوَار : گفت و گو

۴) نَشَأَ : پرورش یافت / شَاءَ : خواست

۵) الْحَرَّ : آزاده / الْحَرِّيَّةُ : آزادی / الْحَر : گرما

### بخش ۳ : مترادف ها

| شماره | لغت    | شماره | لغت     |
|-------|--------|-------|---------|
| ۱     | الواثق | ۷     | المطمئن |
|       | مطمئن  |       | مطمئن   |
| ۲     | أضاف   | ۸     | زاد     |
|       | افزود  |       | افزود   |
| ۳     | عش     | ۹     | وكنه    |
|       | لانه   |       | لانه    |
| ۴     | أمتع   | ۱۰    | ألد     |
|       | لذیتر  |       | لذیتر   |
| ۵     | جدیر   | ۱۱    | لائق    |
|       | شایسته |       | شایسته  |
| ۶     | القاسی | ۱۲    | الصعب   |
|       | دشوار  |       | دشوار   |

### بخش ۴ : متضاد ها

| شماره | لغت         | شماره | لغت        |
|-------|-------------|-------|------------|
| ۱     | ضاق         | ۸     | رُخِفَ     |
|       | تنگ شد      |       | ارزان شد   |
| ۲     | يَرُخِفُ    | ۹     | سَهَر      |
|       | ارزان میشود |       | بیدار ماند |
| ۳     | بکی         | ۱۰    | تَصَغَّرَ  |
|       | گریان       |       | کوچک میشود |
| ۴     | قصید        | ۱۱    | أقل        |
|       | کوتاه       |       | کمتر       |
| ۵     | أسفل        | ۱۲    | أنفع       |
|       | پایین تر    |       | سودمندتر   |
| ۶     | أضاف        | ۱۳    | يأس        |
|       | افزود       |       | ناامیدی    |
| ۷     | نَجَحَ      | ۱۴    | قاسية      |
|       | موفق شد     |       | سخت        |



## بخش ۵ : جمع مکسر ها

| شماره | لغت(مفرد) | جمع مکسر | معنی(مفرد) | شماره | لغت(مفرد) | جمع مکسر | معنی(مفرد) |
|-------|-----------|----------|------------|-------|-----------|----------|------------|
| ۱     | الظرف     | الظروف   | شرایط      | ۱۲    | النّهر    | الأنهار  | نهر        |
| ۲     | الکاتب    | الکُتّاب | نویسنده    | ۱۳    | المصدر    | المصادر  | منبع       |
| ۳     | القمر     | الأقمار  | ماه        | ۱۴    | الفرخ     | الفراخ   | جوجه       |
| ۴     | عین       | عیون     | چشم        | ۱۵    | عین       | أعین     | چشم        |
| ۵     | طعام      | أطعمة    | غذا        | ۱۶    | مزیت      | مزایا    | برتری      |
| ۶     | تجربة     | تجارب    | تجربه      | ۱۷    | سوق       | أسواق    | بازار      |
| ۷     | صحيفة     | صُحف     | روزنامه    | ۱۸    | ألف       | آلاف     | هزار       |
| ۸     | وعاء      | أوعية    | ظرف        | ۱۹    | صخر       | صخور     | سنگ بزرگ   |
| ۹     | مریض      | مَرْضی   | بیمار      | ۲۰    | سائح      | سُیّاح   | جهانگرد    |
| ۱۰    | سعر       | أسعار    | قیمت       | ۲۱    | عامل      | عُمال    | کارگر      |
| ۱۱    | أسلوب     | أساليب   | روش ها     |       |           |          |            |

## بخش ۶ : تعریف کلمات

| شماره | لغت            | تعریف                                                    |
|-------|----------------|----------------------------------------------------------|
| ۱     | أغناه عنه      | جَعَلَهُ غَنِيًّا لَا حَاجَةَ لَهُ                       |
| ۲     | الصَّحْفَى     | شَخْصٌ يَكْتُبُ مَقَالَاتٍ فِي الصُّحُفِ                 |
| ۳     | الثَّانَوِيَّة | الْمَرَحَلَةُ الدَّرَاسِيَّةُ بَعْدَ الْإِبْتِدَائِيَّةِ |
| ۴     | المُفَكِّر     | العَالِمُ الَّذِي لَهُ أَفْكَارٌ عَمِيقَةٌ وَحَدِيثَةٌ   |
| ۵     | الظروف         | الأوضاعُ والأحوالُ الَّتِي نَشَاهِدُهَا حَوْلَنَا        |

### بخش ۷ : سوالات نهایی :

(الف) ترجم الكلمات التي تحتها خط :

- (۱) هُوَ وَاثِقٌ أَنْكَ تُشْبِهُ الْآخِرِينَ ( خرداد ۹۸ )
- (۲) عَيْنٌ سَهَزَتْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ ( شهریور ۹۸ )
- (۳) هَذَا الْعَمَلُ أَمْتَعُ مِنْ قِرَاءَةِ الْكِتَابِ ( دی ۹۸ )
- (۴) وُلِدَ فِي أَسْوَانَ وَ نَسَأَ فِيهَا ( خرداد ۹۹ )
- (۵) أُرِيدُ أَنْ أَقْرَأَ آرَاءَ الْكُتَّابِ ( شهریور ۹۹ )
- (۶) سَقُوطُ الْفِرَاحِ مَشْهُدٌ مَرْعَبٌ ( دی ۹۹ )
- (۷) الْعَقَادُ ضَخْفِيٌّ وَ شَاعِرٌ مَصْرِيٌّ ( خرداد ۱۴۰۰ / دی ۱۴۰۴ )
- (۸) زَبَّ كِتَابٌ يَتَصَفَّحُهُ قَارِئُهُ ( شهریور ۱۴۰۰ )
- (۹) التَّجَارِبُ لَا تُغْنِيْنَا عَنِ الْكُتُبِ ( دی ۱۴۰۰ / شهریور ۱۴۰۱ / شهریور ۱۴۰۲ )
- (۱۰) كُلُّ وَعَاءٍ يَضِيْقُ بِمَا جُعِلَ فِيهِ ( خرداد ۱۴۰۱ )
- (۱۱) الْعَقَادُ كَانَ لَا يَرَى الْجَمَالَ إِلَّا الْخُرْيَةَ ( دی ۱۴۰۱ )
- (۱۲) غِيْنُهُ فَاضَتْ مِنْ خَشْيَةِ اللَّهِ ( خرداد ۱۴۰۲ )
- (۱۳) إِنَّ التَّحْدِيدَ فِي اخْتِيَارِ الْكُتُبِ ( دی ۱۴۰۲ / شهریور ۱۴۰۳ )
- (۱۴) هَذَا الْعَمَلُ جَدِيرٌ بِالْعَنَايَةِ ( خرداد ۱۴۰۳ / دی ۱۴۰۳ )
- (۱۵) نَشْرَبُ الْمَاءَ فِي وَعَاءٍ مِنَ النُّحَاسِ ( خرداد ۱۴۰۴ )
- (۱۶) الْكُتُبُ تَجْرِبَةُ الْأُمَمِ ( شهریور ۱۴۰۴ )

(ب) عَيْنِ الْمْتَضَادِّ وَ مْتَرَادِفِ :

رَخَصَ - غَلَا - يَرْخُصُ - يَغْلُو - وَاثِقٌ - مَطْمَئِنٌ - تَكْبُرُ - تَصْغُرُ - يَصْغُرُ - يَكْبُرُ - الْمَدْحُ - الذَّمُّ - اسْتِطَاعَ - قَدَّرَ

مترادف :

متضاد :

ج) عین الكلمات الغریبة فی معنی :

۱) الملعب المدرسة الشلال الموقوف ( خرداد ۱۴۰۱ )

د) اکتب مفرد أو جمع الكلمة :

۱) الکتّاب ( خرداد ۹۸ ) : ۲) الظرف ( شهریور ۱۴۰۰ ) : ۳) التجارب ( دی ۱۴۰۱ ) :  
 العَلَم ( خرداد ۱۴۰۳ ) : العَمّال ( شهریور ۱۴۰۳ ) :

## بخش ۸ : پاسخ سوالات نهایی :

الف) کلماتی که زیرشان خط کشیده شده را ترجمه کنید :

- ۱) مطمئن ۲) بیدار ماند ۳) لذت بخش تر : وقتی بعد اسم بر وزن « أَفْعَل » حرف جر « مِنْ » بیاد ( أَفْعَل + مِنْ ) به صورت « تر » ترجمه میشه .
- ۴) پرورش یافت ۵) نویسندگان : دقت کنین که کلمه « کُتّاب » جمع مکسر کلمه « کاتِب » هست و اگه تو جواب بنویسین « نویسنده » غلطه .
- ۶) ترسناک ۷) روزنامه نگار ۸) ورق میزند / سریع مطالعه میکند ۹) بی نیاز نمیکند
- ۱۰) تنگ میشود : دقت کنین که « یَضِيقُ » یه فعل لازم هست و نیازی به مفعول نداره . اگه به صورت « تنگ میکند » ترجمه بکنیم نیازمند به مفعول میشه پس غلطه .
- ۱۱) نمیدید : اگه « کان + لا + فعل مضارع » داشته باشیم ، فعل مضارع به صورت ماضی استمراری منفی ترجمه میشه .
- ۱۲) روان شد ۱۳) محدود کردن : دقت کنین که کلمه « تحديد » یه مصدر هست و اگه تو جواب به صورت فعلی ( مثلاً : محدود کرد ) یا اسمی غیر از مصدر ( مثلاً : محدود ) بنویسین غلطه . ۱۴) شایسته
- ۱۵) مس ۱۶) امتهّا

ب) مترادف و متضاد را مشخص کن :

مترادف : واثق = مطمئن ( دی ۹۹ ) / استطاع = قدر ( دی ۱۴۰۲ )

تضاد : رَحَصٌ ≠ غَلا ( شهریور ۹۸ ) / يَرْحُصُ ≠ يَغْلُو ( دی ۹۸ ) / تَكْبُرُ ≠ تَصَغُرُ ( خرداد ۱۴۰۰ ) / يَصَغُرُ ≠ يَكْبُرُ ( دی ۱۴۰۰ ) / المدح ≠ الذم ( خرداد ۱۴۰۱ )

ج) کلمه متفاوت رو مشخص کن :

۱) الشلال

د) مفرد یا جمع کلمه رو بنویس :

۱) کاتِب

۲) الظروف

۳) تجربه

۴) الأعلام

۵) عامل



درس ۴ دوازدهم

معانی لغت

مترادف

متضاد

جمع مکسر

سوالات نهایی

پاسخ نامه

## بخش ۱ : معنی لغات

| لغت          | ترجمه      | لغت              | ترجمه       | لغت        | ترجمه         | لغت               | ترجمه              |
|--------------|------------|------------------|-------------|------------|---------------|-------------------|--------------------|
| إِدْعَى      | ادعا کرد   | أَنْتَبَتْ       | رویানید     | أَنْكَرَ   | ناشناخته شمرد | تَمَرَّدَ         | نافرمانی کرد       |
| جَهَّزَ بـ   | آشکار کرد  | رَحَلَ           | سفر کرد     | رَعَى      | چرید          | رَغِبَ فِيهِ      | به آن علاقه مند شد |
| طَافَ        | طواف کرد   | لَزِمَ المَنَامَ | خوابید      | مَدَحَ     | ستود          | مَدَّ             | دراز کن            |
| نَصَبَ       | برپا کرد   | الإِجْلَالِ      | گرامیداشت   | إِذْ       | آنگاه         | البَطْخَاءِ       | دشت مکه            |
| بَيْنَمَا    | درحالی که  | الْتَقَى         | پرهیزگار    | أَلْجَأَ   | خشک           | الْجِفَافِ        | خشکی               |
| الْحَبْلِ    | ریسمان     | الْحِلِّ         | بیرون احرام | الْخُلْمِ  | رویا          | دُبُّ الْبَانِدَا | خرس پاندا          |
| الدَّارِجَةِ | عامیانه    | الرَّمْزِ        | نماد        | السَّوْرِ  | دیوار         | السَّهْلِ         | دشت                |
| الشَّدَائِدِ | سختی ها    | الضُّفَا         | تخته سنگ    | الضَّائِرِ | زیان رساننده  | الطَّيْرَانِ      | پرواز              |
| العَاصِيفَةِ | پایتخت     | الْعُرْبِ        | عرب         | الْعَلَمِ  | پرچم          | الْغِلَافِ        | پوشش               |
| الفَّارِ     | موش        | الكِبَارِ        | بزرگان      | الكِيسَاءِ | جامه          | اللَّيْمِ         | فرومایه            |
| النَّقَى     | پاک و خالص | الْوُطْأَةِ      | قدمگاه      | تَقَاعَدَ  | بازنشسته شد   | الدَّارِجَةِ      | عامیانه            |
| الزَّلَلِ    | جای لغزنده |                  |             |            |               |                   |                    |

## بخش ۲ : مترادف ها

| شماره | لغت         | شماره | لغت       |
|-------|-------------|-------|-----------|
| ۱     | المَنَامِ   | ۸     | سَتَرِ    |
|       | النَّوْمِ   |       | كَتَمَ    |
| ۲     | شَدَائِدِ   | ۹     | عَصَى     |
|       | صُعُوبَاتِ  |       | تَمَرَّدَ |
| ۳     | كِيسَاءِ    | ۱۰    | سَلَامِ   |
|       | لِبَاسِ     |       | صَلَحِ    |
| ۴     | اِسْتِطَاعِ | ۱۱    | فَرَحِ    |
|       | تَوَاسُتِ   |       | مَسْرُورِ |
| ۵     | سُورِ       | ۱۲    | حَيَاةِ   |
|       | جِدَارِ     |       | عَيشِ     |

| دیوار  |         | زندگی   |       |
|--------|---------|---------|-------|
| دار    | بیت     | ادعان   | نصر   |
| خانه   |         | کمک کرد |       |
| أنکرت  | ما عرفت | ذریة    | أولاد |
| نشاختی |         | فرزندان |       |

## بخش ۳: متضاد ها

| شماره | لغت       |           | شماره | لغت        |             |
|-------|-----------|-----------|-------|------------|-------------|
| ۱     | الكبار    | الصغار    | ۷     | الکريم     | النیم       |
|       | بزرگان    | کوچکتر    |       | بزرگوار    | فرومايه     |
| ۲     | نافع      | ضار       | ۸     | مدح        | ذم          |
|       | سودمند    | زیان رسان |       | ستود       | نکوهش کرد   |
| ۳     | جهدب      | کنم       | ۹     | متواضع     | متکبر       |
|       | آشکار کرد | پنهان کرد |       | فروتن      | خودبزرگ بین |
| ۴     | سهولة     | صعوبة     | ۱۰    | تمدد       | أطاع        |
|       | آسانی     | سختی      |       | سرپیچی کرد | اطاعت کرد   |
| ۵     | ضايق      | اتساع     | ۱۱    | نام        | شهز         |
|       | تنگ شد    | فراخ شد   |       | خوابید     | بیدار ماند  |
| ۶     | ستر       | جهر       | ۱۲    | ماشياً     | راكباً      |
|       | پنهان کرد | آشکار کرد |       | پیاده      | سواره       |



## بخش ۴ : جمع مکسر ها

| شماره | لغت (مفرد) | جمع مکسر | معنی (مفرد) | شماره | لغت (مفرد) | جمع مکسر | معنی (مفرد) |
|-------|------------|----------|-------------|-------|------------|----------|-------------|
| ۱     | الکبیر     | الکبار   | بزرگ        | ۹     | الصغیر     | الضغار   | کوچک        |
| ۲     | الخلم      | الأحلام  | رویا        | ۱۰    | العاصمة    | العواصم  | پایتخت      |
| ۳     | الخبل      | الأحبال  | تار         | ۱۱    | الخبل      | حبال     | تار         |
| ۴     | الرمز      | الرموز   | نماد        | ۱۲    | الشديدة    | الشدائد  | سختی        |
| ۵     | غلم        | أعلام    | پرچم        | ۱۳    | سهل        | سهول     | دشت         |
| ۶     | ثعلب       | ثُعالب   | روباه       | ۱۴    | فستان      | فساتین   | لباس زنانه  |
| ۷     | منضدة      | مناضد    | میز         | ۱۵    | بهیمة      | بهائم    | چارپا       |
| ۸     | منسک       | مناسک    | فریضه       | ۱۶    | ملک        | ملائکة   | فرشتگان     |

## بخش ۵ : سوالات نهایی :

الف) ترجم کلمات التي تحتها خط :

(۱) هذا الذي تعرّف البطحاء وطائته (خرداد ۹۸ / خرداد ۱۴۰۰)

(۲) خاف هاشم أن يرغبوا فيه ( شهریور ۹۸ / شهریور ۱۴۰۱ )

(۳) العرب تعرّف من أنكرت و العجم ( دی ۹۸ / خرداد ۱۴۰۱)

(۴) إنّه من كبار أهل الشام ( دی ۹۹ / شهریور ۱۴۰۰ )

(۵) رحّل الفرزدقّ إلى خلفاء بني أميّة ( دی ۱۴۰۰ )

(۶) إنّ الزرافة بكماء ليست لها أحبال صوتيّة (دی ۱۴۰۱)

(۷) مدّ رجلک علی قدر کسائک ( خرداد ۱۴۰۲ )

(۸) فبینما ينظر إلى الحجاج ( دی ۱۴۰۲ )

(۹) الدلفین حیوانٌ لیونٌ یعیش فی الماء ( خرداد ۱۴۰۳ )

(۱۰) الحاج استلمّ الحجر بالکعبة الشریفة ( شهریور ۱۴۰۳ )



(۱۱) الحوٲُ یُصادُ لِاستخراجِ الزَّیْتِ من کبدِه ( دی ۱۴۰۳ )

(۱۲) السمک یَسْتَرُ نَفْسَهُ عِنْدَ الجَفافِ (خرداد ۱۴۰۴)

(۱۳) الرَّجُلُ الضَّائِرُ أَنْکَرَ الإمامَ ( شهریور ۱۴۰۴ )

(۱۴) یَعْرِفُ الحِلُّ و الحَرْمُ الإمامَ ( دی ۱۴۰۴ )

(ب) عین المتضاد و مترادف :

الصغار - الکبار - إختفاء - ظهور - أَعانَ - نَصَرَ - الغِذا - الطعام - یَقْدِرُ - یَسْتَطِیعُ - الحیاة - العیش - وطأة - قَدَم

مترادف :

متضاد :

(ج) عین الکلمات الغریبة فی معنی :

|              |           |           |                        |
|--------------|-----------|-----------|------------------------|
| (۱) الکساء   | الثوب     | اللباس    | الثَّراب ( دی ۹۹ )     |
| (۲) الغُش    | الطائر    | الفُنْدُق | الفراخ ( خرداد ۱۴۰۰ )  |
| (۳) الأعاضِم | الدُّمُوع | الأعصاب   | العِظام ( خرداد ۱۴۰۲ ) |
| (۴) الأحبال  | الأسنان   | الأفواه   | الأرْجُل (خرداد ۱۴۰۴)  |

(د) اُکْتُبْ مُفرد أو جمع الکلمة :

(۱) الکبار (شهریور ۱۴۰۱) : (۲) العاصمة ( دی ۱۴۰۲ ) : (۳) الأحلام (خرداد ۱۴۰۴) :

## بخش ۶ : پاسخ سوالات نهایی :

الف) کلماتی که زیرشان خط کشیده شده را ترجمه کنید :

- (۱) قدم گاه / جای پا (۲) علاقمند شوند (۳) انکار کردی / نشناختی / ناشناخته شمردی  
 (۴) بزرگان (۵) کوچ کرد (۶) تارهای صوتی (۷) دراز کن (۸) در حالی که  
 (۹) پستاندار (۱۰) مسح کرد / لمس کرد (۱۱) نهنگ (۱۲) خشکی (خشکسالی)  
 (۱۳) زیان رساننده (۱۴) بیرون احرام

ب) مترادف و متضاد را مشخص کن :

- مترادف : أعان = نصر ( خرداد ۱۴۰۰ ) / الغذاء = الطعام ( شهریور ۱۴۰۰ ) / يَقْدِرُ = يستطيع ( دی ۱۴۰۰ ) / الحياة = العیش ( خرداد ۱۴۰۱ ) / وطأة = قدم ( دی ۱۴۰۲ )  
 تضاد : الصغار ≠ الکبار ( خرداد ۹۸ ) / اختفاء ≠ ظهور ( دی ۹۹ )

ج) کلمه متفاوت رو مشخص کن :

- (۱) التراب (۲) الفندق (۳) الأعاضم (۴) الأحبال

د) مفرد یا جمع کلمه رو بنویس :

- (۱) الکبیر (۲) العواصم (۳) الخلم

فقط دقت کنین که مفرد کلمه « کبار » رو ننویسین « اکبر ». « اکبر » بر وزن « أفعَل » هست و جمع مکسر اختصاصی این وزن « أفاعِل » هست .

موضوعی

# عربی

## پایه دوازدهم

### ترجمه

کیلومتر ۲۰ جاده نهایی

|                                     |           |               |
|-------------------------------------|-----------|---------------|
| أَقِمَّ وَجْهَكَ لِلدِّينِ حَنِيفاً |           |               |
| أَقِمَّ وَجْهَكَ                    | لِلدِّينِ | حَنِيفاً      |
| روی آور                             | به دین    | با یکتا پرستی |
| با یکتا پرستی به دین روی آور        |           |               |

|                                                                     |           |                  |          |         |       |
|---------------------------------------------------------------------|-----------|------------------|----------|---------|-------|
| التَّائِيْدُ فِطْرِيٌّ فِي الْإِنْسَانِ وَ تَارِيخٌ يَقُولُ لَنَا : |           |                  |          |         |       |
| التَّائِيْدُ                                                        | فِطْرِيٌّ | فِي الْإِنْسَانِ | تَارِيخٌ | يَقُولُ | لَنَا |
| دینداری                                                             | فطری است  | در انسان         | و تاریخ  | میگوید  | به ما |
| دینداری در انسان فطری است و تاریخ به ما میگوید                      |           |                  |          |         |       |

|                                                                                              |        |                 |           |        |               |        |               |               |
|----------------------------------------------------------------------------------------------|--------|-----------------|-----------|--------|---------------|--------|---------------|---------------|
| لَا شَعْبَ مِنَ الشُّعُوبِ الْأَرْضِ إِلَّا وَ كَانَ لَهُ دِيْنٌ وَ طَرِيْقَةً لِلْعِبَادَةِ |        |                 |           |        |               |        |               |               |
| لَا                                                                                          | شَعْبَ | مِنَ الشُّعُوبِ | الْأَرْضِ | إِلَّا | وَ كَانَ لَهُ | دِيْنٌ | وَ طَرِيْقَةً | لِلْعِبَادَةِ |
| نیست                                                                                         | ملتی   | از ملت های      | زمین      | مگر    | داشته است     | دینی   | و روشی        | برای عبادت    |
| هیچ ملتی از ملت های زمین نیست مگر اینکه دینی و روشی برای عبادت داشته است                     |        |                 |           |        |               |        |               |               |

|                                                              |               |         |            |          |              |
|--------------------------------------------------------------|---------------|---------|------------|----------|--------------|
| فَالْآثَارُ الْقَدِيْمَةُ الَّتِي اِكْتَشَفَهَا الْإِنْسَانُ |               |         |            |          |              |
| فَالْآثَارُ                                                  | الْقَدِيْمَةُ | الَّتِي | اِكْتَشَفَ | هَا      | الْإِنْسَانُ |
| پس آثار                                                      | قدیمی         | که      | کشف کرد    | آن ها را | انسان        |
| پس آثار قدیمی ای که انسان آن ها را کشف کرد                   |               |         |            |          |              |

|                                                                                                          |         |        |         |              |              |            |            |               |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|--------|---------|--------------|--------------|------------|------------|---------------|
| و الْحَضَارَاتُ الَّتِي عَرَفَهَا مِنْ خِلَالِ الْكُتُبَاتِ وَ النُّقُوشِ وَ الرُّسُومِ وَ التَّمَاثِيلِ |         |        |         |              |              |            |            |               |
| الْحَضَارَاتُ                                                                                            | الَّتِي | عَرَفَ | هَا     | مِنْ خِلَالِ | الْكُتُبَاتِ | النُّقُوشِ | الرُّسُومِ | التَّمَاثِيلِ |
| و تمدن ها                                                                                                | که      | شناخت  | آنها را | از میان      | نوشته ها     | و نگاره ها | نقاشی ها   | مجسمه ها      |
| و تمدن هایی که آنها را از میان نوشته ها و نگاره ها و نقاشی ها و مجسمه ها شناخت                           |         |        |         |              |              |            |            |               |

نقش شناسی جمله های مهم صفحه:

۱) أَقِمَّ وَجْهَكَ لِلدِّينِ حَنِيفاً: أَقِمَّ، فعل امر / وَجْهَ: مفعول / كَ: مضاف الیه / لِ: حرف جر + الدِّينِ: مجرور به حرف جر = لِلدِّينِ: جارومجرور / حَنِيفاً: حال

۲) التَّائِيْدُ فِطْرِيٌّ فِي الْإِنْسَانِ: التَّائِيْدُ: مبتدا / فِطْرِيٌّ: خبر / فِي: حرف جر + الْإِنْسَانِ: مجرور به حرف جر = فِي الْإِنْسَانِ: جارومجرور

۳) تَارِيخٌ يَقُولُ لَنَا: تَارِيخٌ: مبتدا / يَقُولُ: فعل مضارع و خبر برای مبتدا / لِ: حرف جر + نَا: مجرور به حرف جر = لَنَا: جارومجرور



| تَوَكَّدُ اَهْتِمَامَ الْاِنْسَانِ بِالْاِثْنِ وَ تَذُلُّ عَلَى اَنَّهُ فَطْرِيٌّ فِي وُجُوْدِهِ |        |         |        |             |             |          |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|---------|--------|-------------|-------------|----------|
| تَوَكَّدُ                                                                                        | اهتمام | الانسان | بالدين | تَذُلُّ     | على اَنَّهُ | فطريٌّ   |
| تاكيد ميكند                                                                                      | توجه   | انسان   | به دين | دلالت ميكند | بر اينكه آن | فطري است |
| در وجودش                                                                                         |        |         |        |             |             |          |
| بر توجه انسان به دين تاكيد ميكند و دلالت ميكند بر اينكه آن در وجودش فطري است                     |        |         |        |             |             |          |

| وَلَكِنَّ عِبَادَاتِهِ وَ شَعَائِرَهُ كَانَتْ خُرَافِيَّةً |         |              |             |         |              |
|------------------------------------------------------------|---------|--------------|-------------|---------|--------------|
| و                                                          | لَكِنَّ | عِبَادَاتِهِ | شَعَائِرَهُ | كَانَتْ | خُرَافِيَّةً |
| و                                                          | اما     | عبادتهايش    | مراسمش      | بود     | خرافی        |
| و اما عبادت هايش و مراسمش خرافي بود                        |         |              |             |         |              |

| مِثْلُ تَعَدُّدِ الْاِلَهِةِ وَ تَقْدِيمِ الْقَرَابِيْنِ لَهَا لِكَسْبِ رِضَاهَا وَ تَجَنُّبِ شَرِّهَا |           |             |            |           |           |          |          |                       |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|-------------|------------|-----------|-----------|----------|----------|-----------------------|
| مثل                                                                                                    | تَعَدُّدِ | الْاِلَهِةِ | تقديم      | القرايين  | لَهَا     | لِكَسْبِ | رضاهَا   | تَجَنُّبِ شَرِّهَا    |
| مانند                                                                                                  | فراوانی   | خدایان      | تقديم کردن | قربانی ها | برای آنها | برای کسب | رضایتشان | دوری کردن از بدی آنها |
| مانند فراوانی خدایان و تقديم کردن قربانی ها برای آنها به خاطر کسب رضایتشان و دوری کردن از بدی آنها     |           |             |            |           |           |          |          |                       |

| وَ اَزْدَادَاتِ هَذِهِ الْخُرَافَاتُ فِي اَدْيَانِ النَّاسِ عَلَى مَرِّ الْعُصُورِ |              |           |       |           |           |
|------------------------------------------------------------------------------------|--------------|-----------|-------|-----------|-----------|
| ازدادت                                                                             | هذه الخرافات | في ادیان  | الناس | على مَرِّ | العُصُورِ |
| زیاد شد                                                                            | این خرافات   | در دین ها | مردم  | در گذر    | زمان ها   |
| و در گذر زمان این خرافات در دین های مردم زیاد شد                                   |              |           |       |           |           |

| وَلَكِنَّ اللَّهَ تَبَارَكَ وَ تَعَالَى لَمْ يَتْرِكِ النَّاسَ عَلَى هَذِهِ الْحَالَةِ |        |                   |          |         |                |
|----------------------------------------------------------------------------------------|--------|-------------------|----------|---------|----------------|
| ولكن                                                                                   | الله   | تبارك و تعالى     | لم يترك  | الناس   | على هذه الحالة |
| اما                                                                                    | خداوند | بزرگ و بلند مرتبه | رها نکرد | مردم را | بر این حالت    |
| اما خداوند والا و بلند مرتبه مردم را بر این حالت رها نکرد.                             |        |                   |          |         |                |

نقش شناسی جمله های مهم صفحه:

۱) فالَا تَارَ الْقَدِيمَةُ تَوَكَّدَ اَهْتِمَامَ الْاِنْسَانِ بِالْاِثْنِ: مبتدا / القديمة: صفت / تَوَكَّدَ: فعل مضارع و خبر برای مبتدا / اهتمام: مفعول / الْاِنْسَانِ: مضاف الیه

/ ب: حرف جر + الدير: مجرور به حرف جر = بالدين: جارومجور

۲) اَزْدَادَاتِ هَذِهِ الْخُرَافَاتُ فِي اَدْيَانِ النَّاسِ عَلَى مَرِّ الْعُصُورِ: ازدادت: فعل ماضی / هذه: فاعل / الخرافات: تابع اسم اشاره / فی ادیان: جارومجور / الناس: مضاف الیه / على مَرِّ: جارومجور / العصور: مضاف الیه

مضاف الیه / على مَرِّ: جارومجور / العصور: مضاف الیه

|                              |          |         |
|------------------------------|----------|---------|
| فقد قالَ                     | فی کتابه | الکریم  |
| پس گفته است                  | در کتابش | ارزشمند |
| پس در کتاب ارزشمندش گفته است |          |         |

|                                              |            |          |               |        |
|----------------------------------------------|------------|----------|---------------|--------|
| أَ يَحْسِبُ الْإِنْسَانُ أَنْ يُتْرَكَ سُدًى |            |          |               |        |
| أَ                                           | يَحْسِبُ   | الإنسانُ | أَنْ يُتْرَكَ | سُدًى  |
| آیا                                          | گمان میکند | انسان    | که رها میشود  | بیهوده |
| آیا انسان گمان میکند که بیهوده رها میشود؟    |            |          |               |        |

|                                                                                                          |          |             |                |               |            |                |            |          |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|-------------|----------------|---------------|------------|----------------|------------|----------|
| لِذَلِكَ أَرْسَلَ إِلَيْهِمُ الْأَنْبِيَاءَ لِیُبَيِّنُوا الصِّرَاطَ الْمُسْتَقِيمَ وَ الدِّينَ الْحَقَّ |          |             |                |               |            |                |            |          |
| لِذَلِكَ                                                                                                 | أَرْسَلَ | إِلَيْهِمُ  | الْأَنْبِيَاءَ | لِیُبَيِّنُوا | الصِّرَاطَ | الْمُسْتَقِيمَ | و الدِّينَ | الْحَقَّ |
| به همین خاطر                                                                                             | فرستاد   | به سوی آنها | پیامبران را    | تا آشکار کنند | راه        | راست           | دین        | حق       |
| به همین خاطر پیامبران را به سوی آنها فرستاد تا راه راست و دین حق را آشکار کنند                           |          |             |                |               |            |                |            |          |

|                                                                                                                     |            |            |              |                |                |      |                             |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|------------|--------------|----------------|----------------|------|-----------------------------|
| و قَدْ حَدَّثَنَا الْقُرْآنُ الْكَرِيمُ عَنْ سِیرَةِ الْأَنْبِيَاءِ وَ صِرَاعِهِمْ مَعَ أَقْوَامِهِمُ الْكَافِرِينَ |            |            |              |                |                |      |                             |
| قَدْ حَدَّثَنَا                                                                                                     | الْقُرْآنُ | الْكَرِيمُ | عَنْ سِیرَةِ | الْأَنْبِيَاءِ | وَ صِرَاعِهِمْ | مَعَ | أَقْوَامِهِمُ الْكَافِرِينَ |
| با ما سخن گفته است                                                                                                  | قرآن       | کریم       | درباره روش   | پیامبران       | و مبارزه آنها  | با   | قوم های کافرشان             |
| و قرآن کریم درباره روش پیامبران و مبارزه آنها با قوم های کافرشان با ما سخن گفته است                                 |            |            |              |                |                |      |                             |

|                                                                                                                 |         |              |            |          |             |               |                                      |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|--------------|------------|----------|-------------|---------------|--------------------------------------|
| و لِنَذْكُرَ مِثْلًا إِبْرَاهِيمَ الْخَلِيلَ الَّذِي حَاوَلَ أَنْ يُنْقِذَ قَوْمَهُ مِنْ عِبَادَةِ الْأَصْنَامِ |         |              |            |          |             |               |                                      |
| لِنَذْكُرَ                                                                                                      | مِثْلًا | إِبْرَاهِيمَ | الْخَلِيلَ | الَّذِي  | حَاوَلَ     | أَنْ يُنْقِذَ | قَوْمَهُ مِنْ عِبَادَةِ الْأَصْنَامِ |
| باید یاد کنیم                                                                                                   | مثلا    | ابراهیم خلیل | که         | تلاش کرد | تا نجات دهد | قومش را       | از عبادت بت ها                       |
| و برای مثال باید از ابراهیم خلیل که تلاش کرد قومش را از عبادت بت ها نجات دهد یاد کنیم                           |         |              |            |          |             |               |                                      |

نقش شناسی جمله های مهم صفحه:

۱) أَ يَحْسِبُ الْإِنْسَانُ أَنْ يُتْرَكَ سُدًى: حرف استفهام / يحسب: فعل مضارع و فاعلش «الإنسان» / الإنسان: فاعل / أن يُتْرَكَ: فعل مضارع منصوب و

مجهول / سدى: حال

۲) قَدْ حَدَّثَنَا الْقُرْآنُ الْكَرِيمُ عَنْ سِیرَةِ الْأَنْبِيَاءِ مَعَ أَقْوَامِهِمُ الْكَافِرِينَ: قَدْ حَدَّثَ: فعل ماضی / نا: مفعول / القرآن: فاعل / الکریم: صفت / عن سيرة:

جارومجور / الأنبياء: مضاف الیه / أقوام: مضاف الیه برای مخ / هم: مضاف الیه برای أقوام / الکافرين: صفت برای أقوام



| فَفِي أَحَدِ الْأَعْيَادِ لَمَّا خَرَجَ قَوْمُهُ مِنْ مَدِينَتِهِمْ ، بَقِيَ إِبْرَاهِيمُ وَحِيداً |        |              |                   |          |                    |           |                       |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|--------------|-------------------|----------|--------------------|-----------|-----------------------|
| فَفِي                                                                                              | أَحَدِ | الْأَعْيَادِ | لَمَّا خَرَجَ     | قَوْمُهُ | مِنْ مَدِينَتِهِمْ | بَقِيَ    | إِبْرَاهِيمُ وَحِيداً |
| پس در                                                                                              | یکی از | عید ها       | هنگامی که خارج شد | قوم او   | از شهرشان          | باقی ماند | ابراهیم تنها          |
| پس در یکی از عیدها هنگامی که قوم او از شهرشان خارج شدند ابراهیم تنها باقی ماند                     |        |              |                   |          |                    |           |                       |

| فَحَمَلَ فَأَسَأَ وَ كَسَّرَ جَمِيعَ الْأَصْنَامِ فِي الْمَعْبَدِ إِلَّا الصَّنَمَ الْكَبِيرَ |          |         |         |              |                 |        |                      |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------|----------|---------|---------|--------------|-----------------|--------|----------------------|
| فَحَمَلَ                                                                                      | فَأَسَأَ | كَسَّرَ | جَمِيعَ | الْأَصْنَامِ | فِي الْمَعْبَدِ | إِلَّا | الصَّنَمَ الْكَبِيرَ |
| پس برداشت                                                                                     | تبری     | شکست    | همه     | بت ها        | در معبد         | به جز  | بت بزرگ              |
| پس تبری را برداشت و همه بت هارا در معبد شکست به جز بت بزرگ                                    |          |         |         |              |                 |        |                      |

| ثُمَّ عَلَّقَ الْفَأْسَ عَلَى كَتِفِهِ وَ تَرَكَ الْمَعْبَدَ |         |           |                |         |             |
|--------------------------------------------------------------|---------|-----------|----------------|---------|-------------|
| ثُمَّ                                                        | عَلَّقَ | الْفَأْسَ | عَلَى كَتِفِهِ | تَرَكَ  | الْمَعْبَدَ |
| سپس                                                          | آویخت   | تبر را    | روی کتفش       | ترک کرد | معبد را     |
| سپس تبر را روی کتفش (بت بزرگ) آویخت و معبد را ترک کرد        |         |           |                |         |             |

| وَ لَمَّا رَجَعَ النَّاسُ شَاهَدُوا أَصْنَامَهُمْ مُكَسَّرَةً وَ ظَنُّوا أَنَّ إِبْرَاهِيمَ هُوَ الْفَاعِلُ |          |        |               |             |            |       |              |                 |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|--------|---------------|-------------|------------|-------|--------------|-----------------|
| لَمَّا رَجَعَ                                                                                               | النَّاسُ | شاهدوا | أَصْنَامَهُمْ | مُكَسَّرَةً | ظَنُّوا    | أَنَّ | إِبْرَاهِيمَ | هُوَ الْفَاعِلُ |
| هنگامی که برگشتند                                                                                           | مردم     | دیدند  | بت هایشان را  | شکسته       | گمان کردند | که    | ابراهیم      | او انجام دهنده  |
| و هنگامی که مردم برگشتند بت هایشان را شکسته دیدند و گمان کردند که ابراهیم همان انجام دهنده است.             |          |        |               |             |            |       |              |                 |

| فَأَحْضَرُوهُ لِلْمَحَاكِمَةِ وَ سَأَلُوهُ :  |                 |               |
|-----------------------------------------------|-----------------|---------------|
| فَأَحْضَرُوهُ                                 | لِلْمَحَاكِمَةِ | سَأَلُوهُ     |
| پس آوردند او را                               | برای محاکمه     | پرسیدند از او |
| پس او را برای محاکمه آوردند و از او پرسیدند : |                 |               |

نقش شناسی جمله های مهم صفحه:

۱) خَرَجَ قَوْمُهُ مِنْ مَدِينَتِهِمْ: خَرَجَ: فعل ماضی / قَوْمُ: فاعل / ه: مضاف الیه / مِنْ: حرف جر + مدینه: مجرور به حرف جر / هم: مضاف الیه

۲) بَقِيَ إِبْرَاهِيمُ وَحِيداً: بَقِيَ: فعل ماضی / إِبْرَاهِيمُ: فاعل / وَحِيداً: حال

۳) كَسَّرَ جَمِيعَ الْأَصْنَامِ فِي الْمَعْبَدِ إِلَّا الصَّنَمَ الْكَبِيرَ: كَسَّرَ: فعل ماضی / جَمِيعَ: مفعول / الْأَصْنَامِ: مضاف الیه / فِي الْمَعْبَدِ: جار ومجرور / إِلَّا: ادات / الصَّنَمَ: مستثنی / الْكَبِيرَ: صفت

۴) رَجَعَ النَّاسُ شَاهَدُوا أَصْنَامَهُمْ مُكَسَّرَةً: رَجَعَ: فعل ماضی / النَّاسُ: فاعل / شَاهَدُوا: فعل و فاعلش «واو» / أَصْنَامَهُمْ: مفعول / هم: مضاف الیه / مُكَسَّرَةً: حال

| أَنْتَ فَعَلْتَ هَذَا بِآلِهَتِنَا يَا إِبْرَاهِيمَ     |        |            |       |              |            |
|---------------------------------------------------------|--------|------------|-------|--------------|------------|
| أ                                                       | أَنْتَ | فَعَلْتَ   | هَذَا | بِآلِهَتِنَا | يا ابراهيم |
| آیا                                                     | تو     | انجام دادی | این   | با خدایان ما | ای ابراهیم |
| ای ابراهیم ؛ ایا تو این کار را با خدایان ما انجام دادی؟ |        |            |       |              |            |

| فَأَجَابَهُمْ : لِمَ تَسْأَلُونَنِي؟ إِسْأَلُوا الصَّنَمَ الْكَبِيرَ |      |                |            |                      |
|----------------------------------------------------------------------|------|----------------|------------|----------------------|
| فَأَجَابَهُمْ                                                        | لِمَ | تَسْأَلُونَنِي | إِسْأَلُوا | الصَّنَمَ الْكَبِيرَ |
| پس به آن ها پاسخ داد                                                 | چرا  | از من میپرسید؟ | پرسید      | بت بزرگ              |
| پس به آنها پاسخ داد ؟ چرا از من میپرسید؟ از بت بزرگ پرسید            |      |                |            |                      |

| بَدَأَ الْقَوْمُ يَتَّهَمُوسُونَ : إِنَّ الصَّنَمَ لَا يَتَكَلَّمُ؛ إِنَّمَا يَقْصِدُ إِبْرَاهِيمُ الْإِسْتِهْزَاءَ بِأَصْنَامِنَا |           |                 |       |           |                 |          |          |              |                  |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|-----------------|-------|-----------|-----------------|----------|----------|--------------|------------------|
| بَدَأَ                                                                                                                             | الْقَوْمُ | يَتَّهَمُوسُونَ | إِنَّ | الصَّنَمَ | لَا يَتَكَلَّمُ | إِنَّمَا | يَقْصِدُ | إِبْرَاهِيمُ | الْإِسْتِهْزَاءَ |
| شروع کردند                                                                                                                         | مردم      | پیچ میکنند      | قطعاً | بت        | سخن نمیکند      | فقط      | قصد دارد | ابراهیم      | مسخره کردن       |
| مردم شروع به پیچ کردن (مردم شروع کردند به پیچ کردن) : قطعاً بت سخن نمیکوید ؛ ابراهیم فقط قصد مسخره کردن بت هایمان را دارد          |           |                 |       |           |                 |          |          |              |                  |

| و هُنَا : قَالُوا حَرِّقُوهُ وَانصُرُوا آلِهَتَكُمْ    |         |                |           |               |
|--------------------------------------------------------|---------|----------------|-----------|---------------|
| هُنَا                                                  | قَالُوا | حَرِّقُوهُ     | انصُرُوا  | آلِهَتَكُمْ   |
| اینجا                                                  | گفتند   | او را بسوزانید | یاری دهید | معبودانتان را |
| و اینجا گفتند او را بسوزانید و معبودانتان را یاری دهید |         |                |           |               |

| فَقَذَفُوهُ فِي النَّارِ فَأَنْقَذَهُ اللَّهُ مِنْهَا  |              |                   |         |         |
|--------------------------------------------------------|--------------|-------------------|---------|---------|
| فَقَذَفُوهُ                                            | فِي النَّارِ | فَأَنْقَذَهُ      | اللَّهُ | مِنْهَا |
| پس او را انداختند                                      | در آتش       | پس او را نجات داد | خدا     | از آن   |
| پس او را در آتش انداختند و خداوند او را از آن نجات داد |              |                   |         |         |

نقش شناسی جمله های مهم صفحه:

(۱) إِسْأَلُوا الصَّنَمَ الْكَبِيرَ: إِسْأَلُوا: فعل امر و فاعلش «واو» / الصَّنَمَ: مفعول / الْكَبِيرَ: صفت

(۲) يَقْصِدُ إِبْرَاهِيمُ الْإِسْتِهْزَاءَ: يَقْصِدُ: فعل مضارع / إِبْرَاهِيمَ: فاعل / الْإِسْتِهْزَاءَ: مفعول / بِأَصْنَامِنَا: جار و مجرور / نَا: مضاف الیه

(۳) قَالُوا حَرِّقُوهُ وَانصُرُوا آلِهَتَكُمْ: قَالُوا: فعل ماضی و فاعلش «واو» / حَرِّقُوهُ: فعل امر و فاعل «واو» / آلِهَتَكُمْ: مفعول

(۴) قَذَفُوهُ فِي النَّارِ فَأَنْقَذَهُ اللَّهُ: قَذَفُوهُ: فعل ماضی و فاعل «واو» / فِي النَّارِ: جار و مجرور / أَنْقَذَهُ: فعل ماضی / اللَّهُ: فاعل



## ترجمه عبارتهای درسنامه درس ۱:

- (۱) إِنَّ اللَّهَ لَا يَضِيعُ أَجْرُ الْمُحْسِنِينَ : بی گمان خدا پاداش نیکوکاران را تباه نمیکند
- (۲) قَالَ أَعْلَمُ أَنَّ اللَّهَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ : گفت میدانم که خدا بر هر چیزی توانا است.
- (۳) كَأَنَّهُنَّ الْيَاقُوتُ وَالْمَرْجَانُ : گویی آنان مانند یاقوت و مرجان اند
- (۴) كَأَنَّ إِرْضَاءَ جَمِيعِ النَّاسِ غَايَةٌ لَا تُدْرِكُ : گویی خشنود ساختن همه مردم هدفی است که به دست نمی آید
- (۵) إِنَّ اللَّهَ لَذُو فَضْلٍ عَلَى النَّاسِ وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَشْكُرُونَ : بی گمان خدا دارای بخشش بر مردم است ولی بیشتر مردم سپاسگزاری نمیکند
- (۶) وَ يَقُولُ الْكَافِرُ يَا لَيْتَنِي كُنْتُ تُرَابًا : و کافر میگوید ای کاش من خاک بودم
- (۷) إِنَّا جَعَلْنَاهُ قُرْآنًا عَرَبِيًّا لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ : بی گمان ما قرآن را به زبان عربی قرار دادیم ، امید است شما خردورزی کنید
- (۸) لَا عِلْمَ لَنَا إِلَّا مَا عَلَّمْتَنَا : جز آنچه به ما آموخته ای هیچ دانشی نداریم
- (۹) لَا كَنْزَ أَغْنَىٰ مِنَ الْقَنَاعَةِ : هیچ گنجی بی نیاز کننده تر از قناعت نیست

## ترجمه عبارتهای اختبر نفسک ۱:

- (۱) فَهَذَا يَوْمُ الْبَعْثِ وَ لَكُنْكُمْ كُنْتُمْ لَا تَعْلَمُونَ : و این روز رستاخیز است ولی شما خودتان نمیدانستید
- (۲) إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الَّذِينَ يُقَاتِلُونَ فِي سَبِيلِهِ صَفًّا كَأَنَّهُمْ بُنْيَانٌ مَرْصُوعٌ : همانا خداوند کسانی را که در راه او صف در صف مانند بنایی استوار میجنگند دوست دارد.

## ترجمه عبارتهای اختبر نفسک ۲:

- (۱) لَا خَيْرَ فِي قَوْلٍ إِلَّا مَعَ الْفَعْلِ : هیچ خیری در گفتاری نیست مگر اینکه همراه کردار باشد
- (۲) لَا جِهَادَ كَجِهَادِ النَّفْسِ : هیچ جهادی مانند جهاد با نفس نیست.
- (۳) لَا لِبَاسٍ أَجْمَلُ مِنَ الْعَافِيَةِ : هیچ لباسی زیباتر از سلامتی نیست
- (۴) لَا فَقْرٌ كَالْجَهْلِ وَ لَا مِيرَاثٌ كَالْأَدَبِ : هیچ فقری مانند نادانی و هیچ میراثی مانند ادب نیست
- (۵) لَا سُوءٌ أَسْوَأُ مِنَ الْكَذِبِ : هیچ بدی بدتر از دروغ نیست

## ترجمه عبارتهای اختبر نفسک ۳:

- (۱) لَا تَسُبُّوا الَّذِينَ يَدْعُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ فَيَسُبُّوا اللَّهَ: و کسانی را که غیر از خدا را فرا میخوانند دشنام ندهید زیرا که به خدا دشنام دهند (نوع لا: نهی)
- (۲) لَا يَحْزَنُكَ قَوْلُهُمْ إِنَّ الْعِزَّةَ لِلَّهِ جَمِيعًا: سخن آنان تو را غمگین نکند زیرا عزت همه از آن خداست (نوع لا: نهی)
- (۳) هَلْ يَسْتَوِي الَّذِينَ يَعْلَمُونَ وَالَّذِينَ لَا يَعْلَمُونَ: آیا کسانی که میدانند و کسانی که نمیدانند برابر هستند؟
- (۴) رَبَّنَا وَلَا تُحَمِّلْنَا مَا لَا طَاقَةَ لَنَا بِهِ: پروردگارا آنچه توانش را نداریم بر ما تحمیل نکن (نوع لا: نهی/نهی جنس)
- (۵) لَا يَرْحَمُ اللَّهُ مَنْ لَا يَرْحَمُ النَّاسَ: خدا رحم نمیکند به کسی که به مردم رحم نکند (نوع لا: نهی)

## ترجمه عبارتهای التمرین الثانی:

- (۱) قِيلَ ادْخُلِ الْجَنَّةَ قَالَ يَا لَيْتَ قَوْمِي يَعْلَمُونَ بِمَا غَفَرَ لِي رَبِّي وَ جَعَلَنِي مِنَ الْمُكْرَمِينَ: گفته شد داخل بهشت شو. گفت: ای کاش قوم من میدانستند که پروردگارم مرا آمرزیده و از گرامیان قرار داده است.
- (۲) لَا تَحْزَنْ إِنَّ اللَّهَ مَعَنَا: غم مخور که همانا خدا با ماست (نوع لا: نهی)
- (۳) لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ: هیچ پروردگاری جز الله نیست. (نوع لا: نهی جنس)
- (۴) لَا دِينَ لِمَنْ لَا عَهْدَ لَهُ: کسی که هیچ پیمانی ندارد، هیچ دینی ندارد. (نوع لا: نهی جنس)
- (۵) إِنَّ مِنَ السُّنَّةِ أَنْ يَخْرُجَ الرَّجُلُ مَعَ ضَيْفِهِ إِلَى بَابِ الدَّارِ: همانا از سنت (پیامبر) آن است که شخص با مهمانش تا در خانه برود.

## ترجمه عبارتهای التمرین رابع:

- (۱) كُلُّ طَعَامٍ لَا يَذْكُرُ اسْمَ اللَّهِ عَلَيْهِ فَإِنَّمَا هُوَ دَاءٌ وَلَا بَرَكَةَ فِيهِ: هر غذایی که نام خدا بر آن ذکر نشود تنها یک بیماری است و هیچ برکتی در آن نیست. (نوع لا: نهی)
- (۲) لَا تَغْضَبْ فَإِنَّ الْغَضَبَ مَفْسَدَةٌ: عصبانی مشو که بی گمان عصبانیت مایه تباهی است (نوع لا: نهی)
- (۳) لَا فَقْرَ أَشَدَّ مِنَ الْجَهْلِ وَلَا عِبَادَةَ مِثْلَ التَّفَكُّرِ: هیچ فقری سختتر از نادانی نیست و هیچ عبادتی مانند فکر کردن نیست. (نوع لا: نهی جنس)
- (۴) لَا تُطْعِمُوا الْمَسَاكِينَ مِمَّا لَا تَأْكُلُونَ: آنچه خودتان نمی خورید به مستمندان مخورانید. (نوع لا: نهی/نهی)
- (۵) لَا تَسُبُّوا النَّاسَ فَتَكْتَسِبُوا الْعَدَاوَةَ بَيْنَهُمْ: به مردم ناسزا نگوئید، تا دشمنی میان آنها برای خود به دست نیاورید نوع لا: نهی

٦) خُذُوا الْحَقَّ مِنَ الْبَاطِلِ وَ لَا تَأْخُذُوا الْبَاطِلَ مِنْ أَهْلِ الْحَقِّ كُنُوا نُقَادَ الْكَلَامِ : حق را از اهل باطل فراگیرید و باطل را از اهل حق فرا نگیرید. سخن سنج باشید. ( نوع لا: نهی )

ترجمه عبارتهای التمرین السادس :

يَا إِلَهِي ، يَا إِلَهِي يَا مُجِيبَ الدَّعَوَاتِ  
اجْعَلِ الْيَوْمَ سَعِيداً وَ كَثِيرَ الْبَرَكَاتِ

ای خدای من، ای خدای من، ای برآورنده دعاها؛ امروز را خوش اقبال و پر برکت بگردان (قرار بده).

وَ اَمَلًا الصُّدْرَ انْشِرَاحاً وَ قَمِي بِالْبَسْمَاتِ  
وَ اَعْنِي فِي دُرُوسِي وَ اَدَاءِ الْوَاجِبَاتِ

و سینه را از شادمانی و دهانم را از لبخندها پُر کن و مرا در درس‌هایم و انجام تکالیف یاری کن.

وَ اَنْزِرْ عَقْلِي وَ قَلْبِي بِالْعُلُومِ النَّافِعَاتِ  
وَ اجْعَلِ التَّوْفِيقَ حَظِّي وَ نَصِيبِي فِي الْحَيَاةِ

و خردم و دلم را با دانش‌های سودمند روشن کن (نورانی کن).

و موفقیت را بخت و بهره من در زندگی قرار بده.

وَ اَمَلًا الدُّنْيَا سَلاماً شامِلاً كُلَّ الْجِهَاتِ  
وَ اَحْمِنِي وَ اَحْمِ بِلَادِي مِنْ شُرُورِ الْحَادِثَاتِ

و دنیا را از صلحی فراگیر از هر جهت پر کن.

و از من و کشورم (سرزمینم) از پیشامدهای بد نگهداری کن.

این شعر در کتاب‌های درسی کشورهای عربی آمده است.

ترجمه عبارتهای التمرین الثامن :

حِينَ يَرَى الطَّائِرُ الذَّكْيُ حَيَوَانًا مُفْتَرِسًا قَرَّبَ عُشَّهُ ، پرنده باهوش هنگامی که جانور درنده ای را نزدیک لانه اش می بیند

یری: فعل مضارع / الطائر: فاعل / الذکی: صفت / حیواناً: مفعول / مُفترساً: صفت / قَرَّبَ: قید / عُشٌّ: مضاف الیه / ۵: مضاف الیه

يَتَّظَاهَرُ أَمَامَهُ بِأَنَّ جَنَاحَهُ مَكْسُورٌ: روبه رویش وانمود می کند که بالش شکسته است  
يَتَّظَاهَرُ: فعل مضارع / أمام: قید / ۵: مضاف الیه

فَيَتَّبِعُ الْحَيَوَانَ الْمُفْتَرِسَ هَذِهِ الْفَرِيسَةَ، وَ يَتَّبَعِدُ عَنِ الْعُشِّ كَثِيراً: در نتیجه جانور درنده این شکار را تعقیب می کند و از لانه بسیار دور می شود

يَتَّبِعُ: فعل مضارع / الحيوان: فاعل / المفترس: صفت / هذه: مفعول / الفريسة: تابع اسم اشاره



وَ عِنْدَمَا يَتَأَكَّدُ الطَّائِرُ مِنْ خِدَاعِ الْعَدُوِّ وَ ابْتِعَادِهِ وَ إِنْقَاذِ حَيَاةِ فِرَاحِهِ، يَطِيرُ بَعْتَةً. : و وقتی که این پرنده از فریب دشمن و دور شدنش و نجات زندگی جوجه هایش مطمئن می شود، ناگهان پرواز می کند.  
يَتَأَكَّدُ: فعل مضارع / الطائر: فاعل / من خداع: جار ومجرور / العدو: مضاف اليه

### سوالات ترجمه نهایی درس ۱:

#### الف) ترجمه عبارات إلى الفارسية :

- (۱) لا عِلْمَ لَنَا إِلَّا مَا عَلَّمْتَنَا ( خرداد ۹۸ )
- (۲) ثُمَّ عَلَّقَ الْفَأْسُ عَلَى كَتِفِهِ وَ تَرَكَ الْمَعْبِدَ ( خرداد ۹۸ )
- (۳) الْآثَارُ الْقَدِيمَةُ تُؤَكِّدُ اهْتِمَامَ الْإِنْسَانِ بِالْدِينِ ( خرداد ۹۸ / شهریور ۱۴۰۰ )
- (۴) وَ يَقُولُ الْكَافِرُ يَا لَيْتَنِي كُنْتُ تَرَاباً ( شهریور ۹۸ )
- (۵) لَا دِينَ لِمَنْ لَا عَهْدَ لَهُ ( شهریور ۹۸ )
- (۶) حَاوَلَ إِبْرَاهِيمُ أَنْ يُنْقِذَ قَوْمَهُ مِنْ عِبَادَةِ الْأَصْنَامِ ( شهریور ۹۸ / خرداد ۹۹ / خرداد ۱۴۰۱ )
- (۷) كَانَتْ إِرْضَاءُ جَمِيعِ النَّاسِ غَايَةً لَا تُدْرِكُ ( دی ۹۸ )
- (۸) لَا لِبَاسٍ أَجْمَلُ مِنَ الْعَافِيَةِ ( دی ۹۸ )
- (۹) كَسَّرَ إِبْرَاهِيمُ جَمِيعَ الْأَصْنَامِ فِي الْمَعْبِدِ إِلَّا الصَّنَمَ الْكَبِيرَ ( دی ۹۸ )
- (۱۰) أَيْحَسِبُ الْإِنْسَانُ أَنْ يُتْرَكَ شَدَى ( خرداد ۹۹ / شهریور ۹۹ / شهریور ۱۴۰۰ )
- (۱۱) كُلُّ طَعَامٍ لَا يَذْكُرُ اسْمَ اللَّهِ عَلَيْهِ ، لَا بَرَكَةَ فِيهِ ( خرداد ۹۹ / شهریور ۱۴۰۱ / دی ۱۴۰۴ )
- (۱۲) يَرَى الطَّائِرُ الذَّكَّى حَيَوَانًا مُفْتَرِسًا قَرُبَ غُشٍّ ( خرداد ۹۹ )
- (۱۳) قَالُوا حَرِّقُوهُ وَ انصُرُوا آلِهَتَكُمْ ( شهریور ۹۹ / خرداد ۱۴۰۰ )
- (۱۴) لَا خَيْرَ فِي قَوْلٍ إِلَّا مَعَ الْفِعْلِ ( شهریور ۹۹ / دی ۱۴۰۱ )
- (۱۵) خُذُوا الْحَقَّ مِنَ الْبَاطِلِ وَ لَا تَأْخُذُوا بِالْبَاطِلِ مِنْ أَهْلِ الْحَقِّ ( شهریور ۹۹ )
- (۱۶) قَدْ حَدَّثَنَا الْقُرْآنُ الْكَرِيمُ عَنْ سِيرَةِ الْأَنْبِيَاءِ ( شهریور ۹۹ / دی ۱۴۰۰ )
- (۱۷) فَهَذَا يَوْمُ الْبَعْثِ وَ لَكُمْ كُنْتُمْ لَا تَعْلَمُونَ ( دی ۹۹ / خرداد ۱۴۰۴ )
- (۱۸) أَجَابَ الْمَدِيرُ : لَا طَالِبَ لَنَا ( دی ۹۹ )
- (۱۹) بَدَأَ الْقَوْمُ يَتَهَامِسُونَ : إِنَّ الصَّنَمَ لَا يَتَكَلَّمُ وَ يَقْصِدُ إِبْرَاهِيمُ الْإِسْتِهْزَاءَ بِأَصْنَامِنَا ( دی ۹۹ )
- (۲۰) أَقِمَّ وَجْهَكَ لِلدِّينِ حَنِيفاً ( خرداد ۱۴۰۰ )



- (۲۱) أَنْتَ فَعَلْتَ هَذَا بِآلِهَتِنَا يَا اِبْرَاهِيمَ ( خرداد ۱۴۰۰ / دی ۱۴۰۰ )
- (۲۲) لَا شَعْبَ مِنَ الشُّعُوبِ اِلَّا وَكَانَ لَهُ دِينٌ وَطَرِيقَةٌ لِلْعِبَادَةِ ( خرداد ۱۴۰۰ )
- (۲۳) فِي أَحَدِ الْأَعْيَادِ لَمَّا خَرَجَ قَوْمُهُ مِنْ مَدِينَتِهِمْ ، بَقِيَ اِبْرَاهِيمُ وَحِيداً (شہریور ۱۴۰۰)
- (۲۴) اِزْدَادَتْ هَذِهِ الْخِرَافَاتُ فِي اَدْيَانِ النَّاسِ عَلَى مَرِّ الْعُصُورِ ( دی ۱۴۰۰ )
- (۲۵) لَا فَقْرَ اَشَدُّ مِنَ الْجَهْلِ وَ لَا عِبَادَةَ مِثْلُ التَّفَكُّرِ ( خرداد ۱۴۰۱ )
- (۲۶) حِينَ يَرَى حَيَوَاناً مُفْتَرِساً يَتَظَاهَرُ بِأَنَّ جَنَاحَهُ مَكْسُورٌ ( شہریور ۱۴۰۱ )
- (۲۷) الْكِتَابَاتُ وَ النُّقُوشُ تَدُلُّ عَلَى أَنَّ الدِّينَ فَطَرِيُّ فِي وَجُودِ الْإِنْسَانِ ( دی ۱۴۰۱ )
- (۲۸) نَحْنُ خُلِقْنَا مِنْ طِينَةٍ فَلَا نَفْتَخِرُ بِنَسَبِنَا ( خرداد ۱۴۰۲ )
- (۲۹) رَبَّنَا وَ لَا تُحْمِلْنَا مَا لَا طَاقَةَ لَنَا ( شہریور ۱۴۰۲ / شہریور ۱۴۰۴ )
- (۳۰) لَمَّا شَاهَدَ النَّاسُ أَصْنَامَهُمُ الْمَكْسَرَةَ ، أَحْضَرُوا اِبْرَاهِيمَ لِلْمَحَاكِمَةِ ( شہریور ۱۴۰۲ )
- (۳۱) إِنَّ تَسْبُوتَ النَّاسِ تَكْتَسِبُوا الْعِدَاوَةَ بَيْنَهُمْ ( شہریور ۱۴۰۲ )
- (۳۲) إِنَّا جَعَلْنَاهُ قُرْآنًا عَرَبِيًّا لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ ( دی ۱۴۰۲ )
- (۳۳) عِنْدَمَا يَرْجِعُ النَّاسُ يَشَاهِدُونَ أَصْنَامَهُمُ الْمَكْسَرَةَ ( دی ۱۴۰۲ )
- (۳۴) لَا فَقْرَ اَشَدُّ مِنَ الْجَهْلِ ( دی ۱۴۰۲ )
- (۳۵) لَا حَضَارَةَ اِلَّا وَ فِيهَا شَعَائِرُ دِينِيَّةٌ ( خرداد ۱۴۰۳ )
- (۳۶) الْأَصْنَامُ تَمَاطِيلُ مِنَ الْخَشَبِ أَوْ الْحَدِيدِ تُعْبَدُ مِنْ دُونِ اللَّهِ ( خرداد ۱۴۰۳ )
- (۳۷) كَانَ اِرْضَاءُ جَمِيعِ النَّاسِ غَايَةً لَا تُدْرِكُ بِسَهُولَةٍ ( خرداد ۱۴۰۳ )
- (۳۸) إِنَّ اللَّهَ لَا يُضِيعُ أَجْرَ الْمُحْسِنِينَ ( شہریور ۱۴۰۳ )
- (۳۹) كَانَ الْإِنْسَانُ يَعْرِفُ الْحَضَارَاتِ مِنْ خِلَالِ الْكِتَابَاتِ وَ النُّقُوشِ ( شہریور ۱۴۰۳ )
- (۴۰) لَا يَحْزَنُكَ قَوْلُهُمْ إِنَّ الْعِزَّةَ لِلَّهِ جَمِيعاً ( دی ۱۴۰۳ )
- (۴۱) لَيْتَ الْمُسْلِمِينَ يَعْلَمُونَ أَنَّ اللَّهَ يُنِيرُ قُلُوبَهُمْ ( دی ۱۴۰۳ )
- (۴۲) لَا عِبَادَةَ مِثْلُ التَّفَكُّرِ ( دی ۱۴۰۳ )
- (۴۳) أَرْسَلَ الْأَنْبِيَاءَ لِيُبَيِّنُوا الصِّرَاطَ الْمُسْتَقِيمَ ( خرداد ۱۴۰۴ )
- (۴۴) لَعَلَّ الْمَطَرَ يَنْزِلُ كَثِيراً فِي الرَّبِيعِ ( خرداد ۱۴۰۴ )

(۴۵) كَانِ الْأَنْبِيَاءُ يُبَيِّنُونَ الصِّرَاطَ الْمُسْتَقِيمَ لِلنَّاسِ ( شهریور ۱۴۰۴ )

(۴۶) الْحَيَوَانُ الْمَفْتَرَشُ يَتَّبِعُ فَرِيضَتَهُ بَغْتَةً ( شهریور ۱۴۰۴ )

(۴۷) هَلْ يَسْتَوِي الَّذِينَ يَعْلَمُونَ وَ الَّذِينَ لَا يَعْلَمُونَ ( دی ۱۴۰۴ )

(۴۸) حِينَمَا يَتَأَكَّدُ الطَّائِرُ مِنْ إِنْقَاضِ فِرَاحِهِ ، يَطِيرُ بَغْتَةً ( دی ۱۴۰۴ )

### ب) انتخاب الصحيح في الترجمة :

۱) و لَا يَحْزُنُكَ قَوْلُهُمْ .... ( دی ۹۸ )

الف) گفتارشان تورا اندوهگین نمیسازد ب) نباید گفتارشان تورا اندوهگین سازد

۲) ازدادات هذه الخرافات في أديان الناس على مَرَّ العُصُور ( خرداد ۹۹ )

الف) این خرافات در دین مردم در زمان های مختلف زیاد میشود

ب) این خرافات در دین های مردم در گذر زمان افزایش یافت

۳) عندما يَتَأَكَّدُ الطَّائِرُ مِنْ خِدَاعِ الْعَدُوِّ وَ إِنْقَاضِ فِرَاحِهِ ، يَطِيرُ ( دی ۹۹ )

الف) هنگامی که این پرنده از فریب دشمن و نجات جوجه هایش مطمئن میشود ، پرواز میکند

ب) هنگامی که این پرنده از فریب دشمنان و نجات زندگی جوجه هایش مطمئن میشود ، پرواز میکند

۴) أَجَابَ : لِمَ تَسْأَلُونَنِي؟ إِسْأَلُوا الصَّنَمَ الْكَبِيرَ ( خرداد ۱۴۰۰ )

الف) جواب داد : از من نپرسید ، از بت بزرگ بپرسید

ب) جواب داد : چرا از من میپرسید؟ از بت بزرگ بپرسید

۵) بَلْ تَرَاهُمْ خُلِقُوا مِنْ طِينَةٍ ( خرداد ۱۴۰۱ )

الف) بلکه آنان را میبینی از تکه گلی آفریده شده اند

ب) بلکه آنان را میبینی که تکه گلی آفریدند

۶) لَا يَحْزُنُكَ قَوْلُهُمْ إِنَّ الْعِزَّةَ لِلَّهِ جَمِيعاً ( شهریور ۹۹ / شهریور ۱۴۰۱ )

الف) گفتارشان نباید تورا غمگین کند زیرا ارجمندی همه از آن خداست

ب) گفتارشان تورا غمگین نمیکند زیرا ارجمندی برای خداست

۷) لَا عِلْمَ لَنَا إِلَّا مَا عَلَّمْتَنَا ( شهریور ۱۴۰۲ )

الف) جز آنچه به ما آموخته ای هیچ دانشی نداریم

ب) هیچ دانشی جز آنچه آموخته بودیم ، نداشتیم

۸) عندما يَتَأَكَّدُ الطَّائِرُ مِنْ خَدَاعِ الْعَدُوِّ ، يَطِيرُ بَغْتَةً ( خرداد ۱۴۰۳ )  
 الف) هنگامی که پرنده بر فریب دشمن تاکید دارد ، به ناگاه پرواز میکند  
 ب) وقتی که پرنده از فریب دشمن مطمئن میشود ، ناگهان پرواز میکند

۹) قَدْ يَكْتُبُ الْكُسُولُ تَمَارِينَ الدَّرْسِ ( شهریور ۱۴۰۳ )

الف) تنبل تمرین های درس را نوشته است  
 ب) تنبل تمرین های درس را گاهی مینویسد

۱۰) لَمْ تَكُنْ لِبَعْضِ الشُّعُوبِ حَضَارَةً رَائِعَةً ( خرداد ۱۴۰۴ )

الف) بعضی از ملتها تمدن جالبی نداشتند  
 ب) برای بعضی ملت ها تمدنی جالب وجود ندارد

### ج) کَمَلُ الْفَرَاقَاتِ فِي التَّرْجُمَةِ الْفَارْسِيَّةِ :

۱) كَأَنَّ إِرْضَاءَ جَمِيعِ النَّاسِ غَايَةٌ لَا تُدْرَكُ (خرداد ۹۸)  
 .....خشنود ساختن همه مردم هدفی است که .....

۲) لَا يَحْزَنُكَ قَوْلُهُمْ إِنَّ الْعِزَّةَ لِلَّهِ جَمِيعًا (شهریور ۹۸)  
 گفتارشان نباید تو را ..... زیرا ارجمندی همه از آن خداست

۳) رَبَّنَا وَ لَا تُحْمِلْنَا مَا لَا طَاقَةَ لَنَا (دی ۹۸)  
 پروردگارا آنچه توانش را ..... بر ما .....

۴) وَ أَفْلَأُ الصَّدْرِ انْشِرَاحًا وَ قَمِي بِالْبَسْمَاتِ (خرداد ۹۹)  
 و سینه را از ..... و دهانم را با ..... پر کن

۵) وَ أُعْنِي فِي دُرُوسِي وَ أَدَاءِ الْوَاجِبَاتِ (شهریور ۹۹)  
 و من را در درسهایم و ..... تکالیف .....

۶) حَضَرَ السَّيَّاحُ فِي قَاعَةِ الْمَطَارِ لَكِنِ الدَّلِيلَ لَمْ يَحْضُرْ (شهریور ۹۹)  
 گردشگران در سالن ..... حاضر شدند ولی ..... حاضر نشد

۷) قَالُوا حَرِّقُوهُ وَ انصُرُوا آلِهَتَكُمْ (خرداد ۱۴۰۱)  
 گفتند : او را ..... و خدایانتان را .....

۸) لَا تُطْعِمُوا الْمَسَاكِينَ مِمَّا لَا تَأْكُلُونَ (شهریور ۱۴۰۲)  
 از آنچه ..... به نیازمندان .....

۹) يَقُولُ الْكَافِرُ يَا لَيْتَنِي كُنْتُ تَرَابًا (شهریور ۱۴۰۲)



و کافر میگوید ..... من ..... بودم

(۱۰) إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الَّذِينَ يُقَاتِلُونَ فِي سَبِيلِهِ صَفًّا (خرداد ۱۴۰۳)  
همانا خداوند کسانی را دوست دارد که ..... در راه او .....

(۱۱) حَضَرَ السِّيَاحَ فِي الْمَطَارِ إِلَّا الدَّلِيلَ (دی ۱۴۰۳)  
..... در فرودگاه به جز ..... حاضر شدند

(۱۲) يَا إِلَهِي ، اِحْمَنِي وَ بِلَادِي مِنْ شُرُورِ الْحَادِثَاتِ (شهریور ۱۴۰۴)  
خدایا من و ..... را از پیشامدهای بد .....

**پاسخ نامه سوالات ترجمه نهایی درس ۱: (از روی پاسخ نامه رسمی آموزش و پرورش)**

**الف) ترجمه عبارت های زیر بنویسین:**

(۱) جز آنچه به ما آموخته ای هیچ دانشی نداریم ( برای ما نیست )

(۲) سپس تبر را بر روی شانه اش آویخت و معبد را ترک کرد

(۳) تمدن های قدیم توجه انسان به دین را تاکید میکند

(۴) و کافر میگوید ای کاش من خاک بودم

(۵) هیچ دینی برای کسی که هیچ عهدي ندارد نیست

(۶) ابراهیم تلاش کرد که قومش را از پرستش بت ها نجات دهد

(۷) گویی رضایت همه مردم هدفی است که به دست آورده نمیشود

(۸) هیچ لباسی زیباتر از تندرستی نیست

(۹) ابراهیم به جز بت بزرگ همه بت هارا در معبد شکست

(۱۰) آیا انسان گمان میکند که بیهوده رها میشود

(۱۱) هر غذایی که نام خدا بر آن برده نشود هیچ برکتی در آن نیست

(۱۲) پرنده باهوش حیوان درنده ای را نزدیک لانه اش میبیند

(۱۳) گفتند اورا بسوزانید و خدایانتان را یاری کنید

(۱۴) هیچ خیری در گفتار نیست مگر اینکه همراه عمل باشد

(۱۵) حق را از اهل باطل بگیرد ولی باطل را از اهل حق نگیرد

(۱۶) قرآن کریم از روش پیامبران با ما سخن گفته است

(۱۷) این روز رستاخیز است ولی شما نمیدانستید

- (۱۸) مدیر پاسخ داد : هیچ دانش آموزی اینجا نیست
- (۱۹) مردم شروع به پچ پچ کردند : قطعاً بت سخن نمیگوید و ابراهیم قصد مسخره کردن بت های ما را دارد
- (۲۰) با یکتاپرستی به دین روی بیاور
- (۲۱) ای ابراهیم آیا تو این کار را با خدایان ما انجام دادی؟
- (۲۲) هیچ ملتی از ملت های زمین نیست مگر اینکه دینی و روشی برای عبادت داشته باشد
- (۲۳) در یکی از عید ها وقتی قومش از شهر خود بیرون رفتند ابراهیم تنها ماند
- (۲۴) این خرافات در گذر زمان در ادیان مردم بیشتر شد
- (۲۵) هیچ فقری سخت تر از نادانی نیست و هیچ عبادتی همچون تفکر نیست
- (۲۶) هنگامی که حیوان درنده ای را میبیند وانمود میکند که بالش شکسته است
- (۲۷) نوشته ها و نگاره ها دلالت میکند بر اینکه دین در وجود انسان ذاتی است
- (۲۸) ما از تکه گلی افریده شده ایم پس نباید به دودمانمان افتخار کنیم
- (۲۹) ای پروردگار ما ، آنچه هیچ توانی نسبت به آن نداریم به ما تحمیل نکن
- (۳۰) هنگامی که مردم بت های شکسته شان را دیدند ابراهیم را برای محاکمه آوردند
- (۳۱) اگر به مردم دشنام دهید ، دشمنی میان آنها را به دست می آورید
- (۳۲) بی گمان ما قران را به زبان عربی قرار دادیم امید است شما خردورزی کنید
- (۳۳) هنگامی که مردم برمیگردند بت های شکسته شان را میبینند
- (۳۴) هیچ فقری سخت تر از نادانی نیست
- (۳۵) هیچ تمدنی نیست مگر اینکه در آن مراسمی دینی وجود دارد
- (۳۶) بت ها مجسمه هایی از چوب یا آهن است که به جای خدا پرستش میشود
- (۳۷) گویی خنود ساختن همه مردم هدفی است که به آسانی به دست آورده نمیشود
- (۳۸) قطعاً خدا پاداش نیکوکاران را تباه نمیکند
- (۳۹) انسان تمدن هارا از راه نوشته ها و نگاره ها میشناخت
- (۴۰) گفتارشان تورا نباید ناراحت کند زیرا ارجمندی همه برای خداست
- (۴۱) کاش مسلمانان بدانند که خداوند دلهایشان را نورانی میکند
- (۴۲) هیچ عبادتی مانند اندیشیدن نیست
- (۴۳) پیامبران فرستاده شدند تا راه راست را آشکار کنند

- (۴۴) امید است (شاید) باران در بهار فراوان ببارد (نازل شود)
- (۴۵) پیامبران راه راست را برای مردم آشکار میکردند
- (۴۶) حیوان درنده ناگهان شکارش را تعقیب میکند
- (۴۷) آیا کسانی که میدانند و کسانی که نمیدانند برابرنند
- (۴۸) زمانی که پرنده از نجات جوجه هایش مطمئن میشود ناگهان پرواز میکند

### ب) ترجمه صحیح رو انتخاب کنید:

- (۱) ب (۲) ب (۳) الف (۴) ب (۵) الف (۶) الف (۷) الف (۸) ب (۹) ب (۱۰) الف

### ج) جاهای خالی تو ترجمه فارسی رو کامل کن:

- (۱) گویی که ، به دست نمی آید (۲) ناراحت کند (۳) نداریم ، تحمیل نکن (۴) شادمان ، لبخند ها
- (۵) انجام ، یاری کن (۶) فرودگاه ، راهنما (۷) بسوزانید ، یاری کنید (۸) نمیخورید ، نخورانید
- (۹) ای کاش ، خاک (۱۰) پشت به پشت ، پیکار میکنند (۱۱) گردشگران ، راهنما
- (۱۲) کشورم ، نگهداری کن



## ترجمه متن درس ۲:

| و لله على الناس حج البيت من استطاع إليه سبيلاً                            |           |    |       |       |        |           |        |
|---------------------------------------------------------------------------|-----------|----|-------|-------|--------|-----------|--------|
| لله                                                                       | على الناس | حج | البيت | من    | استطاع | إليه      | سبيلاً |
| برای خدا                                                                  | بر مردم   | حج | خانه  | هر کس | توانست | به سوی آن | راهی   |
| حج خانه خدا بر مردم بر کسانی که بتوانند به سوی آن راه یابند واجب الهی است |           |    |       |       |        |           |        |

| جَلَسَ اعضاءُ الأسرةِ أمامَ التلفازِ و هُم يُشاهدونَ الحُجَّاجَ فى المطار        |       |         |      |          |      |               |            |
|----------------------------------------------------------------------------------|-------|---------|------|----------|------|---------------|------------|
| جَلَسَ                                                                           | اعضاء | الأسرة  | أمام | التلفاز  | هَم  | يُشاهدونَ     | الحُجَّاجَ |
| نشستند                                                                           | اعضای | خانواده | جلوی | تلویزیون | آنها | مشاهده میکنند | حاجیان را  |
| اعضای خانواده جلوی تلویزیون نشستند درحالی که حاجیان را در فرودگاه مشاهده میکردند |       |         |      |          |      |               |            |

| نَظَرَ عارفُ الى والديهِ فرأى دُموعَهُما تَتساقطُ مِن أعينِهِما                |      |                |     |               |                  |               |
|--------------------------------------------------------------------------------|------|----------------|-----|---------------|------------------|---------------|
| نَظَرَ                                                                         | عارف | الى والديهِ    | رأى | دُموعَهُما    | تَتساقطُ         | مِن أعينِهِما |
| نگاه کرد                                                                       | عارف | به پدر و مادرش | دید | اشک هایشان را | پی در پی می افتد | از چشمانشان   |
| عارف به پدر و مادرش نگاه کرد ، پس اشک هایشان را دید که از چشمانشان سرازیر میشد |      |                |     |               |                  |               |

| فَسألَ عارفُ والدتهِ مُتَعَجِباً : يا أبى لِمَ تبكى؟؟         |         |             |    |      |         |            |
|---------------------------------------------------------------|---------|-------------|----|------|---------|------------|
| سألَ عارفُ                                                    | والدتهِ | مُتَعَجِباً | يا | أبى  | لِمَ    | تبكى       |
| پس عارف پرسید                                                 | از پدرش | با تعجب     | ای | پدرم | برای چه | گریه میکنی |
| پس عارف از پدرش با تعجب پرسید : ای پدرم ؛ برای چه گریه میکنی؟ |         |             |    |      |         |            |

| الأب : حينما أرى الناس يذهبون الى الحج تَمُرُّ أُمَامى ذِكْراتى                  |        |         |        |          |         |         |          |
|----------------------------------------------------------------------------------|--------|---------|--------|----------|---------|---------|----------|
| حينما                                                                            | أرى    | الناس   | يذهبون | الى الحج | تَمُرُّ | أُمَامى | ذِكْراتى |
| وقتی که                                                                          | میبینم | مردم را | میروند | به حج    | میگذرد  | مقابلم  | خاطراتم  |
| پدر : وقتی که مردم را میبینم (در حالی) که به حج میروند خاطراتم در مقابلم میگذرند |        |         |        |          |         |         |          |

تقش شناسی جمله های مهم صفحه:

- (۱) جَلَسَ اعضاءُ الأسرةِ أمامَ التلفازِ و هُم يُشاهدونَ الحُجَّاجَ فى المطار: جَلَسَ: فعل ماضی / اعضاءُ: فاعل / الأسرة: مضاف الیه / امام: قید / التلفاز: مضاف الیه / و: واو حالیه / هم: مبتدا / يشاهدون: فعل مضارع و فاعل «واو» / كل عبارت «هم يشاهدون» جمله حالیه / الحجاج: مفعول / فى المطار: جارومجرور
- (۲) نَظَرَ عارفُ الى والديهِ فرأى دُموعَهُما: نَظَرَ: فعل ماضی / عارف: فاعل / الى والديه: جارومجرور / ه: مضاف الیه / رأى: فعل ماضی / دُموع: مفعول / ها: مضاف

الیه

- (۳) سألَ عارفُ والدتهِ مُتَعَجِباً: سألَ: فعل ماضی / عارف: فاعل / والدته: مفعول / ه: مضاف الیه / مُتَعَجِباً: حال



| فَأَقُولُ فِي نَفْسِي : يَا لَيْتَنِي أَذْهَبُ مَرَّةً أُخْرَى |             |               |          |         |         |
|----------------------------------------------------------------|-------------|---------------|----------|---------|---------|
| أَقُولُ                                                        | فِي نَفْسِي | يَا لَيْتَنِي | أَذْهَبُ | مَرَّةً | أُخْرَى |
| میگویم                                                         | با خودم     | ای کاش من     | میروم    | یک بار  | دیگر    |
| پس با خودم میگویم ای کاش من یکبار دیگر بروم                    |             |               |          |         |         |

| رَقِيَّةُ : وَلَكِنَّكَ أَذَّيْتَ فَرِيضَةَ الْحَجِّ فِي السَّنَةِ الْمَاضِيَةِ مَعَ أُمِّي |    |              |           |          |               |              |             |
|---------------------------------------------------------------------------------------------|----|--------------|-----------|----------|---------------|--------------|-------------|
| وَلَكِنَّ                                                                                   | كَ | أَذَّيْتَ    | فَرِيضَةَ | الْحَجِّ | فِي السَّنَةِ | الْمَاضِيَةِ | مَعَ أُمِّي |
| ولی                                                                                         | تو | به جای آوردی | فریضه     | حج       | در سال        | گذشته        | همراه مادرم |
| رقیه : ولی تو فریضه حج را در سال گذشته به همراه مادرم به جای آوردی                          |    |              |           |          |               |              |             |

| الْأُمُّ : لَقَدْ اشْتَأَقَ أَبُوكُمْ إِلَى الْحَرَمَيْنِ الشَّرِيفَيْنِ وَ الْبَقِيعِ الشَّرِيفِ |           |                                    |            |            |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|------------------------------------|------------|------------|
| قَدْ اشْتَأَقَ                                                                                    | أَبُوكُمْ | إِلَى الْحَرَمَيْنِ الشَّرِيفَيْنِ | الْبَقِيعِ | الشَّرِيفِ |
| مشتاق شده است                                                                                     | پدرتان    | به دو حرم شریف                     | بقیع       | شریف       |
| مادر : پدرتان مشتاق دو حرم شریف و بقیع شریف شده است                                               |           |                                    |            |            |

| عَارِفٌ : أَأَنْتِ مُشْتَاقَّةٌ أَيْضاً يَا أُمَاهُ؟ |        |              |         |             |
|------------------------------------------------------|--------|--------------|---------|-------------|
| أَ                                                   | أَنْتِ | مُشْتَاقَّةٌ | أَيْضاً | يَا أُمَاهُ |
| آیا                                                  | تو     | مشتاقی       | نیز     | ای مادرم    |
| عارف : ای مادرم ؛ آیا تو هم مشتاقی؟                  |        |              |         |             |

| الْأُمُّ : نَعَمْ ؛ بِالتَّأَكِيدِ يَا بَنِيَّ |                |             |
|------------------------------------------------|----------------|-------------|
| نعم                                            | بِالتَّأَكِيدِ | يَا بَنِيَّ |
| بله                                            | البته          | ای پسرکم    |
| مادر : آری ، البته ، ای پسرکم                  |                |             |

| الْأَبُ : كُلُّ مُسْلِمٍ حِينَ يَرَى هَذَا الْمَشْهَدَ ، يَشْتَأَقُ إِلَيْهِ |          |           |        |       |             |             |          |
|------------------------------------------------------------------------------|----------|-----------|--------|-------|-------------|-------------|----------|
| كُلُّ                                                                        | مُسْلِمٍ | حِينَ     | يَرَى  | هَذَا | الْمَشْهَدَ | يَشْتَأَقُ  | إِلَيْهِ |
| هر                                                                           | مسلمانی  | هنگامی که | میبیند | این   | صحنه        | مشتاق میشود | به آن    |
| هر مسلمانی هنگامی که این صحنه را میبیند به آن مشتاق میشود                    |          |           |        |       |             |             |          |

نقش سَنَاسی جمله های مهم صفحه:

أَذَّيْتَ فَرِيضَةَ الْحَجِّ فِي السَّنَةِ الْمَاضِيَةِ: أَدَّيْتُ: فعل ماضٍ وفاعل «ت» / فَرِيضَةُ: مفعول / الْحَجِّ: مضاف اليه / فِي السَّنَةِ: جار ومجرور / الْمَاضِيَةِ: صفت

| عارف: ما هی ذکر یاتکما عن الحج؟ |    |            |    |      |
|---------------------------------|----|------------|----|------|
| ما                              | هی | ذکریات+کما | عن | الحج |
| چیست                            | آن | خاطرات شما | از | حج   |
| عارف: خاطرات شما از حج چیست؟    |    |            |    |      |

| الأب: أَتَذَكَّرُ خِيَامَ الْحُجَّاجِ فِي مَنَى وَ عَرَفَاتٍ وَ رَمَى جُمَرَاتٍ وَ الطَّوَافَ حَوْلَ الْكَعْبَةِ الشَّرِيفَةِ وَ السَّعْيَ بَيْنَ الصَّفَا وَ الْمَرْوَةِ وَ زِيَارَةَ الْبَقِيعِ الشَّرِيفِ |        |            |          |        |            |             |            |      |                    |           |                        |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|------------|----------|--------|------------|-------------|------------|------|--------------------|-----------|------------------------|
| أَتَذَكَّرُ                                                                                                                                                                                                  | خيام   | الحُجَّاجِ | فی مَنَى | عرفاتٍ | رمى        | جمراتٍ      | الطَّوَافَ | حولَ | الكعبة الشَّريفَةِ | السَّعْيَ | بين الصفا و المَرْوَةِ |
| به یاد میاورم                                                                                                                                                                                                | چادرها | حاجی ها    | در منا   | عرفات  | پرتاب کردن | سنگ ریزه ها | چرخیدن     | دور  | کعبه شریف          | دویدن     | بین صفا و مروه         |
| پدر: چادرهای حاجیان در منا و عرفات و پرتاب کردن سنگ ریزه ها و چرخیدن دور کعبه شریف و دویدن بین صفا و مروه و دیدار بقیع شریف را به یاد میاورم                                                                 |        |            |          |        |            |             |            |      |                    |           |                        |

| الأم: أَنَا أَتَذَكَّرُ جَبَلَ النُّورِ الَّذِي كَانَ النَّبِيُّ يَتَعَبَّدُ فِي غَارِ حِرَاءٍ الْوَاقِعِ فِي قِمَّتِهِ |               |        |          |         |                    |             |                                            |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|--------|----------|---------|--------------------|-------------|--------------------------------------------|
| أنا                                                                                                                     | أَتَذَكَّرُ   | جَبَلَ | النُّورِ | الَّذِي | كَانَ النَّبِيُّ   | يَتَعَبَّدُ | فِي غَارِ حِرَاءٍ الْوَاقِعِ فِي قِمَّتِهِ |
| من                                                                                                                      | به یاد میاورم | کوه    | نور      | که      | پیامبر عبادت میکرد | در غار حرا  | واقع در قله اش                             |
| مادر: و من کوه نور که پیامبر در غار حرا واقع در قله اش عبادت میکرد را به یاد میاورم                                     |               |        |          |         |                    |             |                                            |

| رقية: أَنَا قَرَأْتُ فِي كِتَابِ التَّرْبِيَةِ الدِّينِيَّةِ أَنَّ أَوَّلَى آيَاتِ الْقُرْآنِ نَزَلَتْ عَلَى النَّبِيِّ فِي غَارِ حِرَاءٍ |          |             |                             |       |          |                   |          |                                    |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|-------------|-----------------------------|-------|----------|-------------------|----------|------------------------------------|
| أنا                                                                                                                                       | قَرَأْتُ | فِي كِتَابِ | التَّرْبِيَةِ الدِّينِيَّةِ | أَنَّ | أَوَّلَى | آيَاتِ الْقُرْآنِ | نَزَلَتْ | عَلَى النَّبِيِّ فِي غَارِ حِرَاءٍ |
| من                                                                                                                                        | خواندم   | در کتاب     | تربیت دینی                  | که    | اولین    | آیات قرآن         | نازل شد  | بر پیامبر در غار حرا               |
| رقیه: و من در کتاب تربیت دینی خواندم که اولین آیه های قرآن در غار حرا بر پیامبر نازل شد                                                   |          |             |                             |       |          |                   |          |                                    |

نقش شناسی جمله های مهم صفحه:

- ۱) أَتَذَكَّرُ خِيَامَ الْحُجَّاجِ فِي مَنَى: أَتَذَكَّرُ: فعل مضارع / خيام: مفعول / الحجاج: مضاف اليه / في منى: جار ومجرور
- ۲) أَنَا أَتَذَكَّرُ جَبَلَ النُّورِ: أَنَا: مبتدا / أَتَذَكَّرُ: فعل مضارع و خبر برای جمله اسمیه / جَبَلَ: مفعول / النور: مضاف اليه
- ۳) النَّبِيُّ يَتَعَبَّدُ فِي غَارِ الْوَاقِعِ فِي قِمَّةِ: النَّبِيُّ: مبتدا / يَتَعَبَّدُ: فعل مضارع و خبر برای جمله اسمیه / فِي غَارِ: جار ومجرور / الْوَاقِعِ: مضاف اليه / فِي قِمَّةِ: جار ومجرور
- ۴) أَنَا قَرَأْتُ فِي كِتَابِ التَّرْبِيَةِ الدِّينِيَّةِ: أَنَا: مبتدا / قَرَأْتُ: فعل مضارع و فاعلش «ت» و خبر برای جمله / فِي كِتَابِ: جار ومجرور / التَّرْبِيَةِ: مضاف اليه / الدِّينِيَّةِ: صفة



| هل رأيت الغار؛ يا أمّاه؟  |      |        |    |       |
|---------------------------|------|--------|----|-------|
| هل                        | رأيت | الغار  | يا | أمّاه |
| ایا                       | دیدي | غار را | ای | مادرم |
| ایا غار را دیدي ای مادرم؟ |      |        |    |       |

| الأم : لا ، يا بُنَيَّتِي ؛ الغارُ يَقَعُ فَوْقَ جَبَلٍ مُرْتَفِعٍ لَا يَسْتَطِيعُ صُعُودُهُ إِلَّا الْأَقْوِيَاءُ |               |        |           |        |        |            |                 |                 |        |                |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|--------|-----------|--------|--------|------------|-----------------|-----------------|--------|----------------|
| لا                                                                                                                 | يا بُنَيَّتِي | الغارُ | يَقَعُ    | فَوْقَ | جَبَلٍ | مُرْتَفِعٍ | لَا يَسْتَطِيعُ | صُعُودُهُ       | إِلَّا | الْأَقْوِيَاءُ |
| نه                                                                                                                 | ای دخترکم     | غار    | قرار دارد | بالای  | کوهی   | بلند       | نمیتواند        | بالا رفتن از آن | مگر    | نیرومندان      |
| مادر : نه ای دخترکم . غار بالای کوهی بلند قرار دارد که فقط افراد قوی میتوانند از آن بالا بروند                     |               |        |           |        |        |            |                 |                 |        |                |

| و أَنْتِ تَعْلَمِينَ أَنَّ رَجُلِي تُؤْلِمُنِي |        |       |      |                    |
|------------------------------------------------|--------|-------|------|--------------------|
| انتي                                           | تعلمين | أَنَّ | رجلي | تؤلمني             |
| تو                                             | میدانی | که    | پایم | مرا به درد می آورد |
| و تو میدانی که پایم درد میکند                  |        |       |      |                    |

| رقية : هل رأيتما غار ثور الذي لجأ إليه النبي في طريق هجرته إلى المدينة المنورة؟   |        |         |      |          |           |        |         |       |             |            |
|-----------------------------------------------------------------------------------|--------|---------|------|----------|-----------|--------|---------|-------|-------------|------------|
| هل                                                                                | رأيتما | غار     | الذي | لجأ      | إليه      | النبي  | في طريق | هجرته | إلى المدينة | المنورة    |
| آیا                                                                               | دیدید  | غار ثور | که   | پناه برد | به سوی آن | پیامبر | در راه  | هجرتش | به مدینه    | نورانی شده |
| رقیه : ایا غار ثور که پیامبر در راه هجرتش به مدینه منوره به آن پناه برد را دیدید؟ |        |         |      |          |           |        |         |       |             |            |

| الأب : لا يا عزيزتي . أنا أتمنى أن أتشرف مع جميع أعضاء الأسرة و مع الأقرباء        |           |     |            |             |       |      |       |         |       |          |
|------------------------------------------------------------------------------------|-----------|-----|------------|-------------|-------|------|-------|---------|-------|----------|
| لا                                                                                 | يا عزيزتي | أنا | أتمنى      | أن أتشرف    | مع    | جميع | أعضاء | الأسرة  | مع    | الأقرباء |
| نه                                                                                 | ای عزیزم  | من  | آرزو میکنم | که مشرف شوم | همراه | همه  | اعضا  | خانواده | همراه | نزدیکان  |
| پدر : نه ای عزیزم . من آرزو میکنم که یک بار دیگر همراه همه اعضای خانواده و نزدیکان |           |     |            |             |       |      |       |         |       |          |

نقش شناسی جمله های مهم صفحه:

١) الغارُ يَقَعُ فَوْقَ جَبَلٍ مُرْتَفِعٍ لَا يَسْتَطِيعُ صُعُودُهُ: الغار: مبتدا / يَقَعُ: فعل مضارع وخبر برای جمله / فَوْقَ: قید / جَبَلٍ: مضاف الیه / مُرْتَفِعٍ: صفت / لَا يَسْتَطِيعُ: فعل مضارع منفی و جمله وصفیه / صُعُودُهُ: مفعول / ه: مضاف الیه

٢) أنا أتمنى أن أتشرف مع جميع أعضاء الأسرة: أنا: مبتدا / أتمنى: فعل مضارع وخبر برای جمله / أن أتشرف: فعل مضارع منصوب / جميع: مضاف الیه / أعضاء: مضاف الیه / الأسرة: مضاف الیه

أعضاء: مضاف الیه / الأسرة: مضاف الیه



| لِزِيَارَةِ مَكَّةَ الْمُكْرَّمَةِ وَ الْمَدِينَةِ الْمُنَوَّرَةِ مَرَّةً أُخْرَى وَ أُوْرَ هَذِهِ الْأَمَاكِنِ |                        |                             |         |         |           |        |              |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------|-----------------------------|---------|---------|-----------|--------|--------------|
| لِزِيَارَةِ                                                                                                     | مَكَّةَ الْمُكْرَّمَةِ | الْمَدِينَةِ الْمُنَوَّرَةِ | مَرَّةً | أُخْرَى | أُوْرَ    | هَذِهِ | الْأَمَاكِنِ |
| برای زیارت                                                                                                      | مکه مکرمه              | مدینه منوره                 | یکبار   | دیگر    | زیارت کنم | این    | مکان ها      |
| برای زیارت مکه مکرمه و مدینه منوره مشرف شوم و این مکان ها را زیارت کنم                                          |                        |                             |         |         |           |        |              |

ترجمه عبارتهای درسنامه درس 2:

(۱) رَأَيْتُ وَلَدًا مُسْرورًا : پسر خوشحالی را دیدم / پسری خوشحال را دیدم / یک پسر خوشحال را دیدم

رَأَيْتُ: فعل ماضی و فاعل «تُ» / ولدًا: مفعول / مسرورًا: صفت

(۲) رَأَيْتُ الْوَلَدَ الْمُسْرورَ : پسر خوشحال را دیدم

رَأَيْتُ: فعل ماضی و فاعل «تُ» / الولدَ: مفعول / مسرورَ: صفت

(۳) رَأَيْتُ الْوَلَدَ مُسْرورًا : پسر را خوشحال دیدم

رَأَيْتُ: فعل ماضی و فاعل «تُ» / الولدَ: مفعول / مسرورًا: حال

(۴) اِسْتَغْلَ مَنْصُورٌ فِي الْمَرْعَةِ نَشِيطًا : منصور در کشتزار با نشاط کار کرد

اِسْتَغْلَ: فعل ماضی / منصور: فاعل / فی المزرعة: جارومجرور / نشیطًا: حال

(۵) وَقَفَ الْمُهَنْدِسُ الشَّابُّ فِي الْمَصْنَعِ مُبْتَسِمًا : مهندس جوان ، خندان در کارخانه ایستاد

وَقَفَ: فعل ماضی / المهندس: فاعل / الشاب: صفت / فی المصنع: جارومجرور / مبتسمًا: حال

(۶) اللَّاعِبُونَ الْاِیرَانِیُونَ رَجَعُوا مِنَ الْمَسَابِقَةِ مُبْتَسِمِينَ : بازیکنان ایرانی با لبخند از مسابقه بازگشتند

اللاعبون: مبتدا / الاِیرانیون: صفت / رجعوا: فعل ماضی و فاعلش «واو» / من المسابقة: جارومجرور / مُبتسمین: حال

(۷) هَاتَانِ الْبِنَتَانِ قَامَتَا بِجَوَلَةٍ عِلْمِيَّةٍ فِي الْاِنْتَرْنِتِ مُبْتَسِمَتَيْنِ : این دو دختر با لبخند اقدام به گردش علمی در

اینترنت کردند

هاتان: مبتدا / البناتان: تابع اسم اشاره / قامتا: فعل ماضی و فاعلش «الف» و خبر جمله / بجولة: جارومجرور / علمية: صفت / فی الإنترنت: جارومجرور /

مُبْتَسِمَتَيْنِ: حال

(۸) رَأَيْتُ الْفَلَّاحَ وَ هُوَ يَجْمَعُ الْمَحْصُولَ : کشاورز را دیدم درحالی که محصول را جمع میکرد

رَأَيْتُ: فعل ماضی و فاعل «تُ» / الفلاح: مفعول / و: واو حالیه / هو: مبتدا / يجمعُ: فعل مضارع و خبر جمله / کل عبارت «هو يجمعُ»: جمله حالیه /

المحصول: مفعول

(۹) أَشَاهَدُ قَاسِمًا وَ هُوَ جَالِسٌ بَيْنَ الشَّجَرَتَيْنِ : قاسم را میبینم درحالی که میام دو درخت نشسته است

أشاهدُ: فعل مضارع / قاسما: مفعول / و: واو حالیه / هو: مبتدا / جالس: خبر / کل عبارت «هو جالسُ»: جمله حالیه

## ترجمه عبارتهای اختبر نفسک ۱:

(۱) وَصَلَ الْمُسَافِرَانِ إِلَى الْمَطَارِ مُتَأَخِّرِينَ وَرَكِبَا الطَّائِرَةَ: مسافران با تأخیر به فرودگاه رسیدند و سوار هواپیما شدند

وَصَلَ: فعل ماضی / المسافران: فاعل / الى المطار: جار ومجرور / مُتَأَخِّرِينَ: حال / رَكِبَا: فعل ماضی و فاعل «الف» / الطائرة: مفعول

(۲) تَجَتَّهْتُ الطَّالِبَةُ فِي أَدَاءِ واجِبَاتِهَا رَاضِيَةً وَتُسَاعِدُ أُمُّهَا: دختر دانش آموز در انجام تکلیف‌هایش با خشنودی تلاش می کند و به مادرش کمک می کند.

تَجَتَّهْتُ: فعل مضارع / الطالبة: فاعل / في أداء: جار ومجرور / واجبات: مضاف اليه / ها: مضاف اليه / راضية: حال / تُسَاعِدُ: فعل مضارع / أم: مفعول / ها: مضاف اليه

(۳) يُسَجِّعُ الْمُتَقَرِّجُونَ فَرِيقَهُمُ الْفَائِزَ فَرِحِينَ: تماشاگران با خوشحالی تیم برنده شان را تشویق می کنند

يُسَجِّعُ: فعل مضارع / الْمُتَقَرِّجُونَ: فاعل / فَرِيقَ: مفعول / هم: مضاف اليه / الفائز: صفت / فرحين: حال

(۴) الطَّالِبَتَانِ تَقْرَأَانِ دُرُوسَهُمَا مُجِدَّتَيْنِ: دو دختر دانش آموز به جدیت درس‌هایشان را می خوانند

## ترجمه عبارتهای اختبر نفسک ۲:

(۱) وَ خُلِقَ الْإِنْسَانُ ضَعِيفًا: انسان، ضعیف آفریده شده است

خُلِقَ: فعل ماضی و مجهول / الإنسان: نائب فاعل / ضعيفا: حال

(۲) لَا تَهْنُوا وَلَا تَحْزَنُوا وَ أَنْتُمْ الْأَعْلُونَ: سست نشوید و ناراحت نگردید در حالی که شما برترید

لا تهنوا: فعل مضارع نهی و فاعل «واو» / لا تحزنوا: فعل مضارع نهی و فاعل «واو» / و: واو حالیه / أنتم: مبتدا / الأعْلون: خبر / كل عبارت أنتم الأعْلون: جمله حالیه

(۳) كَانَ النَّاسُ أُمَّةً وَاحِدَةً فَبَعَثَ اللَّهُ النَّبِيَّ مُبَشِّرِينَ: مردم امتی یگانه بودند پس خداوند پیامبران را نوید آور برانگیخت

واحدة: صفت / بعث: فعل ماضی / الله: فاعل / النبيين: مفعول / مبشرين: حال

(۴) يَا أَيَّتُهَا النَّفْسُ الْمُطْمَئِنَّةُ ارْجِعِي إِلَى رَبِّكِ رَاضِيَةً مَرْضِيَّةً: ای نفس مطمئن، با خشنودی و خدایسندگی به سوی پروردگارت بازگرد

المطمئنة: صفت / ارجعي: فعل امر و فاعل «ی» / إلى: حرف جر / رب: مجرور به حرف جر / ك: مضاف اليه / راضية: حال / ۱ / مرضية: حال ۲

(۵) إِنَّمَا وَلِيُّكُمُ اللَّهُ وَرَسُولُهُ وَالَّذِينَ آمَنُوا الَّذِينَ يُقِيمُونَ الصَّلَاةَ وَيُؤْتُونَ الزَّكَاةَ وَهُمْ رَاكِعُونَ: سرپرست و ولی شما، تنها خداست و پیامبر او و آنها که ایمان آورده‌اند؛ همانها که نماز را برپا می‌دارند، و در حال رکوع، زکات می‌دهند.

يقيمون: فعل مضارع و فاعل «واو» / الصلاة: مفعول / يؤتون: فعل مضارع و فاعل «واو» / و: واو حالیه / هم: مبتدا / راكعون: خبر / كل عبارت «هم راكعون»: جمله حالیه

## ترجمه عبارتهای التمرین الأول :

«السَّيِّدُ مُسْلِمِيٌّ» مُزَارَعٌ. هُوَ يَسْكُنُ فِي قَرْيَةٍ يَطْرُودُ بِمُحَافَظَةٍ مازندران: آقای مسلمی کشاورز است. او در روستای بطرود در استان مازندران ساکن است

هو: مبتدا / يَسْكُنُ: فعل مضارع و خبر جمله / فِي قَرْيَةٍ: جارومجرور / يَطْرُودُ: مضاف الیه / بِمُحَافَظَةٍ: جارومجرور / مازندران: مضاف الیه

مزارع: اسم فاعل

إِنَّهُ رَجُلٌ صَادِقٌ وَ صَبَّارٌ وَ مُحْتَرَمٌ:.. همانا او مردی راستگو، بردبار و محترم است.

صادق: اسم فاعل / صَبَّارٌ: اسم مبالغه / مُحْتَرَمٌ: اسم مفعول

فِي يَوْمٍ مِنَ الْأَيَّامِ شَاهِدَ جَمَاعَةً مِنَ الْمُسَافِرِينَ وَاقِفِينَ أَمَامَ مَسْجِدِ الْقَرْيَةِ : روزی از روزها او گروهی از مسافران را ایستاده روبه روی مسجد روستا دید

شَاهِدَ: فعل ماضی / جَمَاعَةً: مفعول / مِنَ الْمُسَافِرِينَ: جارومجرور / وَاقِفِينَ: حال / أَمَامَ: قید / مَسْجِدِ: مضاف الیه / الْقَرْيَةِ: مضاف الیه

الْمُسَافِرِينَ: اسم فاعل / وَاقِفِينَ: اسم فاعل / مَسْجِدِ: اسم مکان

فَذَهَبَ وَ سَأَلَهُمْ عَنْ سَبَبِ وَقُوفِهِمْ فَقَالُوا: إِنَّ سَيَّارَتَنَا مُعْطَلَةٌ : پس رفت و از ایشان پرسید از سبب ایستادنشان. ایشان گفتند: همانا خودروی ما خراب شده است

ذَهَبَ: فعل ماضی / سَأَلَ: فعل ماضی / هُمْ: مفعول / عَنْ سَبَبِ: جارومجرور / وَقُوفِ: مضاف الیه / هُمْ: مضاف الیه / قَالُوا: فعل ماضی و فاعل «واو»

سَيَّارَةٌ: اسم مبالغه / مُعْطَلَةٌ: اسم مفعول

فَاتَّصَلَ السَّيِّدُ مُسْلِمِيٌّ بِصَدِيقِهِ مُصَلِّحِ السَّيَّارَاتِ لِكَيْ يُصْلَحَ سَيَّارَتَهُمْ : آقای مسلمی به دوستش که تعمیرکار خودرو است زنگ زد تا خودرویشان را تعمیر کند

مُصَلِّحِ: اسم فاعل

جَاءَ صَدِيقُهُ وَ جَرَّ سَيَّارَتَهُمْ بِالْجِزَارَةِ وَ أَخَذَهَا إِلَى مَوْقِفِ تَصْلِيحِ السَّيَّارَاتِ : دوستش آمد و خودروی ایشان را با جرثقیل کشید و آن را به تعمیرگاه خودرو برد

جَاءَ: فعل ماضی / صَدِيقُهُ: فاعل / هُوَ: مضاف الیه / جَرَّ: فعل ماضی / سَيَّارَتَهُمْ: مفعول / هُمْ: مضاف الیه / بِالْجِزَارَةِ: جارومجرور / أَخَذَ: فعل ماضی / هَا: مفعول /

إِلَى مَوْقِفِ: جارومجرور / تَصْلِيحِ: مضاف الیه / السَّيَّارَاتِ: مضاف الیه

جِزَارَةٌ: اسم مبالغه / مَوْقِفِ: اسم مکان

## ترجمه عبارتهای التمرین الثالث :

(۱) رَبَّنَا آتِنَا فِي الدُّنْيَا حَسَنَةً وَ فِي الْآخِرَةِ حَسَنَةً : پروردگارا به ما در دنیا نیکی و در آخرت نیکی عطا کن

آتَ: فعل امر / نَا: مفعول / ۱: فی الدنيا: جارومجرور / حَسَنَةً: مفعول / ۲: فی: حرف جر / الْآخِرَةِ: مجرور به حرف جر

(۲) جَاءَ الْحَقُّ وَ زَهَقَ الْبَاطِلُ: حق آمد و باطل نابود شد.

جَاءَ: فعل ماضی / الْحَقُّ: فاعل / زَهَقَ: فعل ماضی / الْبَاطِلُ: فاعل

(۳) وَ اسْتَغْنَوْا بِالصَّبْرِ وَ صَلَاةٍ ... : از بردباری و نماز یاری بجوید

اسْتَغْنَوْا: فعل امر و فاعلش «واو» / بِ: حرف جر / الصَّبْرِ: مجرور به حرف جر / صَلَاةٍ: معطوف



(۴) فَإِنَّ حِزْبَ اللَّهِ هُمُ الْغَالِبُونَ : بی گمان حزب خدا چیره شدگان اند  
مضاف الیه

(۵) كُلُّ نَفْسٍ ذَائِقَةُ الْمَوْتِ : هر کسی چشنده مرگ است.  
کُلْ: مبتدا / نفس: مضاف الیه / ذائقة: خبر / الموت: مضاف الیه

ترجمه عبارتهای التمرین السادس:

سَمَكَةُ السَّهْمِ مِنْ أَعْجَبِ الْأَسْمَاكِ فِي الصَّيْدِ : ماهی تیرانداز از شگفت ترین ماهی ها در شکار است.  
سمكة: مبتدا / السهم: مضاف الیه / من أعجب: جارومجور / الأسماک: مضاف الیه / فی الصيد: جارومجور

إِنَّهَا تُطْلِقُ قَطْرَاتِ الْمَاءِ مُتَتَالِيَةً مِنْ قِمِّهَا إِلَى الْهَوَاءِ بِقُوَّةٍ تُشَبِّهُ إِطْلَاقَ السَّهْمِ : او قطرات آب را پی در پی از دهانش  
با قوت به هوا رهامی کند که به پرتاب تیر می ماند  
تطلق: فعل مضارع / قطرات: مفعول / الماء: مضاف الیه / متتالية: حال / من قم: جارومجور / ها: مضاف الیه / إلى الهواء: جارومجور / بقوة: جارومجور /  
تشبه: فعل مضارع / إطلاق: مفعول / السهم: مضاف الیه

و تُطْلِقُ هَذَا السَّهْمَ الْمَائِيَّ فِي اتِّجَاهِ الْحَشَرَاتِ فَوْقَ الْمَاءِ : او این تیر آبی را در جهت حشره های بالای آب رها  
می کند

تطلق: فعل مضارع / هذ: مفعول / السهم: تابع اسم اشاره / المائى: صفت / في اتجاه: جارومجور / الحشرات: مضاف الیه / فوق: قيد / الماء: مضاف الیه  
و عندما تَسْقُطُ الْحَشْرَةُ عَلَى سَطْحِ الْمَاءِ تَبْلَعُهَا حَيَّةٌ : و هنگامی که حشره روی آب می افتد زنده آن را می بلعد.  
تسقط: فعل مضارع / الحشرة: فاعل / على سطح: جارومجور / الماء: مضاف الیه / تبتلع: فعل / ها: مفعول / حية: حال

هُوَ أَسْمَاكِ الزَّيْنَةِ مُعْجِبُونَ بِهَذِهِ السَّمَكَةِ وَلَكِنْ تَغْذِيَّتُهَا صَعِبَةٌ عَلَيْهِمْ لِأَنَّهَا تُحِبُّ أَنْ تَأْكُلَ الْفَرَائِشَ الْحَيَّةَ :  
علاقمندان ماهی های زینتی به این ماهی علاقه مندند؛ ولی تغذیه آن برای شان دشوار است؛ زیرا او دوست دارد،  
شکارها را زنده بخورد. (یا شکارهای زنده را بخورد)  
هواة: مبتدا / أسماك: مضاف الیه / الزينة: مضاف الیه / معجبون: خبر / بهذه: جارومجور / السمكة: تابع اسم اشاره / تحب: فعل مضارع / أن تأكل: فعل  
مضارع منصوب / الفرائش: مفعول / الحية: صفت

سَمَكَةُ التَّلِيَابِيَا مِنْ أَغْرَبِ الْأَسْمَاكِ تُدَافِعُ عَنْ صِغَارِهَا وَ هِيَ تَسِيرُ مَعَهَا : ماهی تیلابیا از عجیب ترین ماهی ها  
ست که از بچه هایش درحالی که همراهشان حرکت میکند دفاع میکند  
سمكة: مبتدا / التيلابيا: مضاف الیه / من أغرب: جارومجور / الأسماک: مضاف الیه / تدافع: فعل مضارع و خبر جمله / عن صغار: جارومجور / ها: مضاف الیه  
و: واو حالیه / هي: مبتدا / تسير: فعل و خبر جمله / كل عبارة « هي تسير » جمله حالیه

إِنَّهَا تَعِيشُ فِي شَمَالِ إِفْرِيقِيَا. وَ هَذِهِ السَّمَكَةُ تَبْلُغُ صِغَارَهَا عِنْدَ الْخَطَرِ ثُمَّ تُخْرِجُهَا بَعْدَ زَوَالِهِ. او در شمال آفریقا  
زندگی میکند و این ماهی هنگام خطر بچه هایش را میبلعد؛ سپس پس از برطرف شدن خطر آنها را خارج می  
کند.

ترجمه عبارتهای التمرین السابع:

(۱) مَنْ عَاشَ بِوُجْهِهِ، مَاتَ خَاسِرًا : هر کس با دورویی زندگی کند زیانکار می میرد. (خاسراً: حال)

(۲) أَقْوَى النَّاسِ مَنْ عَفَا عَدُوَّهُ مُقْتَدِرًا : قوی ترین مردم کسی است که دشمنش را در حال قدرتمندی ببخشد

اقوی: مبتدا / الناس: مضاف الیه / من: اسم موصول - خبر / عفا: فعل ماضی / عدو: مفعول / ع: مضاف الیه / مقتدرا: حال

(۳) عِنْدَ وَقُوعِ الْمَصَائِبِ تَذْهَبُ الْعَدَاوَةُ سَرِيعَةً: هنگام وقوع گرفتاری ها دشمنی به سرعت از میان می رود

وقوع: مضاف الیه / المصائب: مضاف الیه / تذهب: فعل مضارع / العداوة: فاعل / سريعة: حال

(۴) مَنْ أَذْنَبَ وَ هُوَ يَضْحَكُ، دَخَلَ النَّارَ وَ هُوَ يَبْكِي: هر کس گناه کند در حالی که می خندد در آتش می رود در

حالی که می گرید. ( حال ۱، هو یضحک / حال ۲، هو یبکی )

(۵) يَبْقَى الْمُحْسِنُ حَيًّا وَ إِنَّ نُقِلَ إِلَىٰ مَنَازِلِ الْأَمْوَاتِ : نیکوکار زنده می ماند اگر چه وی به منازل مردگان انتقال

داده شود

یبقی: فعل مضارع / المحسن: فاعل / حیا، حال / نُقِلَ: فعل ماضی و مجهول / إلى منازل: جار و مجرور / الأموات: مضاف الیه

(۶) إِذَا طَلَبْتَ أَنْ تَنْجَحَ فِي عَمَلِكَ فَقُمْ بِهِ وَحِيدًا وَ لَا تَتَوَكَّلْ عَلَى النَّاسِ. اگر خواستی در کارت موفق شوی ، پس

تنها به آن اقدام کن و به مردم تکیه نکن ( حال، وحیداً )

### سوالات ترجمه نهایی درس ۲:

#### الف) ترجم عبارات إلى الفارسية :

(۱) كَانَ النَّاسُ أُمَّةً وَاحِدَةً فَبَعَثَ اللَّهُ النَّبِينَ مُبَشِّرِينَ ( خرداد ۹۸ / شهریور ۹۹ / خرداد ۱۴۰۲ / شهریور ۱۴۰۳ / دی ۱۴۰۴ )

(۲) عِنْدَمَا تَسْقُطُ الْحَشَرَةُ عَلَى سَطْحِ الْمَاءِ تَبْلُغُهَا حَيَّةٌ ( خرداد ۹۸ / شهریور ۱۴۰۱ )

(۳) حِينَ أَرَى الْحُجَّاجَ تَمُرُّ أَمَامِي ذِكْرِيَاتِي ( خرداد ۹۸ )

(۴) لَا تَهْنُوا وَ لَا تَحْزَنُوا وَ أَنْتُمْ الْأَعْلَوْنَ ( شهریور ۹۸ / خرداد ۹۹ / دی ۱۴۰۱ )

(۵) إِنَّمَا وَلِيُّكُمُ اللَّهُ وَرَسُولُهُ وَالَّذِينَ آمَنُوا ( دی ۹۸ )

(۶) يَا بَنِيَّ ؛ الْغَارُ يَقَعُ فَوْقَ جَبَلٍ مُرْتَفِعٍ ( خرداد ۹۹ )

(۷) هَذِهِ السَّمَكَةُ تُدَافِعُ عَنْ صِغَارِهَا عِنْدَ الْخَطَرِ ( خرداد ۹۹ )

(۸) مَا هِيَ ذِكْرِيَاتُكُمَا عَنْ الْحَجِّ؟ : أَتَذَكَّرُ خِيَامَ الْحُجَّاجِ ( شهریور ۹۹ )

(۹) أُولَى آيَاتِ الْقُرْآنِ نَزَلَتْ عَلَى النَّبِيِّ فِي غَارِ حِرَاءٍ ( شهریور ۹۹ )

(۱۰) هَذِهِ السَّمَكَةُ تُحِبُّ أَنْ تَأْكُلَ الْفَرَائِسَ الْحَيَّةَ ( شهریور ۹۹ )

(۱۱) يُسَجِّعُ الْمُتَفَرِّجُونَ فَرِيقَهُمُ الْفَائِزَ فَرَحِينَ ( دی ۹۹ )

(۱۲) إِنَّهَا تُطْلِقُ قَطَرَاتِ الْمَاءِ مُتَتَالِيَةً مِنْ فَمِهَا إِلَى الْهَوَاءِ بِقُوَّةٍ تُشْبِهُهُ إِطْلَاقُ السَّهْمِ ( دی ۹۹ )



- (۱۳) یا لیتنی اذهب مَرَّةً أُخْرَى إِلَى الْحَجِّ ( خرداد ۱۴۰۰ )
- (۱۴) هَلْ رَأَيْتُمَا غَارَ ثَوْرٍ الَّذِي لَجَأَ إِلَيْهِ النَّبِيُّ ( خرداد ۱۴۰۰ / دی ۱۴۰۰ )
- (۱۵) الْغَارُ يَقَعُ فَوْقَ جَبَلٍ مُرْتَفِعٍ لَا يَسْتَطِيعُ صُعودُهُ إِلَّا الْأَقْوِيَاءُ ( شهریور ۱۴۰۰ )
- (۱۶) لَكِنَّكَ أَذَيْتَ فَرِيضَةَ الْحَجِّ فِي السَّنَةِ الْمَاضِيَةِ مَعَ أُمِّي ( شهریور ۱۴۰۰ )
- (۱۷) جَلَسَ أَعْضَاءُ الْأُسْرَةِ أَمَامَ التِّلْفَازِ وَ هُمْ يُشَاهِدُونَ الْحُجَّاجَ فِي الْمَطَارِ ( دی ۱۴۰۰ )
- (۱۸) يَا أَيَّتُهَا النَّفْسُ الْمُطْمَئِنَّةُ ارْجِعِي إِلَى رَبِّكِ ( خرداد ۱۴۰۱ )
- (۱۹) اللَّاعِبُونَ الْإِيرَانِيُّونَ رَجَعُوا مِنَ الْمَسَابِقَةِ فَارِحِينَ ( خرداد ۱۴۰۱ )
- (۲۰) مَا اسْتَطَاعَتِ الْأُمُّ صُعودَ الْجَبَلِ لِأَنَّ رِجْلَهَا تُؤْلِمُهَا ( شهریور ۱۴۰۱ )
- (۲۱) أَقْوَى النَّاسِ مَنْ عَفَا عَدُوَّهُ مُقْتَدِرًا ( دی ۱۴۰۱ )
- (۲۲) كُلٌّ مِنَ الْمُسْلِمِينَ يَتَمَنُّونَ أَنْ يَتَشَرَّفُوا لزيارةِ الْأَمَاكِنِ الْمُقَدَّسَةِ ( خرداد ۱۴۰۲ )
- (۲۳) رَجَعَ اللَّاعِبُونَ الْإِيرَانِيُّونَ مِنَ الْمَسَابِقَةِ وَ هُمْ يَتَسِمُونَ ( خرداد ۱۴۰۲ )
- (۲۴) قَدْ سَأَلَ عَارِفٌ صَدِيقَهُ مُتَعَجِّبًا : يَا حَبِيبِي لِمَ تَبْكِي ؟ ( شهریور ۱۴۰۲ )
- (۲۵) إِنَّ هَذِهِ السَّمَكَةَ تُدَافِعُ عَنْ صِغَارِهَا وَ هِيَ تَسِيرُ مَعَهَا ( شهریور ۱۴۰۲ )
- (۲۶) يَا أَيَّتُهَا النَّفْسُ الْمُطْمَئِنَّةُ ارْجِعِي إِلَى رَبِّكِ رَاضِيَةً مُرْضِيَةً ( دی ۱۴۰۲ )
- (۲۷) نَحْنُ قَرَأْنَا فِي كِتَابٍ أَنَّ أَوَّلَى آيَاتِ الْقُرْآنِ نَزَلَتْ عَلَى النَّبِيِّ فِي غَارِ حِرَاءِ الْوَاقِعِ فِي قَمْتِهِ ( دی ۱۴۰۲ )
- (۲۸) يُؤْتُونَ الزَّكَاةَ وَ هُمْ رَاكِعُونَ ( خرداد ۱۴۰۳ )
- (۲۹) سَمَكَةُ السَّهْمِ أَطْلَقَتْ قَطْرَاتِ الْمَاءِ مُتَتَالِيَةً ( خرداد ۱۴۰۳ )
- (۳۰) وَصَلَ الزَّوَارُ إِلَى الْمَطَارِ مُتَأَخِّرِينَ وَ مَا رَكِبُوا الطَّائِرَةَ ( خرداد ۱۴۰۳ )
- (۳۱) مَا اسْتَطَاعَتِ أُمِّي صُعودَ الْجَبَلِ لِأَنَّ رِجْلَهَا كَانَتْ تُؤْلِمُهَا ( شهریور ۱۴۰۳ )
- (۳۲) الْكِتَابُ الَّذِي يَزِيدُ مَعْرِفَتَكَ يَكُونُ جَدِيرًا بِالْعِنَايَةِ ( شهریور ۱۴۰۳ )
- (۳۳) رَأَيْتُ النَّاسَ وَ هُمْ يَشَاهِدُونَ الْحُجَّاجَ فِي التَّفَازِ ( دی ۱۴۰۳ )
- (۳۴) كَانَتْ تَغْذِيَةُ أَسْمَاكِ الزَّيْنَةِ صَعْبَةً عَلَى هَوَاتِهَا ( دی ۱۴۰۳ )
- (۳۵) أَخَذْتُ سَيَّارَتِي بِالْجَزَّارَةِ إِلَى مَوْقِفِ التَّصْلِيحِ ( خرداد ۱۴۰۴ )



(۳۶) يُشَاهِدُ النَّاسَ هَوَاةَ أَسْمَاكَ الزَّيْنَةَ مُتَعَجِّبِينَ ( خرداد ۱۴۰۴ )

(۳۷) لِيَتَذَكَّرَ زُمْلَانَا الْقَدَمَاءَ دَائِمًا ( خرداد ۱۴۰۴ )

(۳۸) قَدْ نُشَاهِدُ الْمُهَنْدِسَ الشَّابَّ فِي الْمَصْنَعِ نَشِيطًا ( شهریور ۱۴۰۴ )

(۳۹) لَيْتَ أَتَشَرَّفُ مَعَ الْأَقْرَبَاءِ مَرَّةً أُخْرَى لِلزِّيَارَةِ ( شهریور ۱۴۰۴ )

(۴۰) مَا أَدَّى فَرِيضَةَ الْحَجِّ فِي السَّنَةِ الْمَاضِيَةِ إِلَّا وَالِدِي (دی ۱۴۰۴)

(۴۱) مَنْ عَاشَ بِوَجْهِينَ مَاتَ خَاسِرًا (دی ۱۴۰۴)

### ب) انتخاب الصحيح فی الترجمة :

(۱) كَانَ النَّبِيُّ يَتَعَبَّدُ فِي غَارٍ حَرَاءٍ ( خرداد ۹۸ )

الف) پیامبر در غار حرا عبادت میکرد  
ب) پیامبر در غار حرا عبادت کرده بود

(۲) رَأَيْتُ الْوَلَدَ مُسْرُورًا ( شهریور ۹۸ )

الف) پسر خوشحال را دیدم  
ب) پسر را خوشحال دیدم

(۳) رَأَيْتُ الْفَلَاحَ وَهُوَ يَجْمَعُ الْمَحْصُولَ (شهریور ۹۸ / شهریور ۹۹)

الف) کشاورز را دیدم درحالیکه محصول را جمع میکرد

ب) کشاورز را دیدم ، او محصول را جمع کرده بود

(۴) أَشَاهِدُ قَاسِمًا وَهُوَ جَالِسٌ بَيْنَ الشَّجَرَتَيْنِ (خرداد ۹۹)

الف) قاسم را میبینم در حالیکه میان دو درخت نشسته است

ب) قاسم را دیدم که میان دو درخت نشسته بود

(۵) حِينَمَا أَرَى النَّاسَ يَذْهَبُونَ إِلَى الْحَجِّ ، تَمُرُّ أُمَامِي ذِكْرِيَاتِي (شهریور ۱۴۰۰)

الف) وقتی مردم را می بینم که به حج می روند خاطراتم از برابرم می گذرند

ب) وقتی مردم را دیدم که به حج می روند خاطرات از برابرم می گذرند

(۶) يَا لَيْتَنِي أَذْهَبُ مَرَّةً أُخْرَى (دی ۱۴۰۰ / خرداد ۱۴۰۲)

الف) کاش یکبار دیگر به حج بروم  
ب) کاش بار دوم به حج رفته بودم

(۷) تُطَلِّقُ قَطْرَاتِ الْمَاءِ مُتَتَالِيَةً مِنْ فَمِهَا إِلَى الْهَوَاءِ (شهریور ۱۴۰۱)

الف) پی در پی قطره های آب از دهانش به هوا رها می شود.

ب) پی در پی قطره های آب را از دهانش به هوا رها می کند

(۸) كَانَ الْمُتَفَرِّجُونَ يُسْجَعُونَ فَرِيقَهُمُ الْفَائِزَ فَرَحِينَ (دی ۱۴۰۱)

(الف) تماشاچیان خوشحال ، تیم برنده خود را تشویق کردند

(ب) تماشاچیان تیم برنده شان را با شادی تشویق میکردند

(۹) رَأَيْتُ اللَّاعِبِينَ الْإِيرَانِيِّينَ ضَاكِكِينَ (شهریور ۱۴۰۲)

(الف) بازیکنان ایرانی را ، خندان دیدم

(ب) بازیکنان ایرانی خندان را دیدم

(۱۰) عِنْدَ وَقْعِ الْمَصَائِبِ تَذْهَبُ الْعِدَاوَةُ سَرِيعَةً (شهریور ۱۴۰۳)

(الف) هنگام وقوع مصیبت ها دشمنی به سرعت از بین میرود

(ب) هنگام وقوع سختی ها دشمن سریع میرود

(۱۱) يَسْتَغِلُّ الْفَلَّاحُ فِي الْمَرْعَةِ نَشِيطًا (دی ۱۴۰۴)

(الف) کشاورزی فعال در مزرعه کار میکند

(ب) کشاورز در مزرعه فعالانه کار میکند

### (ج) گمل الفراغات فی الترجمة الفارسية :

(۱) يَا أَبَى لِمَ تَبْكِي وَ قَدْ كُنْتُ فِي الْحَجِّ فِي الْعَامِ الْمَاضِي؟ (شهریور ۹۸ / دی ۱۴۰۱)

ای پدر چرا .....در حالیکه سال .....حج بودی؟

(۲) أَتَذَكَّرُ خِيَامَ الْحُجَّاجِ فِي مَنَى وَ عَرَفَاتِ (دی ۹۸)

.....حاجیان را در منی و عرفات.....

(۳) سَأَلَ عَارِفٌ وَالِدَهُ مُتَعَجِّبًا : يَا أَبَى لِمَ تَبْكِي؟ (دی ۹۹)

عارف از پدرش .....پرسید ای پدر چرا.....

(۴) قَدْ يَذْكُرُ الْأُسْتَاذُ تِلَامِيذَهُ الْقُدَمَاءَ (دی ۹۹)

استاد شاگردان .....اش را .....

(۵) كَانَ النَّبِيُّ يَتَعَبَّدُ فِي قَمَةِ غَارِ حِرَاءٍ (خرداد ۱۴۰۰)

پیامبر در .....غار حراء .....

(۶) أَنَا أَتَمَنَّى أَنْ أَتَسَرَّفَ مَعَ أَقْرَبَائِي لِزِيَارَةِ مَكَّةَ مَرَّةً أُخْرَى (شهریور ۱۴۰۰)

من .....که بار دیگر با .....به زیارت مکه مشرف شوم

(۷) أَنْتِ تَعْلَمِينَ أَنَّ رَجُلِي تُؤَلِّمْنِي (دی ۱۴۰۰)

تو میدانی .....پایم .....

(۸) كَانَ الْخُرَّاسُ قَدْ إِمْتَنَعُوا عَنِ النَّوْمِ (دی ۱۴۰۱)

.....از خوابیدن.....

- ۹) رأيتُ الفلاحين و هم يجمعون المحاصيل (دی ۱۴۰۲)  
کشاورزان را دیدم ..... آنها محصولات را .....
- ۱۰) رأيتُ المهندسين الشباب في المصنع و هم يبتسمون (شهریور ۱۴۰۳)  
مهندسان ..... را در کارخانه دیدم درحالیکه آنها .....
- ۱۱) تأكلُ الفرائس في بعض الأوقات حية (دی ۱۴۰۳)  
..... در بعضی وقت ها ..... خورد میشود
- ۱۲) تلك السمكة لا تترك صغارها و ستسير معها حتى زوال الخطر (خرداد ۱۴۰۴)  
آن ماهی بچه هایش را ..... و تا ..... خطر همراه آنها حرکت خواهد کرد
- ۱۳) تلجأ صغار سمكة السهم إلى غلاف عند الخطر (شهریور ۱۴۰۴)  
در هنگام خطر ..... ماهی تیرانداز به پوششی .....

### پاسخ نامه سوالات ترجمه نهایی درس ۲: (از روی پاسخ نامه رسمی آموزش و پرورش)

#### الف) ترجمه عبارت های زیر بنویسین:

- ۱) مردم امتی یگانه هستند پس خداوند پیامبران را بشارت دهنده فرستاد
- ۲) هنگامی که حشرات روی آب می افتند آنها را زنده میبلعد
- ۳) هنگامی که حاجیان را میبینم خاطراتم از مقابلم میگذرد
- ۴) سست نشوید و غمگین نباشید در حالی که شما برترید
- ۵) ولی شما فقط خدا و پیامبرش و کسانی هستند که ایمان آورده اند
- ۶) ای دخترم غار بالای کوه بلندی قرار دارد
- ۷) این ماهی هنگام خطر از بچه هایش دفاع میکند
- ۸) خاطراتتان از حج چیست؟ چادرهای حاجیان را به یاد می آورم
- ۹) اولین آیات قرآن در غار حرا بر پیامبر نازل شد
- ۱۰) این ماهی دوست دارد که شکارهای زنده را بخورد
- ۱۱) تماشاگران تیم برنده شان را با خوشحالی تشویق میکنند
- ۱۲) او قطره های آب را پی در پی با قدرتی شبیه پرتاب تیر از دهانش به طرف هوا رها میکند
- ۱۳) ای کاش بار دیگر به حج بروم



- (۱۴) آیا غار ثور را که پیامبر به آن پناه برد ، دیدید؟
- (۱۵) غار بالای کوهی بلند واقع است که فقط افراد قوی میتوانند از آن بالا بروند
- (۱۶) ولی تو فریضه حج را همراه مادرم در سال گذشته بجا آوردی
- (۱۷) اعضای خانواده مقابل تلویزیون نشستند درحالیکه به حاجیان در فرودگاه نگاه میکردند
- (۱۸) ای نفس آرامش یافته به سوی پروردگارت بازگرد
- (۱۹) بازیکنان ایرانی از مسابقه با خوشحالی بازگشتند
- (۲۰) مادر نتوانست از کوه بالا برود زیرا پایش درد میکرد
- (۲۱) قوی ترین مردم کسی است که دشمنش را با اقتدار ببخشد
- (۲۲) هریک از مسلمانان آرزو دارند که به زیارت مکان های مقدس مشرف شوند
- (۲۳) بازیکنان ایرانی از مسابقه در حالی که لبخند میزدند برگشتند
- (۲۴) عارف از دوستش با تعجب پرسیده است : ای دوست من برای چه گریه میکنی؟
- (۲۵) همانا این ماهی از بچه هایش دفاع میکند ، درحالی که همراه آنها حرکت میکند
- (۲۶) ای نفس مطمئن به سوی پروردگارت با خوشنودی و خدایسندانه برگرد
- (۲۷) ما در کتابی خواندیم که اولین آیات قرآن بر پیامبر در غار حراء واقع در قله اش نازل شد
- (۲۸) زکات میدهند درحالی که در رکوع هستند
- (۲۹) ماهی تیرانداز قطره های آب را پی در پی رها کرد
- (۳۰) زائران با تأخیر به فرودگاه رسیدند و سوار هواپیما نشدند
- (۳۱) مادرم نتوانست از کوه بالا برود زیرا پایش درد میکرد
- (۳۲) کتابی که شناخت تورا زیاد میکند شایسته توجه میباشد
- (۳۳) مردم را دیدم درحالی که حاجیان را در تلویزیون می دیدند
- (۳۴) غذا دادن ماهی های تزئینی برای علاقه مندانشان سخت بود
- (۳۵) خودرویم را با تراکتور به تعمیرگاه بردم
- (۳۶) مردم علاقه مندان ماهی های زینتی را با تعجب نگاه میکنند
- (۳۷) همکلاسی های قدیمی مان را همیشه باید یاد کنیم (باید به یاد بیاوریم)

۳۸) گاهی مهندس جوان را در کارخانه با نشاط میبینیم

۳۹) ای کاش همراه خویشان (نزدیکان) یکبار دیگر برای زیارت مشرف شوم

۴۰) فقط (تنها) پدرم در سال گذشته واجب حج را بجا آورد (به جا آورده است)

۴۱) هر کس دو رو ( دو چهره ) زندگی کند زیان کار میمیرد ( یا : هر کس دوچهره زندگی کرد زیانکار مرد)

### ب) ترجمه صحیح رو انتخاب کنید:

- |         |          |         |         |         |         |       |       |
|---------|----------|---------|---------|---------|---------|-------|-------|
| الف (۱) | ب (۲)    | الف (۳) | الف (۴) | الف (۵) | الف (۶) | ب (۷) | ب (۸) |
| الف (۹) | الف (۱۰) | ب (۱۱)  |         |         |         |       |       |

### ج) جاهای خالی تو ترجمه فارسی رو کامل کن:

- |                                |                                  |                              |
|--------------------------------|----------------------------------|------------------------------|
| ۱) گریه میکنی ، گذشته          | ۲) چادرهای ، به یاد می آورم      | ۳) با تعجب ، گریه میکنی      |
| ۴) قدیمی ، گاهی به یاد می آورد | ۵) قله ، عبادت میکرد             | ۶) آرزو دارم ، نزدیکانم      |
| ۷) که ، درد میکند              | ۸) نگهبانان ، خودداری کرده بودند | ۹) درحالی که ، جمع میکردند   |
| ۱۰) جوان ، لبخند میزدند        | ۱۱) شکارها ، زنده                | ۱۲) رها نمیکند ، از بین رفتن |
| ۱۳) بچه ها ، پناه میبرند       |                                  |                              |

## ترجمه متن درس ۳:

| إِنَّ الْكُتُبَ طَعَامُ الْفِكْرِ وَ لِكُلِّ فِكْرٍ طَعَامٌ ، كَمَا تَوْجَدُ أَطْعَمَةً لِكُلِّ جَسْمٍ   |           |                   |           |        |         |           |            |            |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|-------------------|-----------|--------|---------|-----------|------------|------------|
| إِنَّ                                                                                                    | الْكُتُبَ | طَعَامُ الْفِكْرِ | و لِكُلِّ | فِكْرٍ | طَعَامٌ | كَمَا     | تَوْجَدُ   | أَطْعَمَةً |
| همانا                                                                                                    | کتاب ها   | خوراک اندیشه      | و برای هر | فکری   | خوراکی  | همان گونه | یافت میشود | خوراک هایی |
| برای هر جسمی                                                                                             |           |                   |           |        |         |           |            |            |
| همانا کتاب ها خوراک اندیشه هستند و هر اندیشه ای غذایی دارد همان گونه که برای هر بدنی غذاهایی یافت میشود. |           |                   |           |        |         |           |            |            |

| و مِنْ مَزَايَا الْجِسْمِ الْقَوِيُّ أَنَّهُ يَجْذِبُ غِذَاءً مُنَاسِبًا لِنَفْسِهِ |          |           |            |               |           |                    |            |
|-------------------------------------------------------------------------------------|----------|-----------|------------|---------------|-----------|--------------------|------------|
| مِنْ                                                                                | مَزَايَا | الْجِسْمِ | الْقَوِيُّ | أَنَّهُ       | يَجْذِبُ  | غِذَاءً مُنَاسِبًا | لِنَفْسِهِ |
| از                                                                                  | مزیت های | جسم       | قوی        | این است که آن | جذب میکند | غذاء مناسبی        | برای خودش  |
| و از مزیت های جسم قوی این است که آن غذا مناسبی را برای خودش جذب میکند.              |          |           |            |               |           |                    |            |

| و كَذَلِكَ الْإِنْسَانُ الْعَاقِلُ يَسْتَطِيعُ أَنْ يَجِدَ غِذَاءً فِكْرِيًّا فِي كُلِّ مَوْضُوعٍ           |              |            |             |             |                    |           |           |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------|------------|-------------|-------------|--------------------|-----------|-----------|
| كَذَلِكَ                                                                                                    | الْإِنْسَانُ | الْعَاقِلُ | يَسْتَطِيعُ | أَنْ يَجِدَ | غِذَاءً فِكْرِيًّا | فِي كُلِّ | مَوْضُوعٍ |
| همچنین                                                                                                      | انسان        | عاقل       | میتواند     | بیابد       | غذایی فکری         | در هر     | موضوعی    |
| و همچنین انسان عاقل میتواند در هر موضوعی غذایی فکری بیابد (انسان عاقل میتواند غذای فکری هر موضوعی را بیابد) |              |            |             |             |                    |           |           |

| و إِنَّ التَّحْدِيدَ فِي اخْتِيَارِ الْكُتُبِ كَالْتَّحْدِيدِ فِي اخْتِيَارِ الطَّعَامِ |              |                |           |                  |                |            |
|-----------------------------------------------------------------------------------------|--------------|----------------|-----------|------------------|----------------|------------|
| إِنَّ                                                                                   | التَّحْدِيدَ | فِي اخْتِيَارِ | الْكُتُبِ | كَالْتَّحْدِيدِ  | فِي اخْتِيَارِ | الطَّعَامِ |
| همانا                                                                                   | محدود سازی   | در انتخاب      | کتاب ها   | مانند محدود سازی | در انتخاب      | غذا        |
| و همانا محدود سازی در انتخاب کتاب ها مانند محدود سازی در انتخاب غذاست.                  |              |                |           |                  |                |            |

| كِلَاهُمَا لَا يَكُونُ إِلَّا لَطْفًا أَوْ مَرِيضٍ |             |        |            |      |         |
|----------------------------------------------------|-------------|--------|------------|------|---------|
| كِلَاهُمَا                                         | لَا يَكُونُ | إِلَّا | لَطْفًا    | أَوْ | مَرِيضٍ |
| هر دوی آنها                                        | نمیباشد     | به جز  | برای کودکی | یا   | مریضی   |
| هر دوی آنها فقط برای یک کودک یا یک بیمار است       |             |        |            |      |         |

نقش شناسی جمله های مهم صفحه:

(۱) الْجِسْمُ الْقَوِيُّ يَجْذِبُ غِذَاءً مُنَاسِبًا لِنَفْسِهِ: الجسم: مبتدا / القوی: صفت / يجذب: فعل مضارع و خبر جمله / غذا: مفعول / مناسباً: صفت / لنفس: جار ومجرور

(۲) الْإِنْسَانُ الْعَاقِلُ يَسْتَطِيعُ أَنْ يَجِدَ غِذَاءً فِكْرِيًّا فِي كُلِّ مَوْضُوعٍ: الإنسان: مبتدا / العاقل: صفت / يستطيع: فعل مضارع و خبر / أن يجد: فعل مضارع منصوب /

غذا: مفعول / فکریاً: صفت / فی کل: جار ومجرور / موضوع: مضاف الیه



|                                                                              |     |       |              |         |       |         |            |         |
|------------------------------------------------------------------------------|-----|-------|--------------|---------|-------|---------|------------|---------|
| إذا                                                                          | كان | لك    | فكر قادر     | تستطيع  | به    | أن تفهم | ما         | تقرأ    |
| اگر                                                                          | بود | برایت | فکر توانمندی | میتوانی | با آن | بفهمی   | آنچه را که | میخوانی |
| پس اگر فکر توانمندی داشته باشی به وسیله آن میتوانی آنچه را که میخوانی بفهمی. |     |       |              |         |       |         |            |         |

| فأقرأ ما تُحِبُّ مِنَ الْكُتُبِ ؛ فَالتَّجَارِبُ لَا تُغْنِيَا عَنِ الْكُتُبِ               |         |           |                |               |                     |                |
|---------------------------------------------------------------------------------------------|---------|-----------|----------------|---------------|---------------------|----------------|
| فأقرأ                                                                                       | ما      | تُحِبُّ   | مِنَ الْكُتُبِ | فالتَّجَارِبُ | لَا تُغْنِيَا       | عَنِ الْكُتُبِ |
| پس بخوان                                                                                    | چیزی که | دوست داری | از کتاب ها     | پس تجربه ها   | بی نیاز نمیکند مارا | از کتابها      |
| پس از میان کتاب ها آنچه را که دوست داری بخوان . پس تجربه ها مارا از کتاب ها بی نیاز نمیکند. |         |           |                |               |                     |                |

| لأنَّ الْكُتُبَ تَجَارِبُ الْأُمَمِ عَلَى مَرِّ آلَافِ السِّنِينَ |           |           |           |                |        |            |
|-------------------------------------------------------------------|-----------|-----------|-----------|----------------|--------|------------|
| لأنَّ                                                             | الْكُتُبَ | تَجَارِبُ | الْأُمَمِ | عَلَى مَرِّ    | آلَافِ | السِّنِينَ |
| زیرا                                                              | کتابها    | تجربه های | ملت ها    | در طی / در گذر | هزاران | سالها      |
| زیرا کتابها تجربه های ملت ها در طی هزاران سال هستند               |           |           |           |                |        |            |

| و لَا يُمَكِّنُ أَنْ تَبْلُغَ تَجْرِبَةُ الْفَرْدِ الْوَاحِدِ أَكْثَرَ مِنْ عَشْرَاتِ السِّنِينَ |               |            |                      |          |                |            |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|------------|----------------------|----------|----------------|------------|
| و لَا يُمَكِّنُ                                                                                  | أَنْ تَبْلُغَ | تَجْرِبَةُ | الْفَرْدِ الْوَاحِدِ | أَكْثَرَ | مِنْ عَشْرَاتِ | السِّنِينَ |
| امکان ندارد                                                                                      | برسد          | تجربه      | یک فرد               | بیشتر    | از ده ها       | سال ها     |
| و امکان ندارد تجربه یک فرد به بیش از ده ها سال برسد                                              |               |            |                      |          |                |            |

| و لَا أَظُنُّ أَنَّ هُنَاكَ كُتُبًا مُكَرَّرَةً  |       |           |           |             |
|--------------------------------------------------|-------|-----------|-----------|-------------|
| و لَا أَظُنُّ                                    | أَنَّ | هُنَاكَ   | كُتُبًا   | مُكَرَّرَةً |
| گمان نمیکنم                                      | که    | وجود دارد | کتاب هایی | تکرار شده   |
| و گمان نمیکنم که کتاب های تکراری وجود داشته باشد |       |           |           |             |

نقش سنجی جمله های مهم صفحه:

- ۱) التَّجَارِبُ لَا تُغْنِيَا عَنِ الْكُتُبِ: التجارب: مبتدا / لا تُغْنِي: فعل مضارع منفی و خبر جمله / تا: مفعول / عن الكتب: جارومجرور
- ۲) الْكُتُبُ تَجَارِبُ الْأُمَمِ عَلَى مَرِّ آلَافِ السِّنِينَ: الكتب: مبتدا / تجارب: خبر / الأمم: مضاف الیه / على مر: جارومجرور / آلاف: مضاف الیه / السنين: مضاف الیه
- ۳) لَا يُمَكِّنُ أَنْ تَبْلُغَ تَجْرِبَةُ الْفَرْدِ الْوَاحِدِ أَكْثَرَ مِنْ عَشْرَاتِ السِّنِينَ: لا يمكن: فعل مضارع منفی / أن تبلغ: فعل مضارع منصوب / تجربة: فاعل / الفرد: مضاف الیه / الواحد: صفت / أكثر: مفعول / من عشرات: جارومجرور / السنين: مضاف الیه

| لَأَنِّي أَعْتَقِدُ أَنَّ الْفِكْرَةَ الْوَاحِدَةَ إِذَا طَرَحَهَا أَلْفٌ كَاتِبٍ أَصْبَحَتْ أَلْفُ فِكْرَةٍ |             |       |                          |           |                |        |         |                            |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|-------|--------------------------|-----------|----------------|--------|---------|----------------------------|
| لَأَنِّي                                                                                                     | أَعْتَقِدُ  | أَنَّ | الْفِكْرَةَ الْوَاحِدَةَ | إِذَا     | طَرَحَهَا      | أَلْفٌ | كَاتِبٍ | أَصْبَحَتْ أَلْفُ فِكْرَةٍ |
| زیرا                                                                                                         | اعتقاد دارم | که    | یک فکر                   | هنگامی که | مطرح کرد آن را | هزار   | نویسنده | هزار فکر شد                |
| زیرا من اعتقاد دارم که اگر هزار نویسنده یک ایده و فکر را مطرح کنند هزار ایده میشود                           |             |       |                          |           |                |        |         |                            |

| و لِهَذَا أُرِيدُ أَنْ أَقْرَأَ فِي الْمَوْضُوعِ الْوَاحِدِ آرَاءَ عِدَّةٍ كُتَّابٍ |         |               |                             |        |         |           |
|-------------------------------------------------------------------------------------|---------|---------------|-----------------------------|--------|---------|-----------|
| لِهَذَا                                                                             | أُرِيدُ | أَنْ أَقْرَأَ | فِي الْمَوْضُوعِ الْوَاحِدِ | آرَاءَ | عِدَّةٍ | كُتَّابٍ  |
| برای این                                                                            | میخواهم | که بخوانم     | در یک موضوع                 | نظرات  | تعدادی  | نویسندگان |
| و به همین خاطر میخواهم که در یک موضوع نظرات تعدادی از نویسندگان را بخوانم           |         |               |                             |        |         |           |

| لَأَنَّ هَذَا الْعَمَلَ أَمْتَعٌ وَ أَنْفَعُ مِنْ قِرَاءَةِ الْمَوْضُوعَاتِ الْمُتَعَدَّةِ |       |           |            |            |                |                                |
|--------------------------------------------------------------------------------------------|-------|-----------|------------|------------|----------------|--------------------------------|
| لَأَنَّ                                                                                    | هَذَا | الْعَمَلَ | أَمْتَعٌ   | و أَنْفَعُ | مِنْ قِرَاءَةِ | الْمَوْضُوعَاتِ الْمُتَعَدَّةِ |
| زیرا                                                                                       | این   | عمل       | لذت بخش تر | سودمندتر   | از خواندن      | موضوعات گوناگون                |
| زیرا این کار لذت بخش تر و سودمندتر از خواندن موضوعات گوناگون است                           |       |           |            |            |                |                                |

| فَمَثَلًا أَقْرَأُ فِي حَيَاةِ «نَابِلْيُون» آرَاءَ ثَلَاثِينَ كَاتِبًا |          |             |             |        |            |          |
|-------------------------------------------------------------------------|----------|-------------|-------------|--------|------------|----------|
| فَمَثَلًا                                                               | أَقْرَأُ | فِي حَيَاةِ | نَابِلْيُون | آرَاءَ | ثَلَاثِينَ | كَاتِبًا |
| پس مثلاً                                                                | میخوانم  | در زندگی    | ناپلئون     | نظرات  | سی         | نویسنده  |
| مثلاً درباره زندگی ناپلئون نظرات سی نویسنده را میخوانم                  |          |             |             |        |            |          |

| و أَنَا وَاثِقٌ أَنَّ كُلَّ كَاتِبٍ قَدْ وَصَفَ نَابِلْيُون بِأَوْصَافٍ لِاتَّشَبَهَ أَوْصَافَ الْكُتَّابِ الْآخَرِينَ |         |       |       |            |              |             |               |              |                                   |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|-------|-------|------------|--------------|-------------|---------------|--------------|-----------------------------------|
| أَنَا                                                                                                                  | وَاثِقٌ | أَنَّ | كُلَّ | كَاتِبٍ    | قَدْ وَصَفَ  | نَابِلْيُون | بِأَوْصَافٍ   | لِاتَّشَبَهَ | أَوْصَافَ الْكُتَّابِ الْآخَرِينَ |
| من                                                                                                                     | مطمئنم  | که    | هر    | نویسنده ای | وصف کرده است | ناپلئون     | با ویژگی هایی | شبيه نیست    | نویسندگان دیگر                    |
| و من مطمئنم که هر نویسنده ای ناپلئون را با ویژگی هایی وصف کرده است که به ویژگی های نویسندگان دیگر شبیه نیست            |         |       |       |            |              |             |               |              |                                   |

تَقْسِمُ سَنَاسِي جَمْلَةَ هَای مَهِم صَفْحَه:

(۱) أُرِيدُ أَنْ أَقْرَأَ فِي الْمَوْضُوعِ الْوَاحِدِ آرَاءَ عِدَّةٍ كُتَّابٍ: أُرِيدُ: فَعْلٌ مُضَارِعٌ / أَنْ أَقْرَأَ: فَعْلٌ مُضَارِعٌ مُتَّصِلٌ / فِي الْمَوْضُوعِ: جَارٌ وَمَجْرُورٌ / الْوَاحِدِ: صِفَتٌ / آرَاءَ: مَفْعُولٌ /

عِدَّةٍ: مُضَافٌ إِلَيْهِ / كُتَّابٍ: مُضَافٌ إِلَيْهِ

(۲) هَذَا الْعَمَلُ أَمْتَعٌ مِنْ قِرَاءَةِ الْمَوْضُوعَاتِ الْمُتَعَدَّةِ: هَذَا: مُبْتَدَأٌ / الْعَمَلُ: تَابِعُ اسْمِ إِسْمَارِهِ / أَمْتَعٌ: خَيْرٌ / مِنْ قِرَاءَةِ: جَارٌ وَمَجْرُورٌ / الْمَوْضُوعَاتِ: مُضَافٌ إِلَيْهِ /

(۳) أَنَا وَاثِقٌ: أَنَا: مُبْتَدَأٌ / وَاثِقٌ: خَيْرٌ

الْمُتَعَدَّةِ: صِفَتٌ



| فَرَّبَ كِتَابٌ يَجْتَهِدُ الْقَارِئُ فِي قِرَائَتِهِ ثُمَّ لَا يَخْرُجُ مِنْهُ بِفَائِدَةٍ     |       |            |         |            |       |             |        |             |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|------------|---------|------------|-------|-------------|--------|-------------|
| رُبَّ                                                                                           | کتاب  | یَجْتَهِدُ | القارئ  | فی قراءتِه | ثُمَّ | لا یخرُجُ   | مِنْهُ | بفائِدَة    |
| چه                                                                                              | کتابی | تلاش میکند | خواننده | در خواندنش | سپس   | خارج نمیشود | از آن  | با فایده ای |
| چه بسا کتابی که خواننده در خواندنش تلاش میکند ولی سودی از آن نمیبرد ( باسودی از آن خارج نمیشود) |       |            |         |            |       |             |        |             |

| و رُبَّ كِتَابٍ يَتَصَفَّحُهُ قَارِئُهُ فَيُؤَثِّرُ فِي نَفْسِهِ تَأْثِيرًا عَمِيقًا يَظْهَرُ فِي آرائِهِ          |       |                 |            |                |         |                |            |           |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|-----------------|------------|----------------|---------|----------------|------------|-----------|
| رُبَّ                                                                                                              | کتاب  | يَتَصَفَّحُهُ   | قارِئُهُ   | فَيُؤَثِّرُ    | فی نفسه | تأثيراً عمیقاً | يَظْهَرُ   | فی آرائِه |
| چه                                                                                                                 | کتابی | ورق میزند آن را | خواننده اش | پس اثر میگذارد | در روحش | تاثیری عمیقی   | ظاهر میشود | در نظراتش |
| و چه بسا کتابی که خواننده اش آن را ورق میزند و در روح او عمیقاً تأثیر میگذارد به طوری که در اندیشه هایش ظاهر میشود |       |                 |            |                |         |                |            |           |

| أَمَّا الْكِتَابُ الْمَفِيدُ فَهُوَ الَّذِي يَزِيدُ مَعْرِفَتَكَ فِي الْحَيَاةِ وَ قُوَّتَكَ عَلَى الْفَهْمِ وَالْعَمَلِ |                 |          |      |              |              |           |            |                  |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|----------|------|--------------|--------------|-----------|------------|------------------|
| أَمَّا                                                                                                                   | الكتابُ المفيدُ | فهو      | الذي | يزيدُ        | مَعْرِفَتَكَ | في الحياة | قُوَّتَكَ  | على الفهم والعمل |
| اما                                                                                                                      | کتاب مفید       | همان است | که   | افزایش میدهد | شناخت تورا   | در زندگی  | نیروی تورا | در فهم عمل       |
| اما کتاب مفید همان است که شناخت تورا در زندگی و نیروی تورا در فهم و عمل افزایش میدهد                                     |                 |          |      |              |              |           |            |                  |

| فَإِذَا وَجَدْتَ ذَلِكَ فِي كِتَابٍ ، كَانَ جَدِيرًا بِالْعِنَايَةِ وَ التَّقْدِيرِ |          |        |             |       |          |                |              |
|-------------------------------------------------------------------------------------|----------|--------|-------------|-------|----------|----------------|--------------|
| إِذَا                                                                               | وَجَدْتَ | ذَلِكَ | فِي كِتَابٍ | كَانَ | جَدِيرًا | بِالْعِنَايَةِ | التَّقْدِيرِ |
| هرگاه                                                                               | یافتی    | آنها   | در کتابی    | بود   | شایسته   | توجه           | قدردانی      |
| پس هرگاه آن را در کتابی بیابی شایسته توجه و تقدیر است                               |          |        |             |       |          |                |              |

نقش شناسی جمله های مهم صفحه:

(۱) رُبَّ كِتَابٍ يَجْتَهِدُ الْقَارِئُ فِي قِرَائَتِهِ: رُبَّ: حرف جر / کتاب: مجرور به حرف جر / يَجْتَهِدُ: فعل مضارع / القارئ: فاعل / قی قراءه: جارومجرور / مضاف الیه

(۲) رُبَّ كِتَابٍ يَتَصَفَّحُهُ قَارِئُهُ: رُبَّ كِتَابٍ: جارومجرور / يَتَصَفَّحُهُ: فعل مضارع / قارِئُهُ: مفعول / قارِئُ: فاعل / مضاف الیه

(۳) يُؤَثِّرُ فِي نَفْسِهِ تَأْثِيرًا عَمِيقًا: يُؤَثِّرُ: فعل مضارع / فی نفس: جارومجرور / م: مضاف الیه / تأثیرا: مفعول مطلق نوعی / عمیقاً: صفت

(۴) الْكِتَابُ الْمَفِيدُ يَزِيدُ مَعْرِفَتَكَ فِي الْحَيَاةِ: الْكِتَابُ: مبتدا / المفيد: صفت / يَزِيدُ: فعل مضارع / مَعْرِفَتَكَ: مفعول / ک: مضاف الیه / فی الحیاة: جارومجرور



| العقاد أديبٌ و صحفيٌّ و مُفكِّرٌ و شاعرٌ مصريٌّ      |       |               |           |       |        |
|------------------------------------------------------|-------|---------------|-----------|-------|--------|
| العقاد                                               | أديبٌ | صحفيٌّ        | مُفكِّرٌ  | شاعرٌ | مصريٌّ |
| عقاد                                                 | ادیبی | روزنامه نگاری | اندیشمندی | شاعری | مصری   |
| عقاد ادیب و روزنامه نگار و اندیشمند و شاعری مصری است |       |               |           |       |        |

| أمةٌ من أصلٍ كُرديٍّ فكانَ العقاد لا يرى الجمالَ إلّا الحرّيةَ |    |      |         |      |        |         |         |       |          |
|----------------------------------------------------------------|----|------|---------|------|--------|---------|---------|-------|----------|
| أمةٌ                                                           | من | أصلٍ | كُرديٍّ | كانَ | العقاد | لا يرى  | الجمالَ | إلّا  | الحرّيةَ |
| مادرش                                                          | از | اصلی | کردی    | بود  | عقاد   | نمیبیند | زیبایی  | به جز | آزادی    |
| مادر او از نژاد کُرد بود پس عقاد زیبایی را جز آزادی نمیدید     |    |      |         |      |        |         |         |       |          |

| و لهذا لا نشاهد في حياته إلّا النشاط على رغم ظروفه القاسية         |           |             |       |        |         |        |         |
|--------------------------------------------------------------------|-----------|-------------|-------|--------|---------|--------|---------|
| لهذا                                                               | لا نشاهدُ | في حياته    | إلّا  | النشاط | على رغم | ظروفه  | القاسية |
| برای این                                                           | نمیبینیم  | در زندگی اش | به جز | فعالیت | با وجود | شرایطش | دشوار   |
| و به همین خاطر در زندگی اش با وجود شرایط دشوارش فقط فعالیت میبینیم |           |             |       |        |         |        |         |

| يُقالُ إنّه قرأَ آلافَ الكُتُبِ . و هو من أهمّ الكُتّابِ في مصر           |          |       |        |          |    |            |           |
|---------------------------------------------------------------------------|----------|-------|--------|----------|----|------------|-----------|
| يُقالُ                                                                    | إنّه     | قرأَ  | آلافَ  | الكُتُبِ | هو | من أهمّ    | الكُتّابِ |
| گفته میشود                                                                | همانا او | خواند | هزاران | کتاب ها  | او | از مهمترین | نویسندگان |
| گفته میشود او هزاران کتاب خوانده است و او از مهمترین نویسندگان در مصر است |          |       |        |          |    |            |           |

| فقد أضافَ إلى المكتبة العربية أكثر من مئة كتابٍ في المجالات المختلفة   |             |         |       |        |       |             |          |
|------------------------------------------------------------------------|-------------|---------|-------|--------|-------|-------------|----------|
| قد أضافَ                                                               | إلى المكتبة | العربية | أكثر  | من مئة | كتابٍ | في المجالات | المختلفة |
| اضافه کرده است                                                         | به کتابخانه | عربی    | بیشتر | از صد  | کتاب  | در زمینه ها | مختلف    |
| او بیشتر از صد کتاب در زمینه های مختلف به کتابخانه عربی اضافه کرده است |             |         |       |        |       |             |          |

تفسیر شناسی جمله های مهم صفحه:

(۱) العقاد أديبٌ مصريٌّ: العقاد: مبتدا / أديبٌ: خبر / مصريٌّ: صفت

(۲) العقاد لا يرى الجمالَ إلّا الحرّيةَ: العقاد: مبتدا / لا يرى: فعل مضارع منفی و خبر جمله / الجمالَ: مفعول / إلّا: ادات استثنا / الحرّيةَ: مستثنی

(۳) هو من أهمّ الكُتّابِ في مصر: هو: مبتدا / من أهمّ: جارومجرور و خبر برای جمله اسمیه / الكُتّابِ: مضاف الیه / في مصر: مضاف الیه

(۴) فقد أضافَ إلى المكتبة العربية أكثر من مئة كتابٍ في المجالات المختلفة: فقد أضافَ: فعل ماضی / إلى المكتبة: جارومجرور / العربية: صفت / أكثر: مفعول /

من مئة: جارومجرور / کتاب: مضاف الیه / في المجالات: جارومجرور / المختلفة: صفت

|                                                                                                       |       |     |                       |       |      |              |    |        |       |      |              |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|-----|-----------------------|-------|------|--------------|----|--------|-------|------|--------------|
| ما درس العقد إلا في المرحلة الابتدائية لعدم وجود مدرسة ثانوية في محافظة أسوان التي وُلِدَ و نشأ فيها  |       |     |                       |       |      |              |    |        |       |      |              |
| ما درس                                                                                                | العقد | إلا | في المرحلة الابتدائية | لعدم  | وجود | مدرسة ثانوية | في | محافظة | أسوان | التي | وُلِدَ و نشأ |
| درس                                                                                                   | عقاد  | جز  | در مقطع ابتدایی       | برای  | وجود | دبیرستان     | در | استان  | اسوان | که   | متولد شد     |
| نخواند                                                                                                |       |     |                       | نبودن |      |              |    |        |       |      | رشد کرد      |
| عقاد به دلیل نبودن دبیرستانی در استان اسوان که در آن متولد شد و رشد کرد فقط در مقطع ابتدایی درس خواند |       |     |                       |       |      |              |    |        |       |      |              |

|                                                                 |            |    |              |     |                |        |
|-----------------------------------------------------------------|------------|----|--------------|-----|----------------|--------|
| و ما استطاعت أسرته أن ترسله إلى القاهرة لتكميل دراسته           |            |    |              |     |                |        |
| ما استطاعت                                                      | أسرته      | أن | ترسله        | إلى | لِتكميل        | دراسته |
| نتوانست                                                         | خانواده اش | که | بفرستد او را | به  | برای کامل کردن | تحصیلش |
| و خانواده اش نتوانستند او را برای تکمیل تحصیلش به قاهره بفرستند |            |    |              |     |                |        |

|                                |       |     |          |
|--------------------------------|-------|-----|----------|
| فما اعتمد العقد إلا على نفسه   |       |     |          |
| ما اعتمد                       | العقد | إلا | على نفسه |
| اعتماد نکرد                    | عقاد  | جز  | به خودش  |
| پس عقاد فقط به خودش اعتماد کرد |       |     |          |

|                                                                                        |            |             |       |             |            |           |                  |
|----------------------------------------------------------------------------------------|------------|-------------|-------|-------------|------------|-----------|------------------|
| فقد تعلّم الإنجليزي من السياح الذين كانوا يأتون إلى مصر لزيارة الآثار التاريخية        |            |             |       |             |            |           |                  |
| قد تعلّم                                                                               | الإنجليزية | من السياح   | الذين | كانوا يأتون | إلى مصر    | لزيارة    | الآثار التاريخية |
| یاد گرفته است                                                                          | انگلیسی    | از گردشگران | که    | می آمدند    | به سوی مصر | برای دیدن | آثار تاریخی      |
| پس عقاد انگلیسی را از گردشگرانی که برای دیدن آثار تاریخی به مصر می آمدند یاد گرفته است |            |             |       |             |            |           |                  |

نقش شناسی جمله های مهم صفحه:

۱) ما استطاعت أسرته أن ترسله إلى القاهرة لتكميل دراسته: ما استطاعت: فعل ماضی / أسرة: مفعول / ه: مضاف الیه / أن ترسل: فعل مضارع منصوب / ه:

مفعول / إلى القاهرة: جارومجرور / لتكميل: جارومجرور / دراسة: مضاف الیه / ه: مضاف الیه

۲) قد تعلّم العقاد الإنجليزي من السياح: قد تعلّم: فعل ماضی / العقاد: فاعل / الإنجليزي: مفعول / من السياح: جارومجرور

۳) السياح يأتون إلى مصر لزيارة الآثار التاريخية: السياح: مبتدا / يأتون: فعل مضارع و خبر جمله / إلى مصر: جارومجرور / لزيارة: جارومجرور / الآثار: مضاف الیه /

التاريخية: صفت



ترجمه عبارتهای درسنامه درس ۳:

(۱) حَضَرَ زَمَلَاءٌ فِي صَالَةِ الْإِمْتِحَانِ إِلَّا حَامِدًا : همشاگردی ها به جز حامد در سالن امتحان حاضر شدند

(۲) كُلُّ شَيْءٍ يَنْقُضُ بِالْإِنْفَاقِ إِلَّا الْعِلْمَ : هر چیزی به جز علم با انفاق کم میشود

ترجمه عبارتهای اختبار نفسک ۱:

(۱) كُلُّ شَيْءٍ هَالِكٌ إِلَّا وَجْهَهُ : هر چیزی هلاک شدنی است به جز ذات او ( یا هر چیزی به جز ذات او هلاک شدنی است)

کَلْ: مبتدا / شَيْ: مضاف الیه / هَالِكٌ: خبر / إِلَّا: ادات استثنا / وَجْهٌ: مستثنی / هُ: مضاف الیه

(۲) فَسَجَدَ الْمَلَائِكَةُ كُلُّهُمْ أَجْمَعُونَ إِلَّا ابْنِيسَ اسْتَكْبَرَ وَكَانَ مِنَ الْكَافِرِينَ : پس همه فرشتگان یکسر سجده کردند به جز ابلیس [که] تکبر نمود و از کافران شد

سَجَدَ: فعل ماضی / الْمَلَائِكَةُ: فاعل / إِلَّا: ادات استثنا / ابلیس: مستثنی

(۳) كُلُّ عَيْنٍ بَاكِیَّةٌ يَوْمَ الْقِيَامَةِ إِلَّا ثَلَاثَ أَغْنِي : عَيْنٌ فَاضَتْ مِنْ حَشْيَةِ اللَّهِ وَ عَيْنٌ غُضَّتْ عَنْ مَحَارِمِ اللَّهِ وَ عَيْنٌ سَهَرَتْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ : هر چشمی در روز قیامت گریان است به جز سه چشم : چشمی که در راه خدا شب را بیدار ماند و چشمی که از محارم خدا چشم برنهاد و چشمی که از پروای خدا لبریز شد

کَلْ: مبتدا / عین: مضاف الیه / بَاكِیَّةٌ: خبر / الْقِيَامَةُ: مضاف الیه

(۴) كُلُّ وَعَاءٍ يَضِيقُ بِمَا جُعِلَ فِيهِ إِلَّا وَعَاءَ الْعِلْمِ ؛ فَإِنَّهُ يَتَّسِعُ بِهِ : هر ظرفی با آنچه در آن قرار داده شود تنگ میشود به جز ظرف دانش که با آن فراخ میگردد.

کَلْ: مبتدا / وَعَاءٌ: مضاف الیه / يَضِيقُ: فعل مضارع و خبر جمله / بِمَا: جار و مجرور / جُعِلَ: فعل ماضی و مجهول / فِيهِ: جار و مجرور / إِلَّا: ادات استثنا / وَعَاءٌ: مستثنی / الْعِلْمُ: مضاف الیه

(۵) كُلُّ شَيْءٍ يَرْخُصُ إِذَا كَثُرَ إِلَّا الْأَدَبُ ، فَإِنَّهُ إِذَا كَثُرَ غَلَا : هر چیزی به جز ادب هرگاه زیاد شود ارزان میشود؛ زیرا ادب هرگاه زیاد شود پر بها میشود.

(۶) لَا تَعْلَمُ زَمِيلَاتِي اللُّغَةَ الْفَرَنْسِيَّةَ إِلَّا عَطِيَّةٌ : هم کلاسی هایم به جز عطیه زبان فرانسه نمیدانند

لَا تَعْلَمُ: فعل مضارع منفی / زَمِيلَاتِي: فاعل / ی: مضاف الیه / اللُّغَةُ: مفعول / الْفَرَنْسِيَّةُ: صفت / إِلَّا: ادات استثنا / عَطِيَّةٌ: مستثنی

(۷) حَلَّ الطُّلَّابُ مَسَائِلَ الرِّيَاضِيَّاتِ إِلَّا مَسْأَلَةً : دانش آموزان مسائل ریاضی را به جز یک مسئله حل کردند

حَلَّ: فعل ماضی / الطُّلَّابُ: فاعل / مَسَائِلُ: مفعول / الرِّیَاضِيَّاتُ: مضاف الیه / إِلَّا: ادات استثنا / مَسْأَلَةٌ: مستثنی

ترجمه عبارتهای اختبار نفسک ۲:

(۱) و ما الحیة الدنیا إِلَّا لعبٌ و لهوٌ: و زندگی دنیا جز بازی و سرگرمی نیست / زندگی دنیا تنها یک بازیچه و سرگرمی است



(۲) و لَا يَبْأَسُ مِنْ رَوْحِ اللَّهِ إِلَّا الْقَوْمُ الْكَافِرُونَ: و از رحمت خدا ناامید نمیشوند به جز گروه ستم گران. / و تنها قوم کافر از رحمت خدا ناامید میشود

(۳) إِنَّ الْإِنْسَانَ لَفِي خَسْرٍ إِلَّا الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ: بی گمان، انسان در زیان است؛ مگر کسانی که ایمان آورده و کارهای شایسته انجام داده اند.

(۴) قرأتُ الكتابِ التاريخيِّ إلّا مصادره: کتاب تاریخی را خواندم جز منابعش را  
قرأتُ: فعل ماضی و فاعل «تُ» / الكتابُ: مفعول / التاريخيُّ: صفت / إلّا: ادات / مصادره: مستثنی / مضاف الیه

(۵) اشتريْتُ أنواعَ الفاكهةِ إلّا الأناناس: انواع میوه به جز آناناس را خریده ام  
اشتريْتُ: فعل ماضی و فاعل «تُ» / أنواع: مفعول / الفاكهة: مضاف الیه / إلّا: ادات / الأناناس: مستثنی

ترجمه عبارتهای التمرین الثانی:

(۱) سِعْرُ الْعَنْبِ يَرْخُصُ فِي نَهَايَةِ الصَّيْفِ بِسَبَبِ وُفُورِهِ فِي السُّوقِ: قیمت انگور در پایان تابستان به دلیل فراوانی اش در بازار ارزان میشود

سِعْرُ: مبتدا / الْعَنْبِ: مضاف الیه / يَرْخُصُ: فعل مضارع و خبر جمله / فِي نَهَايَةِ: جارومجرور / الصَّيْفِ: مضاف الیه / بِسَبَبِ: جارومجرور / وُفُورِهِ: مضاف الیه / ه: مضاف الیه / فِي السُّوقِ: جارومجرور

(۲) أَعْطَى الْمَدِيرُ مَسْئُولِيَةَ الْمَكْتَبَةِ لِزَمِيلِي وَهُوَ جَدِيدٌ بِهَا: مدیر مسولیت کتابخانه را به هم کلاسم داد در حالی که او شایسته آن بود

أَعْطَى: فعل ماضی / الْمَدِيرُ: فاعل / مَسْئُولِيَةَ: مفعول / الْمَكْتَبَةِ: مضاف الیه / لِزَمِيلِي: جارومجرور / ه: مضاف الیه / وَهُوَ: مضاف الیه / جَدِيدٌ: خبر / بِهَا: جارومجرور

(۳) ذَهَبْنَا إِلَى الْبَسْتَانِ وَ أَكَلْنَا التُّفَاحَاتِ وَ الثُّمَانَاتِ: به باغ رفتیم و سیب ها و انار هارا خوردیم  
ذَهَبْنَا: فعل ماضی و فاعل «نا» / إِلَى الْبَسْتَانِ: جارومجرور / أَكَلْنَا: فعل ماضی و فاعل «نا» / التُّفَاحَاتِ: مفعول

(۴) صَنَعْتُ وَعَاءً جَمِيلاً مِنْ خَشَبِ شَجَرَةِ الْجَوْزِ: ظرف زیبایی از چوب درخت گردو ساختم  
صَنَعْتُ: فعل ماضی و فاعل «تُ» / وَعَاءً: مفعول / جَمِيلاً: صفت / مِنْ خَشَبِ: جارومجرور / شَجَرَةِ: مضاف الیه / الْجَوْزِ: مضاف الیه

(۵) حَارِسُ الْفَنْدَقِ يَسْهَرُ كُلَّ اللَّيْلِ مَعَ زَمِيلِهِ: نگهبان هتل هر شب با همکارش بیدار میماند.  
حَارِسُ: مبتدا / الْفَنْدَقِ: مضاف الیه / يَسْهَرُ: فعل مضارع و خبر جمله / كُلَّ: مفعول / اللَّيْلِ: مضاف الیه

ترجمه عبارتهای التمرین الخامس:

هَذَاكَ طَائِرٌ يُسَمَّى «بِرْنَاكِل» يَبْنِي عُشَّهُ فَوْقَ جِبَالٍ مُرْتَفِعَةٍ بَعِيداً عَنِ الْمُفْتَرِسِينَ: پرنده ای وجود دارد که «برناکل» نامیده می شود. او لانه اش را بر فراز کوه هایی بلند، دور از شکارچیان می سازد

طَائِرٌ يُسَمَّى «بِرْنَاكِل» يَبْنِي عُشَّهُ فَوْقَ جِبَالٍ مُرْتَفِعَةٍ: طائر: مبتدا / يُسَمَّى: فعل مضارع و جمله وصفیه برای مبتدا / يَبْنِي: فعل مضارع و خبر جمله / عُشٍّ: مفعول / ه: مضاف الیه / فَوْقَ: قید / جِبَالٍ: مضاف الیه / مُرْتَفِعَةٍ: صفت

و عِنْدَمَا تَكْبُرُ فِرَاحُهُ، يُرِيدُ مِنْهَا أَنْ تَقْفِرَ مِنْ عُشِّهَا الْمُرْتَفِعِ : و هنگامی که جوجه هایش بزرگ می شوند از آنها می خواهد از لانه بلندشان ببرند

تَكْبُرُ: فعل مضارع / فِرَاحُ: فاعل / ۵: مضاف الیه / يُرِيدُ: فعل مضارع / مِنْهَا: جارومجرور / أَنْ تَقْفِرَ: فعل مضارع منصوب / مِنْ عُشِّ: جارومجرور / ها: مضاف الیه / الْمُرْتَفِعِ: صفت برای «عُشِّ»

تَقْذِفُ الْفِرَاحُ نَفْسَهَا وَاحِدًا وَاحِدًا مِنْ جَبَلٍ يَبْلُغُ ارْتِفَاعُهُ أَكْثَرَ مِنْ أَلْفٍ مِثْرٍ : جوجه ها یکی یکی خودشان را از کوهی که بلندای آن به بیش از هزار متر می رسد، می اندازند

تَقْذِفُ: فعل مضارع / الْفِرَاحُ: فاعل / نَفْسُ: مفعول / ها: مضاف الیه / مِنْ جَبَلٍ: جارومجرور / يَبْلُغُ: فعل مضارع و جمله وصفیه برای «جبل» / ارْتِفَاعُ: فاعل / ۵: مضاف الیه / أَكْثَرَ: مفعول / مِنْ أَلْفٍ: جارومجرور / مِثْرٍ: مضاف الیه

وَتَصْطَلِمُ بِالْصُّخُورِ عِدَّةَ مَرَّاتٍ : چند بار با صخره ها برخورد می کنند

يَنْتَظِرُ الْوَالِدَانِ أَسْفَلَ الْجَبَلِ وَ يَسْتَقْبِلَانِ فِرَاحَهُمَا : پدر و مادر، پائین کوه چشم به راه می شوند و به پیشواز جوجه هایشان می روند

يَنْتَظِرُ: فعل مضارع / الْوَالِدَانِ: فاعل / الْجَبَلِ: مضاف الیه / يَسْتَقْبِلَانِ: فعل مضارع و فاعل «الف» / فِرَاحُ: مفعول / هما: مضاف الیه

سُقُوطُ الْفِرَاحِ مَشْهُدٌ مُرْعَبٌ جَدًّا. وَلَكِنْ لَا فِرَازَ مِنْهُ؛ لِأَنَّهُ قِسْمٌ مِنْ حَيَاتِهَا الْقَاسِيَةِ.: افتادن جوجه ها صحنه ای بسیار ترسناک است. ولی هیچ گریزی از آن نیست؛ زیرا بخشی از زندگی سخت و دشوارشان است.

سُقُوطُ: مبتدا / الْفِرَاحِ: مضاف الیه / مَشْهُدٌ: خبر / مُرْعَبٌ: صفت / مِنْ حَيَاةٍ: جارومجرور / ها: مضاف الیه / الْقَاسِيَةِ: صفت

ترجمه عبارتهای التمرین السابع:

(۱) مُدَارَاةُ النَّاسِ نِصْفُ الْإِيمَانِ : مدارا کردن با مردم نصف ایمان است

مُدَارَاةُ: مبتدا / النَّاسِ: مضاف الیه / نِصْفُ: خبر / الْإِيمَانِ: مضاف الیه

(۲) عَدُوٌّ عَاقِلٌ خَيْرٌ مِنْ صَدِيقٍ جَاهِلٍ : یک دشمن دانا بهتر از یک دوست نادان است

عَدُوٌّ: مبتدا / عَاقِلٌ: صفت / خَيْرٌ: خبر / مِنْ صَدِيقٍ: جارومجرور / جَاهِلٍ: صفت

(۳) يَا حَبِيبِي، لَا تَقُلْ كَلَامًا إِلَّا الْحَقَّ أَبَدًا. : ای دوست من هرگز سخنی جز حق نگو

لَا تَقُلْ: فعل نهی / كَلَامًا: مفعول / إِلَّا: ادات استثنا / الْحَقَّ: مستثنی

(۴) أَلْعِلْمُ فِي الصَّغَرِ كَالنَّقْشِ فِي الْحَجَرِ. : دانش در کوچکی ( کودکی ) مانند کنده کاری در سنگ است

الْعِلْمُ: مبتدا / فِي الصَّغَرِ: جارومجرور / كَالنَّقْشِ: جارومجرور و خبر برای جمله اسمیه / فِي الْحَجَرِ: جارومجرور

(۵) أَضْعَفُ النَّاسِ مَنْ ضَعُفَ عَنْ كِتْمَانِ سِرِّهِ. : ضعیف ترین مردم کسی است که از پنهان کردن ضعف خود ناتوان است

أَضْعَفُ: مبتدا / النَّاسِ: مضاف الیه / مَنْ: اسم موصول - خبر / عَنْ كِتْمَانِ سِرِّهِ: جارومجرور / سِرِّهِ: مضاف الیه / ۵: مضاف الیه

ترجمه عبارتهای التمرین الثامن:

(۱) إِنَّ النَّفْسَ لِأَمَارَةٍ بِالسَّوْءِ : قطعاً نفس بسیار امر کننده به بدی است ( **اشاره: اسم مبالغه** )



(۲) اَعْلَمُ بِأَنَّ خَيْرَ الْأَخْوَانِ أَقْدَمُهُمْ : بدان که بهترین برادران قدیمی ترین آنها هستند ( **خبر، اسم تفضیل** )

(۳) أَكْبَرُ الْحَمَقِ الْأَغْرَاقُ فِي الْمَدْحِ وَ الذَّمِّ : بزرگترین نادانی زیاده روی در نکوهش و ستایش است ( **کبر، تفضیل** )

کبر: مبتدا / الحمق: مضاف الیه / الإغراق: خبر / فی المدح: جارومجرور

(۴) طَلَبُ الْحَاجَةِ مِنْ غَيْرِ أَهْلِهَا أَشَدُّ مِنَ الْمَوْتِ : درخواست نیاز از نا اهلش سخت تر از مرگ است ( **اشد: تفضیل** )

طلب: مبتدا / الحاجة: مضاف الیه / من غیر: جارومجرور / أهل: مضاف الیه / ها: مضاف الیه / أشد: خبر / من الموت: جارومجرور

(۵) قُمَ عَنْ مَجْلِسِكَ لِأَيِّكَ وَ مُعَلِّمِكَ وَ إِنْ كُنْتَ أَمِيرًا : از جایت برای پدرت و معلمت برخیز اگرچه فرمانروا باشی ( **مجلس، اسم مکان / معلّم، اسم فاعل** )

قم: فعل امر / عن مجلس: جارومجرور / کت: مضاف الیه / ل: حرف جر / ای: مجرور به حرف جر / کت: مضاف الیه

(۶) يَوْمُ الْعَدْلِ عَلَى الظَّالِمِ أَشَدُّ مِنْ يَوْمِ الْجَوْرِ عَلَى الْمَظْلُومِ : روز عدالت بر ستمگر سخت تر از روز ستم بر ستم دیده است ( **ظالم، اسم فاعل / اشد: اسم تفضیل / مظلوم، اسم مفعول** )

یوم: مبتدا / العدل: مضاف الیه / علی الظالم: جارومجرور / أشد: خبر / من یوم: جارومجرور / علی المظلوم: جارومجرور

#### سوالات ترجمه نهایی درس ۴:

#### الف) ترجم عبارات الی الفارسیّة :

(۱) هَذَا الْعَمَلُ أَمْتَعٌ وَ أَنْفَعٌ مِنْ قِرَاءَةِ الْمَوْضُوعَاتِ الْمُتَعَدِّدَةِ ( شهریور ۹۸ )

(۲) سُقُوطُ الْفِرَاحِ مِنَ الْجَبَلِ مَشْهَدٌ مُرِعِبٌ ( دی ۹۸ )

(۳) وَ مَا الْحَيَاةُ الدُّنْيَا إِلَّا لَعِبٌ وَ لَهْوٌ ( دی ۹۸ / دی ۹۹ / دی ۱۴۰۰ )

(۴) رُبُّ كِتَابٍ يَتَصَفَّحُهُ قَارِئُهُ فَيُؤَثِّرُ فِي نَفْسِهِ تَأْثِيرًا عَمِيقًا ( دی ۹۸ )

(۵) لَا بَيَاسَ مِنْ رُوحِ اللَّهِ إِلَّا الْقَوْمُ الْكَافِرُونَ ( خرداد ۹۹ / دی ۱۴۰۱ )

(۶) يُقَالُ إِنَّ الْعَقَادَ قَرَأَ آلَافَ الْكُتُبِ ( خرداد ۹۹ )

(۷) لَا يُمْكِنُ أَنْ تَبْلُغَ تَجَرِبَةُ الْفَرْدِ الْوَاحِدِ أَكْثَرَ مِنْ عَشْرَاتِ السَّنِينَ ( خرداد ۹۹ )

(۸) فَسَجَدَ الْمَلَائِكَةُ كُلُّهُمْ أَجْمَعُونَ إِلَّا إِبْلِيسَ ( شهریور ۹۹ / دی ۹۹ )

(۹) الْإِنْسَانُ الْعَاقِلُ يَسْتَطِيعُ أَنْ يَجِدَ غِذَاءً فِكْرِيًّا فِي كُلِّ مَوْضُوعٍ ( شهریور ۹۹ / شهریور ۱۴۰۰ / خرداد ۱۴۰۱ )

(۱۰) كُلُّ شَيْءٍ يَرْخُصُ إِذَا كَثُرَ إِلَّا الْأَدَبُ ( شهریور ۹۹ )

(۱۱) أَعْتَقِدُ أَنَّ الْفِكْرَةَ الْوَاحِدَةَ إِذَا طَرَحَهَا أَلْفٌ كَاتِبٍ أَصْبَحَتْ أَلْفُ فِكْرَةٍ ( دی ۹۹ )



- (۱۲) الجسمُ القویُّ یَجْذِبُ غذاءً مُناسباً لِنَفْسِهِ ( خرداد ۱۴۰۰ )
- (۱۳) لا نشاهد فی حیاتِه اَلا النشاطَ عَلَی رِغمِ ظُروفِهِ القاسِیَةِ ( خرداد ۱۴۰۰ )
- (۱۴) کُلُّ کاتِبٍ قد وُصفَ نابلیون بِأوصافٍ ( شهریور ۱۴۰۰ )
- (۱۵) و ما اعْتَمَدَ العَقادُ إِلَّا عَلَی نَفْسِهِ ( دی ۱۴۰۰ )
- (۱۶) الکتابُ المَفیدُ یَزیدُ مَعْرِفَتَکَ فی الحِیاءِ ( دی ۱۴۰۰ )
- (۱۷) إِذا كانَ لَکَ فِکْرٌ قادِرٌ تَسْتَطِیعُ بِهِ أَنْ تَفْهَمَ ما تَقْرَأُ ( دی ۱۴۰۰ / شهریور ۱۴۰۱ / دی ۱۴۰۱ )
- (۱۸) رُبُّ کتابٍ یَجْتَهِدُ القارئُ فی قِراءَتِهِ فَيُؤَثِّرُ فی نَفْسِهِ ( خرداد ۱۴۰۱ )
- (۱۹) الکتابُ الَّذی تَصَفَّحْتَهُ أَثَّرَ فی نَفْسِی تأثیراً ( شهریور ۱۴۰۱ )
- (۲۰) هُناکَ طائِرٌ یَبْنِی عُشَّهُ فَوْقَ قِمَّةٍ بَعیداً عَنِ الحِیواناتِ ( شهریور ۱۴۰۱ )
- (۲۱) یُؤَثِّرُ الکتابُ فی نَفْسِ قارئِهِ تأثیراً عَمیقاً یَظْهَرُ فی آرائِهِ ( دی ۱۴۰۱ )
- (۲۲) لِمَذا أَنْتَ تَجْتَهِدُ فی قِراءَةِ کِتابٍ لا تَحْصُلُ عَلَی فائِدَةٍ مِنْهُ ( خرداد ۱۴۰۲ )
- (۲۳) لا فِرازَ مِنْ سَقوطِ الفِراخِ لِأَنَّهُ قِسمٌ مِنْ حِیاتِها القاسِیَةِ ( خرداد ۱۴۰۲ )
- (۲۴) العَقادُ قَدْ أَلَفَ أَکثَرُ مِنْ مِئَةِ کِتابٍ ( خرداد ۱۴۰۲ )
- (۲۵) اِعْلَمْ بِأَنَّ خَیْرَ الْأَخوانِ أَقَدَمُهُمْ ( خرداد ۱۴۰۲ )
- (۲۶) ما اسْتَطاعَتْ أُسرَةُ العَقادِ أَنْ تُرْسِلَهُ إِلى مَدْرَسَةِ ثانَوِیَةِ لِتَکْمیلِ دِراسَتِهِ ( شهریور ۱۴۰۲ )
- (۲۷) قَدْ يَتَعَلَّمُ التَّلَامِیذُ الْإِنْجِلِیزِیَّةَ مِنَ السَّیَّاحِ الَّذِینَ یَأْتَوْنَ إِلى بَلَدِهِمْ ( شهریور ۱۴۰۲ )
- (۲۸) کُلُّ شَیْءٍ یَنْقُضُ بِالْإِنْفاقِ إِلَّا العِلْمُ ( شهریور ۱۴۰۲ )
- (۲۹) أَنَا واثِقٌ إِنْ یَقْرَأُ عِدَّةٌ کُتُبٍ یَتَعَلَّمُ کَثِیراً ( دی ۱۴۰۲ )
- (۳۰) الزُّملاءُ لا یَعْتَمِدُونَ إِلَّا عَلَی أَنْفُسِهِمْ ( دی ۱۴۰۲ )
- (۳۱) کُلُّ وِعاءٍ یَضِيقُ بِما جُعِلَ فیهِ إِلَّا وِعاءُ العِلْمِ ( خرداد ۱۴۰۳ )
- (۳۲) کُلُّ کاتِبٍ قَدْ وَصَفَ الطَّبِیْعَةَ بِأوصافٍ لا تُشَبِّهُ أوصافَ الکُتُبِ الْاخرِینِ ( خرداد ۱۴۰۳ )
- (۳۳) لا فِرازَ مِنْ سَقوطِ فِراخِ الطائِرِ فی حِیاتِها القاسِیَةِ ( شهریور ۱۴۰۳ )
- (۳۴) کُلُّ عَینٍ باکیَّةٌ یَوْمَ الْقِیامَةِ إِلَّا ثَلاتٌ أَعینَ ( شهریور ۱۴۰۳ )
- (۳۵) طَلَبُ الحاجَةِ مِنْ غَیرِ أَهلِها أَشَدُّ مِنَ المَوْتِ ( شهریور ۱۴۰۳ )

(۳۶) العینُ التي تَسْهَرُ في سبيلِ الله لا تَبْکی يومَ القيامةِ ( دی ۱۴۰۳ )

(۳۷) بعضُ الناسِ يعتقدون أنَّ أَلْفَ فِکْرَةٍ أَنْفَعُ مِنْ فِکْرَةٍ وَاحِدَةٍ ( دی ۱۴۰۳ )

(۳۸) إِنَّ الظروفَ القاسيةَ قد تَوَدِّی الى النَّجاحِ (خرداد ۱۴۰۴)

(۳۹) لَنْ تَغْنینا التجاربُ عَنِ الکتبِ (خرداد ۱۴۰۴)

(۴۰) لا شِئٌ أَمْتَعُ مِنَ العافیهِ (خرداد ۱۴۰۴)

(۴۱) إِذَا كَانَ لَکُمْ فِکْرٌ قَادِرٌ فَاقْرَؤُوا ما تُحِبُّونَ مِنَ الکتبِ (شهریور ۱۴۰۴)

(۴۲) مَنْ يَتَصَفَّحُ کِتَابًا یُؤَثِّرُ فی نَفْسِهِ تَأْثِیرًا بِالْغَا (شهریور ۱۴۰۴)

(۴۳) کُنْتُ أَتَصَفَّحُ فی المَکْتَبَةِ کِتَابًا عِلْمِيًّا أَثَّرَ فی نَفْسِي تَأْثِیرًا عَمِيقًا (دی ۱۴۰۴)

(۴۴) إِنَّ سِعرَ العنبِ یَغْلُو فی نَهایةِ الشَّتاءِ بِسَبَبِ قِلَّتِهِ فی السَّوْقِ (دی ۱۴۰۴)

#### ب) انتخاب الصحيح فی الترجمة :

(۱) لا فِرارَ مِنْهُ لِأَنَّهُ قَسَمٌ مِنْ حَیَاتِهَا (خرداد ۹۸)

الف) هیچ گریزی از آن نیست زیرا آن بخشی از زندگی اش است

ب) او راه فراری ندارد زیرا آن قسمتی از زندگی است

(۲) ما استطاعَتْ أُسْرَتُهُ أَنْ تُرْسِلَهُ إِلَى القَاهِرَةِ لِتَکْمیلِ دِرَاسَتِهِ (خرداد ۱۴۰۰)

الف) خانواده اش نتوانست که برای تکمیل تحصیلش او را به قاهره بفرستد

ب) خانواده اش نمیتواند برای تکمیل تحصیل او را به قاهره بفرستد

(۳) وَ لا أَظُنُّ أَنَّ هُنَاكَ کُتُبًا مُکَرَّرَةً (شهریور ۱۴۰۰)

الف) گمان نمیکردم آنجا کتاب های تکراری است

ب) گمان نمیکنم کتاب های تکراری وجود داشته باشد

(۴) كَانَ الْعَقَّادُ مِنْ أَهَمِّ الْکُتَّابِ فی مِصرَ (دی ۱۴۰۰)

الف) عقاد مهمترین نویسنده در مصر بود      ب) عقاد از مهمترین نویسندگان در مصر بود

(۵) وَ ما الحِیَاةُ الدُّنْیَا إِلَّا لَعِبٌ وَ لَهْوٌ (شهریور ۱۴۰۱)

الف) زندگی دنیا فقط بازیچه و سرگرمی است      ب) زندگی دنیا بازیچه و سرگرمی نیست

(۶) ما فَازَ فی صَفْنَا إِلَّا حَامِدٌ (خرداد ۱۴۰۲)

الف) در کلاس ما جز حامد موفق نشد      ب) در کلاس ما تنها حامد موفق نشد

(۷) التجاربُ قد تُغنى الإنسانَ مِنَ الآخِرِينَ (دی ۱۴۰۲)

(الف) گاهی تجربه ها انسان را از دیگران بی نیاز میکند

(ب) تجربه ها انسان را از دیگران بی نیاز کرده است

(۸) لَا يَبْأَسُ مِنَ رُوحِ اللَّهِ إِلَّا الْقَوْمُ الْكَافِرُونَ (خرداد ۱۴۰۳)

(الف) قوم کافر فقط از رحمت خدا ناامید میشوند

(ب) فقط قوم کافر از رحمت خدا ناامید میشوند

(۹) لَمْ يُوَصَلِ الْعَقَّادُ دِرَاسَتَهُ فِي الْمَدْرَسَةِ الثَّانَوِيَّةِ (دی ۱۴۰۳)

(الف) عقاد تحصیلش را در دبیرستان ادامه نداد

(ب) عقاد به تحصیلش در دبیرستان نرسید

(۱۰) لَنْ يَزِيدُ شَيْءٌ مَعْرِفَتَكَ فِي الْحَيَاةِ إِلَّا الْكِتَابُ الْمَفِيدُ (خرداد ۱۴۰۴)

(الف) فقط کتاب مفید به شناختت در زندگی می افزاید

(ب) چیزی جز کتاب مفید به شناختت در زندگی نخواهد افزود

(۱۱) مَا رَأَيْنَا فِي الْمَزْرَعَةِ إِلَّا مُزَارِعاً (شهریور ۱۴۰۴)

(الف) کشاورزی را در مزرعه مشاهده نکردیم

(ب) تنها یک کشاورز را در مزرعه دیدیم

### ج) کَمَلُ الْفَرَاقَاتِ فِي التَّرْجُمَةِ الْفَارْسِيَّةِ :

(۱) إِذَا وَجَدْتَ ذَلِكَ فِي كِتَابٍ ، كَانَ جَدِيراً بِالْعَنَاءِ وَ التَّقْدِيرِ (شهریور ۹۸)

اگر آن را در کتابی .....، .....توجه و قدردانی است

(۲) لَا يُمَكِّنُ أَنْ تَبْلُغَ تَجَرِبَةُ الْفَرْدِ الْوَاحِدِ أَكْثَرَ مِنْ عَشْرَاتِ السِّنِينَ (دی ۹۸)

امکان ندارد که تجربه یک فرد بیش از ..... سال .....

(۳) يَنْتَظِرُ الْوَالِدَانِ أَسْفَلَ الْجَبَلِ وَ يَسْتَقْبِلَانِ فِرَاحَهُمَا (خرداد ۹۹)

پدر و مادر .....کوه چشم به راه میشوند و به پیشواز .....شان میروند

(۴) هُنَاكَ طَائِرٌ يُسَمَّى «بِرْنَاكِل» يَبْنِي عُشَّهُ فَوْقَ جِبَالٍ مُرْتَفَعَةٍ (شهریور ۹۹)

پرنده ای وجود دارد که برناکل .....او لانه اش را بر فراز کوه هایی .....میسازد

(۵) الْكُتُبُ تَجَارِبُ الْأُمَمِ عَلَى مَرِّ آلَافِ السِّنِينَ (خرداد ۱۴۰۰)

کتاب ها تجربه های .....در گذر .....سال هستند

(۶) تَعَلَّمَ الْإِنْجِلِيزِيَّةَ مِنَ السِّيَّاحِ فِي مُحَافَظَةِ أُسْوَانَ (خرداد ۱۴۰۱)

انگلیسی را از .....در .....اُسوان یاد گرفت



٧) ما أَرْسَلَتْ أَسْرَتَهُ إِلَى الْقَاهِرَةِ لِتَكْمِيلِ دَرَاثَةِ (شهریور ۱۴۰۱)  
خانواده اش او را برای تکمیل .....ش به قاهره .....

٨) عِنْدَمَا تَقْذِفُ الطَّيُورُ نَفْسَهَا مِنَ الْجَبَلِ تَصْطَدِّمُ بِالصَّخُورِ بَغْتَةً (خرداد ۱۴۰۲)  
هنگامی که پرندگان خود را از کوه می اندازند ..... با صخره ها .....

٩) هُنَاكَ طَائِرٌ فَوْقَ جِبَالٍ مُتَرَفِعَةٍ يُسْقَى «بِرْنَاكِل» (دی ۱۴۰۲)  
پرندگان ای بالای کوه بلندی ..... که برناکل .....

١٠) إِعْلَمْ بِأَنَّ خَيْرَ الْأَخْوَانِ أَقْدَمُهُمْ (خرداد ۱۴۰۳)  
میدانم که بهترین دوستان ..... آنان است

١١) لَا يَعْلَمُ اللُّغَةَ الْفَرَنْسِيَّةَ إِلَّا السَّائِحُ (شهریور ۱۴۰۳)  
تنها ..... زبان فرانسه را .....

١٢) هَذِهِ عَيْنٌ قَدْ فَاضَتْ مِنْ خَشْيَةِ اللَّهِ (خرداد ۱۴۰۴)  
این چشمی است که از ..... خداوند .....

### پاسخ نامه سوالات ترجمه نهایی درس ۳: (از روی پاسخ نامه رسمی آموزش و پرورش)

- ١) این کار لذت بخش تر و سودمندتر از خواندن موضوعات مختلف است
- ٢) افتادن جوجه ها از کوه صحنه ای ترسناک است
- ٣) زندگی دنیوی تنها بازی و سرگرمی است
- ٤) چه بسا کتابی که خواننده اش آن را سریع می خواند و در وجودش اثر عمیقی به جایی می گذارد
- ٥) از رحمت خدا ناامید نمی شود مگر قوم کافر ( فقط گروه کافر از رحمت خدا ناامید می شود )
- ٦) گفته می شود که عقاد هزاران کتاب خواند ( خوانده است )
- ٧) ممکن نیست که تجربه یک فرد به بیش از ده ها سال برسد
- ٨) پس همه فرشتگان با هم سجده کردند جز ابلیس
- ٩) انسان عاقل میتواند غذای فکری هر موضوعی را بیابد
- ١٠) هرچیزی هنگامی که زیاد شود ارزان می شود به جز ادب.
- ١١) من معتقدم که یک اندیشه را اگر هزار نویسنده مطرح کنند ، هزار اندیشه می شود
- ١٢) بدن قوی غذای مناسبی برای خود جذب می کند
- ١٣) در زندگی اش با وجود شرایط سخت و دشواری چیزی به جز فعالیت نمی بینیم ( فقط .... می بینیم )

- (۱۴) هر نویسنده ای ناپلون را به صفت هایی توصیف کرده است
- (۱۵) عقاد جز به خودش اعتماد نکرد . (فقط به خودش ...)
- (۱۶) کتاب مفید شناخت و معرفت تورا در زندگی افزایش میدهد
- (۱۷) اگر فکری توانمند داشته باشی به وسیله آن میتوانی آنچه را میخوانی بفهمی
- (۱۸) چه بسا کتابی که خواننده در خواندن آن می کوشد و در وجودش تاثیر میگذارد
- (۱۹) کتابی که آن را سریع مطالعه کردم در وجودم حقیقتا تاثیر گذاشت
- (۲۰) پرنده ای وجود دارد که لانه اش را بالای قله ای دور از جانوران میسازد
- (۲۱) کتاب در جان خواننده عمیقاً تاثیری میگذارد که در نظراتش آشکار میشود
- (۲۲) چرا تو در خواندن کتابی تلاش میکنی که فایده ای از آن به دست نمی آوری
- (۲۳) هیچ گریزی از افتادن جوجه ها نیست زیرا آن قسمتی از زندگی سختشان است
- (۲۴) عقاد بیش از صد کتاب نگاشته است
- (۲۵) بدان که بهترین برادران (دوستان) قدیمی ترینشان است
- (۲۶) خانواده عقاد نتوانست که او را برای کامل کردن تحصیلاتش به دبیرستان بفرستد
- (۲۷) گاهی دانش آموزان انگلیسی را از گردشگرانی که به کشورشان می آیند می آموزند
- (۲۸) هرچیزی به جز دانش با انفاق کم میشود
- (۲۹) من مطمئنم اگر تعدادی کتاب را بخواند بسیار می آموزد (یاد میگیرد)
- (۳۰) همکلاسی ها جز به خودشان اعتماد نمیکنند (فقط بر خودشان تکیه میکنند)
- (۳۱) هر ظرفی به وسیله آنچه که در آن نهاده شده است تنگ میشود مگر ظرف دانش
- (۳۲) هر نویسنده ای طبیعت را با ویژگی هایی توصیف کرده است که به ویژگی های نویسندگان دیگر شباهت ندارد
- (۳۳) هیچ گریزی از افتادن جوجه های پرنده در زندگی سختشان نیست
- (۳۴) هر چشمی روز قیامت به جز سه چشم گریان است
- (۳۵) درخواست نیاز از غیر اهلش سخت تر از مرگ است
- (۳۶) چشمی که در راه خدا بیدار میماند روز قیامت گریه نمیکند
- (۳۷) بعضی از مردم اعتقاد دارند که هزار فکر سودمندتر از یک فکر است
- (۳۸) به راستی که شرایط سخت گاهی موجب پیروزی میشود

(۳۹) تجربه ها ما را از کتابها بی نیاز نخواهد کرد (یا : نخواهند کرد)

(۴۰) هیچ چیزی لذت بخش تر از تندرستی نیست

(۴۱) هرگاه (اگر) اندیشه ای توانا دارید پس بخوانید آنچه از کتاب ها را که دوست دارید

(۴۲) هرکس کتابی را ورق بزند در روانش بسیار تاثیر میگذارد

(۴۳) کتابی علمی را در کتابخانه ورق میزد که در من عمیقاً تاثیر گذاشت

(۴۴) قطعا (همانا) قیمت انگور در پایان زمستان به علت کمی اش در بازار گران میشود

### ب) ترجمه صحیح رو انتخاب کنین:

|         |         |        |       |         |         |         |       |
|---------|---------|--------|-------|---------|---------|---------|-------|
| (۱) الف | (۲) الف | (۳) ب  | (۴) ب | (۵) الف | (۶) الف | (۷) الف | (۸) ب |
| (۹) الف | (۱۰) ب  | (۱۱) ب |       |         |         |         |       |

### ج) جاهای خالی تو ترجمه فارسی رو کامل کن:

|                              |                      |                      |                            |
|------------------------------|----------------------|----------------------|----------------------------|
| (۱) پیدا کنی ، شایسته        | (۲) ده ها ، برسد     | (۳) پایین ، جوجه های | (۴) نامیده میشود ، بلند    |
| (۵) ملت ها ، هزاران          | (۶) گردشگران ، استان | (۷) تحصیل ، نفرستاد  | (۸) ناگهان ، برخورد میکنند |
| (۹) وجود دارد ، نامیده میشود | (۱۰) قدیمی ترین      | (۱۱) گردشگر ، میداند | (۱۲) پروا ، روان شده است   |



## ترجمه متن درس 4:

| الْفَرَزْدَقُ مِنْ شُعْرَاءِ الْعَصْرِ الْأُمَوِيِّ |                |           |              |
|-----------------------------------------------------|----------------|-----------|--------------|
| الْفَرَزْدَقُ                                       | مِنْ شُعْرَاءِ | الْعَصْرِ | الْأُمَوِيِّ |
| فرزدق                                               | از شاعران      | عصر       | اموی         |
| فرزدق از شاعران عصر اموی است                        |                |           |              |

| وُلِدَ فِي مَنطَقَةِ الْكُؤَيْتِ الْحَالِيَةِ عَامَ ثَلَاثَةِ وَ عَشْرِينَ بَعْدَ الْهَجْرَةِ، وَ عَاشَ بِالْبَصْرَةِ |               |             |              |       |                        |                    |                        |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|-------------|--------------|-------|------------------------|--------------------|------------------------|
| وُلِدَ                                                                                                                | فِي مَنطَقَةِ | الْكُؤَيْتِ | الْحَالِيَةِ | عَامَ | ثَلَاثَةِ وَ عَشْرِينَ | بَعْدَ الْهَجْرَةِ | وَ عَاشَ بِالْبَصْرَةِ |
| متولد شد                                                                                                              | در منطقه ای   | در کویت     | کنونی        | سال   | بیست و سه              | بعد هجرت           | عاش کرد                |
| او در منطقه ای در کویت کنونی در سال بیست و سه هجری متولد شد و در بصره زندگی کرد                                       |               |             |              |       |                        |                    |                        |

| فِي يَوْمٍ مِنَ الْأَيَّامِ جَاءَ بِهِ أَبُوهُ إِلَى أَمِيرِ الْمُؤْمِنِينَ عَلِيٍّ |                  |            |         |        |                                |
|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------|------------|---------|--------|--------------------------------|
| فِي يَوْمٍ                                                                          | مِنَ الْأَيَّامِ | جَاءَ بِهِ | أَبُوهُ | إِلَى  | أَمِيرِ الْمُؤْمِنِينَ عَلِيٍّ |
| در روزی                                                                             | از روزها         | آورد او را | پدرش    | به سوی | امیر مومنان علی (ع)            |
| در روزی از روزها پدرش او را نزد امیر مومنان علی (ع) آورد                            |                  |            |         |        |                                |

| فَسَأَلَهُ الْإِمَامُ عَنْ وَلَدِهِ؛ فَقَالَ: |            |               |         |
|-----------------------------------------------|------------|---------------|---------|
| سَأَلَهُ                                      | الْإِمَامُ | عَنْ وَلَدِهِ | فَقَالَ |
| پرسید از او                                   | امام       | درباره پسرش   | پس گفت  |
| امام از او درباره پسرش پرسید . پس گفت :       |            |               |         |

| هَذَا ابْنِي يَكَاذُ يَكُونُ شَاعِرًا عَظِيمًا. |        |           |         |                   |
|-------------------------------------------------|--------|-----------|---------|-------------------|
| هَذَا                                           | ابْنِي | يَكَاذُ   | يَكُونُ | شَاعِرًا عَظِيمًا |
| این                                             | پسرم   | نزدیک است | میباشد  | شاعری بزرگ        |
| این پسرم نزدیک است که شاعری بزرگ شود            |        |           |         |                   |

تقش شناسی جمله های مهم صفحه:

(۱) الْفَرَزْدَقُ مِنْ شُعْرَاءِ الْعَصْرِ الْأُمَوِيِّ: الفرزدق: مبتدا / مِنْ شُعْرَاءِ: جارومجور و خبر برای جمله / الْعَصْرِ: مضاف الیه / الْأُمَوِيِّ: صفت

(۲) جَاءَ بِهِ أَبُوهُ إِلَى أَمِيرِ الْمُؤْمِنِينَ: جاء به: فعل ماضی / أَبُوهُ: فاعل / ه: مضاف الیه / إِلَى أَمِيرِ: جارومجور / الْمُؤْمِنِينَ: مضاف الیه

(۳) سَأَلَهُ الْإِمَامُ عَنْ وَلَدِهِ: سأل: فعل ماضی / ه: مفعول / الْإِمَامُ: فاعل / عَنْ وَلَدِهِ: جارومجور / ه: مضاف الیه

| فَقَالَ الْأَمَامُ لِوَالِدِهِ: «عَلَّمَهُ الْقُرْآنَ» |        |         |              |        |
|--------------------------------------------------------|--------|---------|--------------|--------|
| قال                                                    | الأمام | لوالده  | علّمه        | القرآن |
| گفت                                                    | امام   | به پدرش | یاد ده به او | قرآن   |
| پس امام به پدرش گفت : به او قرآن را یاد ده             |        |         |              |        |

| فَعَلَّمَهُ الْقُرْآنَ تَعْلِيمًا        |        |           |
|------------------------------------------|--------|-----------|
| علّمه                                    | القرآن | تعلیمًا   |
| یاد داد به او                            | قرآن   | یاد دادنی |
| پس پدر فرزدق به او قرآن را قطعاً یاد داد |        |           |

| ثُمَّ رَحَلَ الْفَرَزْدَقُ إِلَى خُلَفَاءِ بَنِي أُمَيَّةٍ بِالشَّامِ، وَ مَدَحَهُمْ وَ نَالَ جَوَائِزَهُمْ |         |               |        |                           |            |                 |                        |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|---------------|--------|---------------------------|------------|-----------------|------------------------|
| ثُمَّ                                                                                                       | رَحَلَ  | الْفَرَزْدَقُ | إِلَى  | خُلَفَاءِ بَنِي أُمَيَّةٍ | بِالشَّامِ | مَدَحَهُمْ      | وَ نَالَ جَوَائِزَهُمْ |
| سپس                                                                                                         | سفر کرد | فرزدق         | به سوی | خلفای بنی امیه            | در شام     | مدح کرد آنها را | جوایز آنان             |
| سپس فرزدق به سوی خلفای بنی امیه در شام سفر کرد و آنها را مدح کرد و جوایزشان را به دست آورد                  |         |               |        |                           |            |                 |                        |

| كَانَ الْفَرَزْدَقُ مُحِبًّا لِأَهْلِ الْبَيْتِ وَ كَانَ يَسْتُرُ حُبَّهُ عِنْدَ خُلَفَاءِ بَنِي أُمَيَّةٍ |               |          |                    |                   |             |        |                           |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|----------|--------------------|-------------------|-------------|--------|---------------------------|
| كَانَ                                                                                                      | الْفَرَزْدَقُ | مُحِبًّا | لِأَهْلِ الْبَيْتِ | وَ كَانَ يَسْتُرُ | حُبَّهُ     | عِنْدَ | خُلَفَاءِ بَنِي أُمَيَّةٍ |
| بود                                                                                                        | فرزدق         | دوست دار | اهل بیت            | پنهان میکرد       | علاقه اش را | نزد    | خلفای بنی امیه            |
| فرزدق دوستدار اهل بیت بود و علاقه اش را نزد خلفای بنی امیه پنهان میکرد                                     |               |          |                    |                   |             |        |                           |

| وَلَكِنَّهُ جَهَرَ بِهِ لَمَّا حَجَّ هِشَامُ بْنُ عَبْدِ الْمَلِكِ فِي أَيَّامِ أَبِيهِ. |                 |           |          |                               |              |         |
|------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|-----------|----------|-------------------------------|--------------|---------|
| وَلَكِنَّهُ                                                                              | جَهَرَ بِهِ     | لَمَّا    | حَجَّ    | هِشَامُ بْنُ عَبْدِ الْمَلِكِ | فِي أَيَّامِ | أَبِيهِ |
| ولی او                                                                                   | آشکار کرد آن را | هنگامی که | حج گزارد | هشام بن عبدالمک               | در روزگار    | پدرش    |
| ولی هنگامی که هشام بن عبدالمک در روزگار پدرش حج گزارد آن را آشکار کرد                    |                 |           |          |                               |              |         |

نقش سنجی جمله های مهم صفحه:

۱) قَالَ الْأَمَامُ لِوَالِدِهِ: «عَلَّمَهُ الْقُرْآنَ»: قال: فعل ماضی / الْأَمَامُ: فاعل / لِوَالِدِهِ: جار ومجرور / عَلَّمَ: مضاف الیه / عَلَّمَ: فعل امر / ه: مفعول / الْقُرْآنُ: مفعول ۲

۲) عَلَّمَهُ الْقُرْآنَ تَعْلِيمًا: عَلَّمَ: فعل ماضی / ه: مفعول / الْقُرْآنُ: مفعول / ۲: تعلیمًا: مفعول مطلق تاکیدی

۳) رَحَلَ الْفَرَزْدَقُ إِلَى خُلَفَاءِ وَ مَدَحَهُمْ وَ نَالَ جَوَائِزَهُمْ: رَحَلَ: فعل ماضی / الْفَرَزْدَقُ: فاعل / إِلَى خُلَفَاءِ: جار ومجرور / مَدَحَ: فعل / هَم: مفعول / نَالَ: فعل ماضی / جَوَائِزَهُمْ: مفعول / هَم: مضاف الیه

۴) الْفَرَزْدَقُ مُحِبٌّ لِأَهْلِ الْبَيْتِ وَ يَسْتُرُ حُبَّهُ: الْفَرَزْدَقُ: مبتدا / مُحِبٌّ: خبر / لِأَهْلِ الْبَيْتِ: جار ومجرور / الْبَيْتِ: مضاف الیه / يَسْتُرُ: فعل مضارع / حُبِّ: مفعول / ه: مضاف الیه

مضاف الیه



| فَطَافَ هِشَامٌ وَلَمَّا وَصَلَ إِلَى الْحَجَرِ لَمْ يَقْدِرْ أَنْ يَسْتَلِمَهُ لِكَثْرَةِ الْإِزْدْحَامِ |      |           |      |           |         |                  |                   |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|-----------|------|-----------|---------|------------------|-------------------|
| طاف                                                                                                       | هشام | لما       | وصل  | إلى الحجر | لم يقدر | أن يستلمه        | لكثرة الإزدحام    |
| طواف کرد                                                                                                  | هشام | هنگامی که | رسید | به سنگ    | نتوانست | که لمس کند آن را | برای جمعیّت زیادی |
| هشام طواف کرد و هنگامی که به سنگ رسید بخاطر زیادی جمعیّت نتوانست آن را لمس کند                            |      |           |      |           |         |                  |                   |

| فَنُصِبَ لَهُ مَنبَرٌ وَجَلَسَ عَلَيْهِ جُلُوسُ الْأُمَرَاءِ يَنْظُرُ إِلَى النَّاسِ |         |         |        |          |         |              |            |       |          |
|--------------------------------------------------------------------------------------|---------|---------|--------|----------|---------|--------------|------------|-------|----------|
| نُصِبَ                                                                               | لَهُ    | مَنبَرٌ | جَلَسَ | عَلَيْهِ | جُلُوسُ | الْأُمَرَاءِ | يَنْظُرُ   | إِلَى | النَّاسِ |
| نصب شد                                                                               | برای او | منبری   | نشست   | رویش     | نشستن   | پادشاهان     | نگاه میکند | به    | مردم     |
| پس برایش منبری نصب شد و همچون فرماندهان رویش نشست درحالی که به مردم نگاه میکرد       |         |         |        |          |         |              |            |       |          |

| و مَعَهُ جَمَاعَةٌ مِنْ كِبَارِ أَهْلِ الشَّامِ. |       |           |     |       |
|--------------------------------------------------|-------|-----------|-----|-------|
| معه                                              | جماعه | من کبار   | اهل | الشام |
| همراهش                                           | گروهی | از بزرگان | اهل | شام   |
| و همراهش گروهی از بزرگان اهل شام بودند           |       |           |     |       |

| فَبَيْنَمَا يَنْظُرُ إِلَى الْحُجَّاجِ، إِذْ جَاءَ زَيْنُ الْعَابِدِينَ، فَطَافَ بِالْبَيْتِ طَوَافَ الْأَعَاظِمِ |            |                   |        |       |                      |          |             |                      |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|-------------------|--------|-------|----------------------|----------|-------------|----------------------|
| فَبَيْنَمَا                                                                                                       | يَنْظُرُ   | إِلَى الْحُجَّاجِ | إِذْ   | جَاءَ | زَيْنُ الْعَابِدِينَ | طَافَ    | بِالْبَيْتِ | طَوَافَ الْأَعَاظِمِ |
| پس درحالی که                                                                                                      | نگاه میکند | به حاجیان         | ناگهان | آمد   | زین العابدین         | طواف کرد | خانه        | طواف بزرگان          |
| درحالی که به حج گران نگاه میکرد ناگهان زین العابدین آمد و خانه را همچون بزرگان طواف نمود                          |            |                   |        |       |                      |          |             |                      |

| فَلَمَّا وَصَلَ إِلَى الْحَجَرِ، ذَهَبَ النَّاسُ جَانِبًا، فَاسْتَلَمَهُ اسْتِلَامًا سَهْلًا |      |           |     |       |       |                  |                |
|----------------------------------------------------------------------------------------------|------|-----------|-----|-------|-------|------------------|----------------|
| فلما                                                                                         | وصل  | إلى الحجر | ذهب | الناس | جانبا | فاستلمه          | استلاما سهلا   |
| پس هنگامی که                                                                                 | رسید | به سنگ    | رفت | مردم  | کناری | پس لمس کرد آن را | لمس کردنی آسان |
| و هنگامی که به سنگ رسید مردم به کناری رفتند و او آن را به آسانی لمس کرد                      |      |           |     |       |       |                  |                |

نقش شناسی جمله های مهم صفحه:

۱) هِشَامٌ لَمْ يَقْدِرْ أَنْ يَسْتَلِمَهُ لِكَثْرَةِ الْإِزْدْحَامِ: هشام، مبتدا / لم يقدر: فعل مضارع مجزوم و خبر جمله / أن يستلمه: فعل مضارع منصوب / كثرة: مفعول / لكثرة: جار ومجرور

جار ومجرور / الإزدحام: مضاف الیه

۲) نُصِبَ لَهُ مَنبَرٌ وَجَلَسَ عَلَيْهِ جُلُوسُ الْأُمَرَاءِ: نُصِبَ: فعل ماضی و مجهول / لَهُ: جار ومجرور / منبر: نائب فاعل / جلس: فعل / عليه: جار ومجرور / جلوس: مفعول

مفعول مطلق نوعی / الأُمَرَاءُ: مضاف الیه



| فَقَالَ رَجُلٌ مِنْ أَهْلِ الشَّامِ : |        |             |          |
|---------------------------------------|--------|-------------|----------|
| قَالَ                                 | رَجُلٌ | مِنْ أَهْلِ | الشَّامِ |
| گفت                                   | مردی   | از اهل      | شام      |
| پس مردی از اهل شام گفت :              |        |             |          |

| مَنْ هَذَا الَّذِي قَدْ سَمِعَ النَّاسَ لَهُ بِاسْتِلاَمِ الْحَجَرِ |       |         |             |          |       |               |          |
|---------------------------------------------------------------------|-------|---------|-------------|----------|-------|---------------|----------|
| مَنْ                                                                | هَذَا | الَّذِي | قَدْ سَمِعَ | النَّاسَ | لَهُ  | بِاسْتِلاَمِ  | الحَجَرِ |
| کیست                                                                | این   | کسی که  | اجازه داد   | مردم     | به او | برای لمس کردن | سنگ      |
| این کیست که مردم به او اجازه دادند سنگ را لمس کند؟                  |       |         |             |          |       |               |          |

| خَافَ هِشَامُ مِنْ أَنْ يَعْرِفَهُ أَهْلُ الشَّامِ وَ يَرْغَبُوا فِيهِ رَغْبَةً الْمُحِبِّينَ |      |      |                  |        |          |                |       |                        |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------|------|------|------------------|--------|----------|----------------|-------|------------------------|
| خَافَ                                                                                         | هشام | مِنْ | أَنْ يَعْرِفَهُ  | أَهْلُ | الشَّامِ | يَرْغَبُوا     | فِيهِ | رَغْبَةً الْمُحِبِّينَ |
| ترسید                                                                                         | هشام | از   | که بشناسند او را | اهل    | شام      | علاقه مند شوند | در او | دوستداران              |
| هشام ترسید که اهل شام او را بشناسند و همچون عاشقان به او علاقه مند شوند                       |      |      |                  |        |          |                |       |                        |

| فَقَالَ : لَا أَعْرِفُهُ |                |
|--------------------------|----------------|
| قَالَ                    | لَا أَعْرِفُهُ |
| گفت                      | نمیشناسم او را |
| پس گفت : او را نمیشناسم  |                |

| وَ كَانَ الْفِرَزْدُقُ حَاضِراً فَقَالَ الْفِرَزْدُقُ: «أَنَا أَعْرِفُهُ مَعْرِفَةً جَيِّدَةً.» |               |          |         |               |       |               |                      |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|----------|---------|---------------|-------|---------------|----------------------|
| كَانَ                                                                                           | الْفِرَزْدُقُ | حَاضِراً | فَقَالَ | الْفِرَزْدُقُ | أَنَا | أَعْرِفُهُ    | مَعْرِفَةً جَيِّدَةً |
| بود                                                                                             | فرزدق         | حاضر     | پس گفت  | فرزدق         | من    | میشناسم او را | شناختی خوب           |
| فرزدق حاضر بود پس گفت : من به خوبی او را میشناسم                                                |               |          |         |               |       |               |                      |

| ثُمَّ أَنْشَدَ هَذِهِ الْقَصِيدَةَ إِنْشَاداً رَائِعاً |          |        |              |            |             |
|--------------------------------------------------------|----------|--------|--------------|------------|-------------|
| ثُمَّ                                                  | أَنْشَدَ | هَذِهِ | الْقَصِيدَةَ | إِنْشَاداً | رَائِعاً    |
| سپس                                                    | سرود     | این    | شعر          | سرودی      | جالب ، زیبا |
| سپس این قصیده را به زیبایی سرود                        |          |        |              |            |             |

نقش سنجایی جمله های مهم صفحه:

۱) خَافَ هِشَامُ مِنْ أَنْ يَعْرِفَهُ وَ يَرْغَبُوا فِيهِ رَغْبَةً الْمُحِبِّينَ: خَافَ: فعل / هشام: فاعل / أَنْ يَعْرِفَهُ: فعل ماضی منصوب / ه: مفعول / يَرْغَبُوا: فعل مضارع و

فاعل «واو». / فِيهِ: جار و مجرور / رَغْبَةً: مفعول مطلق / المحبين: مضاف الیه

۲) أَنَا أَعْرِفُهُ مَعْرِفَةً جَيِّدَةً: أَنَا: مبتدا / أَعْرِفُ: فعل مضارع و خبر جمله / ه: مفعول / مَعْرِفَةً: مفعول مطلق نوعی / جَيِّدَةً: صفت

۳) أَنْشَدَ هَذِهِ الْقَصِيدَةَ إِنْشَاداً رَائِعاً: أَنْشَدَ: فعل ماضی / هَذِهِ: مفعول / الْقَصِيدَةَ: تابع اسم اشاره / إِنْشَاداً: مفعول مطلق نوعی / رَائِعاً: صفت

هذا الذي تَعْرِفُ الْبَطْحَاءُ وَطَأَّتْهُ و البَيْتُ يَعْرِفُهُ و الْحِلُّ و الْحَرَمُ  
این کسی است که سرزمین مکه قدمگاهش را میشناسد و خانه خدا و مردم بیرون و محدوده احرام او را میشناسند

هذا ابنٌ خَيْرِ عِبَادِ اللَّهِ كُلِّهِمْ هذا التَّقِيُّ النُّقِيُّ الطَّاهِرُ الْعَلِمُ  
این فرزندِ بهترین همه بندگان خداست . این پرهیزگارِ پاکِ پاکیزه بزرگ قوم است

و لَيْسَ قَوْلُكَ مِنْ هَذَا؟ بِضَائِرِهِ الْعَرَبُ تَعْرِفُ مَنْ أَنْكَرَتْ و الْعَجَمُ  
و این گفته تو که « این کیست ؟ » زبان رساننده به او نیست . عرب و غیر عرب کسی را که تو انکار کردی میشناسند

#### ترجمه عبارتهای درسنامه درس ۴:

- (۱) استغفرُ اللهَ إِسْتِغْفَاراً : از خدا بی گمان آمرزش خواستم  
استغفرُ: فعل ماضی و فاعل «تُ» / الله: مفعول / استغفارا: مفعول مطلق تأکیدی
- (۲) استغفرُ اللهَ استغفاراً صادقاً : از خدا صادقانه آمرزش خواستم  
استغفرُ: فعل ماضی و فاعل «تُ» / الله: مفعول / استغفارا: مفعول مطلق نوعی / صادقاً: صفت
- (۳) استغفرُ اللهَ استغفارَ الصالحينَ : از خدا مانند درستکاران آمرزش خواستم  
استغفرُ: فعل ماضی و فاعل «تُ» / الله: مفعول / استغفارا: مفعول مطلق نوعی / الصالحينَ: مضاف الیه
- (۴) تَجْتَهِدُ الْأُمُّ لِتَرْبِيَةِ أَوْلَادِهَا اجْتِهَاداً بَالِغاً : مادر برای تربیت فرزندانش بسیار تلاش میکند  
تجتهدُ: فعل مضارع / الأم: فاعل / لتربية: جارومجرور / أولاد: مضاف الیه / ها: مضاف الیه / اجتهداً: مفعول مطلق نوعی / بالغاً: صفت

#### ترجمه عبارتهای اختصار نفسک:

- (۱) أَصْبِرْ صَبِراً جَمِیلاً : به زیبایی صبر کن  
أصبر: فعل امر / صبراً: مفعول مطلق نوعی / جمیلاً: صفت
- (۲) اذْكُرُوا اللَّهَ ذِكْراً كَثِيراً : خدا را بسیار یاد کنید  
أذكروا: فعل امر و فاعل «واو» / الله: مفعول / ذكراً: مفعول مطلق نوعی / كثيراً: صفت
- (۳) كَلَّمَ اللَّهُ مُوسَى تَكْلِيماً : خدا با موسی قطعاً سخن گفت  
كَلَّمَ: فعل ماضی / الله: فاعل / موسی: مفعول / تكلیماً: مفعول مطلق تأکیدی
- (۴) وَ نُزِّلَ الْمَلَائِكَةُ تَنْزِيلاً : و فرشتگان قطعاً فرود آورده شدند  
نُزِّلَ: فعل ماضی و مجهول / الملائكة: نائب فاعل / تنزیلاً: مفعول مطلق تأکیدی

#### ترجمه عبارتهای التمرین الأول:

- (۱) لَا يُؤْمِنُ أَحَدُكُمْ حَتَّى يُحِبَّ لِأَخِيهِ مَا يُحِبُّ لِنَفْسِهِ : کسی از شما ایمان نمی آورد تا اینکه برای برادرش دوست بدارد آنچه را برای خودش دوست می دارد

(۲) إِذَا أَنْتَ أَكْرَمْتَ الْكَرِيمَ مَلَكَتْهُ وَ إِنْ أَنْتَ أَكْرَمْتَ اللَّئِيمَ تَمَرَّدَا : هرگاه تو بزرگواری را گرامی بداری او را در اختیار میگیری و اگر انسان فرومایه را گرامی بداری سرکشی میکند

(۳) أَلْعَاقِلُ يَبْنِي بَيْتَهُ عَلَى الصَّخْرِ وَ الْجَاهِلُ يَبْنِيهِ عَلَى الرَّمْلِ : عاقل خانه اش را روی صخره میسازد و نادان آن را روی شن میسازد.

العاقل: مبتدا / یبني: فعل مضارع و خبر جمله / بيت: مفعول / ه: مضاف الیه / علی الصخر: جارومجرور / الجاهل: مبتدا / یبني: فعل مضارع و خبر جمله / ه: مفعول / علی الرمل: جارومجرور

(۴) ادَّعَى التَّعَلُّبُ شَيْئًا وَ طَلَبَ قِيلَ هَلْ مِنْ شَاهِدٍ قَالَ الذَّنْبُ : روباہ چیزی را ادعا کرد و خواست به او گفته شد ایا شاهی داری ؟ گفت دم ادَّعی: فعل ماضی / التعلب: فاعل / شیئاً: مفعول

(۵) مَنْ سَعَى رَعَى وَ مَنْ لَزِمَ الْمَنَامَ رَأَى الْأَحْلَامَ : هرکس تلاش کند میرسد و هرکس بخوابد رویا میبیند

(۶) إِذَا أَرَادَ اللَّهُ هَلَاكَ النَّمْلَةِ أَنْبَتَ لَهَا جَنَاحَيْنِ : هنگامی که خدا نابودی مورچه را بخواهد دوبال برایش می رویاند أَرَادَ: فعل ماضی / الله: فاعل / هلاک: مفعول / النملة: مضاف الیه

(۷) مَدَّ رِجْلَكَ عَلَى قَدْرِ كِسَائِكَ : پایت را اندازه جامه ات دراز کن مَدَّ: فعل امر / رجل: مفعول / ک: مضاف الیه / علی قدر: جارومجرور / کساء: مضاف الیه / ک: مضاف الیه

(۸) عِنْدَ السُّدَّائِدِ يَعْرِفُ الْإِخْوَانُ : هنگام سختی ها دوستان شناخته میشوند

ترجمه عبارتهای التمرین الثانی:

إِنَّ الزَّرْعَ يَنْبُثُ فِي السَّهْلِ وَ لَا يَنْبُثُ فِي الصَّفَا : کشت در دشت می روید و بر تخته سنگ نمی روید الزرع: مبتدا / السهل: الرزغ: مبتدا / ينبث: فعل مضارع و خبر برای جمله / فی السهل: جارومجرور

فَكَذَلِكَ الْحِكْمَةُ تَعْمُرُ فِي قَلْبِ الْمُتَوَاضِعِ وَ لَا تَعْمُرُ فِي قَلْبِ الْمُتَكَبِّرِ الْجَبَّارِ: همچنین حکمت در دل فروتن ماندگار می شود و در دل خودبزرگ بین ستمگر ماندگار نمی شود الحکمة: مبتدا / تعمر: فعل مضارع و خبر برای جمله / فی القلب: جارومجرور / المتواضع: مضاف الیه / المتکبر: مضاف الیه / الجبار: صفت

لَإِنَّ اللَّهَ جَعَلَ التَّوَّاضِعَ آلَةَ الْعَقْلِ وَ جَعَلَ التَّكَبُّرَ مِنْ آلِهِ الْجَهْلِ : زیرا خدا فروتنی را ابزار خرد و خودبزرگ بینی را از ابزار نادانی گردانده است

الله: جَعَلَ التَّوَّاضِعَ آلَةَ الْعَقْلِ وَ جَعَلَ التَّكَبُّرَ مِنْ آلِهِ الْجَهْلِ: الله: مبتدا / جَعَلَ: فعل ماضی و خبر برای جمله / التواضع: مفعول / آل: مفعول / ۲: العقل: مضاف الیه / جَعَلَ: فعل ماضی / التکبر: مفعول / من آل: جارومجرور / الجهل: مضاف الیه

مَنْ نَصَبَ نَفْسَهُ لِلنَّاسِ إِمَامًا فَلْيَبْدَأْ بِتَعْلِيمِ نَفْسِهِ قَبْلَ تَعْلِيمِ غَيْرِهِ : هر کس خودش را برای مردم پیشوا قرار دهد، باید پیش از آموزش دیگری آموزش خودش را آغاز کند

وَ لِيَكُنْ تَأْدِيبُهُ بِسِيرَتِهِ قَبْلَ تَأْدِيبِهِ بِلِسَانِهِ : و باید ادب آموزی اش پیش از زبانش با کردارش باشد



و مَعْلَمٌ نَفْسِهِ وَ مُؤَدِّبُهَا أَحَقُّ بِالْإِجْلَالِ مِنْ مُعَلِّمِ النَّاسِ وَ مُؤَدِّبِهِمْ : و آموزگار و ادب آموزنده خویشتن از آموزگار و ادب آموزنده مردمان در گرامی داشت شایسته تر است.

#### ترجمه عبارتهای التمرین الرابع:

(۱) الْحُجَّاجُ يَطُوفُونَ مَرَّاتٍ حَوْلَ بَيْتِ اللَّهِ لِأَدَاءِ مَنَاسِكِ الْحَجِّ. : حاجیان برای انجام دادن آداب حج چند بار دور خانه خدا طواف میکنند

الحُجَّاج: مبتدا / يطوفون: فعل مضارع و فاعل «واو» و خبر جمله / بیت: مضاف الیه / الله: مضاف الیه / لأداء: جارومجرور / مناسک: مضاف الیه / الحج: مضاف الیه

(۲) لَوْلَا الشَّرْطُ لَاشْتَدَّ الْإِزْدِحَامُ أَمَامَ الْمَلْعَبِ الرَّيَاضِي : اگر پلیس نبود شلوغی جلوی ورزشگاه شدت میگرفت  
(۳) بَيْنَمَا كُنْتُ أَمْشِي، رَأَيْتُ حَادِثًا فِي سَاخَةِ الْمَدِينَةِ : در حالی که راه می رفتم حادثه ای را در میدان شهر دیدم  
رأيت: فعل ماضی و فاعل «ت» / حادثاً: مفعول / فی ساحة: جارومجرور / المدينة: مضاف الیه

(۴) رَفَعَتِ الْفَائِزَةُ الْأُولَى فِي الْمُبَارَاةِ عَلَّمَ إِيْرَان : برنده نخست در مسابقه، پرچم ایران را افراشت  
رفعت: فعل ماضی / الفائزة: فاعل / الأولى: صفت / فی المباراة: جارومجرور / علّم: مفعول / ایران: مضاف الیه

(۵) الْحَاجُّ اسْتَلَمَ الْحَجَرَ الْأَسْوَدَ بِالْكَعْبَةِ الشَّرِيفَةِ : حج گزار در کعبه شریف سنگ سیاه را مسح کرد  
الحاج: مبتدا / استلم: فعل ماضی و خبر جمله / الحجر: مفعول / الأسود: صفت / بالكعبة: جارومجرور / الشريفة: صفت

#### ترجمه عبارتهای التمرین الخامس:

(۱) الْمَغُولُ اسْتَطَاعُوا أَنْ يَهْجُمُوا عَلَى الصِّينِ هُجُومًا قَاسِيًا عَلَى رَغَمِ بِنَاءِ سُوْرٍ عَظِيمٍ حَوْلَهَا : مغول ها توانستند علی رغم ساخت دیوار بزرگی پیرامون چین بیرحمانه به آن حمله کنند.  
المغول: مبتدا / استطاعوا: فعل ماضی و فاعل «واو» و خبر جمله / أن يهجموا: فعل مضارع منصوب و فاعل «واو» / على الصين: جارومجرور / هجوماً: مفعول مطلق نوعی / قاسياً: صفت / على رغم: جارومجرور / بناء: مضاف الیه / سور: مضاف الیه / عظیم: صفت

(۲) تَلَفُظُ «گ» و «چ» و «ژ» موجودٌ فِي اللَّهْجَاتِ الْعَرَبِيَّةِ الدَّارِجَةِ كَثِيرًا : تلفظ «گ» و «چ» و «ژ» در لهجه های عامیانه عربی بسیار است  
تلفظ: مبتدا / موجود: خبر / فِي اللهجات: جارومجرور / العربية: صفت / الدارجة: صفت

(۳) الْحَوْثُ يَصَادُ لِاسْتِخْرَاجِ الزَّيْتِ مِنْ كَبِدِهِ لِصِنَاعِهِ مَوَادِّ التَّجْمِيلِ : نهنگ برای استخراج روغن از کبدش برای ساخت مواد آرایشی شکار می شود  
الحوت: مبتدا / يصاد: فعل مضارع و خبر جمله / لإستخراج: جارومجرور / الزيت: مضاف الیه / من كبد: جارومجرور / ه: مضاف الیه / لصناعة: جارومجرور / مواد: مضاف الیه / التجميل: مضاف الیه

(۴) الْخَفَّاشُ هُوَ الْخَيَوَانُ اللَّبُونُ الْوَحِيدُ الَّذِي يَقْدِرُ عَلَى الطَّيْرَانِ : خفاش تنها حیوان پستانداری است که میتواند پرواز کند  
الخفاش: مبتدا / اللبون: صفت / الوحيد: صفت / على الطيران: جارومجرور

(۵) عَدَدُ النَّمْلِ فِي الْعَالَمِ يَفُوقُ عَدَدَ الْبَشَرِ بِمِليُونٍ مَرَّةٍ تَقْرِيبًا. : تعداد مورچه در جهان تقریباً یک میلیون برابر تعداد انسان است.

عدد: مبتدا / النمل: مضاف الیه / فی العالم: جارومجرور / یفوق: فعل مضارع و خبر برای جمله / عدد: مفعول / البشر: مضاف الیه

(۶) طيسفون الواقعة قُرْبَ بَغْدَادٍ كَانَتْ عَاصِمَةَ السَّاسَانِيِّينَ : تيسفون واقع در نزدیکی بغداد پایتخت ساسانیان بود

(۷) حَجَمُ دُبِّ الْبَانْدَا عِنْدَ الْوِلَادَةِ أَصْغَرُ مِنَ الْفَأْرِ : اندازه خرس پاندا هنگام تولد کوچک تر از موش است

حجم: مبتدا / دُب: مضاف الیه / الباندا: مضاف الیه / الولادة: مضاف الیه / أصغر: خبر / مِنَ الْفَأْرِ: جارومجرور

(۸) الزَّرَافَةُ بِكَمَاءٍ لَيْسَتْ لَهَا أَحْبَالٌ صَوْتِيَّةٌ : زرافه لال است و تارهای صوتی ندارد.

(۹) وَرَقَةُ الزَّيْتُونِ رَمَزُ السَّلَامِ. : برگ زیتون نماد صلح است.

ورقة: مبتدا / الزيتون: مضاف الیه / رمز: خبر / السلام: مضاف الیه

ترجمه عبارتهای التمرین السادس :

يُوجَدُ نَوْعٌ مِنَ السَّمَكِ فِي إِفْرِيقِيَا يَسْتُرُ نَفْسَهُ عِنْدَ الْجَفَافِ فِي غِلَافٍ مِنَ الْمَوَادِّ الْمُخَاطِيَةِ الَّتِي تَخْرُجُ مِنْ فَمِهِ: گونه ای ماهی در آفریقا یافت می شود که هنگام خشکسالی خودش را در پوششی از مواد مخاطی ای که از دهانش بیرون می آید می پوشاند

يوجد: فعل مضارع / نوع: فاعل / من السمك: جارومجرور / في إفريقية: جارومجرور / يستر: فعل مضارع / نفس: مفعول / ٥: مضاف الیه / الجفاف: مضاف الیه / في غلاف: جارومجرور / من المواد: جارومجرور / المخاطية: صفت / تخرج: فعل مضارع / من فم: جارومجرور / ٥: مضاف الیه

وَ يَذْفِنُ نَفْسَهُ تَحْتَ الطِّينِ، ثُمَّ يَنَامُ نَوْمًا عَمِيقًا أَكْثَرَ مِنْ سَنَةٍ، وَ لَا يَحْتَاجُ إِلَى الْمَاءِ وَ الطَّعَامِ وَ الْهَوَاءِ احْتِيَاجَ الْأَحْيَاءِ: و خودش را زیر گل پنهان می کند؛ سپس بیش از یک سال به خواب عمیق می رود و مانند زندگان نیاز به آب و خوراک و هوا هم ندارد

يدفن: فعل مضارع / نفس: مفعول / ٥: مضاف الیه / تحت: قيد / الطين: مضاف الیه / ينام: فعل مضارع / نومًا: مفعول مطلق نوعی / عميقًا: صفت / أكثر: مفعول / من سنة: جارومجرور / لا يحتاج: فعل مضارع منفی / إلى الماء: جارومجرور / احتياج: مفعول مطلق نوعی / / الأحياء: مضاف الیه

وَ يَعِيشُ دَاخِلَ حُفْرَةٍ صَغِيرَةٍ فِي انْتِظَارِ نُزُولِ الْمَطَرِ، حَتَّى يَخْرُجَ مِنَ الْغِلَافِ خُرُوجًا عَجِيبًا : و درون حفره کوچکی در انتظار بارش باران زندگی میکند تا در کمال شگفتی از آن پوشش بیرون بیاید

يعيش: فعل مضارع / داخل: مفعول / حفرة: مضاف الیه / صغيرة: صفت / في انتظار: جارومجرور / نزول: مضاف الیه / المطر: مضاف الیه / حتى يخرج: فعل مضارع منصوب / من الغلاف: جارومجرور / خروجًا: مفعول مطلق نوعی / عجيبًا: صفت

يَذْهَبُ الصَّيَادُونَ الْإِفْرِيقِيُّونَ إِلَى مَكَانٍ اخْتِفَاءً قَبْلَ نُزُولِ الْمَطَرِ وَ يَحْفِرُونَ التُّرَابَ الْجَافَّ لِصَيْدِهِ. : شکارچیان آفریقایی پیش از بارش باران به جایگاه پنهان شدنش می روند و برای شکارش، خاک خشک را می کنند .

يذهب: فعل مضارع / الصيادون: فاعل / الإفريقيون: صفت / إلى مكان: جارومجرور / اختفاء: مضاف الیه / ٥: مضاف الیه / نزول: مضاف الیه / المطر: مضاف الیه / يحفرون: فعل مضارع و فاعل « واو » / التراب: مفعول / الجاف: صفت / لصيد: جارومجرور / ٥: مضاف الیه



## ترجمه عبارتهای التمرین السابع:

- (۱) إِنَّا فَتَحْنَا لَكَ فَتْحًا مُّبِينًا : همانا ما به تو پیروزی آشکاری بخشیدیم (فَتَحَا: مفعول مطلق نوعی / مبیناً: صفت)
- (۲) إِنَّا نَحْنُ نَزَّلْنَا عَلَيْكَ الْقُرْآنَ تَنْزِيلًا : به راستی ما قرآن را بر تو به تدریج نازل کردیم  
نَزَّلْنَا: فعل ماضی و فاعل «نا» / علیک: جارومجرور / القرآن: مفعول / تنزیلاً: مفعول مطلق تأکیدی
- (۳) لَا فَقْرَ كَالْجَهْلِ وَلَا مِيرَاثَ كَالْأَدَبِ : هیچ فقری مانند نادانی و هیچ میراثی مانند ادب نیست  
نوع لا: لای نفی جنس / ک: حرف جر + لا: لای یا الجهل: مجرور به حرف جر
- (۴) يَنْقُصُ كُلُّ شَيْءٍ بِالْإِنْفَاقِ إِلَّا الْعِلْمُ؛ فَإِنَّهُ يَزِيدُ: هر چیزی با انفاق کم میشود به جز دانش زیرا آن افزایش میابد  
ينقص: فعل مضارع / كل: فاعل / شئ: مضاف الیه / بالإنفاق: جارومجرور / إلا: ادات استثناء / العلم: مستثنی
- (۵) يَعِيشُ الْبَخِيلُ فِي الدُّنْيَا عَيْشَ الْفُقَرَاءِ وَ يَحَاسِبُ فِي الْآخِرَةِ مُحَاسِبَةَ الْأَغْنِيَاءِ : خسیس در دنیا مانند فقیران زندگی میکند و در آخرت مانند ثروتمندان محاسبه میشود  
يعيش: فعل مضارع / البخيل: فاعل / فی الدنيا: جارومجرور / عیش: مفعول مطلق نوعی / الفقراء: مضاف الیه / يحاسب: فعل مضارع / فی الآخرة: جارومجرور / محاسبة: مفعول مطلق نوعی / الأغنياء: مضاف الیه

## سوالات ترجمه نهایی درس ۲:

- (۱) الزَّرَّافَةُ بِكَمَاءٍ لَيْسَتْ لَهَا أَحْبَالٌ صَوْتِيَّةٌ ( خرداد ۹۸ / خرداد ۱۴۰۳ )
- (۲) هذا السمك ينالمُ نوماً عجباً أكثر من سنة ( خرداد ۹۸ )
- (۳) خاف هشام من أن يعرفه أهل الشام و يزغبوا فيه رغبة المحبين ( خرداد ۹۸ / شهریور ۹۹ / شهریور ۱۴۰۰ )
- (۴) نوع من السمك يدفن نفسه تحت الطين ( شهریور ۹۸ )
- (۵) أئبها الخليفة، من هذا الذي قد سمح الناس له باستلام الحجر ( شهریور ۹۸ / خرداد ۹۹ / شهریور ۱۴۰۰ )
- (۶) المغول استطاعوا أن يهجموا على الصين على رغم بناء سور عظيم حولها ( شهریور ۹۸ )
- (۷) يخفر الصيادون الإفريقيون التراب الجاف لصيد السمك ( دی ۹۸ )
- (۸) عدّد النمل في العالم يفوق عدد البشر بمليون مرّة تقريباً ( دی ۹۸ )
- (۹) الحوت يصاد لاستخراج الزيت من كبده لصناعه موادّ التجميل ( خرداد ۹۹ )
- (۱۰) حَجَمُ دُبِّ الباندا عند الولادة أصغر من الفأر ( شهریور ۹۹ )
- (۱۱) تجتهد الأم لتربية أولادها اجتهداً بالغاً ( دی ۹۹ )
- (۱۲) و ليس قولك من هذا؟ بضائره العرب تعرف من أنكرت و العجم ( دی ۹۹ / خرداد ۱۴۰۰ )
- (۱۳) هذا ابن خير عباد الله كلهم هذا التقى النقي الطاهر العلم ( خرداد ۱۴۰۰ )



- (۱۴) لَمَّا وَصَلَ إِلَى الْحَجَرِ، اسْتَلَمَهُ اسْتِلَاماً سَهْلاً ( خرداد ۱۴۰۰ / دی ۱۴۰۰ / شهریور ۱۴۰۱ )
- (۱۵) عَلَّمَهُ الْقُرْآنَ تَعْلِيماً وَ رَحَلَ الْفَرَزْدَقُ إِلَى خُلَفَاءِ بَنِي أُمَيَّةٍ بِالسَّامِ ( خرداد ۱۴۰۰ )
- (۱۶) هَذَا الَّذِي تَعْرِفُ الْبَطْحَاءُ وَطَأْتَهُ ( شهریور ۱۴۰۰ )
- (۱۷) مَدَحَ الْفَرَزْدَقُ خُلَفَاءَ بَنِي أُمَيَّةٍ وَ نَالَ جَوَائِزَهُمْ ( شهریور ۱۴۰۰ )
- (۱۸) فِي يَوْمٍ مِنَ الْأَيَّامِ جَاءَ بِهِ أَبُوهُ إِلَى أَمِيرِ الْمُؤْمِنِينَ عَلِيٍّ ( دی ۱۴۰۰ )
- (۱۹) الْعُرْبُ تَعْرِفُ مَنْ أَنْكَرَتْ وَ الْعَجَمُ ( دی ۱۴۰۰ )
- (۲۰) الْفَرَزْدَقُ وُلِدَ فِي مَنَاطِقِهِ بِالْكُؤَيْتِ الْخَالِيَةِ وَ عَاشَ بِالْبَصْرَةِ ( دی ۱۴۰۰ )
- (۲۱) كَانَ يَنْظُرُ هِشَامَ إِلَى النَّاسِ وَ مَعَهُ جَمَاعَةٌ ( خرداد ۱۴۰۱ )
- (۲۲) طَافَ زَيْنُ الْعَابِدِينَ بِالْبَيْتِ طَوَافَ الْأَعَاظِمِ ( خرداد ۱۴۰۱ )
- (۲۳) كَانَ الْفَرَزْدَقُ حَاضِراً فَأَنْشَدَ قَصِيدَةً فِي مَدْحِ الْأَمَامِ ( خرداد ۱۴۰۱ )
- (۲۴) كَلَّمَ اللَّهُ مُوسَى تَكْلِيماً ( شهریور ۱۴۰۱ )
- (۲۵) رَحَلَ إِلَى خُلَفَاءِ بَنِي أُمَيَّةٍ بِالسَّامِ، وَ مَدَحَهُمْ وَ نَالَ جَوَائِزَهُمْ ( شهریور ۱۴۰۱ )
- (۲۶) إِنَّا نَحْنُ نَزَّلْنَا عَلَيْكَ الْقُرْآنَ تَنْزِيلاً ( دی ۱۴۰۱ / شهریور ۱۴۰۴ )
- (۲۷) لَمَّا وَصَلَ هِشَامٌ إِلَى الْحَجَرِ لَمْ يَقْدِرْ أَنْ يَسْتَلِمَهُ ( دی ۱۴۰۱ )
- (۲۸) ( إِذَا أَرَادَ اللَّهُ هَلَاكَ النَّمْلِ أَنْبَتْ لَهَا جَنَاحِينَ ( دی ۱۴۰۱ )
- (۲۹) كَانَ الْفَرَزْدَقُ قَدْ غَزَفَ الْإِمَامَ بَيْنَ الْحُجَّاجِ مَعْرِفَةً ( خرداد ۱۴۰۲ )
- (۳۰) الصِّيَادُ يَصِيدُ الْحَوْتَ لِصِنَاعَةِ مَوَادِّ التَّجْمِيلِ ( خرداد ۱۴۰۲ )
- (۳۱) وَ نَزَّلَ الْمَلَائِكَةُ تَنْزِيلاً ( شهریور ۱۴۰۲ / خرداد ۱۴۰۳ )
- (۳۲) لَمْ يَقْدِرْ هِشَامٌ أَنْ يَسْتَلِمَ الْحَجَرَ اسْتِلَاماً سَهْلاً لِأَنَّ النَّاسَ مَا ذَهَبُوا جَانِباً ( شهریور ۱۴۰۲ )
- (۳۳) هَذَا الَّذِي تَعْرِفُ الْبَطْحَاءُ وَطَأْتَهُ وَ الْبَيْتُ يَعْرِفُهُ وَ الْحِلُّ وَ الْخَرَمُ ( شهریور ۱۴۰۲ )
- (۳۴) الْحُقَاشُ الْخَيَوَانُ اللَّبُونُ يَقْدِرُ عَلَى الطَّيْرَانِ ( شهریور ۱۴۰۲ )
- (۳۵) هَوْلَاءِ الْحُجَّاجِ لَمْ يَسْتَلِمُوا الْحَجَرَ اسْتِلَاماً سَهْلاً ( دی ۱۴۰۲ )
- (۳۶) يُعَلِّمُهُ الْقُرْآنَ تَعْلِيماً ( دی ۱۴۰۲ )
- (۳۷) أَلْعَاقِلُ يَبْنِي بَيْتَهُ عَلَى الصَّخْرِ وَ الْجَاهِلُ يَبْنِيهِ عَلَى الرَّمْلِ ( دی ۱۴۰۲ )

- (۳۸) لم يقدر الفرزدق أن يكتُم حُبَّهُ لَمَّا جاءَ الإمامَ للطواف ( خرداد ۱۴۰۳ )
- (۳۹) هولاء الطلاب يجتهدون في أداء واجباتها الدراسيةً اجتهاداً بالغاً ( شهریور ۱۴۰۳ )
- (۴۰) يُنشدُ الشاعرُ قصيدةً في مدح الإمام إنشاداً ( شهریور ۱۴۰۳ )
- (۴۱) لا تَعْمُرُ الحكمةُ في قلب المتكبر الجبار ( دی ۱۴۰۳ )
- (۴۲) لا يؤمن أحدُكم حتَّى يُحبَّ لأخيه ما يحبُّ لنفسه ( دی ۱۴۰۳ )
- (۴۳) كانَ الناس قد عرفوا الإمام معرفةً جيدةً ( دی ۱۴۰۳ )
- (۴۴) كانَ المغول يَهْجُمونَ على الصين هُجوماً شديداً (خرداد ۱۴۰۴)
- (۴۵) كانَ كبارُ أهل الشام قد رَغِبوا في الأمام السجاد (خرداد ۱۴۰۴)
- (۴۶) سَيَقَاعِدُ والدي بَعْدَ السنتين تَقَاعداً (خرداد ۱۴۰۴)
- (۴۷) الصيادُ يصيدُ الحوتَ لإستخراجِ الزَّيْتِ مِن كبده (شهریور ۱۴۰۴)
- (۴۸) طافَ هشامٌ و هو لم يقدر أن يستلمَ الحجر (شهریور ۱۴۰۴)
- (۴۹) يُصَادُ الحوتُ لإستخراجِ الزَّيْتِ عَن كَبِدِهِ لصناعةِ موادِّ التجميل (دی ۱۴۰۴)
- (۵۰) كانَ الفرزدقُ مُحِبّاً لأهل البيتِ و هو يَسْتُرُ حُبَّهُ ( دی ۱۴۰۴)
- (۵۱) مُدَّ رِجْلَكَ على قَدْرِ كِسائِكَ (دی ۱۴۰۴)

### ب) انتخاب الصحيح فی الترجمة :

- (۱) کَلَّمَ اللهُ موسى تَكليماً (خرداد ۹۸)
- الف) خدا با موسی سخنی گفت  
ب) خدا با موسی قطعاً سخن گفت
- (۲) تَجَتَّهَدُ الأمُّ لِتربيةِ أولادها اجتهاداً (خرداد ۹۸)
- الف) مادر برای تربیت فرزندان تلاش میکند  
ب) بی گمان مادر برای تربیت فرزندانش تلاش میکند
- (۳) فاصْبِرْ صبراً جميلاً (شهریور ۹۸)
- الف) به زیبایی صبر کن  
ب) قطعاً شکیبایی کن
- (۴) اذْكروا الله ذكراً كثيراً (شهریور ۹۸)
- الف) خدا را بسیار یاد کنید  
ب) خدا را بسیار یاد کردند
- (۵) كانَ الفرزدقُ يَسْتُرُ حُبَّهُ لأهل البيتِ (دی ۹۸)
- الف) فرزدد دوستیش به اهل بیت را پنهان کرده بود  
ب) فرزدد دوستیش به اهل بیت را پنهان میکرد

(٦) اسْتَغْفَرْتُ اللَّهَ إِسْتِعْفَارَ الصَّالِحِينَ (دی ٩٨)

الف) مانند درستکاران از خدا آمرزش خواستم  
ب) از خدا درستکارانه آمرزش خواستم

(٧) فِي يَوْمٍ مِنَ الْأَيَّامِ جَاءَ بِهِ أَبُوهُ إِلَى أَمِيرِ الْمُؤْمِنِينَ عَلِيٍّ (ع) (دی ٩٩)

الف) در روزی از روزها با پدرش نزد امیر المومنین علی آمد  
ب) در روزی از روزها پدرش او را نزد امیر المومنین علی آورد

(٨) الْأُمّهَاتُ يَجْتَهِدْنَ لِتَرْبِيَةِ الْأَوْلَادِ إِجْتِهَادًا بِالْغَا (دی ١٤٠١)

الف) مادران برای تربیت فرزندان بسیار تلاش میکنند  
ب) مادران برای تربیت فرزندانشان تلاش زیادی میکنند

(٩) إِنَّ الزَّرْعَ يَنْبُثُ فِي السَّهْلِ (دی ١٤٠٢)

الف) کشت به آسانی میروید  
ب) کشت در دشت میروید

(١٠) عِنْدَ الشَّدَائِدِ يُعْرِفُ الْإِخْوَانُ (دی ١٤٠٣)

الف) به هنگام سختی ها برادران (دوستان) را میشناسد.  
ب) به هنگام سختی ها برادران (دوستان) شناخته میشوند

(١١) جَاءَ الرَّجُلُ بِوَلَدِهِ إِلَى الْأَمِيرِ (شهریور ١٤٠٤)

الف) مرد فرزندش را نزد امیر آورد  
ب) مرد با فرزندش نزد فرمانروا آمد

### ج) کَمَلُ الْفَرَاقَاتِ فِي التَّرْجُمَةِ الْفَارْسِيَةِ :

(١) الْحَوْتُ يُصَادُّ لِإِسْتِخْرَاجِ الزَّيْتِ مِنْ كَبِدِهِ لِصِنَاعَةِ مَوَادِّ التَّجْمِيلِ (خرداد ٩٨)

نهنگ برای استخراج ..... از جگرش برای ساخت مواد ..... شکار میشود

(٢) اسْتَغْفَرْتُ اللَّهَ إِسْتِعْفَارَ الصَّالِحِينَ (شهریور ٩٨)

از خدا ..... درستکاران .....

(٣) الْمُغُولُ اسْتَطَاعُوا أَنْ يَهْجَمُوا عَلَى الصِّينِ (دی ٩٨)

مغولها ..... به چین .....

(٤) كَانَ الْفَرَزْدَقُ مُحِبًّا لِأَهْلِ الْبَيْتِ وَكَانَ يَسْتُرُ حَبَّةَ عِنْدَ خُلَفَاءِ بَنِي أُمِيَّةٍ (شهریور ١٤٠٠)

فرزدق ..... اهل بیت بود و دوستی اش را نزد خلفای بنی امیه .....

(٥) نُصِبَ لَهُ مِنْبَرٌ وَجُلَسَ عَلَيْهِ جُلُوسُ الْأَمْرَاءِ (دی ١٤٠٠ / شهریور ١٤٠١)

منبری برایش ..... و بر آن ..... پادشاهان نشست



٦) يعيشُ البخيلُ في الدنيا عيشَ الفقراء (خرداد ١٤٠١)  
شخص بخيل در دنیا.....فقیران.....

٧) ينقض كل شيء بالإنفاق إلا العلم فإنه يزيد (دی ١٤٠١)  
.....با انفاق کم میشود به جز علم زیرا آن .....

٨) كان الصيادون قد حفروا التراب الجاف لصيد السمك المدفون (خرداد ١٤٠٢)  
شکارچیان خاک .....را برای شکار ماهی دفن شده .....

### پاسخ نامه سوالات ترجمه نهایی درس ٤: (از روی پاسخ نامه رسمی آموزش و پرورش)

- ١) زرافه لال است و تارهای صوتی ندارد
- ٢) این ماهی بیشتر از یک سال به خوابی عمیق فرو میرود
- ٣) هشام ترسید از اینکه اهل شام او را بشناسند و به او مانند محبان (عاشقان) علاقمند شوند
- ٤) نوعی از ماهی خودش را زیر گل دفن میکند
- ٥) ای خلیفه این کسی که مردم به او اجازه لمس کردن سنگ را دادند کیست؟
- ٦) مغول ها توانستند با وجود ساخت دیوار بزرگی اطراف چین به آن حمله کند
- ٧) صیادان آفریقایی خاک خشک را برای صید ماهی حفر می کنند
- ٨) تعداد مورچه ها در جهان تقریباً یک میلیون برابر تعداد افراد بشر است
- ٩) نهنگ برای استخراج روغن از کیدش در ساخت مواد آرایشی شکار می شود
- ١٠) اندازه خرس پاندا هنگام تولد کوچکتر از موش است
- ١١) مادر برای تربیت فرزندانش بسیار تلاش می کند
- ١٢) واین گفته تو که « این کیست؟» زیان رساننده بدو نیست. عرب و غیر عرب کسی را که تو انکار کردی می شناسند.
- ١٣) این فرزند بهترین همه بندگان خداست. این پرهیزگار. پاک پاکیزه بزرگ قوم است
- ١٤) هنگامی که به حجر الأسود رسید به آسانی آن را مسح کرد
- ١٥) قطعا قرآن را به او آموزش داد سپس فرزردق نزد خلفای بنی امیه در شام رفت
- ١٦) این کسی است که سرزمین مکه قدمگاهش را می شناسد
- ١٧) فرزردق خلفای بنی امیه را ستایش ( مدح) کرد و به جایزه هایشان دست یافت

- (۱۸) در روزي از روزها پدرش او را نزد علی (ع) آورد
- (۱۹) عرب و غیر عرب کسی را که تو انکار کردی می شناسند
- (۲۰) فرزددق در منطقه ای در کویت کنونی متولد شد و در بصره زندگی کرد
- (۲۱) هشام به مردم نگاه می کرد و در حالی که گروهی با او بودند
- (۲۲) زین العابدین خانه کعبه را همچون بزرگان طواف کرد
- (۲۳) فرزددق حاضر بود پس قصیده ای در مدح امام سرود
- (۲۴) خدا با موسی قطعا سخن گفت
- (۲۵) نزد خلفای بنی اُمیه در شام رفت و آن ها را ستود و به جایزه هایشان دست یافت
- (۲۶) به راستی ما قرآن را بر تو به تدریج نازل کردیم
- (۲۷) هشام هنگامی که به سنگ رسید (هنگامی که ...رسید) نتوانست آن را مسح کند
- (۲۸) هرگاه خدا نابودی مورچه را بخواهد برایش دو بال می رویاند
- (۲۹) فرزددق امام را بین حجّاج حقیقتاً شناخته بود
- (۳۰) شکارچی، نهنگ را برای ساخت موادّ آرایشی شکار می کند
- (۳۱) و فرشتگان قطعا فرود آورده شدند
- (۳۲) هشام نتوانست که سنگ را به آسانی مسح کند، زیرا مردم کنار نرفتند
- (۳۳) این کسی است که سرزمین مکه، قدمگاهش را می شناسد، خانه ی خدا و مردم، بیرون و محدودهٔ احرام او را می شناسند.
- (۳۴) خفّاش، حیوان پستانداری است که میتواند پرواز کند. (قادر به پرواز کردن است)
- (۳۵) این حاجی ها سنگ را به آسانی لمس نکردند
- (۳۶) قرآن را به او قطعا یاد میدهد
- (۳۷) عاقل خانه اش را بر روی سنگ میسازد و نادان آن را بر روی شن میسازد
- (۳۸) فرزددق نتوانست محبتش را پنهان کند هنگامی که امام برای طواف آمد
- (۳۹) این دانش آموزان در انجام تکالیف درسی شان بسیار تلاش میکنند
- (۴۰) شاعر قصیده ای در ستایش امام قطعا می سراید
- (۴۱) دانش در قلب خودبزرگ بین ستمگر ماندگار نمی شود
- (۴۲) کسی از شما ایمان نمی آورد تا اینکه برای برادرش دوست بدارد آنچه را برای خودش دوست می دارد

- (۴۳) مردم امام را به خوبی شناخته بودند
- (۴۴) مغولان با شدت به چین حمله میکردند
- (۴۵) بزرگان شام به امام سجاد علاقه مند شده بودند
- (۴۶) پدرم بعد از دو سال حتماً بازنشسته خواهد شد
- (۴۷) شکارچی نهنگ را برای خارج کردن روغن از کبدش شکار میکند
- (۴۸) هشام طواف کرد درحالی که نتوانست سنگ را مسح کند
- (۴۹) نهنگ برای بیرون آوردن (استخراج / خارج کردن) روغن از کبدش (جگرش) برای ساخت مواد آرایشی شکار میشود
- (۵۰) فرزدد دوستدار (عاشق) اهل بیت بود درحالیکه محبتش (عشقش) را پنهان میکرد
- (۵۱) پایت را اندازه گلیمت (فرشت) دراز کن

### ب) ترجمه صحیح رو انتخاب کنید:

- (۱) ب (۲) ب (۳) الف (۴) الف (۵) ب (۶) الف (۷) ب (۸) الف (۹) ب (۱۰) ب (۱۱) الف

### ج) جاهای خالی تو ترجمه فارسی رو کامل کن:

- (۱) روغن ، آرایشی (۲) مانند ، طلب بخشش کردم (۳) توانستند ، حمله کنند
- (۴) دوستدار ، پنهان میکرد (۵) برپا شد ، همچون (۶) مانند ، زندگی میکند (۷) هرچیزی ، زیاد میشود
- (۸) خشک ، حفره کرده بودند



موضوعی

# عربی

## پایه دوازدهم

### قواعد

کیلومتر ۲۰ جاده نهایی

## درس ۱: حروف مشبیه بالفعل + انواع لا :

موضوع ۱: تشخیص حروف مشبیه + کاربرد :

| حروف مشبیه | توضیح و کاربرد                                                   |
|------------|------------------------------------------------------------------|
| إِنَّ      | برای تاکید روی جمله بعد خودش استفاده میشه<br>همیشه اول جمله میاد |
| أَنَّ      | حرف ربط هست و دو جمله رو به هم متصل میکنه<br>همیشه وسط جمله میاد |
| كَأَنَّ    | برای تشبیه استفاده میشه                                          |
| لَكِنَّ    | برای کامل کردن پیام و برطرف کردن ابهام از جمله قبل خودش هست      |
| لَعَلَّ    | برای بیان امید به کار میره.<br>امر قابل رخ دادن                  |
| لَيْتَ     | برای آرزو به کار میره<br>امر غیرقابل رخ دادن                     |

موضوع ۲: ترجمه حروف مشبیه بالفعل :

| حروف مشبیه | ترجمه                   |
|------------|-------------------------|
| إِنَّ      | قطعاً / همانا / بی گمان |
| أَنَّ      | که                      |
| كَأَنَّ    | گویی / مانند            |
| لَكِنَّ    | ولی                     |
| لَعَلَّ    | شاید / امید است         |
| لَيْتَ     | کاش                     |

## موضوع ۳ : تفاوت اِنَّ و اِنَّمَا :

| اِنَّمَا                                                                                                                     | اِنَّ                                                                                                                                        |                |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------|
| نیست                                                                                                                         | هست                                                                                                                                          | جزو حروف مشبیه |
| هم اسم میاد هم فعل                                                                                                           | همیشه اسم میاد                                                                                                                               | بعدش           |
| قطعا / همانا / ...                                                                                                           | قطعا / همانا / ...                                                                                                                           | ترجمه به صورت  |
| اِنَّمَا + ۲ + ۳ ترجمش میشه : ۲ +<br>اِنَّمَا + ۳<br>اِنَّمَا النَّاسُ لِأُمِّ و لِأَبِّ : مردم ، تنها<br>از یک پدر و مادرند | اِنَّ + ۲ + ۳ ترجمش میشه : اِنَّ + ۲ + ۳<br>اِنَّ اللَّهَ لَا يُضِیْعُ أَجْرَ الْمُحْسِنِینَ : بی گمان<br>خدا پاداش نیکوکاران را تباه نمیکند | روش ترجمه      |

## موضوع ۴ : تفاوت کاربرد انواع «ان» :

|                                                                   |       |    |
|-------------------------------------------------------------------|-------|----|
| اگه اول جمله باشه : اِنَّ                                         | + اسم | ان |
| اگه وسط جمله باشه : اَنَّ                                         |       |    |
| اگه اول جمله باشه و بعدش فعل ساکن بیاد : اِنْ : ادات شرط          | + فعل |    |
| اگه وسط جمله باشه و بعدش فعل مضارع منصوب بیاد : اُنْ : ادات ناصبه |       |    |



## موضوع ۵ : انواع لا :

| انواع لا                                  |                     |                                           |                |             |
|-------------------------------------------|---------------------|-------------------------------------------|----------------|-------------|
| مثال                                      | ترجمه               | ویژگی                                     | ساختار         |             |
| لا یذهب : نباید<br>برود<br>لا تذهبی : نرو | به صورت امر منفی    | آخر فعل رو مجزوم<br>میکند                 | لا + فعل مضارع | لای نهی     |
| لا یذهب : نرفت<br>لا تذهبین :<br>نرفتی    | به صورت فعل<br>منفی | هیچ تغییری رو<br>ظاهر فعل ایجاد<br>نمیکند | لا + فعل مضارع | لای نفی     |
|                                           |                     |                                           |                | لای نفی جنس |

## موضوع ۶ : ساختار و ترجمه لای نفی جنس :

| ویژگی لای نفی جنس                           |                                                    |                |          |             |
|---------------------------------------------|----------------------------------------------------|----------------|----------|-------------|
| مثال                                        | ترجمه                                              | ویژگی          | ساختار   |             |
| لا خیر فی کذب :<br>هیچ خیری در<br>دروغ نیست | هیچ + اسم نکره<br>... نیست                         | همیشه اول جمله | لا + اسم | لای نفی جنس |
|                                             | همیشه منصوب + بدون ال و بدون<br>تنوین + همیشه نکره |                |          |             |

## درس ۲: حال و انواع آن :

موضوع ۱: شناخت و ترجمه انواع حال :

| حال      |                                          |                                              |                     |                                                                     |
|----------|------------------------------------------|----------------------------------------------|---------------------|---------------------------------------------------------------------|
| نوع      | ساختار                                   | ویژگی                                        | ترجمه               | مثال                                                                |
| حال مفرد | فعل + ذوالحال + حال                      | اسم مشتق + نکره<br>+ منصوب                   | به صورت قید<br>حالت | جاء التلميذُ ضاحكاً<br>دانش آموز، خندان<br>آمد                      |
| حال جمله | فعل + ذوالحال + ... +<br>و + مبتدا + خبر | جمله اسمیه <b>بعد</b><br><b>واو</b> میشه حال | در حالی که          | جاء التلميذُ و هو<br>ضاحكٌ<br>دانش آموز آمد در<br>حالی که خندان بود |

- ✓ حال جزو ارکان **اصلی** جمله نیست پس اگر اسم مشتق نکره و منصوبی تو جمله دیدین که میتونه نقش اصلی باشه (اختصاصاً حرفم راجب مفعوله) دیگه **حال نیست**.
- ❖ و تَرَى الجبالَ تحسبها جامدةً : فعل « تحسبُ » یه فعل دو مفعولی هست یعنی برای تکمیل معنی به ۲ تا مفعول نیاز داره . مفعول اول میشه ضمیر « ها » و مفعول دوم میشه « جامدةً »
- ✓ **وجود حال به وجود فعل بستگی داره** پس اگر بعد افعال ناقصه (كان ، صار ، ليس و أصبح ) و حروف **مشبهه** یه اسم مشتق نکره منصوب داشتیم **حال نیست**.
- ❖ كان علی مسروراً : کلمه « مسرور » حال نیست.
- ✓ در حیطه امتحان نهایی و کتاب درسی تو ساختار : « فعل + ذوالحال + ... + و + مبتدا + خبر » **مبتدا همیشه یکی از ضمایر منفصل مرفوعی هست** یعنی :
- هو ، هما ، هم ، هی ، هما ، هُنَّ ، أَنْتَ ، أَنْتَما ، أَنْتَما ، أَنْتَما ، أَنْتَنَّ ، أَنَا ، نَحْنُ

موضوع ۲: تشخیص ذوالحال (فراتر از نهایی ولی واجب) :

- ذوالحال یه اسمی هست که حال برای بیان حالت اون استفاده میشه . این اسم تو جمله **نقش مستقل داره (فاعل یا مفعول) و همیشه معرفه هست**.
- ذوالحال همیشه بین فعل و حال قرار داره . بین **حال** و **ذوالحال** تطابق از لحاظ **جنس و تعداد** داریم.

## موضوع ۳ : تفاوت حال و صفت :

- ✓ به تفاوت ساختاری و معنایی حال و صفت توجه کنید .
- ❖ رایت التلمیذ ضاحکاً : دانش آموز را خندان دیدم .
- ❖ با هم دیگه تطابق چهارگانه ندارن و « ضاحکاً » میشه حال.
- ❖ توضیح بیشتر : اگه دقت کنید « التلمیذ » یه اسم ال دار هست پس معرفه حساب میشه ولی «ضاحکاً» یه اسم تنوین دار هست و نکره.
- ❖ رایت تلمیذاً ضاحکاً : دانش آموز خدانی را دیدم.
- ❖ باهم تطابق چهارگانه دارن پس « ضاحکاً » میشه صفت.

## سوالات نهایی درس ۲ :

در عبارت های زیر حال رو مشخص کنید :

- (۱) شاهدوا اصنامهم مُكسرة ( متن درس ۱ )
- (۲) جَلَسَ اعضاءُ الأسرةِ امام التلفازِ و هُم يُشاهدونَ الحَجَّاجَ فى المطار ( متن درس ۲ )
- (۳) سَأَلَ عارفٌ والدَهُ مُتَعَجِباً ( متن درس ۲ )
- (۴) اشْتَغَلَ منصورٌ فى المزرعةِ نَشِيطاً ( درسنامه درس ۲ )
- (۵) وَقَفَ المَهندس الشاب فى المصنعِ مُبْتَسِماً ( درسنامه درس ۲ / شهریور ۹۸ / دی ۹۹ )
- (۶) اللّاعبون الإيرانيون رَجَعوا من المسابقةِ مُبْتَسِمِينَ ( درسنامه درس ۲ / دی ۱۴۰۰ )
- (۷) وَصَلَ المسافران إلى المطار مُتَأَخِّرِينَ ( تمارین درس ۲ / خرداد ۹۹ )
- (۸) تَجْتَهَدُ الطالبة فى أداء واجباتها راضيةً ( تمارین درس ۲ )
- (۹) يُشَجِّعُ المُتَفَرِّجونَ فَرِيقَهُم الفائزَ فَرِحِينَ ( تمارین درس ۲ / شهریور ۱۴۰۳ )
- (۱۰) الطالبان تَقْرآن دُرُوسَهُما مُجِدَّتَيْنِ ( تمارین درس ۲ / شهریور ۱۴۰۰ )
- (۱۱) رَأَيْتُ الفلاحَ و هو يَجْمَعُ المحصول ( درسنامه درس ۲ )
- (۱۲) خَلَقَ الإنسانَ ضعيفاً ( تمارین درس ۲ / خرداد ۹۸ )
- (۱۳) لا تهنوا و لا تَحْزَنوا و أنتم الأعْلونَ ( تمارین درس ۲ / دی ۹۸ )



(۱۴) كَانَ النَّاسُ أُمَّةً وَاحِدَةً فَبَعَثَ اللَّهُ النَّبِيِّينَ مُبَشِّرِينَ ( تمارین درس ۲ / خرداد ۱۴۰۱ )

(۱۵) ارجعی إلى ربِّكَ راضيةً مرضيةً ( تمارین درس ۲ )

(۱۶) شاهدَ جماعةً من المسافرين واقفين أمام المسجد ( تمارین درس ۲ / خرداد ۱۴۰۲ )

(۱۷) مَنْ عاشَ بوجهين ماتَ خاسراً ( تمارین درس ۲ )

(۱۸) عندَ وقوعِ المصائبِ تذهبُ الغداوةُ سريعةً ( تمارین درس ۲ )

(۱۹) مَنْ أذنبَ و هو يضحكُ ، دَخَلَ النارَ و هو يبكي ( تمارین درس ۲ )

(۲۰) يَبْقَى الْمُحْسَنُ حَيًّا ( تمارین درس ۲ / خرداد ۱۴۰۰ )

(۲۱) رَأَيْتُ الْوَلَدَ مُسْروراً ( دی ۹۹ )

(۲۲) يَمْشِي الْوَلَدُ فَرِحاً ( شهریور ۱۴۰۱ )

(۲۳) إِذَا طَلَبْتَ أَنْ تَنْجَحَ فِي عَمَلِكَ فَقُمْ بِهِ و أَنْتَ وَحِيداً ( دی ۱۴۰۱ )

(۲۴) أَعْطَى الْمَدِيرُ مَسْئُولِيَةَ الْمَكْتَبَةِ لَزَمِيلِي و هو جَدِيرٌ بِهَا ( شهریور ۱۴۰۲ )

(۲۵) أَقَمَ وَجْهَكَ لِلدِّينِ حَنِيفاً ( دی ۱۴۰۲ / دی ۱۴۰۴ )

(۲۶) رَأَيْتُ الْبِنْتَ فَرِحَةً فِي الْبَيْتِ ( خرداد ۱۴۰۳ )

(۲۷) وَصَلَ الزَّوَارُ إِلَى الْمَطَارِ مُتَأَخِّرِينَ و ما ركبوا الطائرة ( خرداد ۱۴۰۳ )

(۲۸) رَأَيْتُ النَّاسَ و هم يشاهدون الحُجَّاجَ فِي التَّفَارِ ( دی ۱۴۰۳ )

(۲۹) شاهدتُ الرجالَ فِي الْحَدِيقَةِ و هم نشيطون ( دی ۱۴۰۳ )

(۳۰) مَنْ عاشَ بوجهين ماتَ و هو خاسرٌ ( خرداد ۱۴۰۴ )

(۳۱) شاهدتُ فاطمةً فِي الْمَكْتَبَةِ و هي فَرِحَةٌ ( شهریور ۱۴۰۴ )

جواب سوالات :

|                    |                             |                   |                      |                  |                   |
|--------------------|-----------------------------|-------------------|----------------------|------------------|-------------------|
| (۱) مُكْسرة        | (۲) هم يُشاهدون             | (۳) مُتَعَجِباً   | (۴) نَشِيطاً         | (۵) مُبْتَسِماً  | (۶) مُبْتَسِمِينَ |
| (۷) مُتَأَخِّرِينَ | (۸) راضيةً                  | (۹) فَرَحِينَ     | (۱۰) مُجَدِّتَيْنِ   | (۱۱) هو يَجْمَعُ |                   |
| (۱۲) ضَعِيفاً      | (۱۳) أَنْتَمُ الْأَعْلَوْنَ | (۱۴) مُبَشِّرِينَ | (۱۵) راضيةً / مرضيةً | (۱۶) واقفين      |                   |

|                |                  |                         |              |               |
|----------------|------------------|-------------------------|--------------|---------------|
| (۱۷) خاسراً    | (۱۸) سریعاً      | (۱۹) هو یضحکُ / هو یبکی | (۲۰) حیّاً   | (۲۱) مسروراً  |
| (۲۲) فرحاً     | (۲۳) أنتَ وحیداً | (۲۴) هو جدیر            | (۲۵) حنیفاً  | (۲۶) فرحاً    |
| (۲۷) مُتأخّرين | (۲۸) هم یشاهدون  | (۲۹) هم نشیطون          | (۳۰) هو خاسر | (۳۱) هی فرحاً |

دقت کنین که تو ساختار حال جمله ، « و » جزو حال حساب نمیشه و فقط مبتدا و خبر رو باهم حال حساب میکنیم.

## درس ۳ : استثنا و حصر :

موضوع ۱ : ساختار و ترجمه استثنا :

| ساختار استثنا              |             |                                           |
|----------------------------|-------------|-------------------------------------------|
| جمله ۱                     | إِلَّا      | جمله ۲                                    |
| مستثنی منه تو این جمله هست | ادات استثنا | اولین کلمه بعد «إِلَّا» رو میگیریم مستثنی |

| مثال ۱                              |                      |                   |
|-------------------------------------|----------------------|-------------------|
| ذَهَبَ الطَّلَابُ إِلَّا عَلِيًّا   |                      |                   |
| الطَّلَابُ : مستثنی منه             | إِلَّا : ادات استثنا | عَلِيًّا : مستثنی |
| ترجمه : دانش آموزان رفتند به جز علی |                      |                   |

| مثال ۲                                     |                      |               |
|--------------------------------------------|----------------------|---------------|
| شاهدتُ المومنات في المدرسة إِلَّا مريم     |                      |               |
| المومنات : مستثنی منه                      | إِلَّا : ادات استثنا | مريم : مستثنی |
| ترجمه : مومنان را در مدرسه دیدم به جز مريم |                      |               |

| مثال ۳                                                |                      |                    |
|-------------------------------------------------------|----------------------|--------------------|
| كُلُّ شَيْءٍ يَنْقُضُ بِالْإِنْفَاقِ إِلَّا الْعِلْمَ |                      |                    |
| كُلُّ شَيْءٍ : مستثنی منه                             | إِلَّا : ادات استثنا | الْعِلْمَ : مستثنی |
| ترجمه : هرچیزی با انفاق کم میشود به جز علم            |                      |                    |

دقت کنین که « مستثنی منه » بودن نقش نیست و لقبه ولی « مستثنی » نقش هست .

مستثنی منه همیشه تو جمله ۱ هست و عام تر از مستثنی میشه .

به جمله « كُلُّ شَيْءٍ يَنْقُضُ بِالْإِنْفَاقِ إِلَّا الْعِلْمَ » دقت کنین . تو این جور جمله ها که ساختار « کُلُّ + مضاف الیه » داریم وقتی میخوایم مستثنی منه رو مشخص کنیم کل ساختار « کُلُّ + مضاف الیه » رو حساب میکنیم نه فقط



موضوع ۲ : ترجمه حصر :

ندیدم مگر علی را (ص)

کسی جز علی را ندیدم (ص)

ما شاهدتُ إلا علیاً

فقط علی را دیدم (ص) (درست ترین ترجمه همین نوع هست )

علی را ، فقط دیدم (غ)

سوالات درس ۳ :

تو عبارت های زیر مستثنی رو مشخص کنین :

۱) كَسَّرَ جَمِيعَ الْأَصْنَامِ فِي الْمَعْبَدِ إِلَّا الصَّنَمَ الْكَبِيرَ ( متن درس ۱ )

۲) كَانَ الْعَقَادُ لَا يَرَى الْجَمَالَ إِلَّا الْحَرِيَّةَ ( متن درس ۳ )

۳) حَضَرَ الزَّمْلَاءُ فِي صَالَةِ الْإِمْتِحَانِ إِلَّا حَامِداً ( درسنامه درس ۳ / دی ۹۹ / دی ۱۴۰۰ / شهریور ۱۴۰۱ )

۴) كُلَّ شَيْءٍ يَنْقُضُ بِالْإِنْفَاقِ إِلَّا الْعِلْمَ ( درسنامه درس ۳ / شهریور ۱۴۰۴ )

۵) كُلَّ شَيْءٍ هَالِكٌ إِلَّا وَجْهَهُ ( تمارین درس ۳ / خرداد ۹۹ )

۶) سَجَدَ الْمَلَائِكَةُ كُلُّهُمْ أَجْمَعُونَ إِلَّا إِبْلِيسَ ( تمارین درس ۳ )

۷) كُلَّ عَيْنٍ بَاكِئَةٍ يَوْمَ الْقِيَامَةِ إِلَّا ثَلَاثَ أَعْيُنَ ( تمارین درس ۳ )

۸) كُلَّ وَعَاءٍ يَضِيقُ بِمَا جُعِلَ فِيهِ إِلَّا وَعَاءَ الْعِلْمِ ( تمارین درس ۳ / دی ۱۴۰۴ )

۹) كُلَّ شَيْءٍ يَرِخُصُ إِذَا كَثُرَ إِلَّا الْأَدَبُ ( تمارین درس ۳ / خرداد ۱۴۰۰ )

۱۰) لَا تَعْلَمُ زَمِيلَاتِي اللُّغَةَ الْفَرَنْسِيَّةَ إِلَّا غَطِيَّةَ ( تمارین درس ۳ / خرداد ۹۹ / شهریور ۱۴۰۰ )

۱۱) خَلَّ الطُّلَّابُ مَسَائِلَ الرِّيَاضِيَّاتِ إِلَّا مَسْأَلَةَ ( تمارین درس ۳ / خرداد ۱۴۰۰ / شهریور ۱۴۰۰ )

۱۲) مَا طَالَعْتُ لَيْلَةَ الْإِمْتِحَانِ كِتَاباً إِلَّا كِتَابَ الْعَرَبِيَّةِ ( تمارین درس ۳ / خرداد ۹۸ )

۱۳) قَرَأْتُ الْكِتَابَ التَّارِيخِيَّ إِلَّا مَصَادِرَهُ ( تمارین درس ۳ / دی ۹۸ / شهریور ۹۸ )

۱۴) اشْتَرَيْتُ أَنْوَاعَ الْفَاكِهَةِ إِلَّا أَنَانَاسَ ( تمارین درس ۳ / دی ۹۸ / خرداد ۹۸ / دی ۹۹ )

۱۵) لَا تَقُلْ كَلَاماً إِلَّا الْحَقَّ ( تمارین درس ۳ / شهریور ۱۴۰۲ )

- (۱۶) ما فاز **أَحَدٌ** إِلَّا صادق ( شهریور ۹۸ )
- (۱۷) حَلَّ **الطَّلَابُ** المسائل إِلَّا عليّاً ( خرداد ۹۹ / دی ۱۴۰۳ )
- (۱۸) يَشْتَغِلُ **العَمَالُ** فِي المصنَع إِلَّا عاملاً ( خرداد ۱۴۰۱ )
- (۱۹) ما شاهدتُ **الطَّلَابُ** فِي صالَةِ الإمتحان إِلَّا صادقاً ( دی ۱۴۰۱ )
- (۲۰) ما شاهدتُ **رُملانِي** القُدَماءَ إِلَّا محمداً ( خرداد ۱۴۰۲ )
- (۲۱) يَسْتَطِيعُ **كُلُّ شَخْصٍ** صعودَ الجبلِ إِلَّا الضعيفَ ( دی ۱۴۰۲ )
- (۲۲) قَرَّرَ جميعَ الطَّلَابِ أَلَّا يَقْرؤُوا **درساً** إِلَّا العربيةَ ( خرداد ۱۴۰۳ )
- (۲۳) حَضَرَ **المسافرون** فِي قاعةِ المطارِ إِلَّا الدليلَ ( شهریور ۱۴۰۳ )
- (۲۴) لم يَسْمَحِ الناسُ أَنْ يَسْتَلِمَ **أَحَدٌ** الحجرَ الأسودَ إِلَّا الإمامَ الرابعَ ( خرداد ۱۴۰۴ )
- (۲۵)

### پاسخ سوالات درس ۳ :

|              |             |             |                 |             |               |                      |
|--------------|-------------|-------------|-----------------|-------------|---------------|----------------------|
| (۱) الصنم    | (۲) الحرية  | (۳) حامداً  | (۴) العلم       | (۵) وَجْهَ  | (۶) إبليس     | (۷) ثَلَاثَ أَعْيُنٍ |
| (۸) وعاء     | (۹) الأدب   | (۱۰) عطية   | (۱۱) مَسْأَلَةٌ | (۱۲) كِتَاب | (۱۳) مَصَادِر | (۱۴) أَناناس         |
| (۱۵) الحق    | (۱۶) صادق   | (۱۷) عليّاً | (۱۸) عاملاً     | (۱۹) صادقاً | (۲۰) محمداً   | (۲۱) الضعيف          |
| (۲۲) العربية | (۲۳) الدليل | (۲۴) الإمام |                 |             |               |                      |

اونایی که تو سوالات قرمز شدن « مستثنی منه » هستن

## درس ۴ : مفعول مطلق :

موضوع ۱ : شناخت مفعول مطلق:

مفعول مطلق کلمه ای است که با فعل جمله در ارتباط است و در واقع بیانگر دو امر است :  
الف) تاکید به وقوع فعل جمله (ب) بیان چگونگی انجام فعل (کیفیت)



مثال: نَزَلَ اللهُ الْقُرْآنَ تَنْزِيلاً : فعل «نَزَلَ» یه فعل از باب «تفعیل» هست . اگه قرار باشه کلمه تنزیلاً برای ما مفعول مطلق باشه باید منصوب باشه(که هست) ، مصدر باشه(بر وزن تفعیل هست پس مصدره) ، هم ریشه فعل باشه (که هست) / إِبْتَسَمَ لَهُمُ إِبْتِسَامَ الْأَدَبِ / يَجْتَهِدُ الطَّالِبُ فِي دُرُوسِهِ اجْتِهَاداً / استغفرُ اللهُ استغفاراً

از اونجایی که مصادر جامد هستن ، مفعول مطلق هم جامد و بدون ال هست.  
در بین کلماتی که با «م» شروع میشن فقط مصدر باب مُفَاعَلَة میتونه مفعول مطلق باشه

موضوع ۲ : انواع مفعول مطلق :

۱) مفعول مطلق تاکیدی : کلا جمله با مفعول مطلق تموم میشه و بعدش چیزی نمیداد  
فعل + .... + مفعول مطلق .

مثال : ذَهَبَ عَلَى ذَهَاباً / نَجَّهْتُ اجْتِهَاداً / نَزَلَ اللهُ الْقُرْآنَ تَنْزِيلاً

۲) مفعول مطلق نوعی : بعدش صفت یا مضاف الیه میداد.

فعل + ... + مفعول مطلق + صفت / مضاف الیه

مثال : صَبَرَ الْمُؤْمِنُ صَبْرًا حَسَنًا / صَبَرَ الْمُؤْمِنُ صَبْرَ أَيُّوبَ / إِبْتَسَمَ لَهُمُ إِبْتِسَامَ الْأَدَبِ / استغفرُ اللهُ استغفار الصالحين



نکته مهم اینکه اگر بعد مفعول مطلق ، مضاف الیه داشته باشیم ؛ تنوین مفعول مطلق حذف می‌شود.

موضوع ۳ : ترجمه انواع مفعول مطلق :

۱) مفعول مطلق تأکیدی : با قید های تأکیدی « حتماً ، قطعاً ، یقیناً ، ... » قبل از فعل ترجمه می‌شود :

ذَهَبَ عَلَى ذَهَابًا : علی قطعاً رفت

۲) مفعول مطلق نوعی با مضاف الیه : با قید های « مثل ، مانند » ترجمه می‌شود :

جَلَسْتُ جُلُوسَ الْمَعْلَمِ : مثل معلم نشستم

۳) مفعول مطلق نوعی با صفت : از خود صفت استفاده می‌کنیم و دیگر مصدر رو ترجمه نمی‌کنیم :

صَبِرْتُ صَبْرًا جَمِيلًا : به زیبایی صبر کردم

یه نکته مهم اینکه : تو ترجمه مفعول مطلق تأکیدی حتماً باید قید های تأکیدی رو قبل از فعل استفاده کنیم نه در اول جمله :

صَبِرَ الْمُؤْمِنُ صَبْرًا : مومن حتماً صبر کرد

إِنَّ الْمُؤْمِنَ صَبِيرٌ : قطعاً مومن صبر کرد

چنتا دام رو هم راجب مفعول مطلق بگم تموم کنیم :

۱) لازمه وجود مفعول مطلق وجود فعل هست و اگر بعد افعال ناقصه بیاد دیگه مفعول مطلق نداریم : كَانْ صَبْرِي صَبْرًا جَمِيلًا : دیگه مفعول مطلق نداریم چون فعل نداریم.

۲) حواستون باشد اسم مشتق رو به عنوان مفعول مطلق انتخاب نکنین: تَبَسَّمَ الْأَبُ فِي الْبَيْتِ مُبْتَسِمًا

۳) مفعول مطلق حتماً باید مصدر و بدون ال باشد.

۴) صرف اینکه یه اسم منصوب و مصدر در جمله بیاد برای مفعول مطلق بودن کافی نیست. بلکه باید هم ریشه فعل باشد و نقش اصلی نداشته باشد :

إِنَّ غَيْرَ نَفْسِكَ تُشَاهِدُ تَغْيِيرًا فِي الْعَالَمِ : تغییراً : مفعول برای فعل تُشَاهِدُ

۵) اومدن جارو مجرور بعد از مفعول مطلق تأکیدی ایرادی نداره:

تَكَلَّمْتُ مَعَ زَمِيلِي تَكَلِّمًا فِي آخِرِ صَفٍ : بازم مفعول مطلق تأکیدی

#### سوالات درس ۴ :

تو عبارت های زیر مفعول مطلق و نوعشو مشخص کنین :

(۱) يُؤثِّرُ فِی نَفْسِهِ تَأْثِيراً عَمِيقاً ( متن درس ۳ / خرداد ۹۸ / خرداد ۱۴۰۳ )

(۲) عَلَّمَهُ الْقُرْآنَ تَعْلِیْماً ( متن درس ۴ )

(۳) جَلَسَ عَلَیْهِ جُلُوسٌ الْأَمْرَاءِ ( متن درس ۴ / شهریور ۱۴۰۰ / خرداد ۱۴۰۲ )

(۴) طَافَ بِالْبَیْتِ طَوَافَ الْأَعَاظِمِ ( متن درس ۴ / دی ۱۴۰۰ )

(۵) اسْتَلَمَهُ اسْتِیْلَماً سَهْلاً ( متن درس ۴ )

(۶) یَرْغَبُوا فِیهِ رَغْبَةً الْمُحِبِّیْنَ ( متن درس ۴ / دی ۹۹ )

(۷) أَنَا أَعْرِفُهُ مَعْرِفَةً جَیْدَةً ( متن درس ۴ / خرداد ۱۴۰۱ )

(۸) أَنشَدَ هَذِهِ الْقَصِیْدَةَ إِنْشَاداً رَائِعاً ( متن درس ۴ / دی ۱۴۰۱ / خرداد ۱۴۰۲ )

(۹) اسْتَغْفَرْتُ اللَّهَ اسْتِغْفَاراً ( درسنامه درس ۴ / دی ۱۴۰۲ )

(۱۰) اسْتَغْفَرْتُ اللَّهَ اسْتِغْفَاراً صَادِقاً ( درسنامه درس ۴ )

(۱۱) اسْتَغْفَرْتُ اللَّهَ اسْتِغْفَارَ الصَّالِحِیْنَ ( درسنامه درس ۴ )

(۱۲) تَجَهَّدُ الْأُمُّ لِتَرْبِیَةِ أَوْلَادِهَا اجْتِهَاداً بَالِغاً ( درسنامه درس ۴ )

(۱۳) أَصْبِرْ صَبِراً جَمِیلاً ( تمرین درس ۴ )

(۱۴) اذْكُرُوا اللَّهَ ذِكْراً كَثِیْراً ( تمرین درس ۴ )

(۱۵) كَلَّمَ اللَّهُ مُوسَى تَكْلِیْماً ( تمرین درس ۴ / خرداد ۹۹ / خرداد ۱۴۰۰ )

(۱۶) وَ نَزَلَ الْمَلَائِكَةُ تَنْزِیْلاً ( تمرین درس ۴ / خرداد ۹۸ )

(۱۷) اسْتَطَاعُوا أَنْ يَهْجُمُوا عَلَی الصِّیْنِ هُجُوماً قَاسِیاً ( تمرین درس ۴ / شهریور ۱۴۰۱ )

(۱۸) لَا یَحْتَاجُ إِلَى الْمَاءِ وَ الطَّعَامِ احْتِیَاجَ الْأَحْیَاءِ ( تمرین درس ۴ / خرداد ۱۴۰۱ / شهریور ۱۴۰۲ )

(۱۹) حَتَّى یَخْرُجَ مِنَ الْغِلَافِ خُرُوجاً عَجِیْباً ( تمرین درس ۴ / شهریور ۱۴۰۳ )

(۲۰) إِنَّا فَتَحْنَا لَكَ فَتْحاً مُبِیْناً ( تمرین درس ۴ )

(۲۱) نَزَّلْنَا عَلَیْكَ الْقُرْآنَ تَنْزِیْلاً ( تمرین درس ۴ )

(۲۲) یَعِیْشُ الْبَخِیْلُ فِی الدُّنْیَا عِیْشَ الْفُقَرَاءِ وَ یُحَاسِبُ فِی الْآخِرَةِ مُحَاسِبَةَ الْأَغْنِیَاءِ ( تمارین درس ۴ )

(۲۳) هَذَا السَّمَكُ یَحْتَاجُ إِلَى الْمَاءِ احْتِیَاجًا ( شهریور ۹۸ )

(۲۴) اذْكُرُوا اللَّهَ ذِكْرًا فِی جَمِیعِ الْأَحْوَالِ ( دی ۱۴۰۳ )

(۲۵) یَعِیْشُ السَّمَكُ الْمَدْفُونُ دَاخِلَ حُفْرَةٍ عِیْشًا ( خرداد ۱۴۰۴ )

(۲۶) كَانَ النَّبِیُّ یَتَعَبَّدُ فِی غَارٍ حَرَاءٍ تَعَبُّدًا ( شهریور ۱۴۰۴ )

(۲۷) شَاهَدَ السَّیِّدُ مُسْلِمٌ جَمَاعَةً مِّنَ الْمَسَافِرِیْنَ مُشَاهَدَةً ( دی ۱۴۰۴ )

### پاسخ سوالات درس ۴ :

- |                                                                |                                      |                                       |
|----------------------------------------------------------------|--------------------------------------|---------------------------------------|
| (۱) تَأْثِیرًا / مفعول مطلق نوعی                               | (۲) تَعْلِیمًا / مفعول مطلق تاکیدی   | (۳) جُلُوسًا / مفعول مطلق نوعی        |
| (۴) طَوَافًا / مفعول مطلق نوعی                                 | (۵) اسْتِیْلَامًا / مفعول مطلق نوعی  | (۶) رَغْبَةً / مفعول مطلق نوعی        |
| (۷) مَعْرِفَةً / مفعول مطلق نوعی                               | (۸) إِنْشَادًا / مفعول مطلق نوعی     | (۹) اسْتِغْفَارًا / مفعول مطلق تاکیدی |
| (۱۰) اسْتِغْفَارًا / مفعول مطلق نوعی                           | (۱۱) اسْتِغْفَارًا / مفعول مطلق نوعی | (۱۲) اجْتِهَادًا / مفعول مطلق نوعی    |
| (۱۳) صَبْرًا / مفعول مطلق نوعی                                 | (۱۴) ذِكْرًا / مفعول مطلق نوعی       | (۱۵) تَكْلِیمًا / مفعول مطلق تاکیدی   |
| (۱۶) تَنْزِیلًا / مفعول مطلق تاکیدی                            | (۱۷) هُجُومًا / مفعول مطلق نوعی      | (۱۸) احْتِیَاجًا / مفعول مطلق نوعی    |
| (۱۹) خُرُوجًا / مفعول مطلق نوعی                                | (۲۰) فَتْحًا / مفعول مطلق نوعی       | (۲۱) تَنْزِیلًا / مفعول مطلق تاکیدی   |
| (۲۲) عِیْشًا / مفعول مطلق نوعی ؛ مُحَاسِبَةً / مفعول مطلق نوعی | (۲۳) احْتِیَاجًا / مفعول مطلق تاکیدی | (۲۴) ذِكْرًا / مفعول مطلق تاکیدی      |
| (۲۵) عِیْشًا / مفعول مطلق تاکیدی                               | (۲۶) تَعَبُّدًا / مفعول مطلق تاکیدی  | (۲۷) مُشَاهَدَةً / مفعول مطلق تاکیدی  |



قواعد پایه :

### (۱) ساخت فعل امر :

ما کلا تو عربی دو نوع فعل امر داریم :

(۱) فعل امر از فعل های مخاطب (۲) فعل امر از فعل های غائب

اون چیزی که مخصوص این جروه هست مورد ۱ هستش و مورد ۲ رو تو درس ۶ یازدهم میخونین .

مراحل ساخت فعل امر مخاطب :

۱. حرف اول رو حذف می کنیم.

۲. آخر فعل رو مجزوم میکنیم

۳. به اول فعل همزه اضافه می کنیم و اگه عین الفعل ضمه داشت همزه به « اُ » و اگه عین الفعل فتحه یا کسره داشت همزه به « اِ » تبدیل می شود :

مثال : تَنْتَشِرُ : اول بیا « ت » رو حذف کن . تو مرحله بعدی آخر فعل رو ساکن کن « تُ : ُ » . حالا فعل تو اینجور چیزی شده : تَنْشِرُ . اگه دقت کنی نمیتونی این فعل رو بخونی پس میایی اولش یه « اِ » اضافه میکنی : اَنْتَشِرُ . حالا زمان اونه که حرکه اول « اِ » رو مشخص کنیم . برای این کار کافیه به دومین حرف اصلی فعل ( ن ش ر ) دقت کنی . اگه حرکه این حرف - یا - باشه : اِ و اگه ُ باشه : اُ .

پس : تَنْشِرُ : اَنْتَشِرُ

مثال ۲ : يَذْهَبُونَ : خب بازم اول « ی » رو حذف کن ( ذْهَبُونَ ) . تو مرحله دوم بیا مجزومش کن یعنی « ن » آخر رو حذف کن ( ذْهَبُو ) . حالا هی سعی کن اون کلمه داخل پراتنز رو بخونی . برای این که همیشه خوندش بیا اولش یه « اِ » بزار . حالا باید حرکه این « اِ » رو مشخص کنیم . ۳ حرف اصلی چیه ؟ ذ ه ب . دومین حرف اصلی میشه « ه » حالا حرکه اونو ببین بگو چیه؟؟ ُ . پس میشه : اِذْهَبُوا

اگه آخر فعل مضارعت ُ داره بشه ُ

مجزوم کردن یعنی اگه آخرش « ن » داره ؛ اون ن حذف بشه

اگه فعلت « يَذْهَبْنَ » و « تَذْهَبْنَ » باشه : تغییری نمیکنه.

یک نکته مهم تو ساخت فعل امر اینکه بعد از حذف حرف اول مضارع وقتی از همزه استفاده میکنیم که اولین حرف بعد از حرف مضارع ساکن باشه. ولی اگه اولین حرف بعد از حرف مضارع ساکن نباشه نیازی به آوردن همزه نداریم:

مثال (۱) تَنْزَلِينَ : تَنْزَلِي (مثال ۲) تَعِدُ : عِدْ

## ۲) تشخیص فعل امر تو امتحان :

اگه تو امتحان بهتون جمله ای یا عبارت یا گروهی از فعل هارو دادن گفتن که اقا بیا تو این برای من فعل امر پیدا کن حتما حواست باشه که :

۱) هم باید دنبال فعل امر مخاطب بگردی و هم فعل امر غائب ( ل + فعل مضارع غائب : لِیْذْهَبْ )

۲) اگه فعل مضارعی دیدی که آخرش هـ هست و اولش خبری از حروف مضارع ( تـ ، یـ ، نـ ، ا ) نیست پس قطعاً امر مخاطب شده.

۳) اگه فعلی مضارعی دیدی که آخرش « ن » رو حذف کرده و قبلش لای نهی ، ادات ناصبه ( اَنْ ، لَنْ ، كَيْ ، لَکِ ، حتی ، لـ ) و ادات جازمه نداری پس قطعاً امر مخاطبه.

۴) دقت کن که تو فعل امر غائب اصلاً نیازی نداری حرف اول رو حذف کنی فقط کافیه ل + فعل مضارع داشته باشی.

تمرین :

۱. تو عبارت های زیر کدام گزینه به درستی امر شده :

۱) تَكْتُبُونَ : اُكْتُبُوا / تَفْتَحْ : اِفْتَحْ ۲) تَغْسِلِينَ : اِغْسِلِي / تَنْظُرْنَ : اُنْظُرْنَ

۳) تَصْنَعَانِ : اِصْنَعَا / تَقْدِرِينَ : اِقْدِرِي ۴) تَكْتُبَنَّ : اُكْتُبِي / تَلْعَبُونَ : اَلْعَبُوا

۲. تو عبارت های زیر فعل امر رو پیدا کنین :

إِذْ قُلْنَا لِلْمَلَائِكَةِ اسْجُدُوا لِآدَمَ فَسَجَدُوا / اجْتَبِیْوْا کَثِیْرًا مِّنَ الظَّنِّ وَ لَا یَغْتَبِ بَعْضُکُمْ بَعْضًا

## ۳) ساخت فعل نهی :

فعل نهی همون امر منفی میشه برای ما و فقط از فعل های مضارع ساخته میشه .

روش ساختشم اینجوریه که :

۱. اول فعل « لا » میاریم

۲. آخر فعل رو مجزوم میکنیم ( اگه نمیدونی مجزوم کردن چیه برگرد صفحه 2 )

یادتون باشه فعل نهی بلایی سر حرف اول مضارع یا حرکه های وسط فعل نمیاره .

تَذْهَبْ : میروی : لَا تَذْهَبْ : نرو / تَجْلِسُونَ : لَا تَجْلِسُوا / ....

#### ۴) روش شناخت فعل نهی تو امتحان عربی :

اگه دیدی فعلی داری که اولش « لا » هست و خود فعل مجزوم شده پس قطعاً لای نهی داری .  
دقت کن که :

- ۱) با دیدن هر « لا + فعل مضارع » درجا نگی لای نهی . فعل مضارعت باااااااا مجزوم باشه تا « لا » بشه نهی
- ۲) با دیدن هر « فعل مضارع مجزوم » سریع نگو که فعل نهی داریم . لازمه فعل نهی اینکه قبلش « لا نهی » بیاد.

#### ۵) روش ساخت و تشخیص فعل نفی :

ما کلا چند نوع فعل نفی داریم :

- ۱) ما + ماضی : فعل نفی ماضی : ذَهَبَ (رفت) : ما ذَهَبَ : ترفت
  - ۲) لا + مضارع : فعل نفی مضارع يَذْهَبُ (میرود) : لا يَذْهَبُ (نمیرود)
- همون جووری که مشخصه کلا وقتی میخوایم فعلی رو منفی کنیم بلایی سر ظاهرش نمیاریم و بدون تغییر میمونه و فقط معنیش میشه منفی.
- تو امتحان عربی تشخیص ماضی منفی که راحت ( ما + ماضی ) . برای تشخیص مضارع منفی و کلا تشخیص نفی و نهی از هم کافیه دقت کنی که :
- ۱) اگه لا + فعل مضارع مجزوم : لای نهی
  - ۲) اگه لا + فعل مضارع عادی : لای نفی

تمرین :

۱. نوع « لا » رو مشخص کن : لا تَقُلْ أَصْلَى و فصلی أَبداً / هل تذهب ؟ لا ، لا أَذهبُ / لا يَبْصُرُ الْكَافِرُ ما يَبْصُرُ الْمُؤْمِنُ

۲. تو عبارت های زیر فعل نفی و نهی رو پیدا کنین :

۱) الْعَلَمُ خَيْرٌ مِنَ الْمَالِ ، الْعَلَمُ يَحْزُنُكَ وَ الْمَالُ لَا يَحْزُنُكَ

۲) حِينَما يَدْرُسُ الْمُعَلِّمُ فِي الصَّفِّ لَا نَتَكَلَّمُ احتراماً له

۳) تَفَكَّرُوا فِي الْخَلْقِ وَ لَا تُفَكِّرُوا فِي خَالِقِ فَإِنَّكُمْ لَا تَقْدَرُونَ



## ٦) تشخیص و ترجمه فعل مجهول :

فعل معلوم : فعلی هست که فاعلش مشخصه : علی شیشه را شکست  
 فعل مجهول : فعلی هست که فاعلش مشخص نیست و حذف شده : شیشه شکسته شد  
 تو بarm بندی ارائه شده برای شما بحث ساخت فعل و جمله مجهول رو نداریم کلا و فقط ازتون ترجمه فعل مجهول رو میخواد که خب لازمه ترجمه اون ، تشخیصش هست .  
 از اونجایی که حرکت گذاری کامل برای امتحان نهایی لازمه پس کارمون راحت و با دوتا اصل همه چی به خیر و خوشی تموم میشه :

١) مجهول در ماضی ها : اول فعل ُ میشه و عین الفعل (دومین حرف اصلی) =

مثال : کَتَبَ : فعل ماضی و معلوم : نوشت / کَتَبَ : فعل ماضی و مجهول : نوشته شد  
 مثال : أَكْرَمَ : فعل ماضی و معلوم : گرامی داشت / أَكْرَمَ : فعل ماضی و مجهول : گرامی داشته شد  
 کلا یادتون باشه که هر فعل ماضی (تاکید میکنم ماضی) دیدین که اولش ُ داره حتما مجهوله .

٢) مجهول در مضارع ها : اول فعل ُ میشه و عین الفعل =

مثال : یُکَتِّبُ : فعل مضارع و معلوم : مینویسد / یُکَتِّبُ : نوشته میشود  
 اینم یادتون باشه که کلا مجهول کردن فعل کاری به حرکت آخر فعل نداره و فقط حرکت اول و عین الفعل رو تغییر میده . (معلوم و مجهول مربوط به هویت و ذات فعله)  
 روش ترجمه :

کافیه با مشتقات مصدر « شدن » ترجمه کنیم :

ضُرِبَ : زده شد / کَتَبَ : نوشته شد / یُرْسَلُ : ارسال میشود / یُقْرَأُ : خوانده میشود / ....

تمرین :

تو مثال های زیر فعل مجهول رو پیدا کنین و ترجمه کنین :

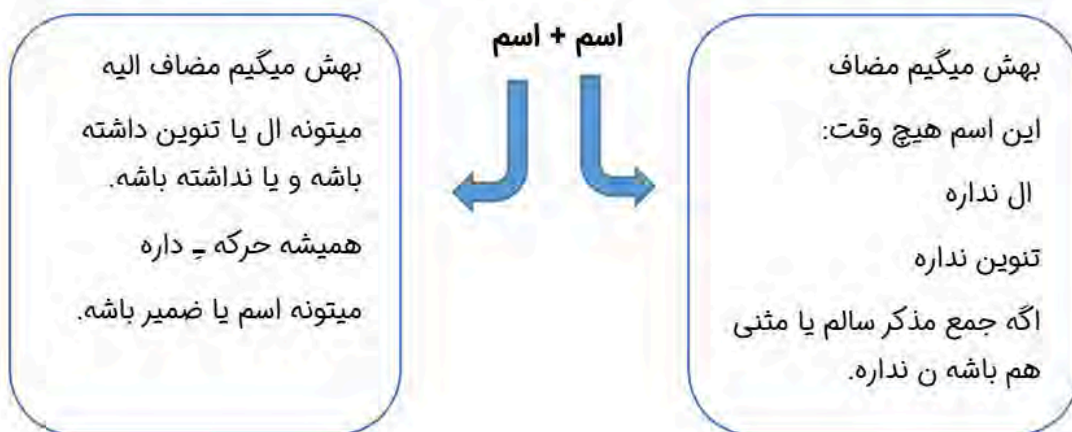
- |                                                                   |                                         |
|-------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|
| ١) قَبِلْتُ الهدایا الّتی أُرْسِلْتُ لیلة أمس                     | ٤) إِنَّا خَلَقْنَا مِنْ تَرَابٍ        |
| ٢) يُشَاهَدُ سَقُوطُ الْأَسْمَاكِ مِنَ السَّمَاءِ كُلِّ السَّنَةِ | ٥) فَتِيحُ الْبَابِ وَ سَمِعَ الصَّوْتِ |
| ٣) لَا يُقْبَلُ أَيْ ضَغْطٍ مِنْ جَانِبِ الْأَعْدَاءِ             | ٦) يُنَزَّلُ الْمَطَرُ مِنَ السَّمَاءِ  |

## ۷) تشخیص مضاف الیه :

تو زبان فارسی به چی میگی مضاف الیه ???

وقتی دوتا اسم پشت سر هم میان و معنی مستقل از هم دارن مثل چای لاهیجان .

تو زبان عربی هم دقیقاً همین طوریه با یه سری نکات اضافه :



مثال : صحنُ المدرسۃ : «صحن» ال و تنوین ندارہ پس مضاف الیہ دارہ . «صحن» میشہ مضاف و «المدرسۃ» مضاف الیہ

مثال : کتابک : کتاب + ضمیر ک شدہ : کتاب میشہ مضاف + ک میشہ مضاف الیہ.

یادتون باشہ کہ : تو عربی در حد امتحان نہایی یازدہم اگہ یہ اسم ال دارہ پس دیگہ تنوین ندارہ . اگہ تنوین دارہ پس ال ندارہ و اگہ ال و تنوین رو باہم نداشته باشہ مضاف الیہ دارہ.

مضاف بودن لقبہ بچہ ہا . کلمہ ای کہ مضاف میشہ خودش تو جملہ نقش مستقل دارہ ولللی مضاف الیہ بودن نقش ہست

مثال : يُفَرِّزُ لِسَانَ الْقَطِّ سَائِلًا مَطْهَرًا : کلمہ «القط» برای «لسان» مضاف الیہ ہست . لسان کہ مضاف ماست خودش توجملہ نقش مفعول دارہ.

## روش تشخیص راحت :

۱) ہر وقت دیدین دوتا اسم پشت ہم اومدن و اسم اول ال و تنوین ندارہ و اسم دوم = دارہ : مضاف و مضاف الیہ داری

۲) ہر وقت اسم + ضمیر دیدی : مضاف و مضاف الیہ داری

۳) بعد کلمات : کلّ ، بعض ، عند ، فوق ، امام ، جنب ، تحت ہمیشہ مضاف الیہ میاد

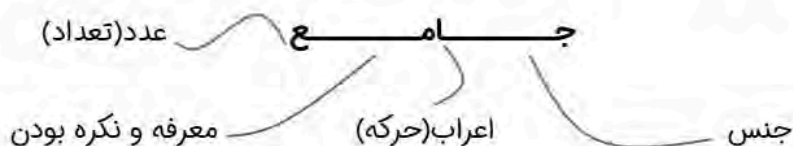
**۸) تشخیص صفت :**

تو زبان فارسی به چی می‌گیم صفت ???

وقتی دوتا اسم پشت سر هم میان و اسم دوم اسم اول رو توصیف میکنه : باغ زیبا

تو زبان عربی هم دقیقا همین طوریه با یه سری نکات اضافه :

دوتا اسمی که پشت سر هم میان تو ۴ تا مورد با هم یکی هستن :



مثال : جاء المومنُ الصادقُ : «المومنُ» و «الصادقُ» هردوتا مفرد / مذکر / معرفه و مرفوع ء هستن. پس اولی موصوف و دومی صفت هست.

موصوف بودن لقبه بچه ها . کلمه ای که موصوف میشه خودش تو جمله نقش مستقل داره وللی صفت بودن نقش هست.

گاهی پیش میاد که برای یه اسم هم صفت استفاده کنیم هم مضاف الیه . مثال فارسی اگه بخوام بزnm میشه : معلم جوان من : تو این حالت ترکیب اینه : اسم + صفت + مضاف الیه

ولی تو زبان عربی یکم متفاوته . مثال رو نگاه کن : معلمی الشاب : اسم + مضاف الیه + صفت

پس : هر وقت ترکیب : «اسم بدون ال و تنوین + مضاف الیه + اسم ال دار» دیدی ؛ اسم ال دار برای اسم اول صفته .

حتمالاً به روش ترجمه ترکیب بالا دقت کنین.

یه نکته هم بگم : هر اسمی که آخرش « یَ » یا « يَ » باشه مثل : حامدِی ، ایرانی ، استوائیّه ، طبیعیّه ، ... نقش صفت رو داره .

تمرین :

تو مثال های پایین مضاف الیه و صفت رو مشخص کنین :

اسلام عَلینا و عَلی عبادِ الله الصالحین / لیست أُمّی خاتَمها الذَّهَبی فی حفلةِ میلادی / كانَ أَخی الصغیر یكْتُبُ واجِبَاتِهِ / البئرُ حَفرةٌ عمیقَةٌ فی الأرض فیها ماءٌ کثیرٌ / دلیلُ المُنْتَحِفِ یَسْتَعْمِلُ فی مصنعِ الأبواب.



**۹) تشخیص اجزای جمله اسمیه :**

کلا جمله اسمیه از دو رکن اصلی تشکیل می‌شود : مبتدا + خبر

**مبتدا** اول‌اللیلین اسمی هست که تو جمله اسمیه میاد . همیشه هم مرفوعه

**خبر** تکمیل کننده معنی جمله حساب می‌شود . هم میتونه اسم باشه هم فعل و هم جارومجرور .

برای راحتی کار و اینکه از توضیح های اضافه دور شیم به نمودار های زیر دقت کنین :

اگه اسم صفت یا مضاف الیه باشه : خبر فعل : الطالبُ الذکُیْ یذهبُ  
(۱) مبتدا + اسم + فعل

اگه اسم صفت یا مضاف الیه نباشه : خبر اسم : الرجل عالمٌ یفهم الشر

اگه مبتدا نکره باشه : فعل جمله وصفیه / خبر اسم : عالمٌ ینتفع بعمله خیرٌ من ألف عابد  
(۲) مبتدا + فعل + اسم

اگه مبتدا معرفه باشه : خبر فعل : الرجل یذهبُ عالماً

اگه اسم صفت یا مضاف الیه باشه : خبر جارومجرور : الناش فی دین ملوکهم  
(۳) مبتدا + جارومجرور + اسم

اگه اسم صفت یا مضاف الیه نباشه : خبر اسم : المعلم فی الصف لنا أسوة

(۴) مبتدای نکره + فعل ۱ + فعل ۲ : خبر فعل ۲ / فعل ۱ جمله وصفیه : رجلٌ یذهبُ ینجی

جارومجرور آخرین انتخاب برای خبر بودن و همیشه خبر از نوع مفرد و جمله از جارومجرور تو اولویت تر هستن :

(۱) الله یکلّ شیء علیّ : خبر اسم « علیم »

(۲) التلمیذ فی المكتبة یبحث عن الدرس : خبر فعل « یبحث »

اگه چند جارومجرور پشت سر هم بیان معمولاً اونی که با «ک» شروع می‌شود، خبر است:

مثال ۱ : المؤمن فی المسجد کالسمک فی الماء

مثال ۲ : العلم فی الصّغر کالنقش فی الحجر

مثال ۳ : طالب العلم بین الجهال کالحی بین الأموات

اگه مبتدا اسم اشاره باشه (هذا ، هذه ، تلك ، ذلک ، هولاء ، اولئک ) برای خبرش به نمودار زیر نگاه کنین :

ال داشته باشه : تابع اسم اشاره : اولئک الاطفال الصغیرون ساجون ماهرون  
 مبتدا تابع صفت خبر صفت

اسم اشاره + اسم

ال نداشته باشه : خبر از نوع مفرد : هولاء معلمون

خبر از نوع اسم همیشه مرفوعه (ک، ے، و، ن، ان) . پس اگه مبتدا + اسم مرفوع داشتیم و اون اسم مرفوع صفت برای مبتدا نباشه ؛ خبره .

تمرین :

تو مثال های زیر مبتدا و خبر رو مشخص کنین :

الندمُ على السکوت خیرٌ من الذم على الکلام ( الندم / خیر )

الوصولُ إلى الاکتفاء هدفٌ مهمٌ للشعب الايرانيّ (الوصول / هدف )

حَسَنُ الأدب یستَرُ قُبْحُ التَّسَبُّبِ (حسنٌ / یستَرُ )

الله أنزلَ سکینته على رسوله (الله / أنزلَ )

هولاء العلماء لا یتکاسلون(هولاء / لا یتکاسلون)

الحاکم لنا فی المدينه کالصدیق (الحاکم / کالصدیق)

هولاء المقاتلون ثابتون کما تثبت الاصابع فی اليد (هولاء / ثابتون)





**(۱۱) تشخیص جار و مجرور :**

حرف جر + اسم = جارومجرور

به اسم می‌گیم مجرور به حرف جر

| حرف جر | ترجمه فارسی | مثال                                               |
|--------|-------------|----------------------------------------------------|
| مِنْ   | از          | أَرْجِعْ مِنْ الْمَدْرَسَةِ ظَهراً                 |
| فِي    | در          | أَنَا أَجْتَهِدُ فِي حَيَاتِي                      |
| إِلَى  | به          | ذَهَبْتُ إِلَى الْمَدْرَسَةِ                       |
|        | به سوی      | ذَهَبْتُ إِلَى أَبِي                               |
|        | تا          | قَرَأْتُ الدَّرْسَ مِنَ الصَّبَاحِ إِلَى اللَّيْلِ |
| عَلَى  | روی         | جَعَلْتُ كِتَابِي عَلَى الْمَنْصَةِ                |
|        | بر ضدّ      | يَوْمَ لَنَا وَ يَوْمَ عَلَيْنَا                   |
| لِـ    | برای        | الدَّهْرُ يَوْمَانِ؛ يَوْمَ لَكَ وَ ...            |
|        | از آن       | هَذَا الْكِتَابُ لِأَخِي                           |
|        | داشتن       | لِحَمِيدٍ جَوَّالٌ جَدِيدٌ                         |
| عَنْ   | از          | سَأَلَ الْمَعْلَمُ عَنْكَ                          |
|        | درباره      | مَاذَا تَعْلَمُ عَنِ الدَّلَافِينِ                 |
|        | به دنبال    | لَا تَبْحَثْ عَنِ السَّعَادَةِ فِي التَّشَاوُمِ    |
|        | با          | كَتَبْتُ بِالْقَلَمِ                               |
| بِـ    | در          | سَاعَدَكُمُ بِالْحَيَاةِ                           |
|        | مانند       | أَنْتَ كَالْجَبَلِ فِي الْإِسْتِقَامَةِ            |

اصولاً وقتی می‌خوان براتون از جارومجرور سوال بدن ۲ صورته :

(۱) قَرَأْتُ الدَّرْسَ مِنَ الصَّبَاحِ إِلَى اللَّيْلِ . نقش ساختار مشخص شده را بنویسید : جارومجرور

(۲) قَرَأْتُ الدَّرْسَ مِنَ الصَّبَاحِ إِلَى اللَّيْلِ : نقش کلمه مشخص شده را بنویسید : مجرور به حرف جر

**(۱۲) تشخیص و ترجمه اسم فاعل :**

بر وزن فاعِل : حامِد ، شاکِر ، قاسِم ، ....

بر وزن فاعی : هادی ، ساعی ، راضی ، قاضی ، جاری ، ...

بر وزن فائِل : قائل ، ..

اسم فاعل اولش مُ باشد و عین الفعل ـ داشته باشد : مُحسِن ، مُعَلِّم ، مُکَرِّم ، ...

اولش مُ داشته باشد و دومین یا سومین حرف اصلی ی باشد : مُشیر ، مُجیر ، مُعین ، ...

بر وزن «فَعْلَة» باشد : این وزن برای جمع های مکسر هست : وَرَثَة : جمع وارث / طَلَبَة : ج طالب

بر وزن «فُعَال» باشد : این وزن برای جمع های مکسر هست : کُفَّار : جمع کافر / طُلَّاب : ج طالب

روش ترجمه اسم فاعل : از وند های « عنده ، ا » استفاده میشه :

مُنذِر : بیم دهنده / عالِم : دانا / طُلَّاب : دانش آموزان / ...

**(۱۳) تشخیص و ترجمه اسم مفعول :**

بر وزن مفعول بیاد : مَحْمود ، مَشکور ، مَجبور

اسم مفعول اولش مُ و عین الفعل ـ بیاد : مُحسِن ، مُعَلِّم ، ...

اولش مُ باشد و دومین یا سومین حرف اصلی « ا » : مُستشار ، مُصطفی ، مُرتضی ، ...

روش ترجمه اسم مفعول : به صورت صفت مفعولی ترجمه میشه :

مثال : مکتوب : نوشته شده / مغفور : آمرزیده شده / ...

**(۱۴) تشخیص و ترجمه اسم مبالغه :**

بر وزن فَعَال : کَذاب ، سیّاس ، غَفَّار ، ...

اسم مبالغه بر وزن فَعَالَة : علامَة ، فَهامة ، ...

اسم ابزار و شغل هایی که روی دو وزن بالا هستن هم مبالغه حساب میشه : نَجَّار ، خَبَّاز ، نَظَّارة ، ....

روش ترجمه : بسیار + اسم فاعل

مثال : غَفَّار : بسیار آمرزنده / علامَة : بسیار دانا

### ۱۵) تشخیص و ترجمه اسم تفضیل :

|           |                                                            |
|-----------|------------------------------------------------------------|
| اسم تفضیل | أَفْعَلٌ : أَكْبَرُ ، أَحْسَنُ ، أَكْرَمُ ، أَصْغَرُ ، ... |
|           | أَفْلٌ : أَوْلُ ، أَذَقُّ ، أَصَحُّ ، أَخَفُّ ، ...        |
|           | أَفْعَى : أَعْلَى ، أُولَى ، أَرْكَى ، أَبْقَى ، ...       |
|           | فُعْلَى : كُبْرَى ، صُغْرَى ، فُضْلَى ، ... : مخصوص مونث   |
|           | أَفَاعِلٌ : أَرَادِلُ ، أَفَاضِلُ ، ... : جمع مکسر هستن    |

دقت : اسم تفضیل بر وزن «فُعْلَى» گاهی به شکل «فُعْلَا» میاد؛ مثل : دُنْیَا : پایین تر ، غُلْیَا : بالاتر  
 دقت : اگه اسم تفضیل به شکل «افعی» به همراه ضمائر متصل نصب و جرّ(ة ، هما ، ک ، کما ، ...) بیاد  
 آخرشون به الف کشیده ختم میشه؛ برای مثال: اخفاکم ، اعلاها ، اقواکم ، اتقاکم ، ....  
 دقت : اگه کلماتی در وزن أفعَل بودن که به رنگ و عیب دلالت داشتن جزو اسم تفضیل نیستن : مثل أَحْمَرُ ،  
 أَسْوَدُ ، أَبْيَضُ ، ...

### قضیه خیر و شر :

خیر و شر همیشه اسم تفضیل نیستن و یه دام به خصوص دارن :  
 اگه بعد از خیر و شر حرف جر «من» یا مضاف الیه یا ضمیر جمع بیاد اسم تفضیل هستن و به معنی خوب تر ،  
 بهتر ، بدتر ، بهترین ، بدترین: العلمُ خَيْرٌ مِنْ المال / خیر الأمور اوسطها.  
 نکته مهم اینجاست که اگه خیر و شر ال داشته باشن یا تو ترکیب : لا + خیر / شَرُّ قرار بگیرن دیگه اسم تفضیل  
 نیستن و معنی خوبی یا بدی میدن : لا خیر فی الکذب : هیچ خیری در دروغ نیست



## ترجمه اسم تفضیل :

## ترجمه اسم تفضیل

۱) اسم تفضیل + مِن : با «تر» ترجمه میشه : هذا اكْبَرُ مِن ذاك : این از آن بزرگتر است / ليلة القدر خَيْرُ مِن الف شهر : شب قدر از هزار شب بهتر است

۲) اسم تفضیل + اسم (معمولاً مضاف الیه) : با «ترین» ترجمه میشه : احبُّ عباد الله انْفَعَهُم لعباده : محبوبترین بندگان نزد خدا سودمندترین آنهاست نسبت به بندگان

۳) معمولاً اسم تفضیل تو حالت صفت به صورت «تر» دار ترجمه میشه: اخی الأصغر : برادر کوچکترم

## ۱۶) تشخیص و ترجمه اسم مکان :

بر وزن مَفْعِل : مَسْجِد ، مَحْفِل ، مَشْرِق ، ...

بر وزن مَفْعَل : مَكْتَب ، ...

اسم مکان

بر وزن مَفْعَلَة : مَدْرَسَة ، ...

بر وزن مَفَاعِل : مَسَاجِد ، مَكَاتِب ، مَدَارِس ، .... : جمع مکسر هستن

اینم تا یادم نرفته بگم که «آخِر» اسم تفضیل هست ولی «آخِر» اسم فاعل .

مونث آخر میشه أُخْرَى ولی مونث آخر میشه آخِرَة

معنی آخِر میشه دیگر ولی معنی آخر میشه پایان



**(۱۸) تاثیر ترجمه ای ادات ناصبه و جازمه :**

لَمْ + فعل مضارع : ترجمه به صورت ماضی منفی ساده : لَمْ يَذْهَبْ : نرفت ( لَمْ رو با لَمْ اشتباه نگیرین )  
 لَمَّا + فعل مضارع : ترجمه به صورت ماضی نقلی منفی : لَمَّا يَذْهَبْ : هنوز نرفته است  
 ادات ناصبه (به جز لَنْ) + مضارع : ترجمه به صورت مضارع التزامی : اَنْ يَذْهَبْ : که برود ، تا اینکه برود  
 لَنْ + فعل مضارع : ترجمه به صورت آینده منفی : لَنْ يَذْهَبْ : نخواهد رفت  
 لِ امر + فعل مضارع : ترجمه به صورت : باید + مضارع التزامی : لِيَذْهَبْ : باید برود  
 لَا ی نهی + فعل مضارع : ترجمه به صورت امر منفی

**(۱۹) تاثیر ترجمه ای کَانَ :**

**بود :** زمانی که با اسم بیاد : کَانَ عَلِيٌّ فرحاً : علی شاد بود  
**است :** زمانی که قراره به یه امر ثابت و تغییر ناپذیر اشاره کنه مثل صفات خدا و ویژگی های طبیعت : الله کَانَ عَلِيماً : خداوند بسیار داناست / کَانَ الیل مظلماً : شب تاریک است.  
**کَانَ + فعل مضارع :** ترجمه به صورت ماضی استمراری : علی کَانَ يَذْهَبْ : علی میرفت  
**کَانَ + ماضی :** ترجمه به صورت ماضی بعید : علی کَانَ ذَهَبَ : علی رفته بود  
**کَانَ + لِ یا عِنْد :** ترجمه به صورت داشت : کَانَ عِنْدِي کتاب : یک کتاب داشتم  
**لَمْ + مضارع کَانَ (یکون ، ..) :** ترجمه به صورت ما + کَانَ (ماضی منفی کَانَ)  
 اگه « لیس + لِ یا عِنْد » بشه به صورت نداشتن معنی میشه : لیس له علم : علمی نداشت (یا ندارد)

اگه قَدْ + فعل ماضی بشه : ترجمه فعل به صورت ماضی نقلی  
 اگه قَدْ + فعل مضارع بشه : به صورت گاهی، شاید ، ممکن است ترجمه میشه و تاثیری هم روی فعل و زمانش نداره.  
 اگه لَمَّا + فعل مضارع بشه : فعل به صورت ماضی نقلی منفی ترجمه میشه  
 اگه لَمَّا + فعل ماضی بشه : به صورت هنگامی که ترجمه میشه و تاثیری روی فعل (چه ظاهری چه معنی) نداره.



**۲۰) زمان ها :****1. ماضی منفی ساده**

الف) ما + ماضی : ما رأیتم : ندیدید  
ب) لم + مضارع مجزوم: لم یذهب : نرفت

**2. ماضی نقلی مثبت:**

قد + ماضی : قد خرج: شاد شده است

**3. ماضی نقلی منفی:**

الف) لَمَّا + مضارع مجزوم: لَمَّا یذهب: هنوز نرفته است  
ب) ما + قد + ماضی : ما قد رأی : ندیده است

**4. ماضی بعید مثبت:**

الف) کان + قد + ماضی : کان قد ذهب: رفته بود  
ب) کان + ماضی : کان ذهب : رفته بود.

**5. ماضی بعید منفی :**

الف) ما + کان + ماضی : ما کان ذهب : نرفته بود  
ب) کان + ما + ماضی : کان ما ضربت: نزده بودم

**6. ماضی استمراری مثبت:**

کان + مضارع : کان یذهب : می رفت

**7. ماضی استمراری منفی :**

الف) ما + کان + مضارع : ما کان یرجع: باز نمی گشت  
ب) کان + لا + مضارع : کان لا یضرب : نمیزد

ج) لم + مضارع مجزوم کان + مضارع : لم یکن یذهب : نمی رفت

**8. مضارع اخباری :**

فعل مضارع در حالت عادی به صورت مضارع اخباری ترجمه میشود

**9. مضارع التزامی:**

الف) حروف ناصبه(به جز لن) + مضارع : أن یذهب : که برود  
ب) فعل شرط  
ج) خبر لیت و لعل اگر

فعل مضارع باشد  
د) «ل» جاذمه + مضارع : لتکتب: باید بنویسد

10. آینده : «س» یا «سوف» + مضارع : سوف یذهب: خواهیم رفت

11. آینده منفی : لن + مضارع : لن یذهب : هرگز نخواهد رفت

### سوالات نهایی از عربی پایه :

اُکْتَبَ محل اعرابی لما تَحْتَهُ خط :

- (۱) حَضَرَ الزملاءُ فی صالَةِ الإمتحانِ (خرداد ۹۸)
- (۲) الجسمُ القویُّ یَجْذِبُ غِذاءً مُناسِباً لِنَفْسِهِ ( خرداد ۹۸ )
- (۳) عَلَّقَ إبراهیمُ الفأسَ علی کتفِ أصغرِ الأصنامِ ( شهریور ۹۸ )
- (۴) الحُفَّاشُ هو الحيوانُ اللَّیونُ الذی یَقْدِرُ علی الطیرانِ ( شهریور ۹۸ )
- (۵) ما طالعتُ لیلةَ الإمتحانِ کِتاباً إلا کتابَ العربیَّةِ ( دی ۹۸ )
- (۶) الحِکْمَةُ تَعْمُرُ فی قلبِ المُتَواضِعِ ( دی ۹۸ )
- (۷) وَصَلَ المسافرونِ الی المَطارِ مُتَأَخِّرینَ ( خرداد ۹۹ )
- (۸) لا یرحِمُ اللهُ مَنْ لا یرحِمُ الناسَ ( خرداد ۹۹ / دی ۹۹ )
- (۹) کُلُّ شَیْءٍ هالِکٌ إلا وَجْهَهُ ( خرداد ۹۹ )
- (۱۰) الآثارُ القَدِیمَةُ تُؤَكِّدُ اهْتِمامَ الإنسانِ بالدين ( خرداد ۹۹ / خرداد ۱۴۰۰ )
- (۱۱) وَرَقَةُ الزیتونِ رَمْزُ السلامِ ( خرداد ۹۹ )
- (۱۲) کُلُّ نَفْسٍ ذائِقَةُ الموتِ ( شهریور ۹۹ )
- (۱۳) لا تَقُلْ کَلاماً إلا الحَقَّ ( شهریور ۹۹ )
- (۱۴) أَقوی الناسِ مَنْ انتَصَرَ علی غَضَبِهِ سَهْلاً ( شهریور ۹۹ )
- (۱۵) وَقَفَ المَهندسُ الشابُّ فی المِصنَعِ مُبْتَسِماً ( دی ۹۹ )
- (۱۶) الحاجُّ اسْتَلَمَ الحَجَرَ الأسودَ بِالكعبةِ الشریفَةِ ( خرداد ۱۴۰۰ )
- (۱۷) أَضَعَفَ الناسِ مَنْ ضَعُفَ عَنِ کتمانِ سِرِّهِ ( شهریور ۱۴۰۰ )
- (۱۸) یرى الطائرُ الذکى حیواناً مُفْتَرِساً ( شهریور ۱۴۰۰ / خرداد ۱۴۰۴ )
- (۱۹) الفرزدقُ یَعْرِفُهُ مَعْرِفَةً جَیْدَةً ( خرداد ۱۴۰۱ )
- (۲۰) حَضَرَ المَسافِرُ فی قاعةِ المَطارِ ( خرداد ۱۴۰۱ )

- (۲۱) صَنَعْتُ وَعَاءً جَمِيلاً مِنَ الْخَشَبِ ( شهریور ۱۴۰۱ )
- (۲۲) جَهَرَ الْفَرَزْدَقُ بِحُبِّهِ لِأَهْلِ الْبَيْتِ ( شهریور ۱۴۰۱ )
- (۲۳) الْحِكْمَةُ لَا تَعْمُرُ فِي قَلْبِ الْمُتَكَبِّرِ الْجَبَّارِ ( دی ۱۴۰۱ )
- (۲۴) لَا تَأْخُذُوا بِالْبَاطِلِ مِنْ أَهْلِ الْحَقِّ ( دی ۱۴۰۱ )
- (۲۵) جَلَسَ هِشَامٌ عَلَى الْمِنْبَرِ جُلُوسَ الْأَمْراءِ ( خرداد ۱۴۰۲ )
- (۲۶) الْهَدَفُ مِنْ تَقْدِيمِ الْقَرَابِينِ لِلْآلِهَةِ تَجَنُّبِ شَرِّهَا ( خرداد ۱۴۰۲ )
- (۲۷) الْإِنْسَانُ الْعَاقِلُ يَسْتَطِيعُ أَنْ يَجِدَ غِذَاءً فِكْرِيًّا فِي كُلِّ الْمَوْضُوعِ ( شهریور ۱۴۰۲ )
- (۲۸) حَاوَلَ إِبْرَاهِيمُ أَنْ يَنْقُذَ قَوْمَهُ مِنْ عِبَادَةِ الْأَصْنَامِ ( شهریور ۱۴۰۲ )
- (۲۹) لَا يَحْزَنُكَ قَوْلُهُمْ إِنَّ الْعِزَّةَ لِلَّهِ جَمِيعاً ( دی ۱۴۰۲ )
- (۳۰) سَمَكَةُ السَّهْمِ تَأْكُلُ الْفَرِيَسَةَ الْحَيَّةَ ( دی ۱۴۰۲ )
- (۳۱) يَوْمَ الْعَدْلِ عَلَى الظَّالِمِ أَشَدُّ مِنْ يَوْمِ الْجَوْرِ عَلَى الْمَظْلُومِ ( خرداد ۱۴۰۳ )
- (۳۲) قَدْ يَحْفَرُ الْإِفْرِيقِيُّونَ التُّرَابَ الْجَافَّ لَصِيدِ السَّمَكِ ( خرداد ۱۴۰۳ )
- (۳۳) رَجَعَ النَّاسُ وَشَاهَدُوا اصْنَامَهُمُ الْمَكْسُورَةَ فِي الْمَعْبَدِ ( شهریور ۱۴۰۳ )
- (۳۴) هِشَامٌ لَمْ يَقْدِرْ أَنْ يَطُوفَ لِكثْرَةِ الْإِزْدَحَامِ ( شهریور ۱۴۰۳ )
- (۳۵) يَذْكُرُ الْأُسْتَاذُ تَلَامِيذَهُ الْقُدَمَاءَ فِي الْجَامِعَةِ ( دی ۱۴۰۳ )
- (۳۶) تَحْدِيدُ قِرَاءَةِ الْكُتُبِ غَيْرُ نَافِعٍ فِي رَأْيِ الْكَاتِبِ ( دی ۱۴۰۳ )
- (۳۷) أَحْسَنُ الْحَسَنِ الْخُلُقُ الْحَسَنُ ( خرداد ۱۴۰۴ )
- (۳۸) اتَّصَلَ السَّيِّدُ الْمُسْلِمِيُّ بِصَدِيقِهِ ( خرداد ۱۴۰۴ )
- (۳۹) حَجَّمَ ذُبُّ الْبَانْدَا عِنْدَ الْوِلَادَةِ أَصْغَرَ مِنَ الْفَارِ ( شهریور ۱۴۰۴ )
- (۴۰) قَدْ وَصَفَ الْأَدِيبُ نَابِلِيُونِ بِأَوْصَافٍ لَا تُشْبِهُ أَوْصَافَ الْآخَرِينَ ( شهریور ۱۴۰۴ )

ب) عَيْنُ الصَّحِيحِ فِي التَّحْلِيلِ الصَّرْفِيِّ وَالمحل الإعرابي :



## (۱) الفائز الأول یرفع علم ایران فی المباراة ( خرداد ۹۸ )

الفائز :

(الف) اسم ؛ جمع تكسير ؛ معرفه بالعلمية / فاعل  
(ب) اسم فاعل ؛ مفرد ؛ مذکر ؛ معرف بآل / فاعل  
یرفع :

(الف) فعل مضارع ؛ معلوم / خبر  
(ب) فعل مضارع ؛ مجهول / فاعل

## (۲) المسلم إستلم الحجر الأسود بالكعبة الشريفة : (شهریور ۹۸)

إستلم :

(الف) فعل ماضی ؛ معلوم / خبر  
(ب) فعل مضارع ؛ معلوم / فعل  
الشريفة :

(الف) اسم فاعل ؛ جمع ؛ مونث ؛ معرف بآل / مضاف اليه  
(ب) اسم ؛ مفرد ؛ مونث ؛ معرف بآل / صفة

## (۳) ازدادت الخرافات فی أديان الناس على مرّ العصور : ( دی ۹۸ )

ازدادت :

(الف) فعل ماضی ؛ مفرد ؛ مذکر ؛ مجهول / مبتدا  
(ب) فعل ماضی ؛ مفرد ؛ مونث ؛ معلوم / فعل  
العصور :

(الف) اسم ؛ جمع تكسير ؛ معرف بآل / مضاف اليه  
(ب) اسم ؛ مفرد ؛ مذکر ؛ معرف بآل / مفعول

## (۴) الكتاب المفيد هو الذي يزيد معرفتك في الحياة : ( خرداد ۹۹ )

المفيد :

(الف) اسم ؛ مفرد ؛ مذکر ؛ معرف بآل / صفة  
(ب) اسم ؛ مفرد ؛ مذکر ؛ معرفة بالعلمية / خبر  
معرفة :

(الف) اسم ؛ جمع تكسير ؛ مونث / مضاف اليه  
(ب) اسم ؛ مفرد ؛ مونث / مفعول

## (۵) العداوة تذهب سريعة عند وقوع المصائب : (شهریور ۹۹)

تذهب :

(الف) فعل مضارع ؛ معلوم / خبر  
(ب) فعل مضارع ؛ مجهول / فاعل  
المصائب :

(الف) اسم ؛ مفرد ؛ مونث ؛ معرف بآل / مفعول  
(ب) اسم ؛ جمع تكسير ؛ مفردة مصيبة / مضاف اليه

۶) عَدُوٌّ عَاقِلٌ خَيْرٌ مِنْ صَدِيقٍ جَاهِلٍ : ( دی ۹۹ )

عدو :

الف) اسم ؛ جمع تکسیر ؛ نکره / فاعل      ب) اسم ؛ مفرد ؛ مذکر ؛ نکره / مبتدا

جاهل :

الف) اسم فاعل ؛ مفرد ؛ مذکر ؛ نکره / صفت      ب) اسم مبالغه ؛ مفرد ؛ مذکر ؛ نکره / مضاف الیه

۷) طَلَبُ الْحَاجَةِ مِنْ غَيْرِ أَهْلِهَا أَشَدُّ مِنَ الْمَوْتِ : ( خرداد ۱۴۰۰ )

الحاجة :

الف) اسم فاعل ؛ مفرد ؛ مونث ؛ معرف بالعلمیة / فاعل      ب) اسم ؛ مفرد ؛ مونث ؛ معرف بآل / مضاف الیه

أشد :

الف) اسم تفضیل ؛ مفرد ؛ مذکر / خبر      ب) مصدر ؛ مفرد ؛ مذکر / صفة

۸) الْحِكْمَةُ لَا تَعْمُرُ فِي قَلْبِ الْمُتَكَبِّرِ الْجَبَّارِ : ( شهریور ۱۴۰۰ )

لا تعمُر :

الف) فعل مضارع ؛ مفرد ؛ مونث ؛ غائب ؛ معلوم / خبر      ب) فعل مضارع ؛ مفرد ؛ مذکر ؛ مخاطب / فعل و فاعل

الجبّار :

الف) اسم ؛ مفرد ؛ مذکر ؛ معرف بآل / مضاف الیه      ب) اسم ؛ مفرد ؛ مذکر ؛ معرف بآل ؛ اسم مبالغه / صفة

۹) الْجِسْمُ الْقَوِيُّ يَجْذِبُ غِذَاءً مُنَاسِباً لِنَفْسِهِ : ( خرداد ۱۴۰۱ )

يَجْذِبُ :

الف) فعل مضارع ؛ معلوم / خبر      ب) فعل ماضی ؛ مجهول / فعل

مُنَاسِباً :

الف) اسم ؛ مفرد ؛ مذکر ؛ معرفه / مضاف الیه      ب) اسم ؛ مفرد ؛ مذکر ؛ نکره / صفة

۱۰) الْإِمَامُ طَافَ بِالْبَيْتِ طَوَافَ الْأَعَظَمِ : ( شهریور ۱۴۰۱ )

طاف :

الف) فعل ماضی ؛ معلوم / خبر      ب) فعل ماضی ؛ مجهول / فعل و فاعله « إمام »

الأعظم :

الف) اسم تفضیل ؛ جمع تکسیر و مفردها « الأعظم » / مضاف الیه      ب) اسم ؛ جمع ؛ مذکر ؛ معرف بآل / صفة

## (۱۱) ابراهیم گسرَ جميع الأصنام فی المعبد : (دی ۱۴۰۱)

گسرَ :

(الف) فعل ماضی ؛ معلوم / خبر  
(ب) فعل امر ؛ معلوم / فاعل  
المعبد :

(الف) اسم ؛ مفرد ؛ مذکر ؛ نکره / مضاف الیه  
(ب) اسم ؛ مفرد ؛ مذکر ؛ اسم مکان / مجرور به حرف جر

## (۱۲) الإنسان العاقل یستطیع أن یجدَ غذاءً فکریاً فی کلّ الموضوع : ( خرداد ۱۴۰۲ )

الإنسان :

(الف) اسم ؛ مفرد ؛ مذکر ؛ معرف بـأل / مبتدا  
(ب) اسم ؛ مثنی ؛ مذکر ؛ معرف بالعلمیة / مبتدا  
الموضوع :

(الف) اسم مفعول ؛ جمع ؛ مذکر ؛ نکره / مجرور به حرف جر  
(ب) اسم مفعول ؛ مفرد ؛ مذکر ؛ نکره / مضاف الیه

## (۱۳) الکتاب یؤثر فی نفس القارئ تأثیراً عمیقاً : ( شهریور ۱۴۰۲ )

یؤثر :

(الف) فعل مضارع ؛ مجهول ؛ مزید ثلاثی / جمله فعلیة  
(ب) فعل مضارع ؛ معلوم ؛ مزید ثلاثی / خبر  
القارئ :

(الف) اسم ؛ مفرد ؛ مذکر ؛ معرف بـأل ؛ اسم فاعل / مضاف الیه  
(ب) اسم ؛ مفرد ؛ مذکر معرف بالعلمیة ؛ مبالغه / صفة

## (۱۴) یحاسبُ البخیلُ فی الآخرة مُحاسبةً الأغنیاء : ( خرداد ۱۴۰۳ )

مُحاسبة :

(الف) اسم ؛ مفرد ، مونث ، مصدر / مفعول مطلق  
(ب) اسم ؛ مفرد ، مونث ، اسم مفعول / حال  
الأغنیاء :

(الف) اسم ؛ جمع تکسیر ، مغرف بـأل / مضاف الیه  
(ب) اسم ؛ جمع مذکر ، مغرف بـأل / صفت

## (۱۵) الحُرَّاسُ كانوا قد امتنعوا عن النوم : ( شهریور ۱۴۰۳ )

الحُرَّاسُ :

(الف) اسم ؛ جمع تکسیر ، معرف بـأل / مبتدا  
(ب) اسم ؛ جمع ، اسم مبالغه ، معرف بـأل / مبتدا  
النوم :

(الف) اسم ؛ مفرد ، مذکر ، نکره / مضاف الیه  
(ب) اسم ؛ مفرد ، مذکر ، معرف بـأل / مجرور به حرف جر



## ۱۶) اِسْتَحْدِمْوُا الْعَمَالَ فِی الْمَصْنَعِ : ( دى ۱۴۰۳ )

اِسْتَحْدِمْوُا :

الف) فعل ماضٍ ، مجهول      ب) فعل أمر ، معلوم

الْعَمَالَ :

الف) اسم ، جمع تكسير ، معرف بأل ، اسم فاعل / مفعول      ب) اسم ، جمع مذكر ، معرف بأل ، اسم مبالغه / مفعول

## ۱۷) كَانُوا يُعَامِلُونَنَا مُعَامَلَةً جَيِّدَةً (خرداد ۱۴۰۴)

يُعَامِلُونَ :

الف) فعل مضارع ، جمع مذكر ، مجهول      ب) فعل ، جمع مذكر ، معلوم

مُعَامَلَةً :

الف) اسم ، مفرد ، مونث ، مصدر / مفعول مطلق للنوع      ب) اسم ، مفرد ، مونث ، اسم مفعول / مفعول مطلق للتأكيد

## ۱۸) اِرجِى الى رَبِّكَ رَاضِيَةً مُرضِيَةً (شهریور ۱۴۰۴)

اِرجِى :

الف) فعل مضارع ، مجهول      ب) فعل امر ، معلوم

راضِيَةً :

الف) اسم ، مفرد ، مونث ، اسم فاعل / حال      ب) اسم ، مفرد ، مذكر ، اسم مفعول / مفعول مطلق للنوع

## الف) عين نوع الكلمات : اسم فاعل / اسم مفعول / مبالغه / اسم مكان / اسم تفضيل

۱) سُقُوطُ الْفَرَاخِ مَشْهُدٌ مُرْعَبٌ ( خرداد ۹۸ / دى ۱۴۰۲ )

۲) ذُبُّ الْبَانِدَا عِنْدَ الْوِلَادَةِ أَصْغُرُ حَجْماً مِنَ الْفَأْرِ ( خرداد ۹۸ )

۳) إِنَّهُ رَجُلٌ صَبَّارٌ وَ مُحْتَرَمٌ (خرداد ۹۸ / شهریور ۱۴۰۰ )

۴) الْعَقَادُ أَدِيبٌ وَ مُفَكِّرٌ مِصْرِيٌّ ، قرأ فى الموضوعات الكثيرة ( شهریور ۹۸ )

۵) هُوَ أَضَافَ الى الْمَكْتَبَةِ الْعَرَبِيَّةِ أَكْثَرَ مِنْ مِئَةِ كِتَابٍ ( شهریور ۹۸ / خرداد ۹۹ )

۶) الْجِسْمُ الْقَوِيُّ يَجْذِبُ غِذَاءً مُنَاسِباً ( دى ۹۸ )

۷) أَخَذَ السَّيَّارَةَ إِلَى مَوْقِفِ التَّصْلِيحِ ( دى ۹۸ )

- (۸) العقد من أھمّ الکتاب فی مصر ( دی ۹۸ )
- (۹) إِنَّه رجلٌ مُحْتَرَمٌ ( دی ۹۸ )
- (۱۰) قَالَ الرجلُ علّامة : لا أَظُنُّ أَنَّ هناكَ کُتُباً مُکَرَّرَةً ( خرداد ۹۹ / خرداد ۱۴۰۱ )
- (۱۱) هو رجلٌ غلامَةٌ ( خرداد ۹۹ )
- (۱۲) شاهدنا مانعاً فی المسیر ( خرداد ۹۹ )
- (۱۳) رأیتُ المَھْدِیْسُ فی المَصْنَعِ و هو یرکبُ السَّیَّارة ( شهریور ۹۹ )
- (۱۴) عَلَّقَ إبراهیمُ الفأسَ علی کتِفِ أصْغَرِ الأصْنامِ ( شهریور ۹۹ )
- (۱۵) شاهَدَ جماعةٌ أَمامَ مَسْجِدِ القَریةِ ( دی ۹۹ )
- (۱۶) عندما یرى حیواناً مُفْتَرِساً قُربَ غُشِهِ ( دی ۹۹ )
- (۱۷) غَفَرَ لی رَبِّی و جَعَلَنی مِنَ المُکْرَمِینِ ( خرداد ۱۴۰۰ )
- (۱۸) الطَّبَّاحُ وَضَعَ الطَّعامَ علی المِنْضَدَةِ ( خرداد ۱۴۰۰ )
- (۱۹) کُلُّ مُسْلِمٍ حینما یَتَذَكَّرُ مَکَّةَ المُکَرَّمَةِ یشتاقُ أَنْ یزورها ( شهریور ۱۴۰۰ )
- (۲۰) إِنَّها مِنَ أعْجَبِ الأسْماکِ ( شهریور ۱۴۰۰ )
- (۲۱) عَلَّقَ إبراهیمُ الفأسَ علی کتِفِ اکْبَرِ الأصْنامِ ( خرداد ۱۴۰۱ )
- (۲۲) الغارُ یَقَعُ فَوْقَ جَبَلٍ مُرتَفِعٍ ( خرداد ۱۴۰۱ )
- (۲۳) زَمِیلَتی الفَهَّامةُ تَشْتَغَلُ فی المَکْتَبَةِ ( شهریور ۱۴۰۱ )
- (۲۴) لا کُنْزٌ أَغْنی مِنَ القَناعةِ ( شهریور ۱۴۰۱ )
- (۲۵) هذا الکتابُ مأخوذٌ عَنِ المَقالاتِ ( شهریور ۱۴۰۱ )
- (۲۶) کانَ الفرزدقُ مُحَبِّباً لِأهلِ البیتِ ( شهریور ۱۴۰۱ )
- (۲۷) العُمالُ مَشْغولونَ بِالْعَمَلِ فی المَصْنَعِ ( دی ۱۴۰۱ )
- (۲۸) هذه السمکةُ مِنَ أعْجَبِ الأسْماکِ فی الصیدِ ( دی ۱۴۰۱ )

- (۲۹) إِنَّ النَّفْسَ لَأَمَّارَةٌ بِالسُّوءِ ( دی ۱۴۰۱ / شهریور ۱۴۰۲ / خرداد ۱۴۰۴ )
- (۳۰) لَا تَعْمُرُ الْحِكْمَةُ فِي قَلْبِ الْجَبَّارِ ( خرداد ۱۴۰۲ )
- (۳۱) الْمُزَارِعُونَ يَجْمَعُونَ مَحَاصِلَهُمْ ( خرداد ۱۴۰۲ )
- (۳۲) هَذَا ابْنُ خَيْرٍ عِبَادِ اللَّهِ ( خرداد ۱۴۰۲ )
- (۳۳) هُوَاهُ أَسْمَاكِ الزَّيْنَةِ مُعْجَبُونَ بِهَذِهِ الْأَسْمَاكِ ( شهریور ۱۴۰۲ )
- (۳۴) قُمْ عَنْ مَجْلِسِكَ لِأَبِيكَ وَ أُمِّكَ ( شهریور ۱۴۰۲ )
- (۳۵) هُوَ كَانَ مِنْ أَهَمِّ الْكُتُبِ فِي مِصْرَ وَ إِنَّهُ عَلَّامٌ فِي كُلِّ الْمَوْضُوعَاتِ . وَ مَا دَرَسَ إِلَّا فِي الْمَرْحَلَةِ الْإِبْتِدَائِيَّةِ لِعَدَمِ وُجُودِ مَدْرَسَةٍ ثَانَوِيَّةٍ ( دی ۱۴۰۲ )
- (۳۶) يَنْتَظِرُ الْوَالِدُ أَسْفَلَ الْجَبَلِ ( خرداد ۱۴۰۳ )
- (۳۷) الصَّيَّادُونَ مُعْجَبُونَ بِهَذِهِ السَّمَكَةِ ( خرداد ۱۴۰۳ )
- (۳۸) رَأَيْتُ التَّلَامِيذَ فِي الْمَوْقِفِ ( خرداد ۱۴۰۳ )
- (۳۹) وَ جَعَلَنِي مِنَ الْمُكْرَمِينَ ( شهریور ۱۴۰۳ )
- (۴۰) أَقْوَى النَّاسِ مِنْ عَفَا غَدُوَّهُ مُقْتَدِرًا ( شهریور ۱۴۰۳ )
- (۴۱) الطَّبَّاخُ يَعْمَلُ فِي الْمَطَاعِمِ ( شهریور ۱۴۰۳ )
- (۴۲) سَقُوطُ الْفِرَاحِ مَشْهَدٌ مُرْعِبٌ جَدًّا ( دی ۱۴۰۳ )
- (۴۳) إِنَّ أَوَّلَى آيَاتِ الْقُرْآنِ نَزَلَتْ عَلَى النَّبِيِّ فِي غَارِ حِرَاءٍ ( دی ۱۴۰۳ )
- (۴۴) أَعَانَ اللَّهُ الْمُرْسَلِينَ فِي هِدَايَةِ النَّاسِ ( دی ۱۴۰۳ )
- (۴۵) الْفَلَاحُونَ يَشْتَغِلُونَ فِي الْقَرْيَةِ ( دی ۱۴۰۳ )
- (۴۶) كُنَّا مَسْرُورِينَ عِنْدَ مُشَاهَدَةِ الْعَمَالِ فِي الْمَصَانِعِ ( خرداد ۱۴۰۴ )
- (۴۷) رَجَاءٌ جَالِسِ الْأَعَاظِمِ فِي حَيَاتِكَ ( خرداد ۱۴۰۴ )
- (۴۸) إِرْتِفَاعُ السَّلَالِ الْمُرتَفِعِ يَبْلُغُ أَكْثَرَ مِنْ عَشْرَةِ أَمْتَارِ ( شهریور ۱۴۰۴ )
- (۴۹) حَفِظَ التَّلَامِيذُ الشَّعْرَ الْمَنْسُوبَ إِلَى عَلِيٍّ (ع) فِي الْمَسَاجِدِ ( شهریور ۱۴۰۴ )
- (۵۰) هُوَ مِنْ أَهَمِّ الْكُتُبِ فِي مِصْرَ ( دی ۱۴۰۴ )



(۵۱) نحنُ مُعْجَبُونَ بِالْأَطْعَمَةِ الْإِيرَانِيَّةِ فِي الْمَطَاعِمِ (دی ۱۴۰۴)

(۵۲) يَذْهَبُ الصَّيَادُونَ لِلصَّيْدِ (دی ۱۴۰۴)

(د) تَرْجِمِ الْكَلِمَاتِ الَّتِي تَحْتَهَا خَط :

(۱) لَا يُمَكِّنُ أَنْ تَبْلُغَ تَجْرِبَةُ الْفَرْدِ الْوَاحِدِ أَكْثَرَ مِنْ عَشْرَاتِ السَّنِينَ ( خرداد ۹۸ )

(۲) كُلُّ نَفْسٍ ذَائِقَةُ الْمَوْتِ ( خرداد ۹۸ )

(۳) جَعَلْتُ اللَّحْمَ الْمَطْبُوخَ عَلَى الْمِنْضَدَةِ ( خرداد ۹۸ )

(۴) سَمَكَةُ السَّهْمِ مِنْ أَعْجَبِ الْأَسْمَاكِ فِي الصَّيْدِ ( شهریور ۹۸ )

(۵) ذَهَبَ إِلَى مَوْقِفِ السَّيَّارَاتِ ( شهریور ۹۸ )

(۶) إِنَّ اللَّهَ لَا يَضِيعُ أَجْرَ الْمُحْسِنِينَ ( شهریور ۹۸ )

(۷) لَا تَعْمُرُ الْحِكْمَةُ فِي قَلْبِ الْإِنْسَانِ الْجَبَّارِ ( شهریور ۹۸ )

(۸) الْعَابِدُونَ يَسْتَعِينُونَ بِالصَّبْرِ ( دی ۹۸ )

(۹) الْأَنْبِيَاءُ هُمُ الْمُرْسَلُونَ ( دی ۹۸ )

(۱۰) الْمَعْمَلُ مَطْلُ الْيَوْمِ ( دی ۹۸ )

(۱۱) إِنَّ النَّفْسَ الْأَمَّارَةَ بِالسَّوْءِ ( خرداد ۹۹ / شهریور ۱۴۰۴ )

(۱۲) أَضْعَفُ النَّاسِ مَنْ ضَعُفَ عَنْ كِتْمَانِ سِرِّهِ ( خرداد ۹۹ / خرداد ۱۴۰۴ )

(۱۳) طَلَبَ الْحَاجَةَ مِنْ غَيْرِ أَهْلِهَا أَشَدُّ مِنَ الْمَوْتِ ( شهریور ۹۹ )

(۱۴) كَانَتْهُمْ بُنْيَانُ مَرْصُوصِ ( شهریور ۹۹ )

(۱۵) أَكْبَرُ الْحُمُقِ الْإِغْرَاقُ فِي الْمَدْحِ وَ الزَّمِ ( دی ۹۹ )

(۱۶) أَضَافَ إِلَى الْمَكْتَبَةِ الْعَرَبِيَّةِ مِئَةَ كِتَابٍ ( دی ۹۹ )

(۱۷) أَقْرَأُ فِي حَيَاةِ نَابِلْيُونِ آرَاءَ ثَلَاثِينَ كَاتِبًا ( خرداد ۱۴۰۰ )

(۱۸) هَذَا الْعَمَلُ أَمْتَعُ مِنْ قِرَاءَةِ الْمَوْضُوعَاتِ الْمُتَعَدِّدَةِ ( خرداد ۱۴۰۰ )

- (۱۹) هو أَضَافَ إِلَى الْمَكْتَبَةِ الْعَرَبِيَّةِ أَكْثَرَ مِنْ مِئَةِ كِتَابٍ ( شهریور ۱۴۰۰ )
- (۲۰) شَاهَدُوا أَصْنَامَهُمْ مُكْسَّرَةً ( شهریور ۱۴۰۰ )
- (۲۱) أَضَعُفُ النَّاسِ مَنْ ضَعُفَ عَنْ كِتْمَانِ سِرِّهِ ( خرداد ۱۴۰۱ )
- (۲۲) تَرْجَمَ الْكَلِمَاتِ ( شهریور ۱۴۰۱ ) :
- الف) طَبَاخ      ب) المَطْبُوح      ج) المَطْبَخ
- (۲۳) عَذُوٌّ عَاقِلٌ خَيْرٌ مِنْ صَدِيقٍ جَاهِلٍ ( دی ۱۴۰۱ )
- (۲۴) وَقَفَ الْمُهَنْدِسُ الشَّابُّ فِي الْمَوْقِفِ مُبْتَسِمًا ( دی ۱۴۰۱ )
- (۲۵) أَقْوَى النَّاسِ مَنْ عَفَا عَدُوَّهُ مُقْتَدِرًا ( خرداد ۱۴۰۲ )
- (۲۶) لَيْسَ قَوْلُكَ: مَنْ هَذَا؟ بِضَائِرِهِ ( شهریور ۱۴۰۲ / دی ۱۴۰۴ )
- (۲۷) لَا سَوْءَ أَسْوَأَ مِنَ الْكُذْبِ ( شهریور ۱۴۰۲ )
- (۲۸) إِنَّ سَيَّارَتِي مُعْطَلَةٌ فِي الطَّرِيقِ ( شهریور ۱۴۰۲ )
- (۲۹) هَذِهِ الْعَمَلُ أَنْفَعُ لَكَ ( دی ۱۴۰۲ )
- (۳۰) إِنَّ اللَّهَ تَوَّابٌ رَحِيمٌ ( خرداد ۱۴۰۳ )
- (۳۱) اِمْتَلَأِ الْمَلْعَبَ مِنَ الْمُتَفَرِّجِينَ قَبْلَ الْمُبَارَاةِ ( خرداد ۱۴۰۳ )
- (۳۲) الْعَقَادُ مِنَ أَهَمِّ الْكُتُبِ وَهُوَ قَدْ أَضَافَ كُتُبًا كَثِيرَةً إِلَى الْمَكْتَبَةِ الْعَرَبِيَّةِ ( شهریور ۱۴۰۳ )
- (۳۳) مُؤَدِّبُ النَّفْسِ أَحَقُّ بِالْإِجْلَالِ ( خرداد ۱۴۰۴ )
- (۳۴) هَذِهِ الْمَشَاهِدُ تُعْجِبُنِي جَدًّا ( خرداد ۱۴۰۴ )
- (۳۵) رَغِبَ الْفَرَزْدَقُ فِي زَيْنِ الْعَابِدِينَ رَغْبَةً الْمُجِبِّينَ ( شهریور ۱۴۰۴ )
- (۳۶) الْكُذْبُ أَسْوَأُ الْأَعْمَالِ فِي الْحَيَاةِ ( شهریور ۱۴۰۴ )
- ه) تَرْجِمَ مَا تَحْتَهُ خَطٍ ( تَرْجَمَ الْأَفْعَالِ التَّالِيَةِ )
- خرداد ۹۸ :

(۱) یا رجال! لَا تَجْلِسُوا الْأَشْرَارَ

(۲) هُوَ لَنْ يُجَالِسَ الْأَعْدَاءَ

(۳) مَنْ يَتَكَلَّمْ فِي الْإِمْتِحَانِ يَخْسِرْ

(۴) إِنَّا قَدْ تَكَلَّمْنَا مَعَ الطَّبِيبِ عَنْ مَرَضِهِ

(۵) أَيُّهَا النَّاسُ! اسْتَغْفِرُوا لِذُنُوبِكُمْ

(۶) لِيَتَّهَمَ يَسْتَغْفِرُونَ لِذُنُوبِهِمْ

شهریور ۹۸ :

(۷) كَانُوا يَقْطَعُونَ :

(۸) لَا تَقْطَعْ :

(۹) لِيَنْجَحْ :

(۱۰) سَوْفَ يَنْجَحُ :

(۱۱) لَنْ يُشَاهِدَ :

(۱۲) أَشَاهِدُ :

دی ۹۸ :

(۱۳) لَا تُجْلِسِينَ :

(۱۴) لَمْ يَجْلِسُوا :

(۱۵) يَا رِجَالُ، رَجَاءٌ إِنْتَقِلُوا :

(۱۶) سَيَنْتَقِلُونَ :

(۱۷) قَدْ عَامَلْتُ :

(۱۸) لَا تُعَامِلْ :

خرداد ۹۹ :

(۱۹) لَمْ يُشَاهِدْ :

(۲۰) رَجَاءٌ شَاهِدُوا :

(۲۱) الْمُشَاهِدُ :

(۲۲) قَدْ حَفَظَنِي :

(۲۳) كَانُوا يَحْفَظُونَ :

(۲۴) لَنْ يَجْتَهِدُوا :

(۲۵) لَيَجْتَهِدْ :

(۲۶) مَا اجْتَهِدْتُ :

(۲۷) كَانَ قَدْ امْتَنَعَ :

(۲۸) لَا تَمْتَنِعُوا :

(۲۹) لَا يَمْتَنِعُونَ :

شهریور ۹۹ :

(۳۰) أَنْتُمْ قَدْ اسْتَغْفَرْتُمْ :

(۳۱) هُمْ لَا يَسْتَغْفِرُونَ :

(۳۲) هِيَ مَا اسْتَغْفَرَتْ :

(۳۳) كَانُوا يُعَامِلُونَ :

(۳۴) لَا تُعَامِلْ :

(۳۵) لَنْ يُسَاعِدُوا :

(۳۶) أَنْتِ لَا تُسَاعِدِي :

(۳۷) أَنَا سَاعِدْتُ :

(۳۸) لِيُسَاعِدْ :

(۳۹) كَانَ قَدْ تَقَاعَدَ :

(۴۰) أَنْتِ لَا تَتَقَاعَدُ :

(۴۱) سَتَتَقَاعَدُونَ :

دی ۹۹ :

(۴۲) لَنْ يَتَقَرَّبَ :

(۴۳) لَا تَتَقَرَّبُوا :

(۴۴) كَانَ يَتَقَرَّبُ :

(۴۵) مَا أَرْسَلَ :

(۴۶) لِيُرْسِلَ :

(۴۷) خُلِقَ :

خرداد ۱۴۰۰ :

(۴۸) لَمْ يَجْتَهِدْ :

(۴۹) قَدْ يَجْتَهِدُ :

(۵۰) كَانَ قَدْ سَتَرَ :

(۵۱) كَانَ يَجْلِسُ :



شهریور ۱۴۰۰ :

(۵۲) لَمْ يَخْرُجْ : (۵۳) لَا تَخْرُجُوا : (۵۴) قَدْ خَرَجَ : (۵۵) اذْكُرُوا :

خرداد ۱۴۰۱ :

(۵۶) سَيَقْرَبُ : (۵۷) هُمْ يَنْقَرِبُونَ : (۵۸) لَنْ نَقْرَبَ : (۵۹) لَا تُرْسِلْ :

(۶۰) لَمْ يُرْسِلُوا : (۶۱) قَدْ أُرْسِلَ : (۶۲) كَانَ يَمْتَنِعُ :

شهریور ۱۴۰۱ :

(۶۳) اسْتَعِينُوا بالصبر و الصلاة : (۶۴) إِيَّاكَ نَسْتَعِينُ : (۶۵) لَا تَسْتَعِينُوا إِلَّا بِاللَّهِ :

(۶۶) لَنْ يَرْخُصَ : (۶۷) كَانَتْ قَدْ رَخِصَتْ : (۶۸) لَمْ يُصْلَحْ : (۶۹) كَانُوا يُصْلِحُونَ :

دی ۱۴۰۱ :

(۷۰) قَدْ يَتَعَلَّمُونَ : (۷۱) الْكِسْلَانُ لَمْ يَتَعَلَّمِ الدَّرْسَ : (۷۲) الطَّلَابُ سَاعَدُونِي :

(۷۳) الْأَغْنِيَاءُ لِيَسَاعِدُوا الْفُقَرَاءَ : (۷۴) لَا يَكْتُبُوا عَلَى الْأَشْجَارِ : (۷۵) كُنْ قَدْ كَتَبَ :

خرداد ۱۴۰۲ :

(۷۶) أَنْتُمْ لِمَ تَسْأَلُونَنِي؟ : (۷۷) سُئِلَ الْمَدِيرُ : (۷۸) قَدْ يَجْتَهِدُونَ :

(۷۹) لَمْ تَجْتَهِدْ : (۸۰) أَكْرَمُوا الشَّهَدَاءَ : (۸۱) لِنُكْرِمَ وَالِدِينَا :

شهریور ۱۴۰۲ :

(۸۲) أَنْ أَتَكَلَّمَ : (۸۳) لَيْسَتُمْ كُلُّ طَلَّابٍ : (۸۴) الْوَلَدُ كَانَ قَدْ اسْتَمَعَ :

(۸۵) مَا مَنَعَ الْمَرِيضَ : (۸۶) لَا تَمْنَعُونَا :

دی ۱۴۰۲ :

(۸۷) عَلِمْتَ الْأَسْرَارَ : (۸۸) سَيَلَعَبُ : (۸۹) لَا يَلْعَبُ الْوَلَدُ : (۹۰) لَا تَسْمَحِي :

خرداد ۱۴۰۳ :

(۹۱) لَا تُعَامِلْ : (۹۲) كَانَ يُعَامِلُ : (۹۳) لِمَ لَا تُعَامِلُونَ : (۹۴) أَنْظُرُوا :

(۹۵) فَلْيَنْظُرِ الْإِنْسَانُ : (۹۶) كُنْتُ قَدْ نَظَرْتُ : (۹۷) تَعَلَّمْنَا دَرْسًا : (۹۸) قَدْ يَتَعَلَّمُ :

شهریور ۱۴۰۳ :

- ۹۹) لَمْ يُسَاعِدْ : ۱۰۰) الْأَوْلَادُ لِيُسَاعِدُوا وَالِدِيهِمْ : ۱۰۱) قَدْ قَرَأْتُ :  
 ۱۰۲) لَا يَقْرَأُونَ : ۱۰۳) رَجَاءٌ ، عَلَّمَ سَعِيداً الْقُرْآنَ : ۱۰۴) لَنْ يَعْلَمَ :

پاسخ نامه سوالات نهایی :

نقش کلمات مشخص شده رو بنویسین :

- ۱) الزملاء : فاعل / الامتحان : مضاف الیه  
 ۲) القوی : صفت / غذاء : مفعول  
 ۳) ابراهیم : فاعل / الأصنام : مضاف الیه  
 ۴) الخفاش : مبتدا / اللبون : صفت  
 ۵) کتاباً : مفعول ۶) المتواضع : مضاف الیه ۷) المطار : مجرور به حرف جر  
 ۸) الله : فاعل / الناس : مفعول ۹) كل : مبتدا ۱۰) القديمة : صفت / اهتمام : مفعول / الإنسان : مضاف الیه  
 ۱۱) رمز : خبر ۱۲) كل : مبتدا / ذائقة : خبر ۱۳) كلاماً : مفعول ۱۴) أقوى : مبتدا  
 ۱۵) الشاب : صفت ۱۶) الحاج : مبتدا / الشريفة : صفت ۱۷) أضعف : مبتدا / عن كتمان : جارومجرور  
 ۱۸) الطائر : فاعل / مُفترساً : صفت ۱۹) الفرزدق : مبتدا / جيدة : صفت  
 ۲۰) مسافر : فاعل / في قاعة : جارومجرور ۲۱) وعاء : مفعول ۲۲) البيت : مضاف الیه  
 ۲۳) الحکمة : مبتدا / قلب : مجرور به حرف جر / المتکبر : مضاف الیه ۲۴) الباطل : مفعول / الحق : مضاف الیه  
 ۲۵) هشام : فاعل ۲۶) الهدف : مبتدا / القرابين : مضاف الیه / تَجَنَّبَ : فعل و خبر جمله اسمیه  
 ۲۷) الإنسان : مبتدا / الموضوع : مضاف الیه ۲۸) ابراهیم : فاعل / عبادة : مجرور به حرف جر  
 ۲۹) قول : فاعل / لله : جارومجرور ۳۰) سمكة : مبتدا / الفريسة : مفعول / الحية : صفت  
 ۳۱) يوم : مبتدا / أشد : خبر / الجور : مضاف الیه ۳۲) الفريقون : فاعل / الجاف : صفت  
 ۳۳) الناس : فاعل / المكسرة : صفت / المعبد : مجرور به حرف جر  
 ۳۴) هشام : مبتدا / الأزدهام : مضاف الیه ۳۵) الأستاذ : فاعل / القدماء : صفت / الجامعة : مجرور به حرف جر  
 ۳۶) تحديد : مبتدا / الکاتب : مضاف الیه ۳۷) الحسن : مضاف الیه / الخلق : خبر  
 ۳۸) صديق : مجرور به حرف جر ۳۹) دُبَّ : مضاف الیه / أصغر : خبر ۴۰) الأديب : فاعل / اوصاف : مفعول

ب) تو تجزیه و ترکیب های زیر درستشو مشخص کنین :

|                                   |                                   |                                  |
|-----------------------------------|-----------------------------------|----------------------------------|
| (۱) الفائز : ب / يَرْفَعُ : الف   | (۲) استلم : الف / الشريفة : ب     | (۳) ازدادت : الف / العصور : الف  |
| (۴) المفيد : الف / معرفة : ب      | (۵) تذهب : الف / المصائب : ب      | (۶) عدو : ب / جاهل : الف         |
| (۷) الحاجة : ب / أشد : الف        | (۸) لا تعمّر : الف / الجبار : ب   | (۹) يجذب : الف / مناسباً : ب     |
| (۱۰) طاف : الف / الأعظم : الف     | (۱۱) كثر : الف / المعبد : ب       | (۱۲) الإنسان : الف / الموضوع : ب |
| (۱۳) يؤثّر : ب / القارى : الف     | (۱۴) مجاسبة : الف / الأغنيا : الف | (۱۵) الحرّاس : الف / النوم : ب   |
| (۱۶) استخدموا : ب / العَمال : الف | (۱۷) يُعاملون : ب / مُعاملة : الف | (۱۸) إرجعى : ب / راضية : الف     |

### ج) مشتقات رو تو عبارت های زیر پیدا کنین :

|                                                                    |                                                                                                    |                                                                   |
|--------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|
| (۱) مشهد : اسم مكان / مُرعب : اسم فاعل                             | (۲) أصغر : تفضيل                                                                                   | (۳) صَبَّار : مبالغه / مُحترّم : اسم مفعول                        |
| (۴) مُفكّر : اسم فاعل / الموضوع : اسم مفعول                        | (۵) المكتبة : اسم مكان / أكثر : تفضيل                                                              | (۶) مُناسِباً : اسم فاعل                                          |
| (۷) السّيّارة : مبالغه / موقف : اسم مكان                           | (۸) اهمّ : تفضيل / الكتّاب : اسم فاعل                                                              | (۹) مُحترّم : اسم مفعول                                           |
| (۱۰) علامة : مبالغه / مُكثّرة : اسم مفعول                          | (۱۱) علامة : مبالغه                                                                                | (۱۲) مانِعاً : اسم فاعل                                           |
| (۱۳) المُهندس : اسم فاعل / المصنع : اسم مكان / السّيّارة : مبالغه  | (۱۴) أصغر : تفضيل                                                                                  | (۱۵) مسجد : مكان                                                  |
| (۱۶) مُفتّر سا : اسم فاعل                                          | (۱۷) المُكترمين : اسم مفعول                                                                        | (۱۸) الطّبّاخ : مبالغه                                            |
| (۱۹) مُسلم : اسم فاعل / المُكترمة : اسم مفعول                      | (۲۰) أعجب : تفضيل                                                                                  | (۲۱) اكبر : اسم تفضيل                                             |
| (۲۲) مُرتفع : اسم فاعل                                             | (۲۳) الفهامة : مبالغه / المكتبة : اسم مكان                                                         | (۲۴) أغنى : تفضيل                                                 |
| (۲۵) مأخوذ : مفعول                                                 | (۲۶) مُحجّب : اسم فاعل                                                                             | (۲۷) العَمال : اسم فاعل / مشغولون : اسم مفعول / المصنع : اسم مكان |
| (۲۸) أعجب : تفضيل                                                  | (۲۹) أثاره : مبالغه                                                                                | (۳۰) الجَبّار : مبالغه                                            |
| (۳۱) المُزارعون : اسم فاعل                                         | (۳۲) خير : اسم تفضيل                                                                               | (۳۳) مُعجّبون : اسم مفعول                                         |
| (۳۴) مَجْلِس : اسم مكان                                            | (۳۵) اهمّ : تفضيل / الكتّاب : اسم فاعل / علام : مبالغه / الموضوعات : اسم مفعول / مدرّسة : اسم مكان | (۳۶) أسفل : اسم تفضيل / الوالد : اسم فاعل                         |
| (۳۷) الصيادون : اسم مبالغه / مُعجّبون : اسم مفعول                  | (۳۸) الموقف : اسم مكان                                                                             | (۳۹) المُكترمين : اسم مفعول                                       |
| (۴۰) أقوى : اسم تفضيل / مُقَدِّر : اسم فاعل                        | (۴۱) الطباخ : اسم مبالغه / المطاعم : اسم مكان                                                      | (۴۲) مشهد : اسم مكان / مُرعب : اسم فاعل                           |
| (۴۳) أولى : اسم تفضيل                                              | (۴۴) المُرسّلين : اسم مفعول                                                                        | (۴۵) الفلاحون : اسم مبالغه                                        |
| (۴۶) مسرورين : اسم مفعول / العَمال : اسم فاعل / المصانع : اسم مكان | (۴۷) الأعظم : اسم تفضيل                                                                            |                                                                   |



- (۴۸) الشَّلَال : مبالغه / المُرتَفِع : فاعل / اکثر : تفضیل (۴۹) المنسوب : مفعول / المساجد : مکان  
(۵۰) أَهَمَّ : اسم تفضیل / الكُتَاب : اسم فاعل (۵۱) مُعْجَبُونَ : اسم مفعول / المَطَاعِم : اسم مکان  
(۵۲) الصَّيَادُونَ : اسم مبالغه

### د) کلمات مشخص شده رو ترجمه کنین :

- (۱) بیشتر (۲) چشیده (۳) پخته شده (۴) عجیب ترین (۵) ایستگاه (۶) نیکوکاران  
(۷) ستمکار (۸) عبادت کنندگان (۹) فرستاده شدگان (۱۰) کارخانه (۱۱) بسیار امرکننده  
(۱۲) ضعیف ترین (۱۳) شدیدتر (۱۴) استوار (۱۵) بزرگترین (۱۶) کتابخانه (۱۷) نویسنده  
(۱۸) لذت بخش تر (۱۹) کتابخانه / بیشتر (۲۰) شکسته شده (۲۱) ضعیف ترین  
(۲۲) الف (آشپز / ب) پخته شده / ج) آشپزخانه (۲۳) بهتر (۲۴) جوان (۲۵) قوی ترین  
(۲۶) زیان رساننده (۲۷) بدتر (۲۸) خراب شده / خراب (۲۹) سودمندتر (۳۰) بسیار توبه پذیر  
(۳۱) ورزشگاه / تماشاچیان (۳۲) مهمترین / نویسندگان / کتابخانه (۳۳) ادب آموزنده (۳۴) صحنه ها  
(۳۵) دوستداران (۳۶) بدترین

### ه) فعل هارو معنی کنین :

- (۱) هم نشینی نکنید (۲) هم نشینی نخواهد کرد (۳) سخن بگوید (۴) سخن گفته ایم  
(۵) آمرزش بخواهید (۶) آمرزش بخواهند (۷) می بریدند (۸) نمی بُریم (۹) باید موفق شود  
(۱۰) موفق خواهد شد (۱۱) مشاهده خواهد کرد (۱۲) مشاهده میکنم (۱۳) نمی نشانی  
(۱۴) نشانند (۱۵) جا به جا شوید (۱۶) جا به جا خواهند شد (۱۷) رفتار کرده ای (۱۸) رفتار نکن  
(۱۹) ندید (۲۰) ببینید (۲۱) بیننده (۲۲) مرا حفظ کرده است (۲۳) حفظ میکردند  
(۲۴) تلاش خواهد کرد (۲۵) باید تلاش کنیم (۲۶) تلاش نکرد (۲۷) خودداری کرده بود  
(۲۸) خودداری نکنید (۲۹) خودداری نمیکند (۳۰) آمرزش خواسته اید (۳۱) آمرزش نمیخواهند  
(۳۲) آمرزش نخواست (۳۳) رفتار میکردند (۳۴) رفتار نکن (۳۵) کمک نخواهند کرد  
(۳۶) کمک نکن (۳۷) کمک کردم (۳۸) باید کمک کند (۳۹) بازنشسته شده بود  
(۴۰) بازنشسته نمیشوی (۴۱) بازنشسته خواهید شد (۴۲) نزدیک خواهد شد (۴۳) نزدیک نشوید  
(۴۴) نزدیک میشد (۴۵) نفرستاد (۴۶) باید بفرستد (۴۷) آفریده شد (۴۸) تلاش نکرد

|                      |                      |                    |                             |                     |
|----------------------|----------------------|--------------------|-----------------------------|---------------------|
| ۴۹) گاهی تلاش میکند  | ۵۰) پوشانده بود      | ۵۱) می نشست        | ۵۲) خارج نشد                | ۵۳) خارج نشوید      |
| ۵۴) خارج شده است     | ۵۵) یاد کنید         | ۵۶) نزدیک خواهد شد | ۵۷) نزدیک میشوند            |                     |
| ۵۸) نزدیک نخواهیم شد | ۵۹) نفرست            | ۶۰) نفرستادند      | ۶۱) فرستاده است             | ۶۲) خودداری میکرد   |
| ۶۳) یاری بجوید       | ۶۴) یاری میجویم      | ۶۵) یاری نجوید     | ۶۶) ارزان نخواهد شد         |                     |
| ۶۷) ارزان شده بود    | ۶۸) تعمیر نکرد       | ۶۹) تعمیر میکردند  | ۷۰) گاهی یاد میگیرند        |                     |
| ۷۱) یاد نگرفت        | ۷۲) به من کمک کردند  | ۷۳) باید کمک کنند  | ۷۴) ننویسند / نباید بنویسند |                     |
| ۷۵) نوشته بودند      | ۷۶) سوال میکنید      | ۷۷) سوال شد        | ۷۸) گاهی تلاش میکنند        | ۷۹) تلاش نکرد       |
| ۸۰) گرمی بدارید      | ۸۱) باید گرمی بداریم | ۸۲) که سخن بگویم   | ۸۳) باید گوش بدهد           |                     |
| ۸۴) گوش داده بود     | ۸۵) منع نشد          | ۸۶) منع نکنید      | ۸۷) دانستی                  | ۸۸) بازی خواهند کرد |
| ۸۹) نباید بازی کند   | ۹۰) اجازه نده        | ۹۱) رفتار نکن      | ۹۲) رفتار میکرد             | ۹۳) رفتار نمی کنید  |
| ۹۴) نگاه کنید        | ۹۵) باید نگاه کند    | ۹۶) نگاه کرده بودم | ۹۷) یاد گرفتیم              | ۹۸) گاهی یاد میگیرد |
| ۹۹) کمک نمیکرد       | ۱۰۰) باید کمک کند    | ۱۰۱) خوانده ام     | ۱۰۲) نمی خوانند             | ۱۰۳) یاد بده        |
| ۱۰۴) یاد نخواهد داد  |                      |                    |                             |                     |



مهدیس رفیعی

اعضای مصنوعی و وسایل کمکی  
علوم پزشکی ایران



شایان جعفری

دندانپزشکی  
علوم پزشکی بندرعباس



نرگس مردانی

پرستاری  
علوم پزشکی ایران



یاسینا نوروزی

پزشکی  
جندی شاپور



هانیه مصدق

پرستاری  
آزاد نیشابور



مهشید فاطمی

پزشکی  
علوم پزشکی کاشان



مبینا گودرزی

تکنولوژی اتاق عمل  
علوم پزشکی سبزوار



مانده نظری

تکنولوژی اتاق عمل  
علوم پزشکی گرگان



ابوالفضل حسینی

دندانپزشکی  
علوم پزشکی رشت



محمدحسین نظری

پزشکی  
علوم پزشکی همدان



زهرا حمدی

علوم آزمایشگاهی  
علوم پزشکی دزفول



ابراهیم هناره

دندانپزشکی  
علوم پزشکی ارومیه



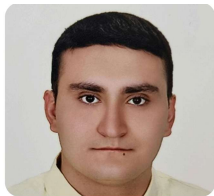
هستی عباسلو

هوشبری  
علوم پزشکی رفسنجان



سارا مرادی

پرستاری  
دانشگاه آزاد واحد شهرکرد



شنتیا زمانی

دندانپزشکی  
علوم پزشکی شهید بهشتی



نگار دلاوری

پرستاری  
آزاد رشت



سحر درخشان

پزشکی  
آزاد نجف آباد



پریسا سادات موسوی

زیست شناسی سلولی و مولکولی  
دانشگاه تهران



سوغند تیموری

پزشکی  
علوم پزشکی کرمانشاه



محدثه خان محمدی

تکنولوژی اتاق عمل  
علوم پزشکی زنجان



محمدصفا مارمائی

پزشکی  
علوم پزشکی گرگان



ملیکا ابراهیمی نژاد

دندانپزشکی  
آزاد بروجرد



الینا بصیری

تکنولوژی اتاق عمل  
علوم پزشکی همدان



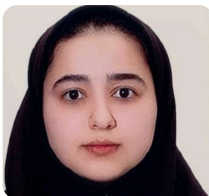
فاطمه حبیبی

پزشکی  
علوم پزشکی سمنان



فاطمه محمد رحیمی

پرستاری  
دانشگاه آزاد اسلامی واحد مرند



زینب رنجبر

پرستاری  
آزاد اسلامی واحد ساری



بهار اسلامی

پزشکی  
علوم پزشکی رشت



محمدامین متین

پزشکی  
علوم پزشکی دزفول



فاطمه شریفی پیرکوهی

فیزیوتراپی  
دانشگاه علوم پزشکی جندی شاپور



محمدفرحان کرمی

پرستاری  
علوم پزشکی بابل



نرگس کلیج

پزشکی  
علوم پزشکی سمنان



شایان جعفری

کار درمانی  
علوم توانبخشی و سلامت اجتماعی تهران



فاطمه میرزایی

پزشکی  
علوم پزشکی زنجان



محمدرضا اسپرجانی

پزشکی  
دانشگاه آزاد اسلامی واحد زاهدان



مینو رسولی

پزشکی  
علوم پزشکی شیراز



ساناز جعفری

علوم تغذیه  
علوم پزشکی اصفهان





فاطمه علی پناه

پزشکی  
علوم پزشکی مازندران

الهه غلامپور

پزشکی  
علوم پزشکی مازندران

عرشیا نادری

پزشکی  
آزاد اسلامی واحد نجف آباد

هانیه اعتمادی

پرستاری  
دانشگاه آزاد اسلامی واحد ساری

زهرا حمدی

پزشکی  
علوم پزشکی زنجان

سحر قنبری

داروسازی  
علوم پزشکی کرمان

سجاد قویدل

مهندسی صنایع  
دانشگاه صنعتی اصفهان

نرگس دهاقین

داروسازی  
علوم پزشکی همدان

امیرعلی جهانشاهی

داروسازی  
علوم پزشکی مازندران

فاطمه رحمانی

دندانپزشکی  
علوم پزشکی زنجان

پارمیس یوسفی

پرستاری  
دانشگاه آزاد اسلامی واحد مرند

فرناز اقای

پرستاری  
علوم پزشکی کاشان

محمد اکبری

مهندسی برق  
دانشگاه صنعتی اصفهان

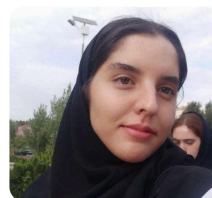
ثنا شریفی

آمار  
دانشگاه علامه طباطبائی تهران

سوگند احمدی

مهندسی نفت  
دانشگاه شیراز

علی فتاح

مهندسی صنایع  
دانشگاه یزد

مهتاب سلیمی

ریاضیات و کاربرد ها  
دانشگاه الزهراء(س)

عرشیا شفیع زاده

مهندسی برق  
شهید باهنر کرمان

مهسا یاری

بیم سنجی  
دانشگاه شهید بهشتی تهران

محمد شیرزایی

مهندسی مکانیک  
دانشگاه فردوسی مشهد

ماهان استرکی

مهندسی شیمی  
دانشگاه صنعت نفت آبادان

یاس سنجرانی

مهندسی مکانیک  
دانشگاه کاشان

کوثر صحتی

مهندسی معماری  
دانشگاه خوارزمی تهران

حمید رضا بهزادی

مهندسی مکانیک  
دانشگاه صنعتی شریف

مهلا الهی

مهندسی علم و مواد  
دانشگاه صنعتی نوشیروانی بابل

محمد هادی تاجیکی

مهندسی مکانیک  
دانشگاه شهید رجایی

آرمین دارابی

مهندسی مکانیک  
دانشگاه قم

حامد لاوی

مهندسی شیمی  
صنعتی نوشیروانی بابل

مبینا مروتی

حسابداری  
دانشگاه تهران

محمد حسن نوبی

مهندسی مکانیک  
دانشگاه بوعلی همدان

ساره کریمی

اقتصاد  
دانشگاه خوارزمی تهران

مبینا رودنی

حسابداری  
دانشگاه زاهدان

زینب میرزائی

حسابداری  
دانشگاه اراک

ایلیاد پورمهدی

سینما  
دانشگاه دامغان

فهیمه امیری مقدم

نوازندگی موسیقی جهانی  
دانشگاه تهران

نگار مشهدی

عکاسی  
دانشگاه سمنان





رشته تجربی

## پروژه 73 Core

فقط اصل مطلب

بهینه‌ترین تدریس برای بیشترین بازدهی در دروس اختصاصی!



تمامی رشته‌ها

## مشاوره شخصی

تسک‌پلن | تسک‌پلن پلاس | منتورینگ

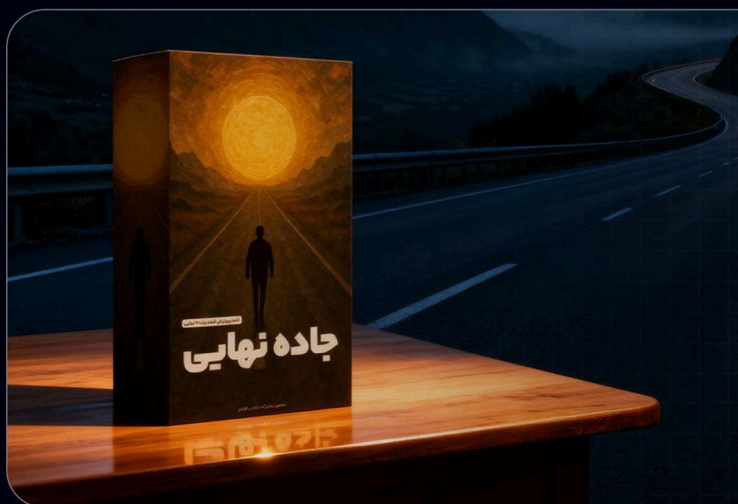
تماس هفتگی - برنامه‌ریزی شخصی - تحلیل گزارش شبانه - آزمون شخصی



تمامی رشته‌ها

## کمپ اسکویید کتک‌ور درس بخوان تا حذف نشی!

چالش ساعت مطالعه



رشته تجربی و ریاضی

## جاده نهایی فول بورد امتحان نهایی

تدریس - جزوه - آزمون برای دروس عمومی